

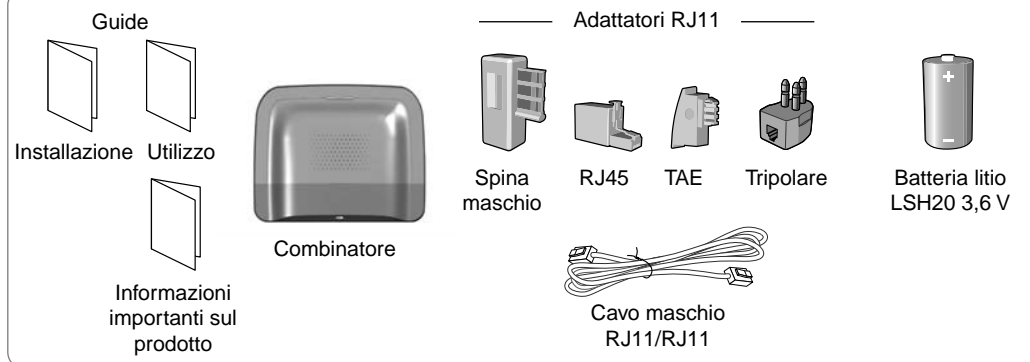
TTRTC TYXAL+ / TTGSM TYXAL+www.deltadore.com

| | | |
|-----------|--|-----|
| IT | Combinatore telefonico RTC-PSTN/GSM | |
| | Guida di installazione | 2 |
| EN | PSTN/GSM telephone transmitter | |
| | Installation guide | 40 |
| DE | Festnetz-/GSM-Telefonmodem | |
| | Installationsanleitung | 78 |
| ES | Transmisor telefónico RTC/GSM | |
| | Manual de instalación | 116 |
| NL | RTC- en gsm-telefonische overdrager | |
| | Installatiegids | 154 |
| PL | Nadajnik telefoniczny RTC / GSM | |
| | Instrukcja montażu | 192 |

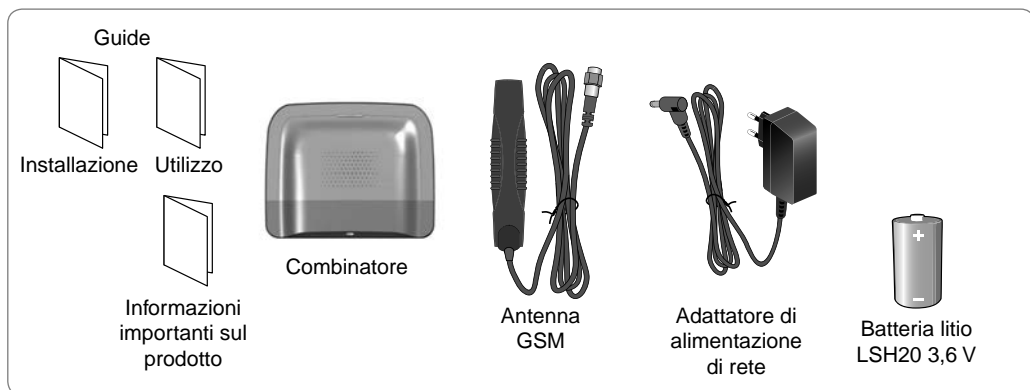
Contenuto dell'imballaggio



TTRTC TYXAL+



TTGSM TYXAL+



Utilizzate questo dispositivo in conformità alla legislazione in vigore e alle restrizioni locali. Queste ultime possono applicarsi, ad esempio, alle stazioni di servizio, agli ospedali, ecc.



Questo dispositivo può disturbare il funzionamento di dispositivi medicali (protesi uditive, stimolatori cardiaci). Per maggiori informazioni, consultate il vostro medico.



Questo dispositivo può provocare disturbi in prossimità di televisori, postazioni radio e computer.



Non utilizzate il dispositivo in un locale che presenta un rischio di esplosione (es.: vicinanza di una sorgente di gas, di carburanti o di prodotti chimici).

TTRTC TYXAL+ è un dispositivo che utilizza la linea telefonica filare dell'impianto.

TTGSM TYXAL+ è collegato a una rete telefonica senza fili.

RTC/PSTN:

Rete telefonica commutata.

Un combinatore telefonico RTC/PSTN è collegato alla linea telefonica filare dell'impianto.

GSM:

Sistema globale per la comunicazione mobile.

Un combinatore telefonico GSM è collegato a una rete telefonica senza fili.

SOS discreto:

La funzione "SOS discreto" permette di avvisare l'esterno all'insaputa di un eventuale aggressore attraverso una chiamata discreta.

SOS acustico:

La funzione "SOS acustico" permette di avvisare immediatamente il vicinato, attivando al tempo stesso una chiamata telefonica e uno squillo degli avvisatori associati.

Modalità Manutenzione:

La modalità Manutenzione permette di effettuare le operazioni di messa in servizio, manutenzione e diagnosi. Per accedere a questa modalità, la sorveglianza deve essere in arresto.

La centrale viene disposta in modalità Manutenzione per mezzo di una tastiera (touch o semplice), un telecomando o un lettore di badge. (vedere istruzioni sistema)

Autoprotezione:

i prodotti sono protetti contro l'apertura e gli atti di vandalismo.

Se un ladro tenta di aprire o di danneggiare uno dei prodotti, un messaggio viene inviato alla centrale che attiva la sua sirena interna e gli avvisatori dell'impianto (sirena interna o esterna, trasmettitore telefonico).

L'autoprotezione è attiva in modo permanente, anche quando il sistema è in arresto. È possibile disattivarla usando una tastiera tattile CLT 8000 TYXAL+.

DTMF

Doppia tonalità multi-frequenza

SMS

Servizio di messaggia (Short Message Service)

Disaggregazione parziale

Le comunicazioni passano attraverso la rete di Telecom Italia. i dati Internet e gli altri servizi come la TV transitano attraverso la rete del gestore.

Disaggregazione totale

Non siete più abbonati a Telecom Italia.

I dati e le comunicazioni transitano attraverso la rete del gestore.

Ciclo di chiamate:

Il combinatore compone il 1° numero registrato. Se l'interlocutore corrispondente non risponde o non conferma la chiamata, il combinatore compone allora n. 2, poi il n. 3, e così di seguito fino al 6° numero.

Se nessun interlocutore corrispondente ha risposto, il combinatore riprende il suo ciclo: n. 1, n. 2, n. 3, ecc. Il combinatore procede quindi fino a 16 chiamate consecutive o a 4 cicli al massimo.



Operazione da effettuare in modalità Manutenzione (vedere istruzioni della centrale CS 8000 TYXAL+ § Modalità manutenzione)

| | |
|---|-----------|
| 1. Come funziona il vostro combinatore? | 7 |
| 1.1 Presentazione..... | 7 |
| 1.2 Principio..... | 7 |
| 2. Descrizione | 8 |
| 2.2 Lato anteriore | 8 |
| 2.3 Lato posteriore..... | 8 |
| 2.4 Combinatore TTRTC TYXAL+ | 9 |
| 2.5 Combinatore TTGSM TYXAL+ | 9 |
| 3. Installazione del combinatore | 10 |
| 3.1 Posizionamento | 10 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+: Selezione del tipo di collegamento..... | 11 |
| 3.3 Compatibilità Modem ADSL..... | 12 |
| 3.4 Installazione TTGSM TYXAL+ | 13 |
| 3.5 Fissaggio | 14 |
| 4. Attivazione TTRTC TYXAL+ | 15 |
| 5. Attivazione TTGSM TYXAL+ | 16 |
| 5.1 Scheda SIM TTGSM TYXAL+ | 16 |
| 6. Funzionamento con una centrale di allarme CS 8000 TYXAL+ | 17 |
| 6.1 Associate il combinatore alla centrale..... | 17 |
| 7. Personalizzare il combinatore | 17 |
| 7.1 Denominare il combinatore..... | 18 |
| 7.2 Attivare/disattivare l'autoprotezione | 18 |
| 7.3 Numeri da chiamare | 19 |
| 7.4 Telesorveglianza | 20 |
| 7.5 Chiamate in arrivo (solo per il combinatore TTRTC TYXAL+) | 21 |
| 7.6 Scheda SIM (solo per il combinatore TTGSM TYXAL+) | 21 |
| 7.7 SMS avviso ai n. predef. (solo per il combinatore TTGSM TYXAL+)..... | 22 |
| 7.8 Aiuto vocale | 23 |
| 7.9 Chiamata manutenzione..... | 23 |
| 7.10 Supervisione centrale..... | 23 |
| 8. Associazione delle funzioni domotiche | 24 |
| 8.1 Prodotti compatibili | 24 |
| 8.2 Principio..... | 24 |
| 8.3 Per associare dei ricevitori termici X3D | 25 |
| 8.4 Per associare dei motori di tapparelle ROLLIA X3D o ricevitori di tapparelle (gruppo 1)..... | 25 |
| 8.5 Per associare un ricevitore di cancello X3D (TYXIA 6410)..... | 26 |
| 8.6 Per associare dei ricevitori di illuminazione X3D (gruppo 1)..... | 26 |
| 8.7 Per associare degli scenari (4 scenari realizzabili) | 26 |
| 8.8 Associazione delle funzioni domotiche con ripetitore | 27 |

| | |
|---|-----------|
| 9. Funzionamento in modalità autonoma | 28 |
| 9.1 Associare un sensore tecnico al combinatore..... | 28 |
| 9.2 Test delle associazioni..... | 29 |
| 9.3 Richiudete il combinatore..... | 29 |
| 9.4 Configurazione (TTRTC TYXAL+ e TTGSM TYXAL+)..... | 30 |
| 9.5 Effettuazione della 1ª chiamata..... | 31 |
| 9.6 Menù personalizzazione..... | 32 |
| 10. Test di corretto funzionamento | 33 |
| 11. Stato spia Linea telefonica | 34 |
| 11.1 Combinatore TTRTC TYXAL+..... | 34 |
| 11.2 Combinatore TTGSM TYXAL+..... | 34 |
| 12. Sostituzione della pila | 35 |
| 13. Inizializzazione del codice di accesso | 36 |
| 14. Inizializzazione (ripristino della configurazione di fabbrica) | 36 |
| 15. Riepilogo dei comandi di configurazione | 37 |
| 16. Caratteristiche tecniche | 38 |
| 17. Aiuto | 39 |

1. Come funziona il vostro combinatore?

1.1 Presentazione

Il combinatore di allarme TTRTC TYXAL+ utilizza la linea telefonica filare dell'impianto, il TTGSM TYXAL+ è collegato a una rete telefonica senza fili.

I combinatori sono associati via radio ad una centrale o direttamente a dei sensori.

I due dispositivi permettono:

- di comandare l'allarme a distanza (attraverso la sintesi vocale del combinatore),
- di essere avvertiti in caso di allarme attraverso una chiamata verso un altro telefono, o verso un centro di tele sorveglianza (in base ai protocolli standard: 200 Bauds FSK, Contact ID, ecc.) (è necessario un abbonamento),

- di comandare a distanza il vostro riscaldamento e 5 gruppi di automatismi, se il vostro impianto è dotato di prodotti X3D,
- di realizzare degli scenari,
- di conoscere la temperatura ambiente dell'impianto.

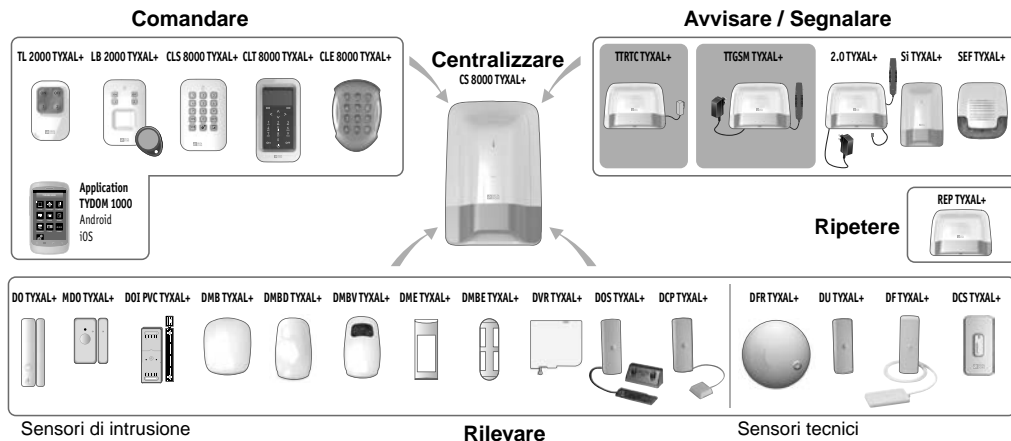
In caso di allarme, la chiamata in uscita (anche in caso di interruzione di alimentazione di rete) permette:

- di descrivere l'allarme,
- di ascoltare cosa succede nei locali sorvegliati e di parlare simultaneamente,
- di arrestare il ciclo di chiamate,
- di spegnere le sirene.

1.2 Principio

1.2.1 Funzionamento con una centrale CS 8000 TYXAL+

Se il vostro impianto comprende una centrale di allarme CS 8000 TYXAL+, il combinatore e gli altri prodotti della gamma TYXAL+, sensori di intrusione, sensori tecnici, sirene, tastiere o telecomandi, saranno associati alla centrale CS 8000 TYXAL+ (50 prodotti max.).



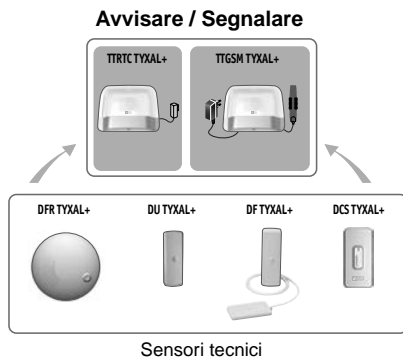
1.2.2 Funzionamento in modalità autonoma

Il combinatore può funzionare in modo autonomo.

In questo caso, i sensori tecnici (sensore di fumo DFR TYXAL+, sensore tecnico universale DU TYXAL+, sensore per tapparella DVR TYXAL+ o di perdita di acqua DF TYXAL+) sono associati direttamente al combinatore.

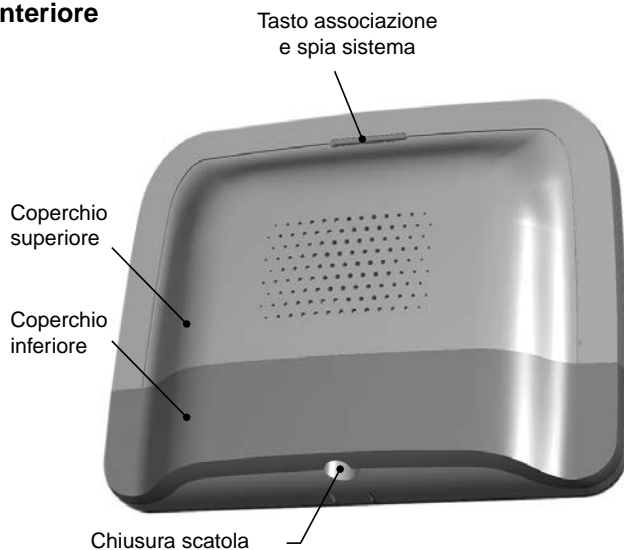
È possibile associare un telecomando TL 2000 TYXAL+ che dispone della funzione SOS.

(Premere 2 secondi il pulsante 1 o 2 del telecomando in funzione della configurazione)

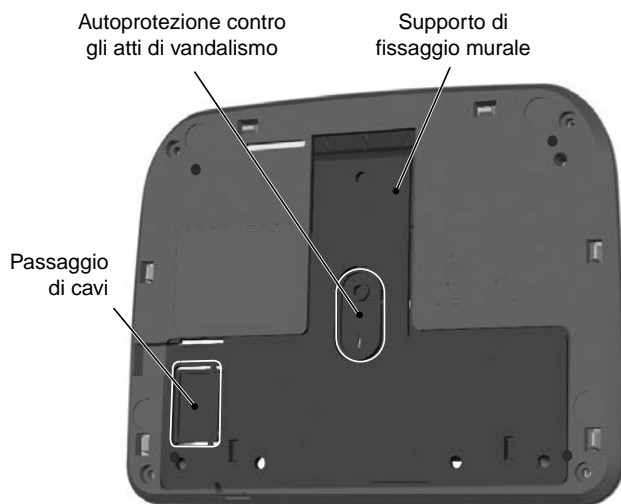


2. Descrizione

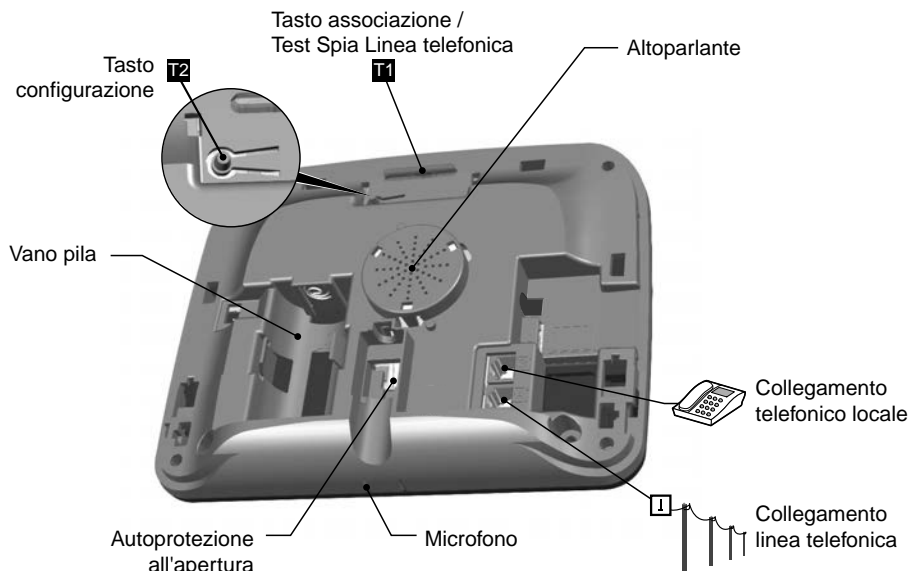
2.2 Lato anteriore



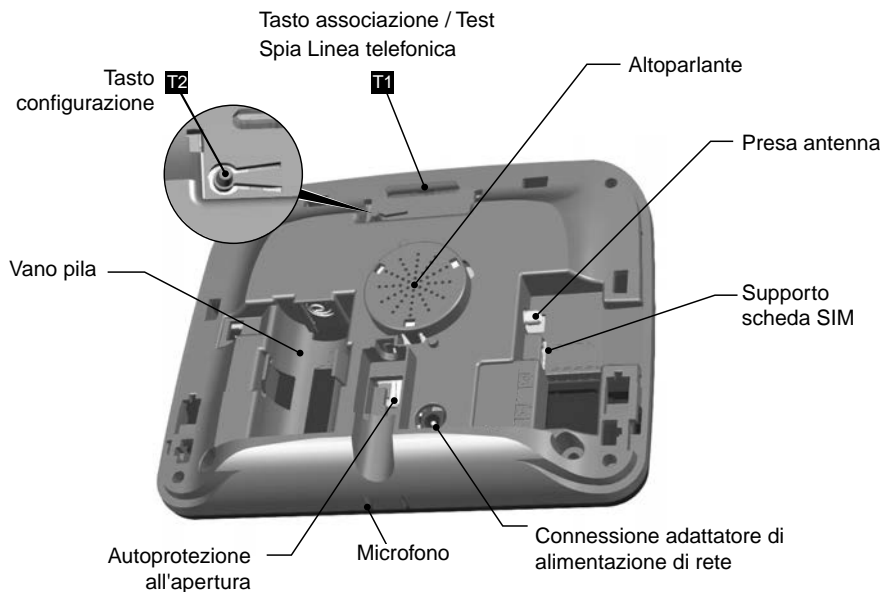
2.3 Lato posteriore



2.4 Combinatore TTRTC TYXAL+



2.5 Combinatore TTGSM TYXAL+



3. Installazione del combinatore

Installazione del vostro impianto

- Scegliete l'ubicazione del combinatore
- Selezionate il vostro tipo di collegamento (TTRTC TYXAL+)
- Fissate il vostro combinatore
- Scegliete la modalità di funzionamento (associato a una centrale o in modalità autonoma)

3.1 Posizionamento

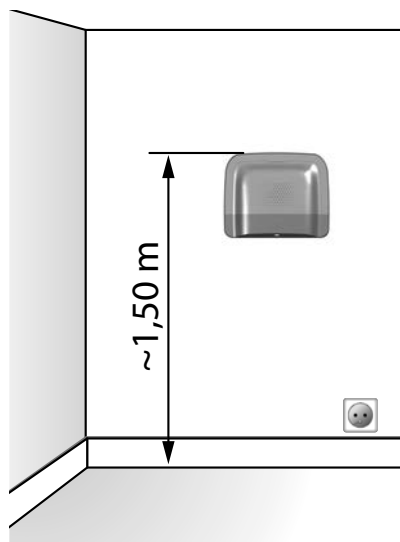
Il combinatore deve essere installato:

- in un punto che offre un ascolto efficace dei locali (sgombro e ad un'altezza di circa 1,5 m),
- su una superficie orizzontale, con uno spazio sufficiente al di sotto per far passare un cacciavite,
- vicino ad una presa telefonica a muro (TTRTC TYXAL+),
- in un punto in cui la qualità di ricezione dell'antenna GSM è perfetta (TTGSM TYXAL+).
Il livello di ricezione GSM è visualizzato sullo schermo della tastiera touch.
- in un punto lontano da sorgenti di calore (modem ADSL, ecc.), al fine di non disturbare la presa di temperatura.

L'antenna del TTGSM TYXAL+ deve essere collegata al combinatore e installata:

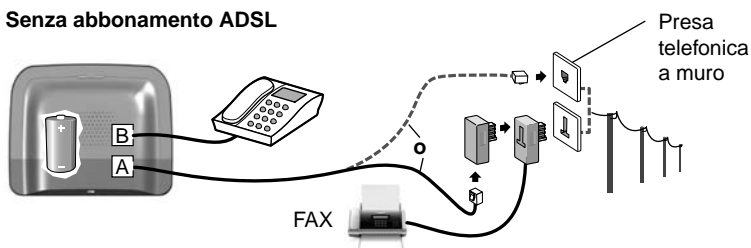
- esclusivamente all'interno,
- a più di 2 m da ogni altro prodotto radio,
- a più di 1 m da ogni elemento metallico.

Il TTGSM TYXAL+ deve essere installato nelle vicinanze di una presa di alimentazione di corrente.



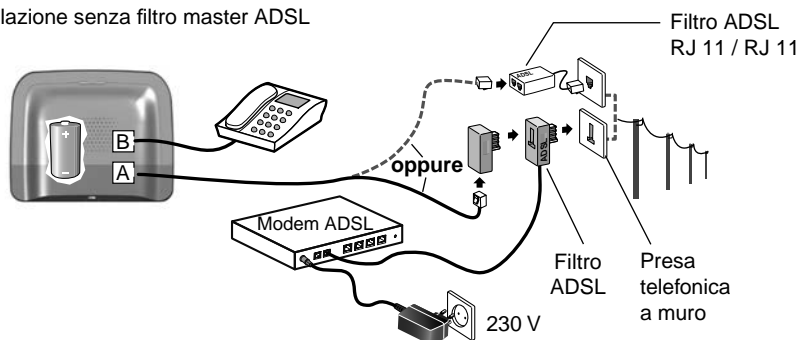
3.2 TTRTC TYXAL+: Selezione del tipo di collegamento

3.2 Senza abbonamento ADSL

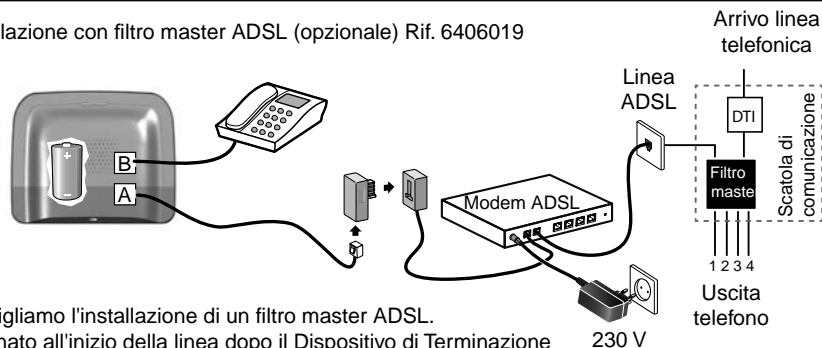


3.2.2 Con abbonamento ADSL (linea telefonica non disaggregata)

Installazione senza filtro master ADSL



Installazione con filtro master ADSL (opzionale) Rif. 6406019



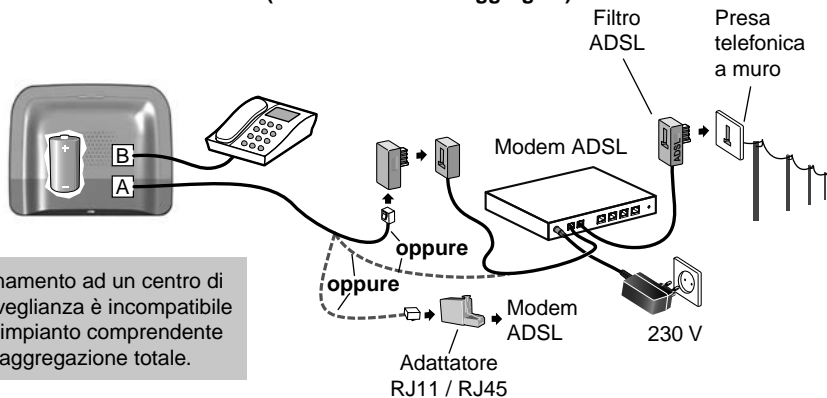
Vi consigliamo l'installazione di un filtro master ADSL. Posizionato all'inizio della linea dopo il Dispositivo di Terminazione Interno, questo dispositivo attenua fortemente le perturbazioni elettromagnetiche separando il segnale ADSL dalla linea telefonica. Migliora la coabitazione dei vari dispositivi collegati sul vostro impianto telefonico.

Caratteristiche:

- Ingresso (Line): 1 x RJ45 + 1 x morsettiere
- Uscita POTS (voce): 4 x RJ45 + 1 x morsettiere
- Uscita MODEM (box): 1 x RJ45 + 1 x morsettiere
- Conforme alla norma ETSI EN 300 386
- ADSL2+ / VDSL / VDSL2
- Protezione contro le sovratensioni
- Omologato Telecom Italia
- Montaggio su binario DIN o sporgente

3. Installazione del combinatore

3.2.3 Con abbonamento ADSL (linea telefonica disaggregata)



Nota

In caso di alimentazione di rete o di assenza di segnale Internet, il funzionamento del combinatore non sar à garantito.

3.3 Compatibilità Modem ADSL

Questo combinatore è compatibile con la maggior parte dei modem disponibili sul mercato. Non possiamo tuttavia garantire il funzionamento per tutti i modem, tenuto conto dell'evoluzione dei software di questi dispositivi.

Elenco degli equipaggiamenti testati (09-2014):

| Operatore | Bouygues Telecom | Free | Orange | SFR |
|-----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 Installazione TTGSM TYXAL+

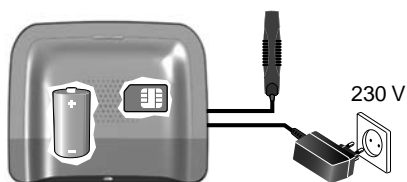
Rete GSM

Le comunicazioni GSM necessitano di un abbonamento sottoscritto presso un operatore.

Consigli prima della sottoscrizione del vostro abbonamento:

- Informatevi sulla copertura della rete del vostro operatore per il vostro impianto.
- Al fine di evitare l'interruzione della rete GSM dovuta alla scadenza di una scheda SIM prepagata o con forfait limitato, vi consigliamo questo tipo di scheda.

3.4.1 Disponete di un'alimentazione di rete sull'impianto

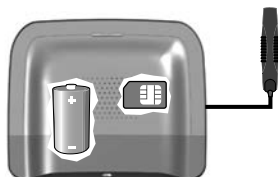


In questa configurazione, avete accesso a tutte le funzionalità del vostro dispositivo.

- comandare l'allarme a distanza,
- essere avvertiti in caso di allarme verso uno o più telefoni e / o verso un centro di telesorveglianza,
- comandare a distanza il vostro riscaldamento e 5 canali di automatismi, se il vostro impianto è equipaggiato di prodotti X3D.

3.4.2 Non disponete di un'alimentazione di rete sull'impianto

(Seconda casa, camper, barca, ecc.)



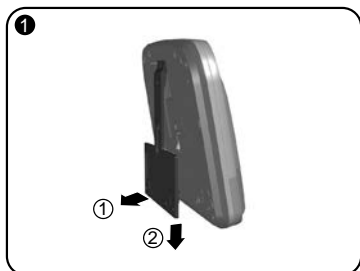
In questo caso, il TTGSM TYXAL+ trasmette gli allarmi ma non può essere comandato a distanza.

Nota: Se il blocco di alimentazione di rete non è mai stato collegato al combinatore, non sarà segnalata alcuna anomalia di alimentazione di rete.

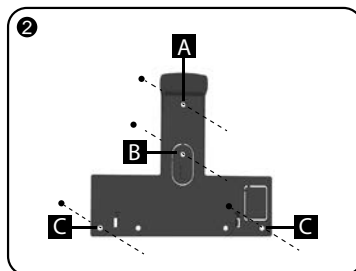
3. Installazione del combinatore

3.5 Fissaggio

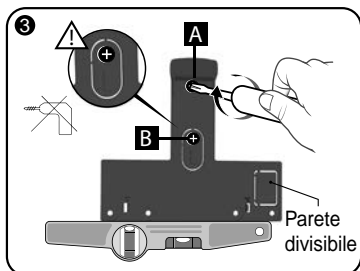
⚠ Verificate la vicinanza di una presa di alimentazione di rete per l'installazione del TTGSM TYXAL+.



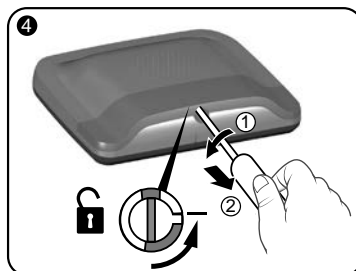
Separate il supporto murale dal combinatore.



Contrassegnate i 4 fori A B C.



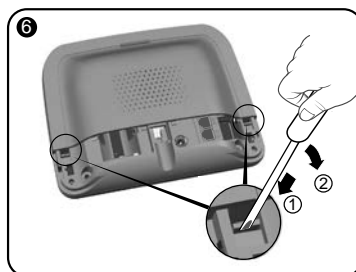
Fissate il supporto usando 2 viti \varnothing 4 mm max. utilizzando i fori A e B. **Non utilizzate un avvitatore per avvitare la vite contrassegnata B.**



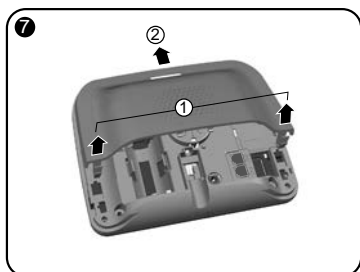
Sbloccate la scatola.



Togliete il coperchio inferiore.

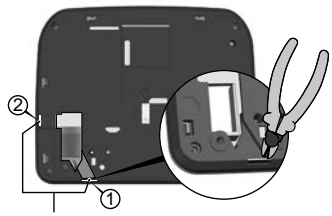


Usando un cacciavite, sollevate le 2 clip del coperchio superiore.

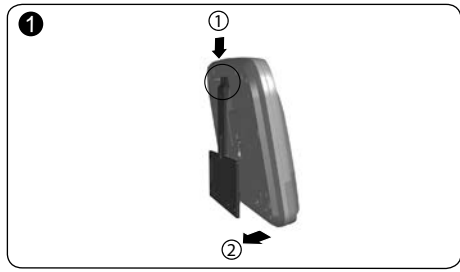
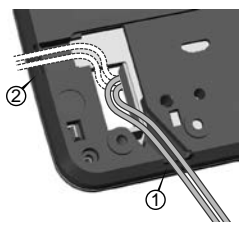


Togliete il coperchio superiore.

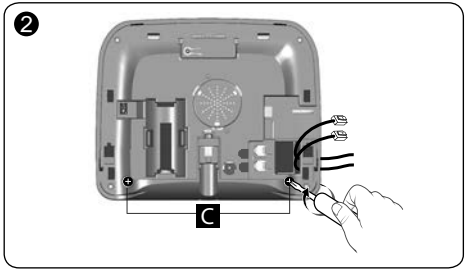
Scegliete una delle 2 uscite di cavi contrassegnate ①, ② tagliando, se necessario, la parete divisibile prima del fissaggio del combinatore.



Pareti divisibili



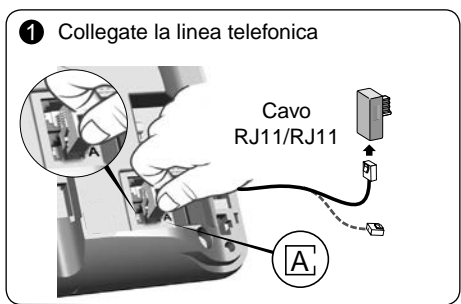
Agganciate il combinatore sul suo supporto murale.



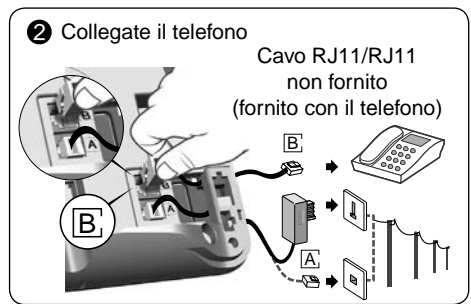
Fissate la scatola usando 2 viti Ø 4 mm max. utilizzando i fori C.

4. Attivazione TTRTC TYXAL+

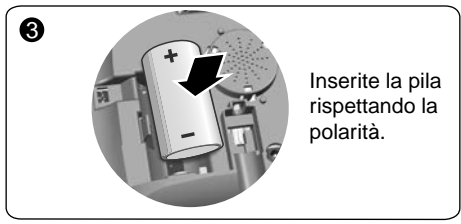
Rispettate scrupolosamente l'ordine delle fasi descritte di seguito.



Collegate il cavo RJ11/RJ11 alla linea telefonica inserendo l'adattatore RJ11 adatto al vostro impianto.



Collegate il telefono



Inserite la pila rispettando la polarità.

Nota:
Se il sistema è installato su una linea ADSL, dovete collegare il combinatore alla rete telefonica per mezzo di un filtro master ADSL (rif. 6406019).



5. Attivazione TTGSM TYXAL+

5.1 Scheda SIM TTGSM TYXAL+

Utilizzate la vostra scheda SIM.

Il vostro impianto comprende una tastiera touch (CLT 8000 TYXAL+)

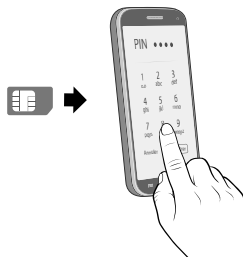
Vi consigliamo di configurare la vostra scheda SIM usando la tastiera touch.

Per farlo, seguite le fasi di attivazione del TTGSM TYXAL+, poi accedete al menù di impostazione dei parametri della scheda SIM (vedere § Scheda SIM).



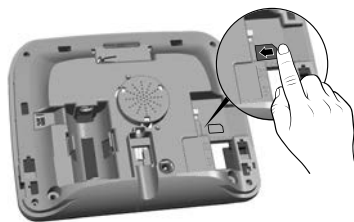
Il vostro impianto non comprende una tastiera touch (CLT 8000 TYXAL+)

In questo caso, disattivate il codice PIN della vostra scheda SIM usando un telefono cellulare, prima di inserirla nel combinatore.

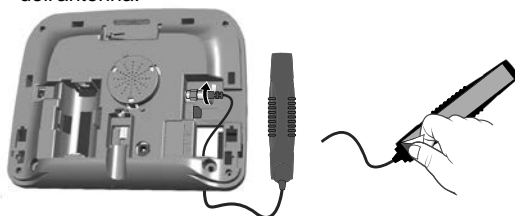


Rispettate scrupolosamente l'ordine delle fasi descritte di seguito.

1 Inserite la scheda SIM.



2 Avvitare il raccordo dell'antenna.

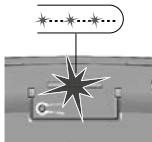


3 Fissate l'antenna.

4

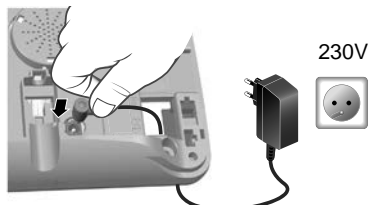


Inserite la pila rispettando la polarità.



La spia lampeggia.

5 Collegate il cavo di alimentazione di rete e collegate il combinatore a una presa elettrica.



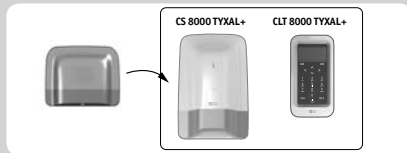
6. Funzionamento con una centrale di allarme CS 8000 TYXAL+

6.1 Associate il combinatore alla centrale.



Disponete la centrale in modalità manutenzione (vedere istruzioni della centrale CS 8000 TYXAL+ § Modalità manutenzione)

- Prima di disporre la centrale in modalità manutenzione, la sorveglianza deve essere in arresto (OFF).
- La centrale può essere disposta in modalità manutenzione solo a partire da un prodotto già associato.
- La centrale di allarme CS 8000 TYXAL+ deve essere associata a una tastiera touch CLT 8000 TYXAL+.



Il passaggio in modalità manutenzione attiva automaticamente un breve squillo della sirena interna della centrale e un ciclo di chiamata del combinatore.

Sulla tastiera touch CLT 8000 TYXAL+:

- Componete il codice installatore, premete su **Impostazioni**, poi selezionate il menù: **Installazione > Prodotti**



- Premete brevemente il tasto T1 del combinatore.

Il combinatore emette un bip alla pressione del tasto T1, poi un 2° bip per confermare l'associazione.

- La centrale conferma l'associazione emettendo un bip.

Il prodotto associato compare sullo schermo (esempio: TTRTC TYXAL+).

- Adesso potete impostare e personalizzare il combinatore usando la tastiera touch CLT 8000 TYXAL+.

7. Personalizzare il combinatore

Approfittate dell'interfaccia della tastiera touch per impostare in modo ancora più semplice il vostro combinatore.

La tabella a lato presenta le funzioni personalizzabili dei combinatori TTRTC TYXAL+ e TTGSM TYXAL+ usando la tastiera touch CLT 8000 TYXAL+.

(Menù: **Installazione > Prodotti > Imp. Param.**).

| | Combinatore TTRTC TYXAL+ | Combinatore TTGSM TYXAL+ |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Denominare i prodotti | ✓ | ✓ |
| Autoprotezione | ✓ | ✓ |
| Numeri da chiamare | ✓ | ✓ |
| Telesorveglianza | ✓ | ✓ |
| Chiamate in arrivo | ✓ | - |
| Scheda SIM | - | ✓ |
| SMS avviso ai n. predef. (1) | - | ✓ |
| Opzione di recapito vocale / SMS (2) | - | ✓ |
| Aiuto vocale | ✓ | ✓ |
| Supervisione centrale | ✓ | ✓ |

(1): Esempio: un figlio rientra a casa e disattiva il sistema usando il telecomando o il lettore di badge, il combinatore telefonico GSM invia un SMS ai genitori.

(2): Con un combinatore telefonico GSM potete selezionare i numeri da chiamare che riceveranno, in caso di evento, un avviso tramite SMS.



7.1 Denominare il combinatore

Questo menù permette di scegliere una denominazione specifica per il vostro combinatore.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**

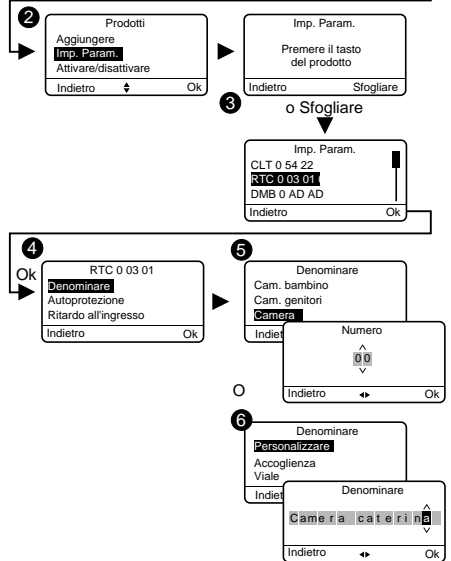


- 3 Premete il tasto del prodotto da rinominare, oppure sceglietelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"** (vedere tabella di seguito).

- 4 Una volta identificato il prodotto, selezionate il menù **"Denominare"**.

- 5 Potete scegliere una denominazione nell'elenco (consigliato), poi un numero (facoltativo), oppure personalizzare (⊕) il nome del prodotto digitando un nuovo nome.

- 6 Confermate premendo OK.



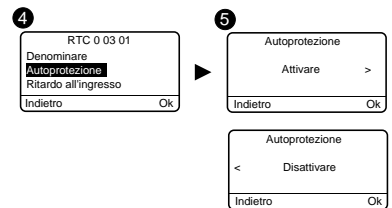
Vi consigliamo di utilizzare una delle denominazioni proposte nell'elenco.

In questo modo, in caso di allarme la denominazione pre-registrata scelta sarà enunciata.

7.2 Attivare/disattivare l'autoprotezione

Questo menù permette di attivare o di disattivare l'autoprotezione dei prodotti installati.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**
- 3 Premete il tasto del prodotto da modificare, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"**.
- 4 Una volta identificato il prodotto, selezionate il menù **"Autoprotezione"**.
- 5 Selezionate **"Attivare"** o **"Disattivare"**.
- 6 Confermate premendo OK.

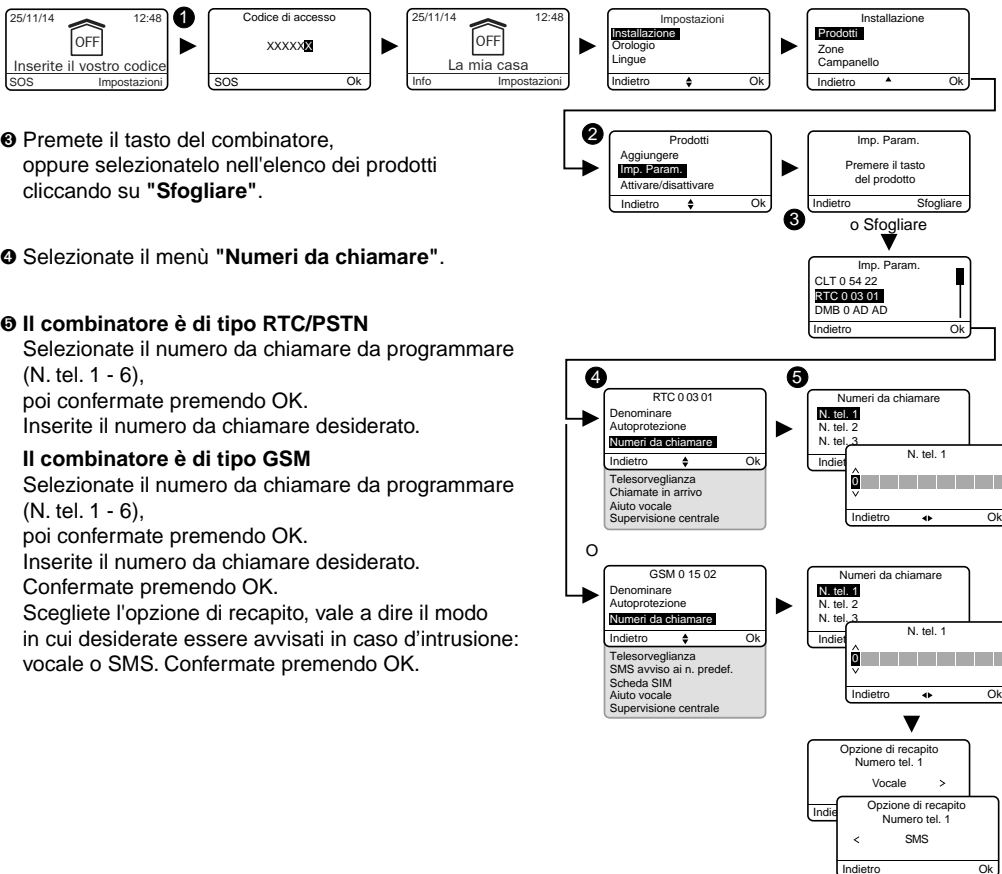


Un prodotto la cui autoprotezione è stata disattivata non è più coperto dalla certificazione IMQ.

7.3 Numeri da chiamare

Questo menù permette di programmare i numeri che saranno chiamati in caso di allarme o di anomalia tecnica.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**



Programmare una chiamata dall'estero verso l'Italia:

Risiedete in un paese limitrofo all'Italia e volete programmare il numero 345 6789100 situato in Italia, componete il numero: 0039 345 6789100.

Se necessario, potete inserire una pausa nella numerazione digitando #.

7.4 Telesorveglianza

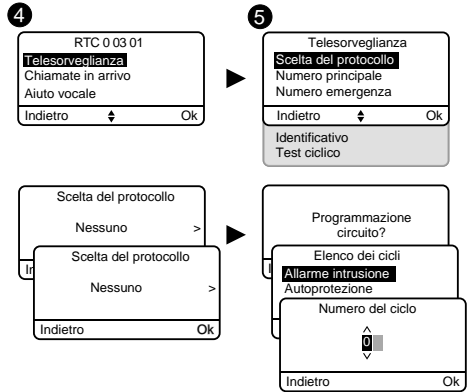
Questo menù permette di impostare le impostazioni per la telesorveglianza. Una descrizione dettagliata dei parametri di telesorveglianza è disponibile nel § Allegato telesorveglianza

- ❶ Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- ❷ Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**
- ❸ Premete il tasto del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"**.
- ❹ Selezionate il menù **"Telesorveglianza"**.

❺ Scelta del protocollo

Potete scegliere tra:

- Nessuno, Contact ID P10 - P13, CESA 200 P0 - P2
- Se selezionate il protocollo CESA, potete modificare i numeri di ciclo pre-programmati: (vedere § Personalizzare il funzionamento del combinatore)



Numero principale

Indicate il numero principale fornito dal centro di telesorveglianza.

Numero emergenza

Indicate il numero di emergenza (backup) fornito dal centro di telesorveglianza.

Identificativo

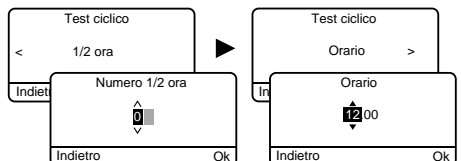
Indicate l'identificativo fornito dal centro di telesorveglianza.

Test ciclico

Il test ciclico si effettua ad intervalli regolari.

Questi intervalli si programmano:

- sia in numero di 1/2 ora,
- sia su un orario preciso (1 test/24h).



7.5 Chiamate in arrivo (solo per il combinatore TTRTC TYXAL+)

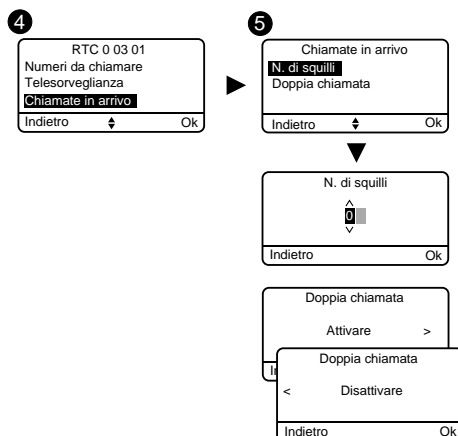
Questo menù vi permette di determinare il numero di squilli prima della presa di linea da parte del combinatore (solo per il TTRTC TYXAL+).

Un altro metodo detto "Doppia chiamata", che permette una presa di linea rapida, può essere attivato o disattivato.

- ❶ Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- ❷ Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù:
Installazione > Prodotti > Imp. param.
- ❸ Premete il tasto del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su "**Sfogliare**".
- ❹ Selezionate il menù "**Chiamate in arrivo**", poi:
- ❺ **N. di squilli:** Indicate il numero di squilli desiderato prima della presa di linea da parte del combinatore.
Doppia chiamata: Potete attivare o disattivare il metodo di "presa di linea rapida".

Presa di linea rapida:

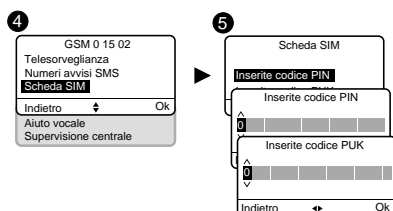
- Chiamate il combinatore,
- Dopo 2 squilli riagganciate,
- Attendete 10 secondi, poi richiamate,
- Il combinatore risponde immediatamente.



7.6 Scheda SIM (solo per il combinatore TTGSM TYXAL+)

Questo menù permette di inserire il codice PIN della scheda SIM per attivarla.

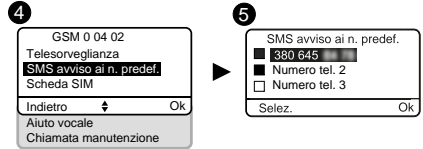
- ❶ Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- ❷ Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù:
Installazione > Prodotti > Imp. param.
- ❸ Premete il tasto del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su "**Sfogliare**".
- ❹ Selezionate il menù "**Scheda SIM**".
- ❺ Inserite i parametri della scheda SIM:
Codice PIN
Codice PUK



7.7 SMS avviso ai n. predef. (solo per il combinatore TTGSM TYXAL+)

Questo menù permette di inviare un SMS ad un numero programmato in caso di inserimento o arresto del sistema. Esempio: vostro figlio rientra a casa e disattiva il sistema per mezzo del telecomando o del lettore di badge; il combinatore telefonico vi invia un SMS.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**
- 3 Premete il tasto T1 (tasto esterno) del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"**.
- 4 Selezionate il menù **"SMS avviso ai n. predef."**.
- 5 Nell'elenco, selezionate il o i numeri interessati dall'avviso SMS premendo su Selez.
- 6 Confermate premendo OK.



Verificate che l'opzione "SMS avviso ai n. predef." sia attivata correttamente nel menù "Impostazioni" del telecomando o del badge associato alla funzione.

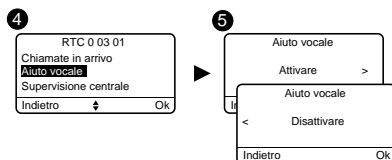
- Opzione di recapito Vocale / SMS (solo per il combinatore TTGSM TYXAL+)

Consultate il paragrafo Numeri da chiamare

7.8 Aiuto vocale

L'aiuto vocale vi permette di ottenere delle indicazioni vocali sullo stato del vostro impianto quando siete in prossimità del vostro combinatore telefonico (esempio: «il vostro sistema di allarme è in funzione»). Potete attivarlo o disattivarlo.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**
- 3 Premete il tasto del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"**.
- 4 Selezionate il menù **"Aiuto vocale"**, poi "Attivare" o "Disattivare" (⓪).



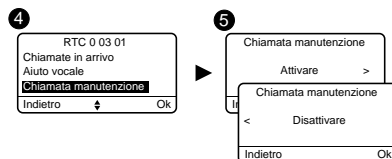
7.9 Chiamata manutenzione

Ad ogni passaggio in modalità Manutenzione, viene azionato un ciclo di chiamate. Questo menù vi permette di disattivare questo ciclo di chiamate manutenzione, ad esempio durante l'attivazione, per evitare le chiamate intertempive.

Ricordate di riattivare la chiamata Manutenzione dopo l'attivazione.

Promemoria: Per garantire la certificazione IMQ, il ciclo di chiamate manutenzione deve essere attivato.

- 1 Digitate il codice installatore (123456, predefinito) e confermate premendo OK.
- 2 Premete su **Impostazioni** e selezionate il menù: **Installazione > Prodotti > Imp. param.**
- 3 Premete il tasto del combinatore, oppure selezionatelo nell'elenco dei prodotti cliccando su **"Sfogliare"**.
- 4 Selezionate il menù **"Chiamata manutenzione"**, poi "Attivare" o "Disattivare" (⓪).



7.10 Supervisione centrale

La supervisione permette, se il combinatore non riceve più informazioni dalla centrale da più di 2 ore, di attivare una chiamata. Questa funzione è attivata in modo predefinito.

Per disattivare questa funzione:

- A partire dal menù principale, digitate **#81** poi digitate **0**.

Per attivare questa funzione:

- A partire dal menù principale, digitate **#81** poi digitate **1**.

La certificazione IMQ richiede che questa opzione sia attivata.

8. Associazione delle funzioni domotiche

Le funzioni domotiche permettono a distanza:

- di comandare il proprio riscaldamento.
- di comandare 5 gruppi di automatismi (2 canali tapparelle ROLLIA o ricevitori di tapparelle, 2 canali di illuminazione, 1 canale di cancello).
- di comandare 4 scenari.

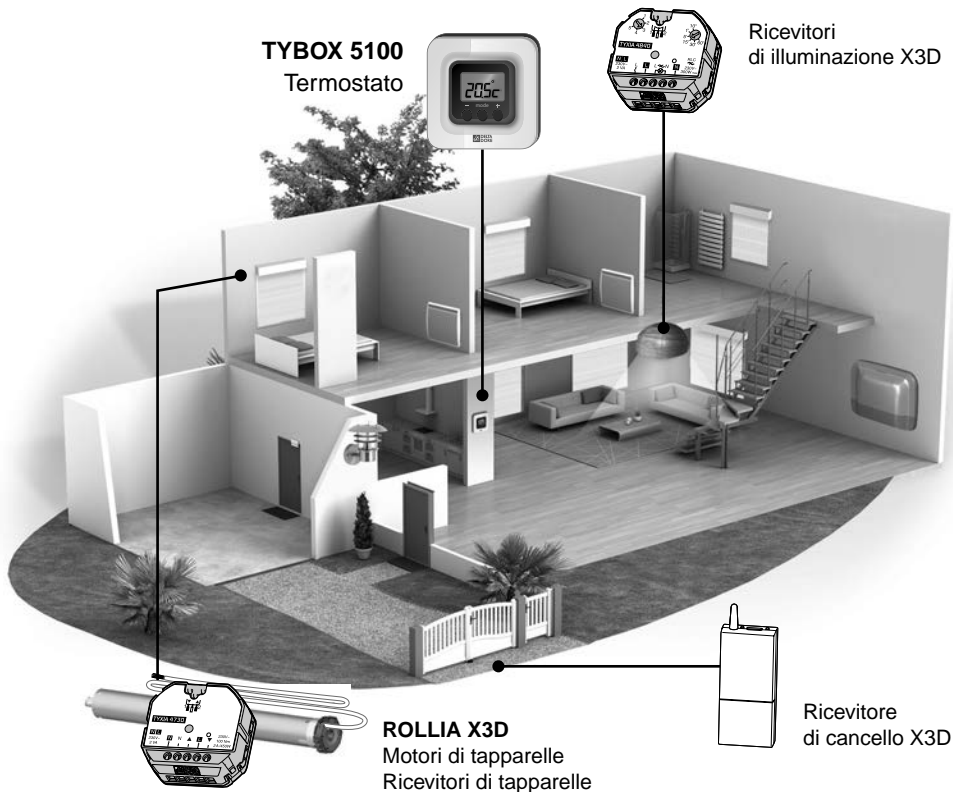
Queste funzioni possono essere realizzate se i dispositivi lo permettono (ricevitori X3D).

Potete verificarlo presso i nostri servizi.

Le associazioni possono essere di 2 tipi:

- associazione diretta
- ripetitore: in questo caso, il o i ricevitori fungono da relè per prolungare il segnale verso altri ricevitori normalmente fuori portata radio (impianti estesi, muri spessi in cemento, ecc.).

8.1 Prodotti compatibili



8.2 Principio

- Componete il numero di chiamata dell'impianto.
- Componete il vostro codice di accesso

Nel menù principale:

Per associare una funzione domotica

Componete # seguito dal numero corrispondente alla funzione scelta, poi digitate 1.

Esempio: funzione comfort termico digitate **#400** poi digitate 1.

Per eliminare una funzione domotica

Componete # seguito dal numero corrispondente alla funzione scelta, poi digitate 0.

Esempio: funzione comfort termico digitate **#400** poi digitate 0.

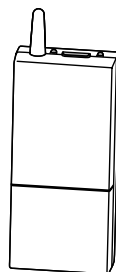
L'associazione di tutti i prodotti di questo gruppo viene eliminata.

8.3 Per associare dei ricevitori termici X3D

- Disponete tutti i ricevitori in attesa di associazione (vedere istruzioni).
- A partire dal menù principale, digitate **#401** poi digitate **1**
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di ricevitori trovati sull'impianto:
Esempio: "5 punti termici associati, 0 ripetitore associato".

Verificate:

- che la spia dei ricevitori non lampeggi più.



8.4 Per associare dei motori di tapparelle ROLLIA X3D o ricevitori di tapparelle (gruppo 1).

- Disponete tutti i motori e tutti i ricevitori in attesa di associazione. (vedere le relative istruzioni)
- A partire dal menù principale, digitate **#410** poi digitate **1**
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di tapparelle trovate sull'impianto:
Esempio: "3 tapparelle associate, 2 ripetitori associati".

Verificate:

- che l'associazione si sia svolta correttamente: i motori si azionano brevemente 2 volte
- che la spia dei ricevitori non lampeggi più.



Procedete nello stesso modo per associare le tapparelle del gruppo 2, digitando **#411**

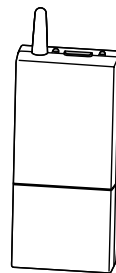
8. Associazione delle funzioni domotiche

8.5 Per associare un ricevitore di cancello X3D (TYXIA 6410).

- Disponete il ricevitore in attesa di associazione (vedere le relative istruzioni).
- A partire dal menù principale, digitate **#430** poi digitate **1**
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di ricevitori trovati sull'impianto:
Esempio: "1 cancello associato, 0 ripetitori associati".

Verificate:

- che la spia del ricevitore non lampeggi più.

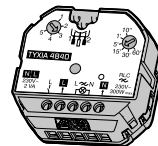


8.6 Per associare dei ricevitori di illuminazione X3D (gruppo 1)

- Disponete tutti i ricevitori in attesa di associazione (vedere le relative istruzioni).
- A partire dal menù principale, digitate **#420** poi digitate **1**
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di ricevitori trovati sull'impianto:
Esempio: "6 illuminazioni associate, 0 ripetitori associati".

Verificate:

- che la spia dei ricevitori non lampeggi più.



Procedete nello stesso modo per associare i ricevitori di illuminazione del gruppo 2, digitando **#421**

8.7 Per associare degli scenari (4 scenari realizzabili)

- Disponete i ricevitori in stato desiderato (esempio: luce spenta e tapparella chiusa),
- Disponete i ricevitori interessati in attesa di associazione.
- A partire dal menù principale,
digitate **#601** per lo scenario 1, poi 1
digitate **#602** per lo scenario 2, poi 1
digitate **#603** per lo scenario 3, poi 1
digitate **#604** per lo scenario 4, poi 1
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di ricevitori trovati sull'impianto:
Esempio: "3 tapparelle associate, 2 ricevitori associati".

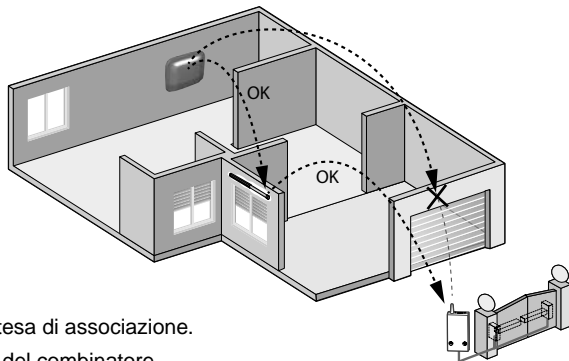
Verificate che l'associazione si sia svolta correttamente:

- i motori si azionano brevemente 2 volte
- la spia dei ricevitori non lampeggia più.

8.8 Associazione delle funzioni domotiche con ripetitore

Se il combinatore non trova alcun ricevitore durante un'associazione (es.: il ricevitore del cancello è fuori dalla portata radio):

Potete utilizzare un altro ricevitore dell'impianto che servirà da ripetitore per raggiungere il ricevitore desiderato.



Per farlo:

- Disponete il ricevitore fuori portata radio in attesa di associazione.
- Scegliete un ricevitore dell'impianto a portata del combinatore, e disponetelo in attesa di associazione.
- Lanciate l'associazione.
Esempio: per un ricevitore di cancello, digitate **#430**, poi digitate **1**
- Il combinatore indica: "configurazione in corso..."
Dopo alcuni secondi, il combinatore annuncia il numero di ricevitori trovati sull'impianto:
Esempio: "1 cancello associato, 1 ripetitore associato".

9. Funzionamento in modalità autonoma

Il combinatore può funzionare in modalità autonoma, senza essere associato ad una centrale. In questo caso, i sensori tecnici (sensore di perdita di acqua, fumo, ecc.) sono associati direttamente al combinatore.

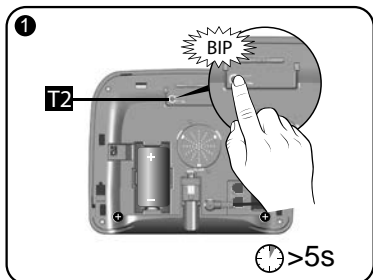
È possibile associare un telecomando TL 2000 TYXAL+ che dispone della funzione SOS e/o

un REP TYXAL+ che permette la ripetizione delle informazioni emesse da un prodotto che il combinatore non capterebbe (ambiente o distanza). Il combinatore lancia una chiamata direttamente in caso di rilevazione. Le funzioni di telesorveglianza e di citofono sono compatibili con questa modalità di funzionamento.

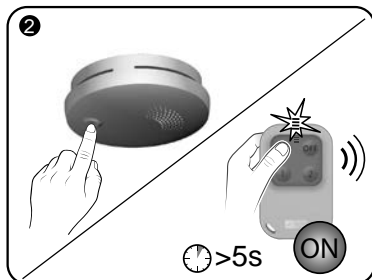
9.1 Associare un sensore tecnico al combinatore.

9.1.1 Associazione diretta

Aprire il combinatore



Premete il tasto T2 per 5 secondi.
Il combinatore emette un bip.



Premete il tasto del sensore.
(esempio: sensore di fumo)
Telecomando : Premete per 5 secondi
il tasto ON.

Se il combinatore non emette alcun suono, procedete ad una inizializzazione (vedere § Inizializzazione (ripristino della configurazione di fabbrica)

Il combinatore segnala vocalmente il tipo di sensore associato e il suo stato.

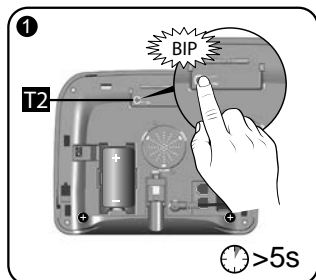
Premete il tasto di ogni sensore da associare (16 max.).

Per uscire dalla modalità di associazione, premete il tasto T2 del combinatore (l'uscita è automatica dopo 5 minuti).

9.1.2 Associazione attraverso un ripetitore

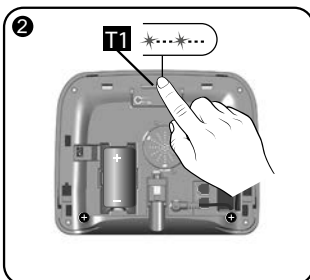
Aprire il combinatore e il ripetitore.

Sul combinatore

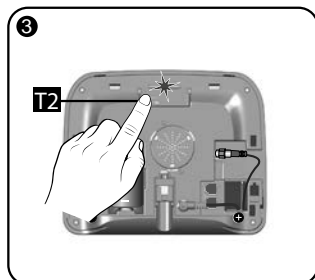


Premete il tasto T2 del
combinatore per 5 secondi.
Il combinatore emette un bip.

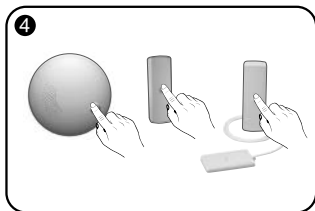
Sul ripetitore



Premete brevemente il tasto T1
del ripetitore.
La spia verde si accende
brevemente.



Premete il tasto T2 del ripetitore
La spia rossa si accende fissa.



4 Premete il tasto di ogni sensore da associare.



5 La spia verde del ripetitore si accende brevemente.

Richiudete il ripetitore e chiudete la scatola.

Per uscire dalla modalità di associazione, premete il tasto T2 del combinatore (l'uscita è automatica dopo 5 minuti).

9.2 Test delle associazioni

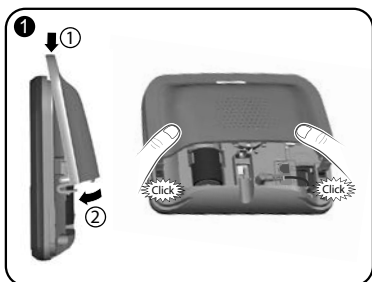


Premete il tasto del sensore da testare.

Il combinatore segnala vocalmente il tipo di sensore associato e il suo stato.

Esempio: "Sensore di fumo, niente da segnalare"

9.3 Richiudete il combinatore



1 Rimettete il coperchio superiore e agganciatelo sulla scatola.



2 Rimettete il coperchio inferiore.



3 Chiudete la scatola.



Il funzionamento in modalità autonoma del trasmettitore non è coperto dalla certificazione IMQ. Le autoprotezioni dei prodotti associati al trasmettitore non saranno gestite.

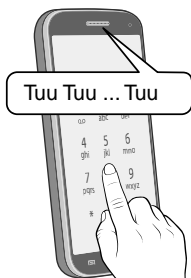
9.4 Configurazione (TTRTC TYXAL+ e TTGSM TYXAL+)

8.5.1 Chiamate il combinatore

(Se una centrale CS 8000 TYXAL+ è associata al combinatore TTRTC TYXAL+, quest'ultima deve essere in modalità manutenzione, vedere istruzioni sistema).

La presa di linea è immediata nel caso di un combinatore TTGSM TYXAL+.

Metodo 1, a partire da un'altra linea telefonica (mobile o fissa)



Componete il numero di chiamata dell'impianto.



Il combinatore prende la linea dopo circa 10 squilli in modo predefinito (numero di squilli modificabile).

Metodo 2 da usare nei seguenti casi:

- se chiamate da un telefono mobile (se quest'ultimo riaggancia prima del 10° squillo),
- se il combinatore coabita con un risponditore telefonico o un servizio di messaggia.



Componete il numero di chiamata dell'impianto.

Attendete 2 squilli

Riagganciate



Componete di nuovo il numero di chiamata dell'impianto.

Il combinatore risponde dopo 1 o 2 squilli

Per evitare la presa di linea involontaria del combinatore, quando due chiamate si susseguono, potete disattivare il metodo 2 componendo la seguente sequenza a partire dal menù principale: #82 6 1

Per riattivarlo: #82 6 0

9.5 Effettuazione della 1ª chiamata

IT

Alla prima chiamata, il combinatore adatta i menù proposti in base ai prodotti installati.

1 Scelta della lingua

Per scegliere:

- le Français, tapez 1.
- l'Anglais, tapez 2.
- l'Espagnol, tapez 3.
- l'Allemand, tapez 4.
- l'italiano, premete 5.
- le Polonais, tapez 6.
- le Néerlandais, tapez 7.

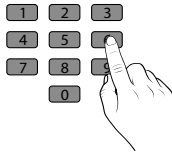


Configurazione accettata

2 Menù Codice di accesso

Buongiorno, componete il vostro codice di accesso

Alla prima attivazione, il codice di accesso è 1 2 3 4 5 6.



3 Modifica della data

Inserite le 6 cifre della data.

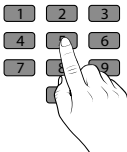
Inserite le 6 cifre della nuova data. (GG/MM/AA)



4 Modifica dell'ora

Inserite le 4 cifre dell'ora.

Inserite le 4 cifre del nuovo orario. (HH/MM)



5 Menù principale

- Per il comfort termico, premete 2
- Per personalizzare il combinatore, premete 5
- Per ascoltare, premete 6
- Per ascoltare e parlare simultaneamente, premete 7
- Per riagganciare, premete due volte su #

5 - Menù personalizzazione

- Per configurare i numeri di chiamata, premete 1.
- Per personalizzare l'annuncio vocale, premete 2.
- Per modificare il codice di accesso, premete 3.
- Per modificare la data o l'ora, premete 4.
- Per configurare il numero di squilli, premete 5 (solo TTRTC TYXAL+).
- Per modificare la lingua, premete 6.
- Per tornare al menù precedente, premete **✶**

9.6 Menù personalizzazione

Per configurare i numeri di chiamata, premete 1

Per il numero 1, premete 1.
- Per il numero 2, premete 2.
- Per il numero 3, premete 3.
- Per il numero 4, premete 4.
- Per il numero 5, premete 5.
- Per il numero 6, premete 6.
- Per tornare al menù precedente, Premete ☎

Nessun Numero configurato.
Per configurarlo, premete 1.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Inserite il nuovo numero di chiamata e premete ☎

Configurazione accettata

Menù configurazione

Il numero configurato è:
02.99.73.xx.xx
Per modificarlo, premete 1.
Per eliminarlo, premete 2.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Inserite il nuovo numero di chiamata e premete ☎

Configurazione accettata

Menù configurazione

Per personalizzare l'annuncio vocale, premete 2

Ecco l'annuncio vocale configurato:
"Siete in comunicazione con un combinatore telefonico"
- Per modificare l'annuncio vocale, premete 1.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Parlate dopo il bip, poi premete un tasto per arrestare la registrazione.

Ecco l'annuncio vocale configurato:
"Siete in comunicazione con un combinatore telefonico"
- Per modificare l'annuncio vocale, premete 1.
- Per tornare all'annuncio vocale iniziale, premete 2.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Per modificare il codice di accesso, premete 3

Componete il vostro codice di accesso

Inserite il nuovo codice di accesso

Configurazione accettata

Menù configurazione

* Questo menù appare solo se sull'impianto non è presente una tastiera touch

Per modificare la data o l'ora, premete 4

Ecco la data configurata:
29/11/2013.
Ecco l'ora configurata: 11:57.
- Per modificare la data, premete 1.
- Per modificare l'ora, premete 2.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Inserite le 6 cifre della data

Inserite le 4 cifre dell'ora

Per scegliere il formato "del mattino", premete 1

Per scegliere il formato "del pomeriggio", premete 2

29/11/2013, 11:57.
- Per modificare la data, premete 1.
- Per modificare l'ora, premete 2.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Per configurare il numero di squilli, premete 5 (solo TTRTC TYXAL+)

Ecco il numero di squilli configurato: 10
- Per modificarlo, premete 1.
- Per tornare al menù precedente, premete ☎

Inserite le 2 cifre del nuovo numero di squilli

Configurazione accettata

Menù configurazione

Per modificare la lingua, premete 6

Per scegliere il francese, premete 1
Per scegliere l'inglese, premete 2
Per scegliere il spagnolo, premete 3
Per scegliere il francese, premete 4
Per scegliere l'italiano, premete 5
Per scegliere il polacco, premete 6
Per scegliere l'olandese, premete 7

Configurazione accettata

Per tornare al menù precedente, premete ✱

Per riagganciare premete 2 volte su ☎

10. Test di corretto funzionamento

Provocate una rilevazione, al fine di verificare il corretto funzionamento dell'impianto.


Con una centrale:

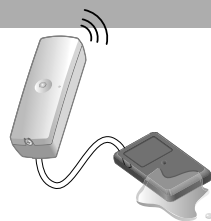
Mettete in funzione il sistema, e attivate un'intrusione.

In modalità autonoma:

Ad esempio, su un sensore di perdita di acqua, simulate una perdita di acqua depositandovi sopra dell'acqua.

Verificate che il combinatore telefonico chiami i numeri programmati (6 al massimo) a turno fino a quando un interlocutore risponde:

- il combinatore chiede di premere il tasto ,
- legge l'annuncio vocale e indica il tipo di anomalia,
- propone di ascoltare cosa succede, di parlare con una persona vicina al combinatore, di arrestare il ciclo di chiamate e di ottenere il dettaglio delle anomalie se una centrale è associata.

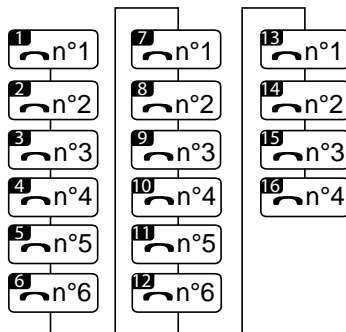


IT

Sul combinatore:

 >30s

Potete anche attivare un ciclo di chiamate di prova premendo per 30 secondi il tasto del combinatore.



Esempio ciclo completo con 6 numeri programmati

1

Siete in comunicazione con un combinatore telefonico.

Anomalia tecnica
04/04/2014

2


Per consultare il dettaglio delle anomalie, premete 1

3

Per arrestare il ciclo di chiamate, premete 

Anomalia tecnica perdita di acqua sul sensore zona 2, 04/04/2014.

Per disattivare il prodotto, premete 1

- il sistema è in arresto
- per ascoltare, premete 2
- per ascoltare e parlare simultaneamente, premete 3
- per riagganciare, premete 2 volte su 

11. Stato spia Linea telefonica

11.1 Combinatore TTRTC TYXAL+

| Stato spia | Descrizione |
|----------------------|--|
| Rossa lampeggiante * | Assenza di linea RTC/PSTN |
| Verde fissa * | Presenza di linea RTC/PSTN |
| Verde lampeggiante | Chiamata in corso |
| Spenta | Funzionamento normale, le chiamate in arrivo e in uscita sono possibili. |

(*) La spia resta accesa:

- per 5 minuti dopo la messa sotto tensione
- per 1 minuto alla pressione del tasto T1.

Tasto / spia

Per visualizzare lo stato della vostra linea telefonica, premete il tasto sul lato anteriore.



11.2 Combinatore TTGSM TYXAL+

| Stato spia con alimentazione di rete | Stato spia senza alimentazione di rete | Descrizione |
|--------------------------------------|--|-----------------------|
| Rossa lampeggiante | Spenta | Nessuna ricezione GSM |
| Verde / Arancione lampeggiante | Spenta | Ricezione GSM debole |
| Verde fissa | Spenta | Buona ricezione GSM |
| Verde lampeggiante | Spenta | Chiamata in corso |

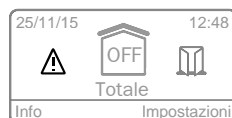
In assenza di alimentazione di rete, il TTGSM TYXAL+ continua a trasmettere gli allarmi, ma non può più essere comandato a distanza.

In assenza di alimentazione di rete, la spia resta accesa:

- per 5 minuti dopo la messa sotto tensione
- durante la trasmissione di un evento
- per 1 minuto alla pressione del tasto T1
- per 5 minuti dopo un'interruzione di alimentazione di rete

Il combinatore telefonico controlla costantemente la linea telefonica.

In caso di anomalia della linea telefonica, questo simbolo appare sulla tastiera touch. Per conoscere il dettaglio delle anomalie, componete il vostro codice d'accesso.



12. Sostituzione della pila

L'usura della pila del combinatore viene segnalata:

• In modalità sistema allarme:

Attraverso un messaggio sulla tastiera CLT 8000 TYXAL+. La centrale emette dei bip ad ogni messa in funzione o arresto del sistema (o "anomalia pile" con la sua sintesi vocale) (è necessario che l'aiuto vocale sia attivato, vedere istruzioni CLT 8000).

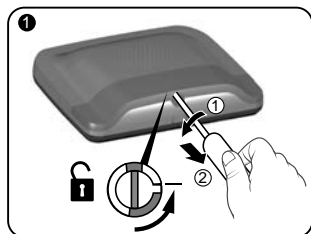
• In modalità autonoma:

Attraverso un messaggio di accoglienza durante una chiamata in arrivo o in uscita provocata da un'anomalia.



**Disponete la centrale in modalità MANUTENZIONE (vedere istruzioni sistema)
Staccare la presa telefonica del combinatore TTRTC TYXAL+**

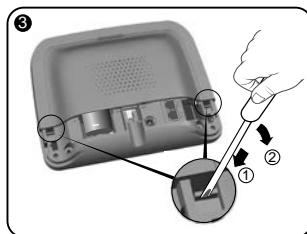
Aprire la scatola del combinatore



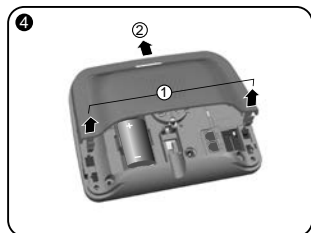
Sbloccate la scatola.



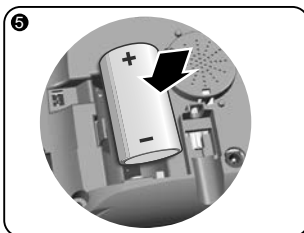
Togliete il coperchio inferiore.



Usando un cacciavite, sollevate le 2 clip di fissaggio del coperchio superiore.



Togliete il coperchio superiore.



Sostituite la pila

Inserite la pila rispettando la polarità.

Vi consigliamo l'utilizzo della pila SAFT LSH20 - 3,6V. Potete utilizzare una pila al litio 3,6V di un'altra marca, in questo caso la durata di vita di 10 anni non sarà più garantita.



**Manipolazione della pila
Rischio di incendio, di esplosione e di ustioni gravi.**

- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- Non invertire la polarità.
- Non aprire il sistema di pile.
- Non tritare o perforare gli elementi.
- Non mettere in cortocircuito i morsetti (+) o (-) della pila usando degli elementi conduttori.
- Non sottoporre a sforzi meccanici eccessivi.
- Non esporre l'unità all'acqua o alla condensazione.
- Non riscaldare direttamente a più di 100°C, non saldare, né gettare nel fuoco. Questi utilizzi non idonei possono provocare delle perdite o dei getti di elettrolita vaporizzato, nonché un incendio o un'esplosione.
- Non ricaricare
- Smaltire conformemente alla normativa in vigore.

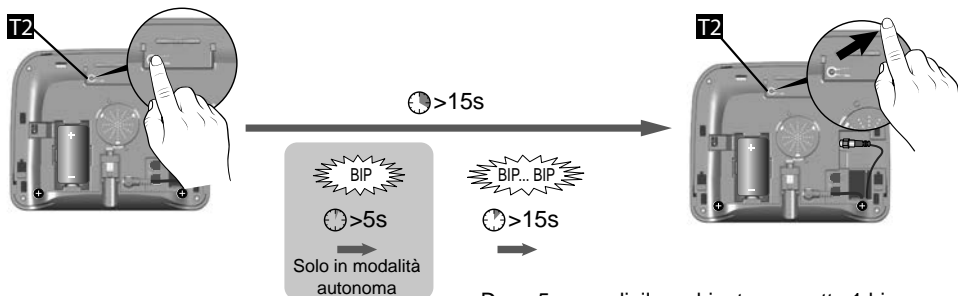
13. Inizializzazione del codice di accesso

con una centrale di allarme senza tastiera o in modalità autonoma.

Per tornare al codice di fabbrica 1 2 3 4 5 6.

Se una centrale è associata al combinatore, disponetela in modalità MANUTENZIONE (vedere istruzioni sistema).

Aprite la scatola del combinatore



Premete il tasto T2 per 15 secondi.

Dopo 5 secondi, il combinatore emette 1 bip, mantenete la pressione.

Dopo 15 secondi, il combinatore emette 2 bip, rilasciate.

Il codice di accesso è di nuovo 1 2 3 4 5 6.

14. Inizializzazione (ripristino della configurazione di fabbrica)

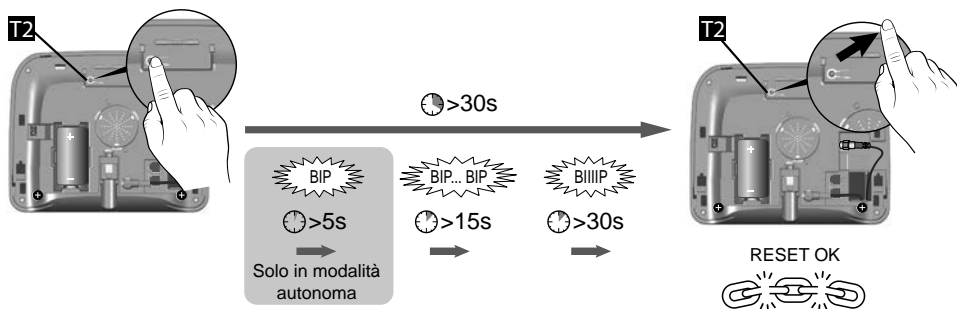
con una centrale di allarme o in modalità autonoma.



Per tornare ai parametri di fabbrica eliminando tutte le associazioni e tutte le anomalie in corso.

Se una centrale è associata al combinatore, disponetela in modalità manutenzione (vedere istruzioni sistema).

Aprite la scatola del combinatore



Premete il tasto T2 per 30 secondi.

Dopo 5 secondi, il combinatore emette 1 bip, mantenete la pressione.

Dopo 15 secondi, il combinatore emette 2 bip, mantenete la pressione.

Dopo 30 secondi il combinatore emette un bip lungo.

Il combinatore è nel suo stato iniziale, tutte le associazioni sono state eliminate insieme a tutte le anomalie in corso.

15. Riepilogo dei comandi di configurazione










IT

| Associazione / Eliminazione | Menù configurazione | Funzione |
|-----------------------------|---------------------|-------------------------------|
| Comfort termico | #400 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Tapparelle | #410 #411 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Illuminazione | #420 #421 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Cancello | #430 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |

| Scenari | Menù configurazione | Funzione |
|---------|------------------------------|-------------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |

| Telesorveglianza | Menù configurazione | Funzione |
|--|---------------------|------------------------------------|
| Configurazione dei numeri di circuito CESA | #70 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Elenco dei numeri di circuito CESA | #71 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Supervisione centrale | #811 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Trasmissione verso il centro di telesorveglianza | #821 | 1 = Attivato, 0 = Disattivato |
| Test ciclico | #822 | 1= Giornaliero, 0= Periodico |
| Chiamata verso numeri vocali | #824 | 1= Chiamate, 0= Nessuna chiamata |
| Metodo di sgancio rapido | #826 | 1= Autorizzato, 0= Non autorizzato |
| Versione software | #83 | |
| Inversione dei codici di telesorveglianza | #84 | 1= Invertito, 0= Normale |
| Livello GSM | #86 | |
| Ciclo di chiamate di prova 15 sec. dopo il riaggancio | #90 | |
| Inserimento identificativo del combinatore (5 cifre) | #91 | |
| Inserimento numero di telefono principale del centro di telesorveglianza | #92 | |
| Inserimento numero di telefono di emergenza del centro di telesorveglianza | #93 | |
| Inserimento frequenza del test ciclico | #94 | |
| Scelta del protocollo di telesorveglianza | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| Verifica dei parametri | # 96 | da #91 a #95 |

16. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
|  | SAFT LSH20 - 3,6V - 13 Ah - Litio - Type C Autonomia 10 anni |
| |  |
| | Consumo in standby: 8 μ A Consumo TTRTC TYXAL+ 150 mA Consumo TTGSM TYXAL+ 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m - 300 m |
|  | -10°C / +70°C |
|  | +5°C / +40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 g |
| CE | R&TTE 1999/5/CE |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10 : 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Grado 2 |
| | Segnalazione batteria scarica: 2,7 V - Fine della segnalazione batteria - 3 V |
| | Classe ambientale I |
| | Sistema di trasmissione dell'allarme: ATS 2 - SP 2 |
| | Conferma delle operazioni: Trasmissione forzata |
| |  Informazioni importanti sul prodotto (🔊 🗣️) |

La comunicazione mediante citofono è di cattiva qualità

Assicuratevi di non stare utilizzando la modalità vivavoce del vostro telefono

L'associazione di sensori non funziona in modalità autonoma

- Procedete ad una inizializzazione del combinatore.
Vedere § Inizializzazione (ripristino della configurazione di fabbrica)
- Il prodotto è troppo lontano dal combinatore.
Avvicinate il prodotto al combinatore per associarlo.
Se necessario, aggiungete un ripetitore.

Il combinatore lancia un ciclo di chiamate al passaggio in modalità manutenzione

Il passaggio in modalità manutenzione attiva automaticamente un breve squillo della sirena interna della centrale e un ciclo di chiamate del combinatore (richiesto dalla norma EN-50131).

I seguenti prodotti non sono coperti dalla certificazione IMQ:

Organi di comando: CLE 8000 TYXAL+, Applicazione iTYDOM

Combinatore IP per allarme/domotica: TYDOM 2.0

Ripetitore: REP TYXAL+

Sensori di intrusione: MDO, DOI PVC, DMBD, DMBV, DME, DMBE, DVR, DOS, DCP TYXAL+

Altro: I prodotti e le funzioni domotiche

L'uso dell'alimentazione esterna non è coperto dalla certificazione IMQ.



Certificazione IMQ :
IMQ Sistemi di sicurezza.

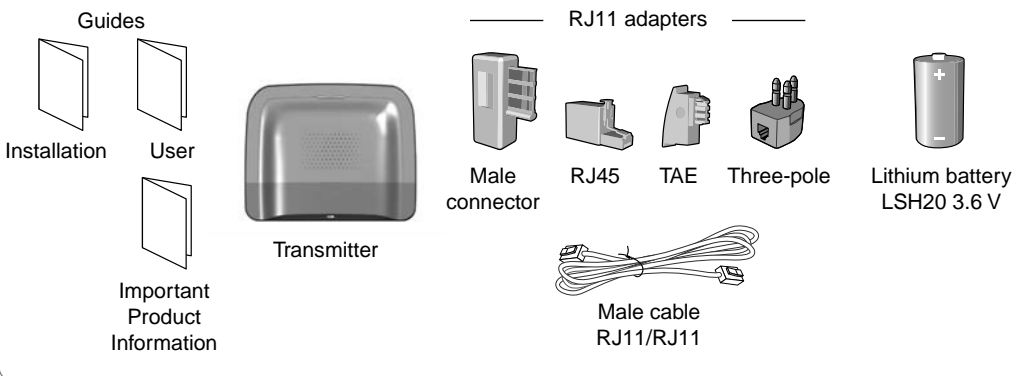
IMQ S.p.A : www.imq.it

A causa dell'evoluzione delle norme e del materiale, le caratteristiche indicate dal testo e le immagini di questo documento sono da ritenersi per noi vincolanti solo a seguito di conferma da parte dei nostri servizi.

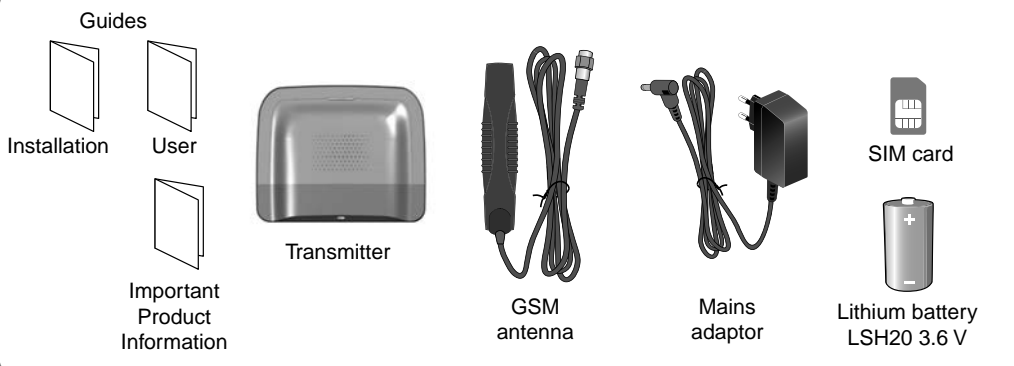
Package contents



TTRTC TYXAL+



TTGSM TYXAL+



Use this device in line with the regulations in force and local restrictions. They can be applicable for example, in petrol stations, hospitals...



This device can disrupt the operation of medical devices (hearing aids, pacemakers). Consult your doctor for more information.



This device can cause disturbances near television screens, radios and computers.



Do not use the device in a room with a risk of explosion (e.g. close to a source of gas, fuel or chemicals).

TTRTC TYXAL+, is a device that uses the installation's landline.

TTGSM TYXAL+ is connected to a wireless phone network.

PSTN:

Public Switched Telephone Network.

A PSTN telephone transmitter is connected to the installation's landline.

GSM:

Global System for Mobile communications.

A GSM telephone transmitter is connected to a wireless phone network.

Discreet emergency alarm:

The "Discreet emergency alarm" function can warn the outside of any aggressor by a discreet call.

Emergency alarm with siren:

The "Emergency alarm with siren" function immediately warns the neighbours by triggering both a phone call as well as the sound of the associated sirens.

Maintenance mode:

Maintenance mode is used to perform the activation, maintenance and diagnostic operations. The monitoring must be off to access this mode.

The alarm control unit is switched to maintenance mode by a keypad (touch screen or simple), a remote control or a badge reader.
(see system guide)

Tamper alarm:

The products are protected against being opened or dislodged.

If a burglar tries to open or dislodge one of the products, a message is sent to the alarm control unit which triggers its indoor siren, and the installation's sirens (indoor or outdoor siren, telephone transmitter).

The tamper alarm is permanently activated even if the system is off.

It can be deactivated via a CLT 8000 TYXAL+ touch screen keypad.

To open a product, you must switch the system to Maintenance mode.

DTMF

Dual-tone multi-frequency

SMS

Short Message Service

Partial unbundling

The calls use the France Télécom network. Internet data and other services such as TV transit through the ISP network.

Full unbundling

You no longer have a subscription with France Télécom.

Data and calls transit through the ISP network.

Call cycle:

The transmitter dials the first number recorded. If the contact does not pick up or if they do not acknowledge the call, the transmitter then dials the 2nd number, then the 3rd... up to the 6th number.

If no contact picks up, the transmitter repeats the cycle: no.1, no.2, no.3, etc. Hence, the transmitter makes 16 consecutive calls or 4 cycles at the most.



Operation to perform in Maintenance mode
(see guide for CS 8000 TYXAL+ alarm control unit § Maintenance mode)

| | |
|--|-----------|
| 1. How does the transmitter work? | 45 |
| 1.1 Presentation..... | 45 |
| 1.2 Principle..... | 45 |
| 2. Description | 46 |
| 2.2 Front panel..... | 46 |
| 2.3 Front panel..... | 46 |
| 2.4 TTRTC TYXAL+ | 47 |
| 2.5 TTGSM TYXAL+ | 47 |
| 3. Installing the transmitter | 48 |
| 3.1 Location | 48 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+: Selecting the connection type | 49 |
| 3.3 ADSL box compatibility..... | 50 |
| 3.4 TTGSM TYXAL+ installation | 51 |
| 3.5 Mounting..... | 52 |
| 4. Activating TTRTC TYXAL+ | 53 |
| 5. Activating TTGSM TYXAL+ | 54 |
| 5.1 TTGSM TYXAL+ SIM card..... | 54 |
| 6. Operation with a CS 8000 TYXAL+ alarm control unit..... | 55 |
| 6.1 Associate the transmitter with the alarm control unit | 55 |
| 7. Personalising the transmitter | 55 |
| 7.1 Naming the transmitter | 56 |
| 7.2 Activating/deactivating tamper alarm..... | 56 |
| 7.3 Call numbers..... | 57 |
| 7.4 Remote monitoring | 58 |
| 7.5 Incoming calls (only for the TTRTC TYXAL+ transmitter) | 59 |
| 7.6 SIM card (only for the TTGSM TYXAL+ transmitter) | 59 |
| 7.7 SMS alert to relatives (only for the TTGSM TYXAL+ transmitter)..... | 60 |
| 7.8 Auto attendant | 61 |
| 7.9 Maintenance call..... | 61 |
| 7.10 Alarm control unit monitoring..... | 61 |
| 8. Association of home automation functions..... | 62 |
| 8.1 Compatible products | 62 |
| 8.2 Principle..... | 62 |
| 8.3 To associate CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 | 63 |
| 8.4 To associate X3D thermal receivers | 63 |
| 8.5 To associate ROLLIA X3D roller shutter motors or roller shutter receivers (unit 1)..... | 63 |
| 8.6 To associate an X3D gate receiver (TYXIA 6410)..... | 64 |
| 8.7 To associate X3D lighting receivers (unit 1)..... | 64 |
| 8.8 To associate scenarios (4 scenarios can be created)..... | 64 |
| 8.9 Association of home automation functions with repeater | 65 |

| | |
|---|-----------|
| 9. Operation in autonomous mode | 66 |
| 9.1 Associating a technical detector or remote control to the transmitter | 66 |
| 9.2 Association test..... | 67 |
| 9.3 Close up the transmitter | 67 |
| 9.4 Configuration (TTRTC TYXAL+ and TTGSM TYXAL+) | 68 |
| 9.5 Process of the first call..... | 69 |
| 9.6 Configuration menu | 70 |
| 10. Correct operation test | 71 |
| 11. Telephone line LED status | 72 |
| 11.1 TTRTC TYXAL+ | 72 |
| 11.2 TTGSM TYXAL+ | 72 |
| 12. Battery replacement | 73 |
| 13. Access code initialisation | 74 |
| 14. Initialisation (restoring factory settings) | 74 |
| 15. Summary of configuration commands..... | 75 |
| 16. Technical characteristics | 76 |
| 17. Troubleshooting | 77 |

1. How does the transmitter work?

1.1 Presentation

The TTRTC TYXAL+ uses the landline of the installation, the TTGSM TYXAL+ is connected to a wireless phone network.

The transmitters are associated by a wireless link with an alarm control unit or directly with detectors.

They are used to:

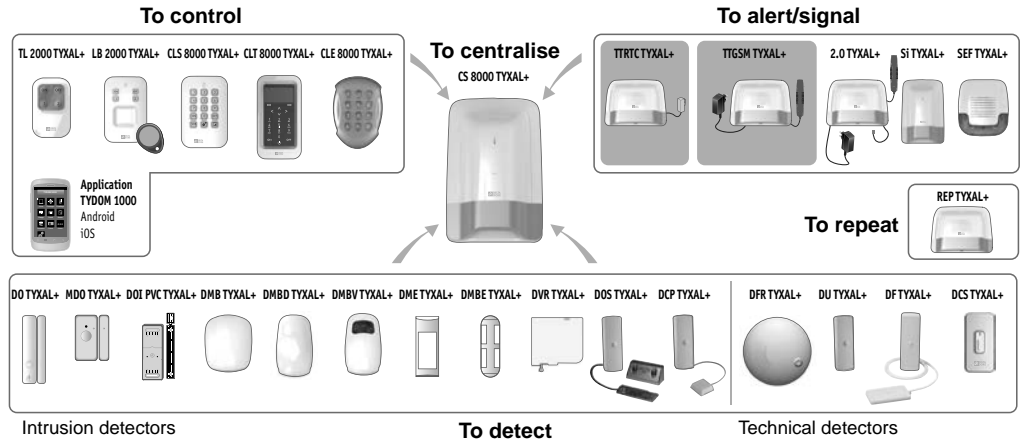
- remotely control the alarm (using the transmitter's voice synthesis).
- be warned of an alert by a call to another telephone, or a remote monitoring centre (according to standard protocols: 200 Bauds FSK, ID contact, etc. (requires a subscription)).

- remotely control your heating and 5 sets of control system, if your installation includes X3D products.
 - create scenarios.
 - know the room temperature of the installation
- For an alert, the outgoing call (even if there is a mains power failure) is used to:
- describe the alarm
 - listen to what is happening on the premises monitored and to speak simultaneously
 - stop the call cycle
 - stop the sirens

1.2 Principle

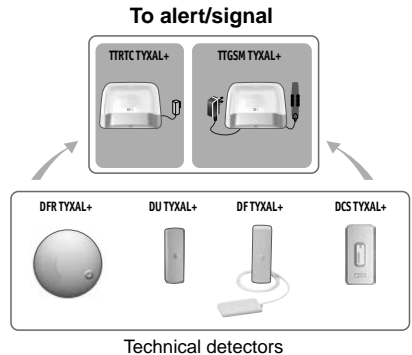
1.2.1 Operation with a CS 8000 TYXAL+ alarm control unit

If your installation has a CS 8000 TYXAL+ alarm control unit, the transmitter and other products of the TYXAL+ range intrusion detectors, technical detectors, sirens, keypads or remote controls will be associated with the CS 8000 TYXAL+ alarm control unit (50 products max.).



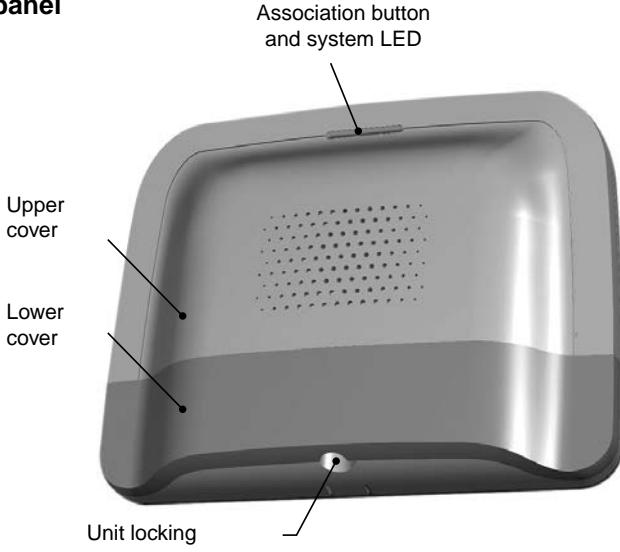
1.2.2 Operation in autonomous mode

The transmitter can operate autonomously. For technical detectors (DFR TYXAL+ smoke detector, DU TYXAL+ universal detector, DVR TYXAL+ roller shutter detector or DF TYXAL+ water leak detector, etc.) are directly associated with the transmitter. It is possible to associate a TL 2000 TYXAL+ remote control featuring the SOS function. (press button 1 or 2 of the remote control for 2 seconds depending on the configuration).

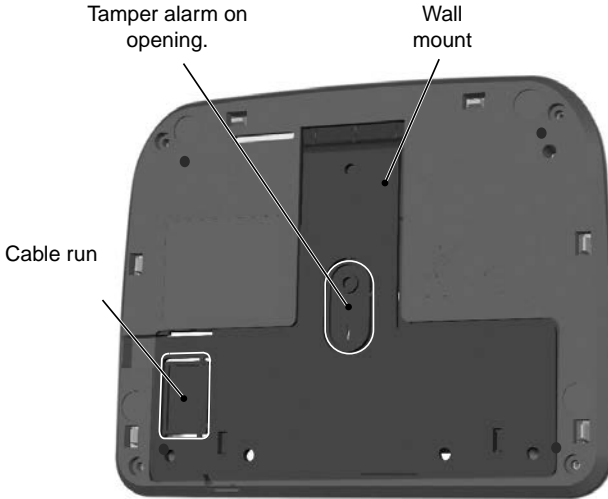


2. Description

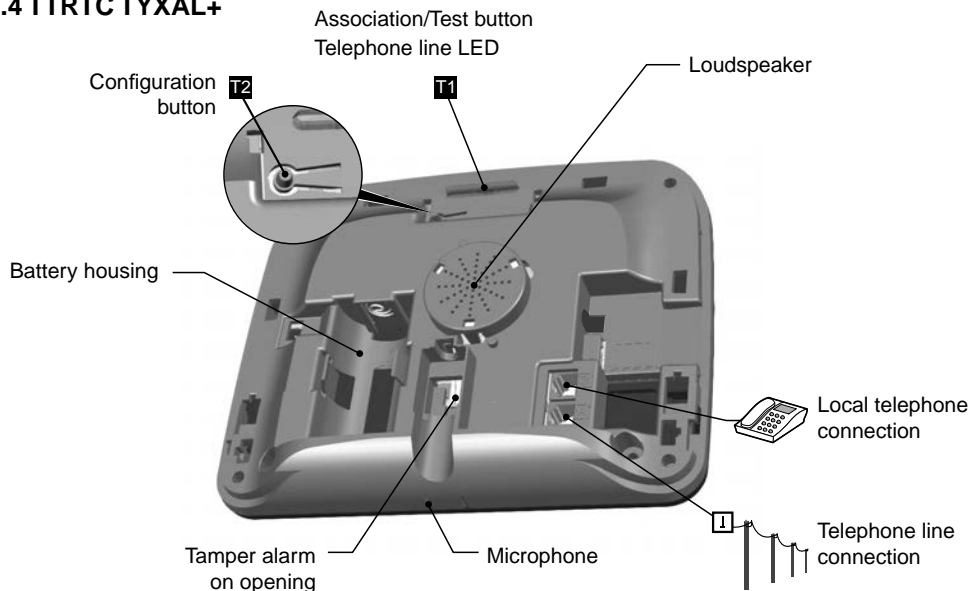
2.2 Front panel



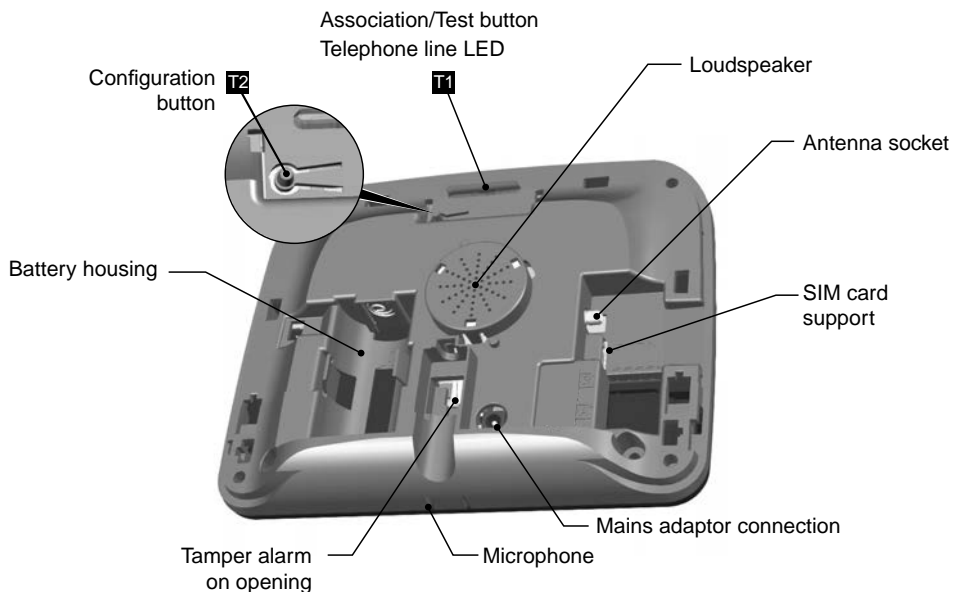
2.3 Front panel



2.4 TTRTC TYXAL+



2.5 TTGSM TYXAL+



3. Installing the transmitter

A successful installation

- Choose the location of the transmitter
- Select the connection type (TTRTC TYXAL+)
- Mount the transmitter
- Select the operating mode (associated with an alarm control unit or in autonomous mode)

3.1 Location

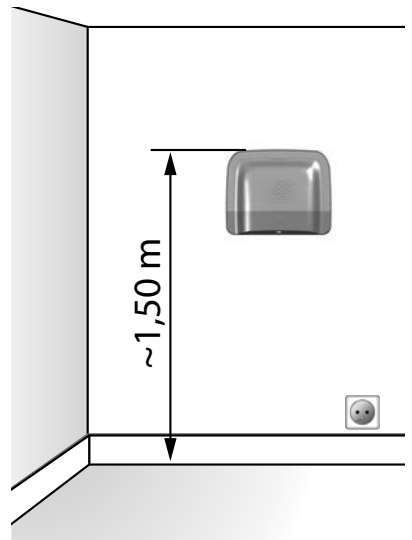
The transmitter must be mounted:

- somewhere it can listen to the premises effectively (clear and at a height of approximately 1.5 m),
- on a flat surface, with enough space above it to allow room for a screwdriver,
- near a wall telephone socket (TTRTC TYXAL+).
- somewhere with perfect reception quality for the GSM antenna (TTGSM TYXAL+).
The GSM reception quality is displayed on the screen of the touch screen keypad.
- somewhere away from sources of heat (ADSL box, etc.) so as not to disturb the measurement of room temperature.

The TTGSM TYXAL+ antenna must be connected to the transmitter and installed:

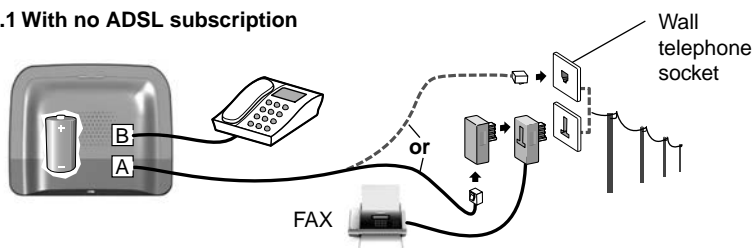
- indoors only,
- more than 2 m from any other wireless product,
- more than 1 m from any metallic item,

The TTGSM TYXAL+ must be mounted near a mains power outlet.



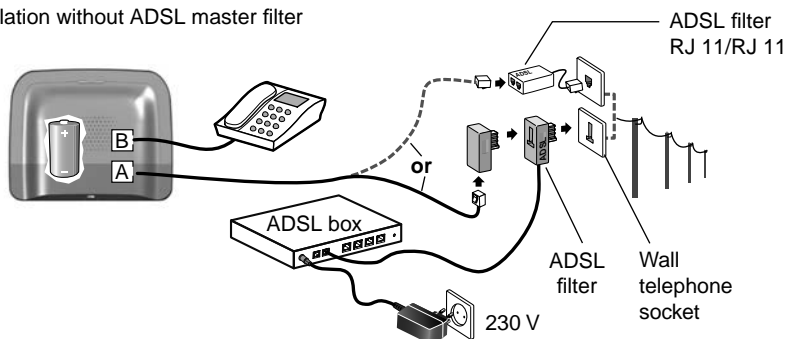
3.2 TTRTC TYXAL+: Selecting the connection type

3.2.1 With no ADSL subscription

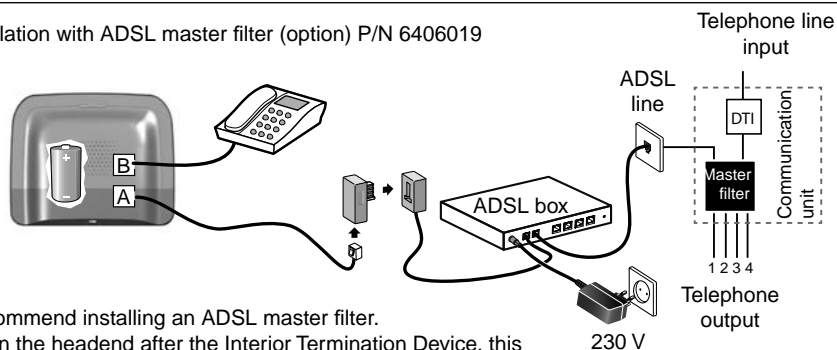


3.2.2 With ADSL subscription (telephone line not unbundled)

Installation without ADSL master filter



Installation with ADSL master filter (option) P/N 6406019



We recommend installing an ADSL master filter.

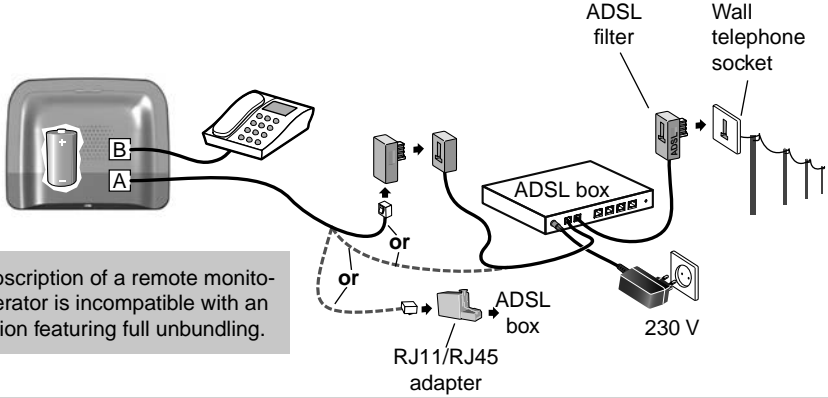
Fitted on the headend after the Interior Termination Device, this device greatly reduces electromagnetic disturbances by separating the ADSL signal of the telephone line. It improves the cohabitation of different devices connected to your telephone installation.

Characteristics:

- Input (Line): 1 x RJ45 + 1 x terminal
- POTS output (voice): 4 x RJ45 + 1 x terminal
- MODEM output (box): 1 x RJ45 + 1 x terminal
- Compliant with ETSI standard EN 300 386
- ADSL2+/VDSL/VDSL2
- Overvoltage protection
- France Telecom approved
- DIN rail or surface mounted assembly

3. Installing the transmitter

3.2.3 With ADSL subscription (telephone line unbundled)



The subscription of a remote monitoring operator is incompatible with an installation featuring full unbundling.

Note

If the mains power fails or there is no Internet signal, the transmitter operation will not be guaranteed.

3.3 ADSL box compatibility

This transmitter is compatible with most of the boxes on the market.

However, we cannot guarantee operation on all the boxes, given the development of the software of these devices.

List of tested equipment (09-2014):

| Operator | Bouygues Telecom | Free | Orange | SFR |
|----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 TTGSM TYXAL+ installation

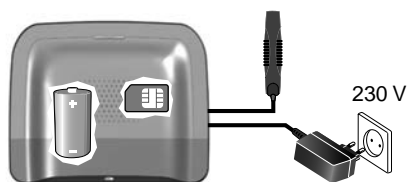
GSM network

The GSM communications require a subscription to be taken out with an operator.

Advice before subscribing to your subscription:

- Ask for information about the network coverage of your operator for your installation.
- To prevent any interruption in the GSM network due to the expiry of a pay-as-you go or limited package SIM card, we do not recommend this type of card.

3.4.1 There is a mains power supply on the installation



In this configuration, you have access to all the functions of your device.

- remotely control the alarm
- be warned of any alert toward one or more telephones and/or a remote monitoring operator.
- remotely control your heating and 5 control system channels, if your installation includes X3D products.

3.4.2 There is no mains power supply on the installation

(second home, camper van, boat, etc.)



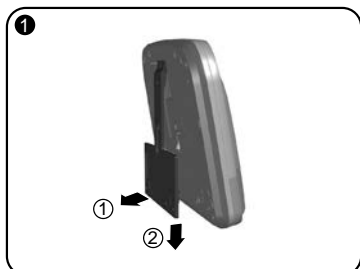
In this case, the TTGSM TYXAL+ sends the alarms but cannot be remotely controlled.

Note: If the mains power unit has never been connected to the transmitter, no mains supply defect will be reported.

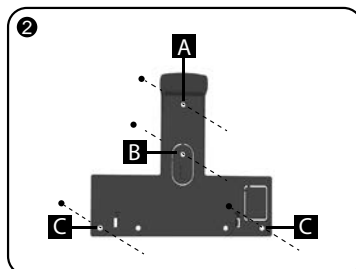
3. Installing the transmitter

3.5 Mounting

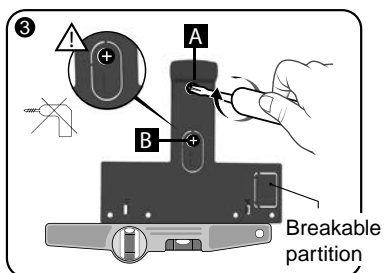
⚠ Check that there is a mains power outlet nearby to install the TTGSM TYXAL+ .



Separate the wall mount from the transmitter.

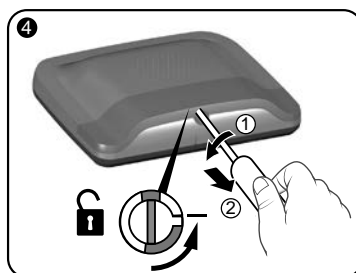


Mark the 4 holes A B C.



Fix the wall mount with the 2 \varnothing 4 mm max. screws by using holes A and B.

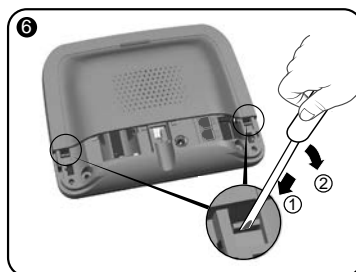
Do not use an electric screwdriver to screw in the B screw



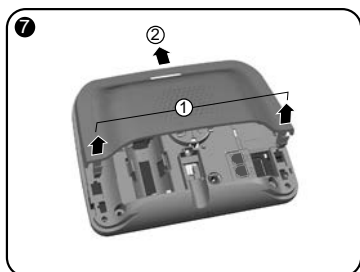
Unlock the unit.



Remove the bottom cover.

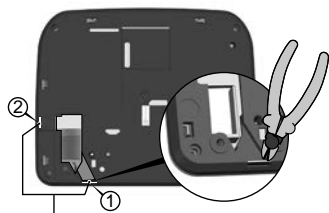


Using a screwdriver, lift the 2 clips of the top cover.

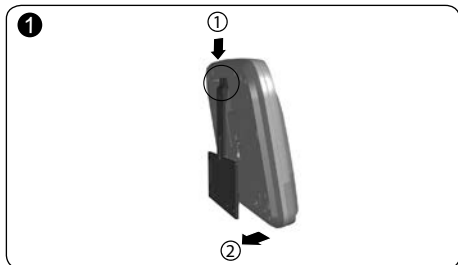
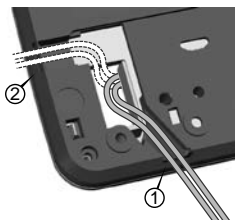


Remove the top cover.

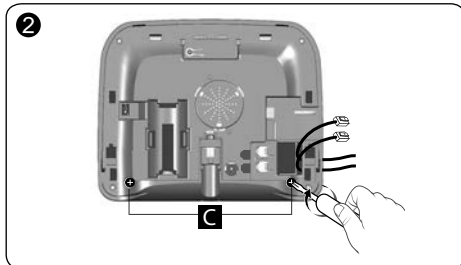
Choose one of the two cable outlets marked ① and ② if necessary by cutting the breakable partition before fitting the transmitter.



Breakable partitions



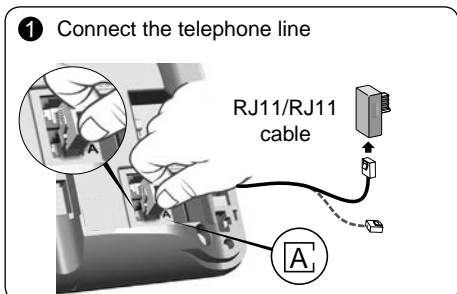
Hang the transmitter on its wall mount.



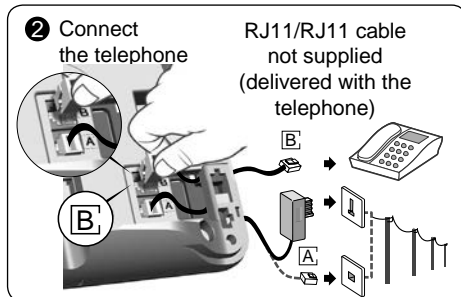
Fix the unit with the 2 Ø 4 mm max. screws by using the C holes.

4. Activating TTRTC TYXAL+

Strictly follow the order of the steps described below.

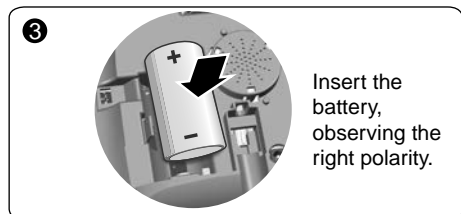


Connect the RJ11/RJ11 cable to the telephone line inserting the RJ11 adapter suitable for your installation.



2 Connect the telephone

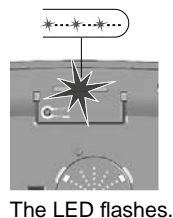
RJ11/RJ11 cable not supplied (delivered with the telephone)



Insert the battery, observing the right polarity.

Note:

If the system is installed on an ADLS line, you must connect the transmitter to the telephone network by means of an ADSL master filter (P/N 6406019).



The LED flashes.

5. Activating TTGSM TYXAL+

5.1 TTGSM TYXAL+ SIM card

You use your own SIM card.

Your installation has a touch screen keypad (TYXAL+ CLT 8000)

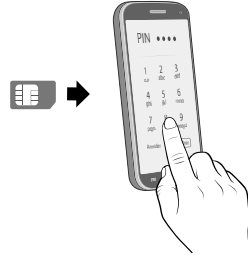
We recommend that you configure your SIM card from the touch screen keypad.

To do this, follow the activation steps of the TTGSM TYXAL+ then access the configuration menu of the SIM card (see § SIM card).



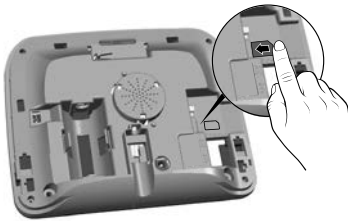
Your installation does not have a touch screen keypad (CLT 8000 TYXAL+)

In this case, disable the PIN code of your SIM card using a mobile phone, before installing it into the transmitter.

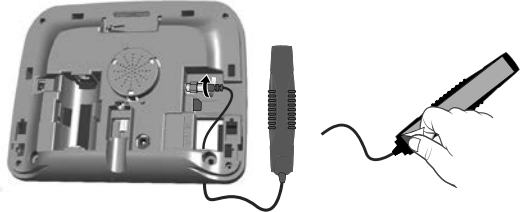


Strictly follow the order of the steps described below.

1 Insert the SIM card.



2 Screw in the antenna connector.

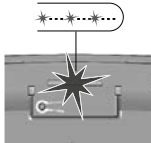


3 Attach the antenna.

4

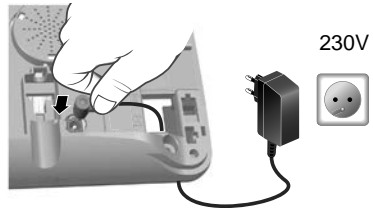


Insert the battery, observing the right polarity.



The LED flashes.

5 Connect the power cable and plug the transmitter into an electric socket



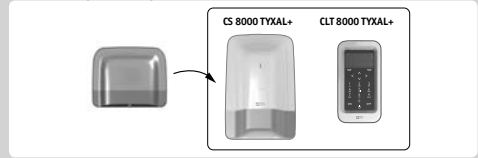
6. Operation with a CS 8000 TYXAL+ alarm control unit

6.1 Associate the transmitter with the alarm control unit.



Switch the alarm control unit to maintenance mode (see guide for CS 8000 TYXAL+ alarm control unit § Maintenance mode)

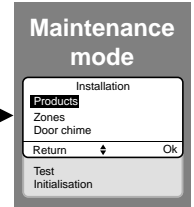
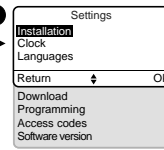
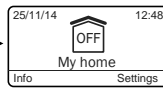
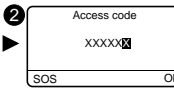
- Before switching the alarm control unit to maintenance mode, the monitoring must be deactivated (OFF).
- The alarm control unit can only be switched to maintenance mode from a product already associated.
- The CS 8000 TYXAL+ alarm control unit must be associated with a CLT 8000 TYXAL+ touch



The switch to maintenance mode automatically and briefly activates the indoor siren of the alarm control unit as well as a transmitter call cycle.

On the CLT 8000 TYXAL+ touch screen keypad:

- 1 Enter the installer code, press **Settings**, then select the menu: **Installation > Products**



- 2 Briefly press the T1 button of the transmitter. The transmitter emits a beep when the T1 button is pressed, then a second beep to confirm the association.
- 3 The alarm control unit confirms the association with a beep. The associated product is displayed on the screen (e.g. TTRTC TYXAL+).
- 4 You can now configure and personalise the transmitter from the CLT 8000 TYXAL+ touch screen keypad.

7. Personalising the transmitter

Use the touch screen interface to configure your transmitter even more easily.

The table opposite shows the function that can be personalised on the TTRTC TYXAL+ and TTGSM TYXAL+ transmitters from the CLT 8000 TYXAL+ touch screen keypad. (Menu: **Installation > Products > Configure**).

- (1): Example: a child comes home and deactivates the system via the remote control or badge reader, the GSM telephone transmitter sends an SMS to the parents.
- (2): With a GSM telephone transmitter, you can select the call numbers that will receive a warning by SMS if an event occurs.

| | TTRTC TYXAL+ transmitter | TTGSM TYXAL+ transmitter |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Name the products | ✓ | ✓ |
| Tamper alarm | ✓ | ✓ |
| Call numbers | ✓ | ✓ |
| Remote monitoring | ✓ | ✓ |
| Incoming calls | ✓ | - |
| SIM card | - | ✓ |
| SMS alert to relatives (1) | - | ✓ |
| Voice/SMS distribution option (2) | - | ✓ |
| Auto attendant | ✓ | ✓ |
| Alarm control unit monitoring | ✓ | ✓ |

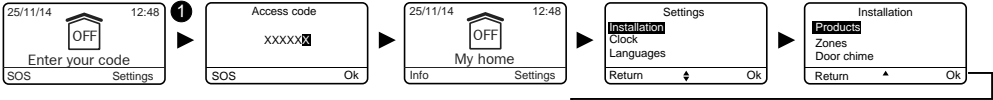
7. Personalising the transmitter



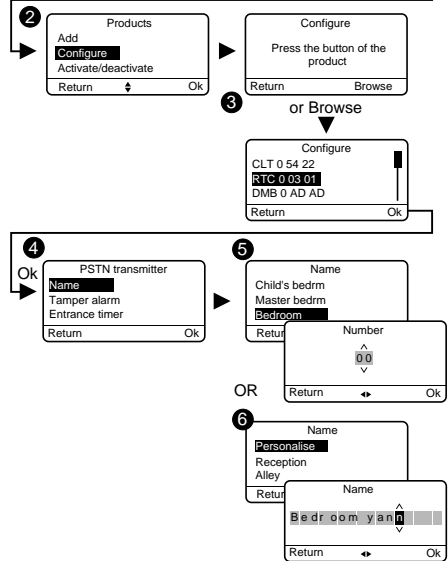
7.1 Naming the transmitter

This menu is used to select a specific name for the transmitter.

- 1 Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- 2 Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure



- 3 Press the button of the product to rename or select it from the list of products by clicking on "**Browse**" (see table below).
- 4 Once the product is identified, select the "**Name**" menu.
- 5 You can choose a name from the list (recommended), then a number (optional) or personalise (6) the product name by entering a new name.
- 6 Confirm with OK.

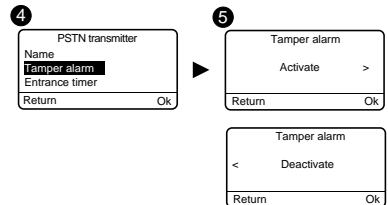


We recommend you use one of the labels proposed in the list.
In this way, the pre-recorded name will be announced in the event of an alert.

7.2 Activating/deactivating tamper alarm

This menu is used to activate or deactivate the tamper alarm of the products installed.

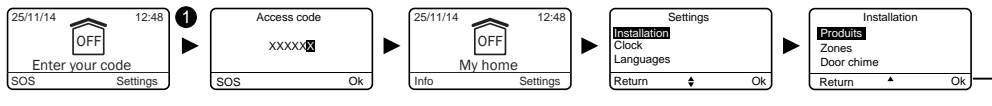
- 1 Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- 2 Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- 3 Press the button of the product to change or select it from the list of products by clicking on "**Browse**".
- 4 Once the product is identified, select the "**Tamper alarm**" menu.
- 5 Select "**Activate**" or "**Deactivate**".
- 6 Confirm with OK.



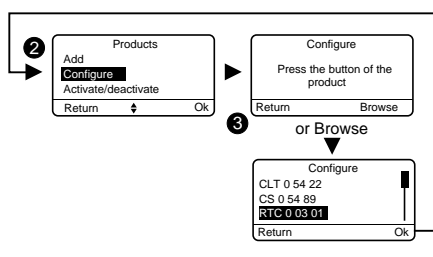
7.3 Call numbers

This menu is used to programme the numbers that will be called if there is an alarm or technical defect.

- Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure



- Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.



- Select the **"Call numbers"** menu.

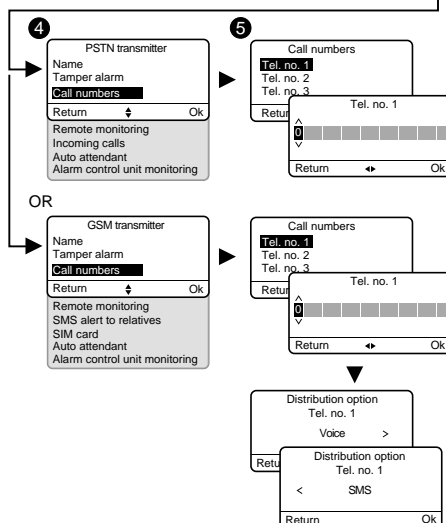
5 The transmitter is of the PSTN type

Select the call number to programme (tel. no. 1 to 6), then confirm with OK. Enter the call number required.

The transmitter is of the GSM type

Select the call number to programme (tel. no. 1 to 6), then confirm with OK. Enter the call number required. Confirm with OK.

Choose the distribution option, that is the way in which you want to be alerted in the event of intrusion: voice or SMS. Confirm with OK.



Programming a call from abroad to France:

You are living in a country bordering on France, and want to programme the 01 23 45 67 89 located in France, dial: 00 +33 1 23 45 67 89.

If necessary, you can insert a pause in the dialling by entering #.

7.4 Remote monitoring

This menu is used to configure the settings for the remote monitoring. A detailed description of the remote monitoring settings is available in § Remote monitoring appendix

- ❶ Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- ❷ Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure

- ❸ Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.

- ❹ Select the **"Remote monitoring"** menu.

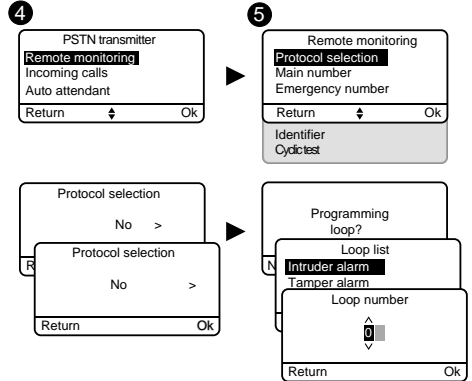
❺ Protocol selection

You can choose from the following:

- No, Contact ID P10 to P13, CESA 200 P0 to P2

If the CESA protocol is selected, you can change the pre-programmed loop numbers:

(see § Personalising the transmitter's operation)



Main number

Specify the main number supplied by the remote monitoring operator.

Emergency number

Specify the backup number supplied by the remote monitoring operator.

Identifier

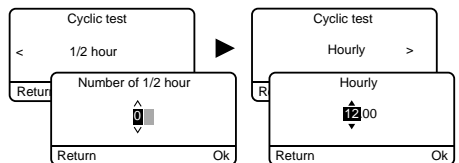
Specify the identifier supplied by the remote monitoring operator.

Cyclic test

The cyclic test is done at regular intervals.

These intervals are programmed:

- either in number of 1/2 hours,
- or for a specific timetable (1 test/24h).



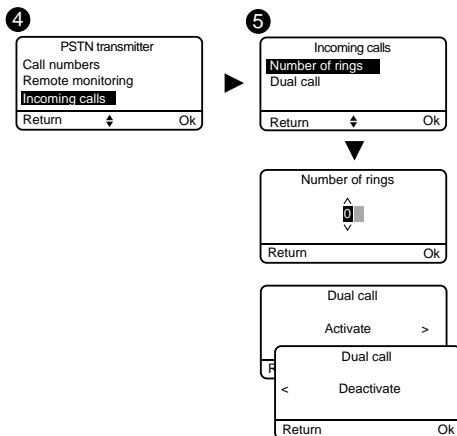
7.5 Incoming calls (only for the TTRTC TYXAL+ transmitter)

This menu is used to determine the number of rings before the line is taken by the transmitter (only for the TTRTC TYXAL+).
Another method known as "Dual call", enabling rapid line pick up, can be enabled or disabled.

- ❶ Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- ❷ Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- ❸ Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.
- ❹ Select the menu **"Incoming calls"**, then:
- ❺ **Number of rings:** Specify the number of rings required before the transmitter picks up the line.
Dual call: You can activate or deactivate the "rapid" line pick up method.

Rapid line pick up:

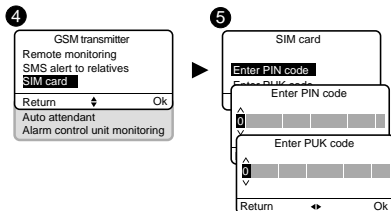
- Call the transmitter,
- After 2 rings, hang up,
- Wait for 10 seconds, then call again,
- The transmitter picks up immediately.



7.6 SIM card (only for the TTGSM TYXAL+ transmitter)

This menu is used to enter the PIN code of the SIM card to activate it.

- ❶ Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- ❷ Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- ❸ Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.
- ❹ Select the **"SIM card"** menu.
- ❺ Enter the parameters of the SIM card:
PIN code
PUK code



7. Personalising the transmitter

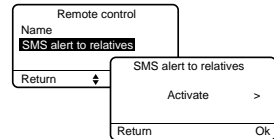
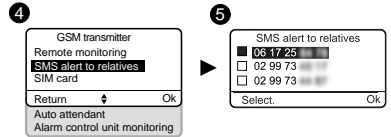


7.7 SMS alert to relatives (only for the TTGSM TYXAL+ transmitter)

This menu is used to send an SMS to a programmed number if the system is activated or deactivated.

Example: your child comes home and deactivates the system via the remote control or badge reader, the telephone transmitter sends you an SMS.

- 1 Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- 2 Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- 3 Press the T1 button (external button) of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.
- 4 Select the **"SMS alert to relatives"** menu.
- 5 From the list, select the number or numbers concerned by the SMS warning by pressing Select.
- 6 Confirm with OK.



Check that the "SMS alert to relatives" option is activated in the "Settings" menu of the remote control or badge associated with the function.

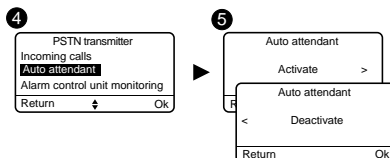
- Voice/SMS distribution option (only for the TTGSM TYXAL+ transmitter)

Refer to the Call numbers section

7.8 Auto attendant

The auto attendant enables you to obtain vocal information on the status of your installation when you are near the telephone transmitter (e.g. "your alarm system is on"). You can activate or deactivate it.

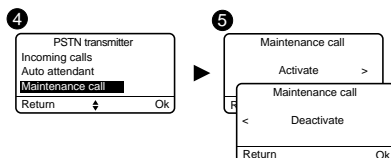
- 1 Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- 2 Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- 3 Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.
- 4 Select the **"Auto attendant"** menu, then "Activate" or "Deactivate" (⊖).



7.9 Maintenance call

A call cycle is triggered each time the system is switched to maintenance mode. This menu allows you to disable this maintenance call cycle, for example during activation, to prevent untimely calls. It is important to reactivate the Maintenance call after the activation.

- 1 Enter the installer code (123456, by default) and confirm with OK.
- 2 Press **Settings**, then select the menu:
Installation > Products > Configure
- 3 Press the button of the transmitter or select it from the list of products by clicking on **"Browse"**.
- 4 Select the **"Maintenance call"** menu, then "Activate" or "Deactivate" (⊖).



7.10 Alarm control unit monitoring

Monitoring is used to trigger a call if the transmitter does not receive information from the alarm control unit for more than two hours. This function is enabled by default.

To disable this function:

- From the main menu, type **#81** then type **0**.

To enable this function:

- From the main menu, type **#81** then type **1**.

8. Association of home automation functions

The home automation functions remotely enable you to:

- control the heating.
- control 5 sets of control systems (2 channels for ROLLIA roller shutters or roller shutter receivers, 2 lighting channels, 1 gate channel).
- control 4 scenarios.

These functions can be performed if the equipment

allows (X3D receivers).

You can check it with our customer services.

Associations can be of 2 types:

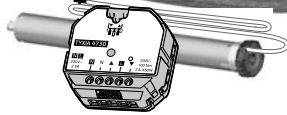
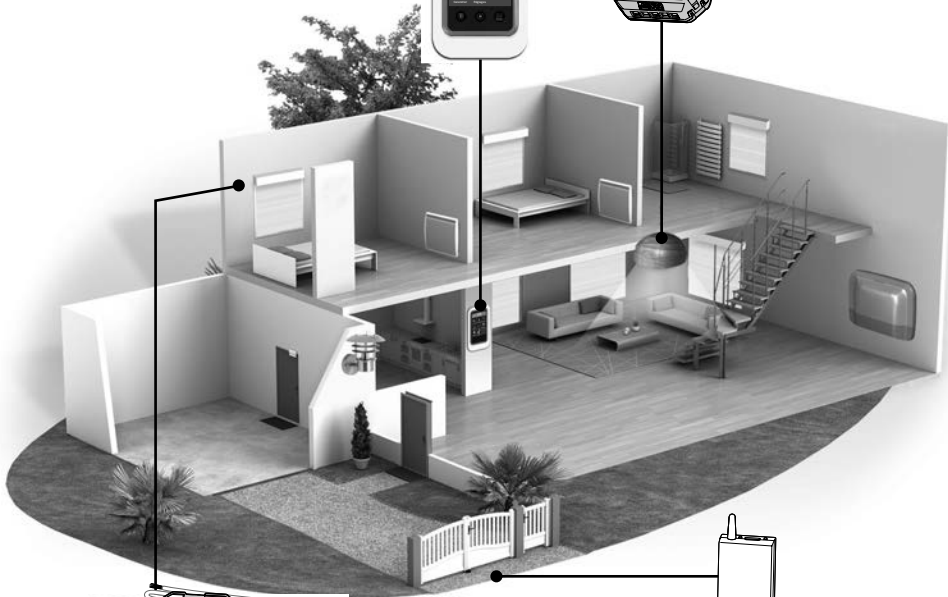
- direct association
- repeater: if the receiver or receivers are used as relays to extend the signal to other receivers normally out of wireless range (extended installations, thick concrete walls, etc.).

8.1 Compatible products

CALYBOX 2020 WT
Energy manager



X3D lighting
receivers



ROLLIA X3D
Roller shutter motors
Roller shutter receivers



X3D gate
receiver

8.2 Principle

- Dial the call number of the installation
- Enter your access code

From the main menu:

To associate a home automation function

Dial # followed by the number corresponding to the function chosen then type 1.

Example: thermal comfort function dial **#400** then type 1.

To delete a home automation function

Dial # followed by the number corresponding to the function chosen then type 0.

Example: thermal comfort function dial **#400** then type 0.

The association of all the products of this unit is deleted.

8.3 To associate CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020

- Set the product to association wait mode (refer to the user guide).
- From the main menu, type **#401** then type **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the product found on the installation:
Example: "1 thermal points associated".

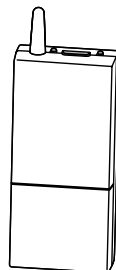


8.4 To associate X3D thermal receivers

- Set all the receivers to association wait mode (refer to the user guides).
- From the main menu, type **#400** then type **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of receivers found on the installation:
Example: "5 thermal points associated, 0 repeater associated".

Check that:

- the LED of the receivers has stopped flashing.

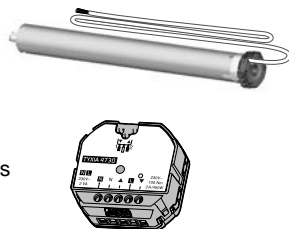


8.5 To associate ROLLIA X3D roller shutter motors or roller shutter receivers (unit 1).

- Set all motors and all receivers to association wait mode. (see its guide)
- From the main menu, type **#410** then type **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of roller shutters found on the installation:
Example: "3 roller shutters associated, 2 repeater associated".

Check that:

- the association was successful: the motors briefly start twice
- the LED of the receivers has stopped flashing.



Repeat the same procedure to associate the roller shutters of unit 2, by typing **#411**

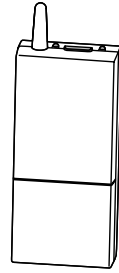
8. Association of home automation functions

8.6 To associate an X3D gate receiver (TYXIA 6410).

- Set the receiver to association wait mode (refer to the user guide).
- From the main menu, type **#430** then type **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of receivers found on the installation:
Example: "1 gate associated, 0 repeater associated".

Check that:

- the receiver LED has stopped flashing.

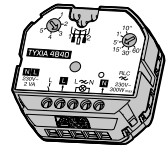


8.7 To associate X3D lighting receivers (unit 1)

- Set all the receivers to association wait mode (refer to the user guide).
- From the main menu, type **#420** then type **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of receivers found on the installation:
Example: "6 lighting points associated, 0 repeater associated".

Check that:

- the LED of the receivers has stopped flashing.



Repeat the same procedure to associate the lighting receivers of unit 2, by typing **#421**

8.8 To associate scenarios (4 scenarios can be created)

- Set the receivers to the required status (e.g. light off and roller shutter closed),
- Set the relevant receivers to association wait mode.
- From the main menu,
type **#601** for scenario 1, then **1**
type **#602** for scenario 2, then **1**
type **#603** for scenario 3, then **1**
type **#604** for scenario 4, then **1**
- The transmitter displays: "Configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of receivers found on the installation:
Example: 3 roller shutters associated, 2 receivers associated.

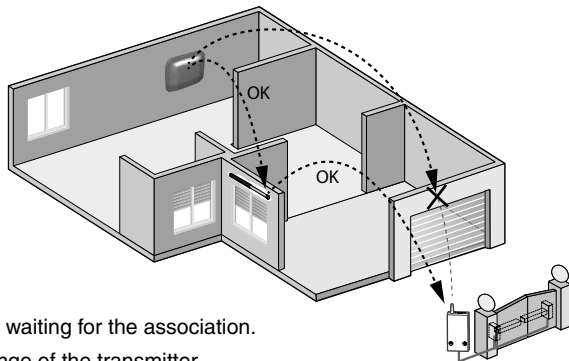
Check that the association was successful:

- the motors briefly start twice
- the LED of the receivers has stopped flashing.

8.9 Association of home automation functions with repeater

If the transmitter does not find any receiver during an association operation; (e.g. the gate receiver is out of wireless range).

You can use another receiver of the installation that will serve as a repeater to reach the required receiver.



To do this:

- Place the receiver out of wireless range while waiting for the association.
- Choose a receiver of the installation within range of the transmitter, and set it to association wait mode.
- Start the association.
Example for a gate receiver, type **#430** then type **1**
- The transmitter displays: "configuring..."
After a few seconds, the transmitter announces the number of receivers found on the installation:
Example: "1 gate associated, 1 repeater associated".

9. Operation in autonomous mode

The transmitter can operate in autonomous mode without being associated with an alarm control unit. In this case, the detectors (leak detector, smoke detector, etc.) are directly associated with the transmitter.

It is possible to associate a TL 2000 TYXAL+ remote control featuring the SOS function and/or a

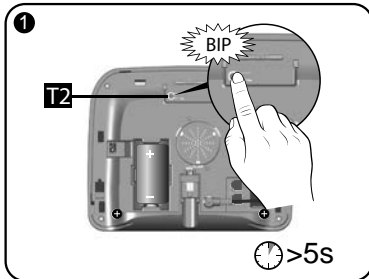
REP TYXAL+ that enables the repetition of information sent by a product that the transmitter would not capture (environment or distance).

The transmitter starts a call directly if any event is detected. The remote monitoring and intercom functions are compatible with this operating mode.

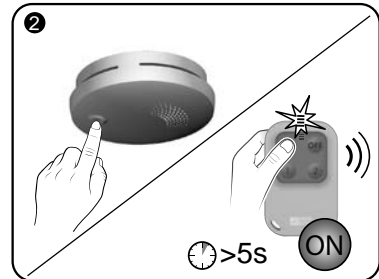
9.1 Associating a technical detector or remote control to the transmitter.

9.1.1 Direct association

Open up the transmitter



Press the T2 button for 5 seconds.
The transmitter beeps.



Press the detector button.
(example: smoke detector)
Press and hold the remote control's ON button for 5 seconds.

If the transmitter does not emit any sound, initialise it (see § initialisation - restoring factory settings)

The transmitter vocally indicates the detector type associated and its status.

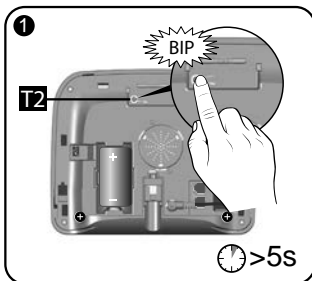
Press the button of each detector to associate (16 max.).

To exit the association mode press the T2 button of the transmitter (the exit is automatic after 5 minutes).

9.1.2 Association via a repeater

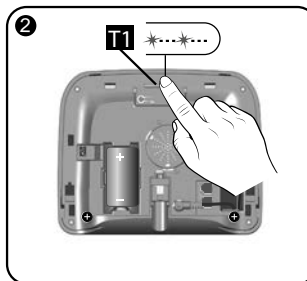
Open up the transmitter and the repeater.

On the transmitter



Press the T2 button of the transmitter for 5 seconds.
The transmitter beeps.

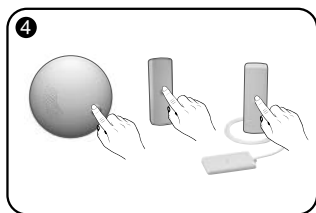
On the repeater



Briefly press the T1 button of the repeater.
The green LED will come on briefly.



Press the T2 button of the repeater.
The red LED is on and steady.



Press the button of each detector to associate.



The green repeater LED will come on briefly.

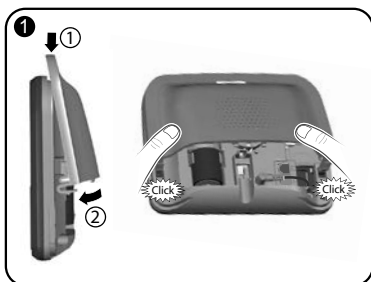
Close up the repeater and lock the unit.
To exit the association mode press the T2 button of the transmitter (the exit is automatic after 5 minutes).

9.2 Association test



Press the button of the detector to test.
The transmitter vocally indicates the detector type associated and its status.
Example: "Smoke detector, nothing to report"

9.3 Close up the transmitter



Refit the upper cover and clip it onto the unit.



Refit the bottom cover.



Lock the unit.

9. Operation in autonomous mode

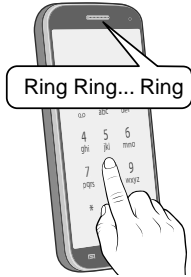
9.4 Configuration (TTRTC TYXAL+ and TTGSM TYXAL+)

8.5.1 Call the transmitter

(If a CS 8000 TYXAL+ alarm control unit is associated with the TTRTC TYXAL+ transmitter, it must be in maintenance mode, see system guide).

The line is picked up immediately in the case of a TTGSM TYXAL+ transmitter.

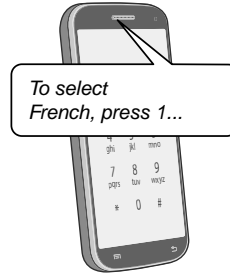
Method 1, from another telephone line (mobile or landline)



Dial the call number of the installation.



Wait for 10 rings



The transmitter picks up the line after about 10 rings by default (number of rings can be changed).

Method 2 to be used in the following situations:

- when you call a mobile phone (if it hangs up before the 10th ring),
- when the transmitter cohabits with a telephone answering machine or a message service.

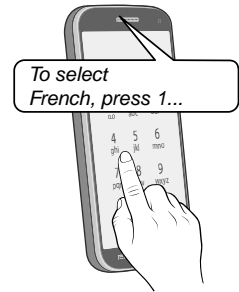


Dial the call number of the installation.

Wait for 2 rings



Wait for 10 seconds



Dial the call number of the installation again.

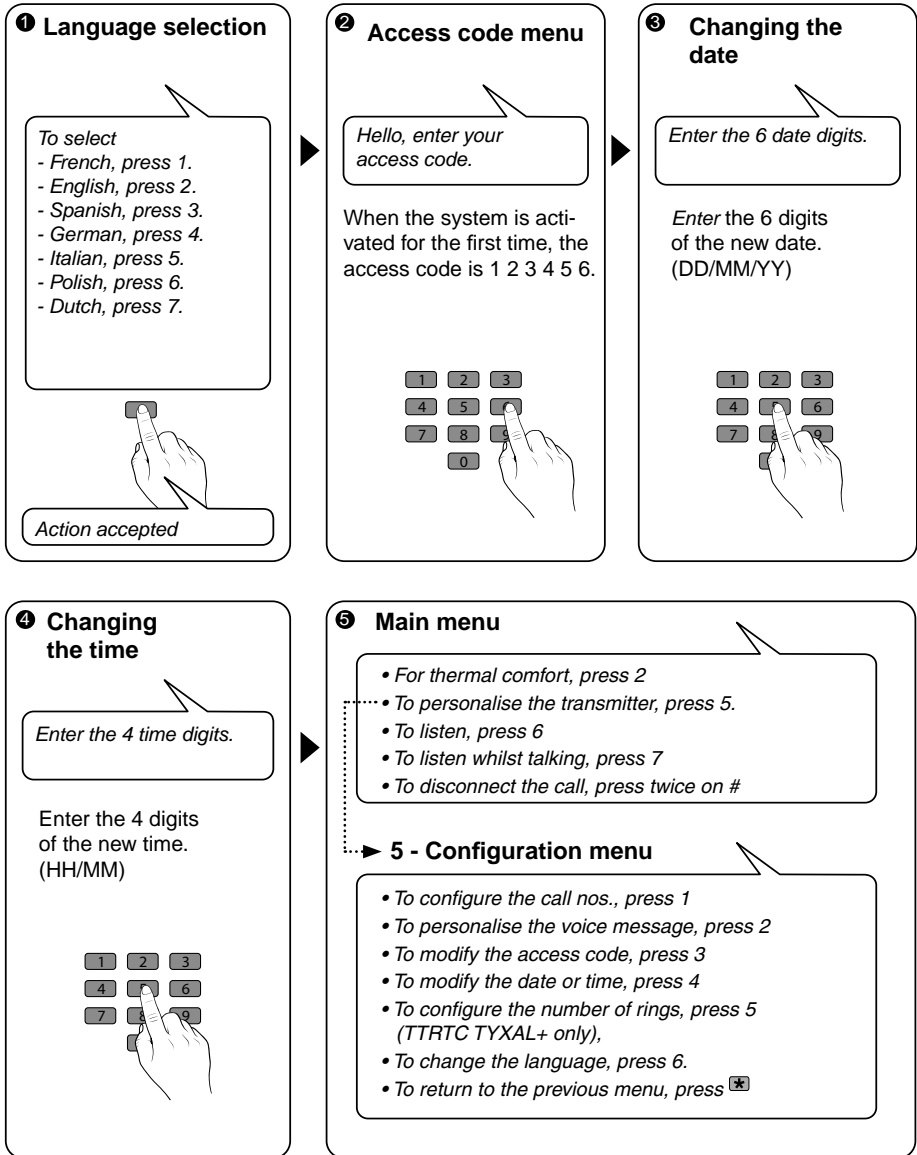
The transmitter picks up after 1 or 2 rings

To prevent the transmitter from accidentally picking up the line during two successive calls, you can deactivate method 2 by entering the following sequence from the main menu: #82 6 1
To reactivate it: #82 6 0

9.5 Process of the first call

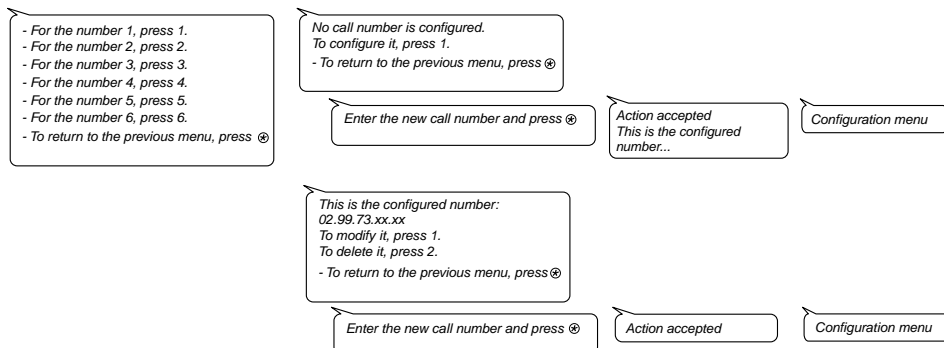
During the first call, the transmitter adapts the menus offered according to the products installed.

EN

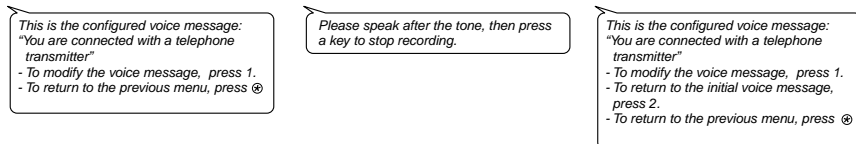


9. Operation in autonomous mode

9.6 Configuration menu



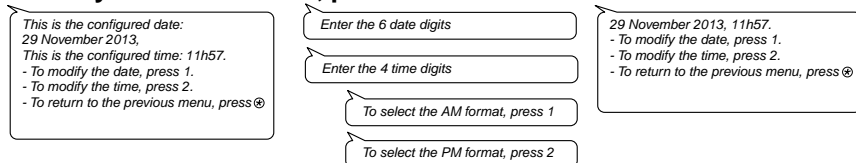
To personalise the voice message, press 2



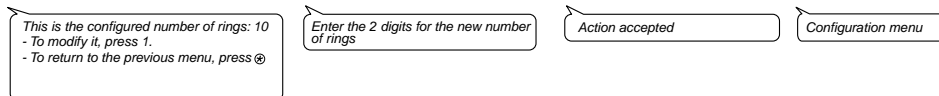
To modify the access code, press 3



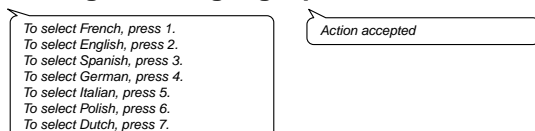
To modify the date or time, press 4



To configure the number of rings, press 5 (TTRTC TYXAL+ only)



To change the language, press 6.



To return to the previous menu, press Ⓜ

To disconnect the call, press twice on ☎

10. Correct operation test

Create a detection event to check that the installation works correctly.


With an alarm control unit:

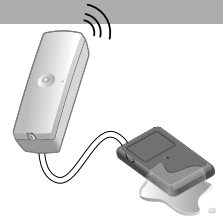
Switch on the system, and trigger an intrusion.

In autonomous mode:

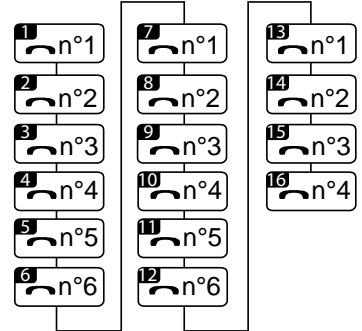
For example, on a water leak detector, simulate a water leak by placing water above it.

Check that the telephone transmitter calls the programmed numbers (6 at most) one after the other until a contact picks up:

- the transmitter requires you to press the  button,
- it reads the voice message and specifies the type of defect,
- It asks if you want to listen to what is happening, speak to a person close to the transmitter, stop the call cycle and obtain the details of the defects if an alarm control unit is associated.



EN



Example of a full cycle with 6 programmed numbers

On the transmitter:

 >30s

You can also trigger a test call cycle by pressing the transmitter's button for 30 seconds.



1


"You are connected with a telephone transmitter"

Test call
04 April 2014

2

To view the defect details, type 1

3


To stop the call cycle, press 

Leak technical defect on the detector zone 2, on 04 April 2014.

To disable the product, press 1

- the system is off - to listen, press 2

- to listen whilst talking, press 3

- to disconnect the call, press  twice

11. Telephone line LED status

11.1 TTRTC TYXAL+

| LED status | Description |
|-----------------------|---|
| Flashing red * | No PSTN line |
| Green on and steady * | PSTN line present |
| Flashing green | Call in progress |
| Off | Normal operation, incoming and outgoing calls are possible. |

(*) The LED remains on:

- for 5 minutes after switching on
- for 1 minute when pressing button T1.

Button/LED

Press the button on the front panel to view the status of your telephone line.



11.2 TTGSM TYXAL+

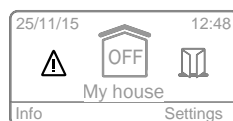
| LED status with mains power | LED status without mains power | Description |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------|
| Flashing red | Off | No GSM reception |
| Flashing green/orange | Off | Weak GSM reception |
| Green Steady | Off | Good GSM reception |
| Green flashing | Off | Call in progress |

If there is no mains power, the LED remains on for:

- 5 minutes after switching on
- the transmission of an event
- 1 minute when pressing button T1
- 5 minutes after a mains power failure

The telephone transmitter permanently checks the telephone line. For a telephone line defect, this symbol is displayed on the touch screen keypad. Dial your access code to discover the details of the defects.

If there is no mains power, the TTGSM TYXAL+ continues to send the alarms but cannot be controlled remotely.



12. Battery replacement

The wear of the transmitter battery is reported:

• In alarm system mode:

By a message on the CLT 8000 TYXAL+ keypad. The alarm control unit beeps each time the system is activated or deactivated, (or "battery defect" with the voice synthesis system (requires the auto attendant to be enabled, see CLT 8000 TYXAL+ guide).

• In autonomous mode:

By a welcome message during an incoming or outgoing call caused by a defect.



Switch the alarm control unit to MAINTENANCE mode (see system guide)
Disconnect the telephone socket of the TTRTC TYXAL+ transmitter

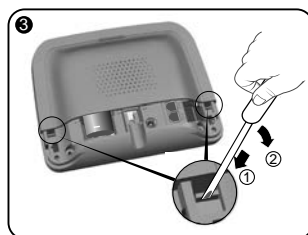
Open the transmitter unit



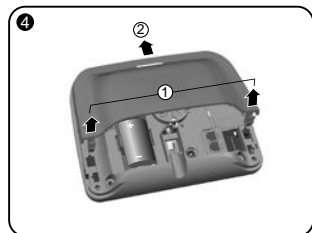
Unlock the unit.



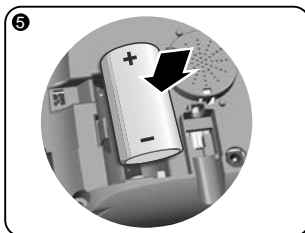
Remove the bottom cover.



Using a screwdriver, lift the 2 clips holding the top cover.



Remove the top cover.



Change the battery

Insert the battery, observing the right polarity.

We recommend using the SAFT LSH20 - 3.6 V battery. You can use a lithium 3.6 V battery of another brand, but in this case the 10 year service life will no longer be guaranteed.



Handling the battery
Risk of fire, explosion and serious burns.

- Keep out of reach of children.
- Do not reverse the polarity.
- Do not open the battery system.
- Do not grind or pierce the parts.
- Do not short circuit the (+) or (-) terminals of the battery by using conductive items.
- Do not subject to excessive mechanical stress.
- Do not expose the unit to water or condensation.
- Do not heat directly to more than 100°C (212°F), solder or throw into a fire. These unsuitable uses can cause leaks or sprays of vaporised electrolyte as well as a fire or explosion.
- Do not recharge.
- Dispose in compliance with the regulations in force.

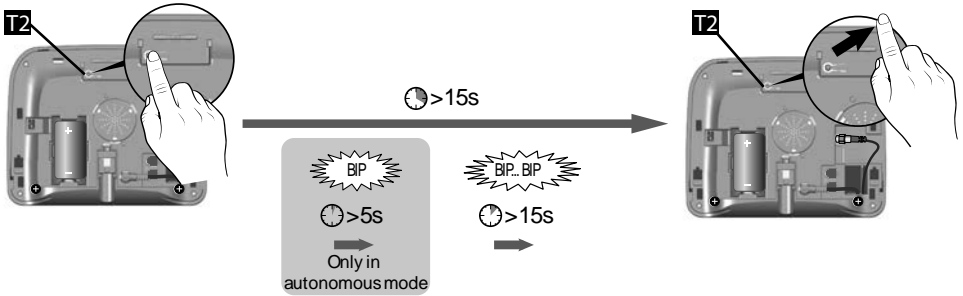
13. Access code initialisation

with an alarm control unit without keypad or in autonomous mode

To restore the factory setting 1 2 3 4 5 6.

If an alarm control unit is associated with the transmitter, set it to MAINTENANCE mode (see system guide).

Open the transmitter unit



Press the T2 button for 15 seconds

After 5 seconds, the transmitter beeps once, keep holding the button down.

After 15 seconds, the transmitter beeps twice, release.

The access code is 1 2 3 4 5 6 again.

14. Initialisation (restoring factory settings)

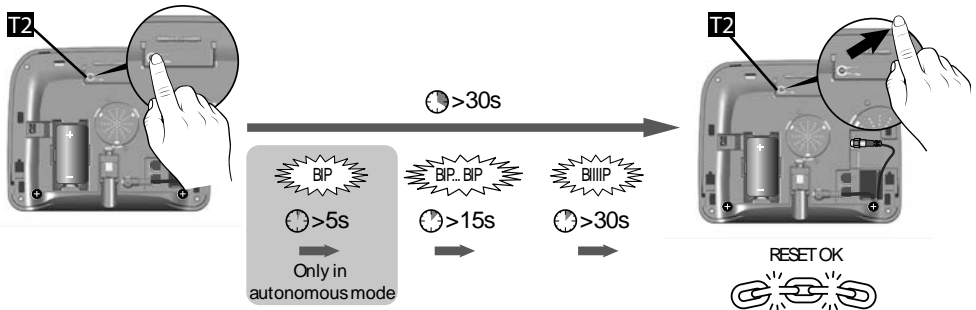
with an alarm control unit or in autonomous mode.



To restore the factory settings while deleting all associations and all the current defects.

If an alarm control unit is associated with the transmitter, set it to maintenance mode (see system guide).

Open the transmitter unit



Press the T2 button for 30 seconds

After 5 seconds, the transmitter beeps once, keep holding the button down.

After 15 seconds, the transmitter beeps twice, keep holding the button down.

After 30 seconds, the transmitter emits a long beep.

The transmitter is in its initial state, all the associations are deleted as well as all the current defects.

15. Summary of configuration commands

EN

| Association/Deletion | Configuration menu | Function |
|----------------------|--------------------|---------------------------|
| Heating | #400 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Roller shutters | #410 #411 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Lighting | #420 #421 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Gate | #430 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |

| Scenarios | Configuration menu | Function |
|-----------|------------------------------|---------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |

| Remote monitoring | Configuration menu | Function |
|--|--------------------|--------------------------------|
| Configuration of CESA loop numbers | #70 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Listing of CESA loop numbers | #71 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Alarm control unit monitoring | #811 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Transmission to remote monitoring operator | #821 | 1 = Enabled, 0 = Disabled |
| Cyclic test | #822 | 1= Daily, 0= Regular |
| Call to voice numbers | #824 | 1= Calls, 0= No call |
| Fast pick-up method | #826 | 1= Authorised, 0= Unauthorised |
| Software version | #83 | |
| Remote monitoring code inversion | #84 | 1= Inverted, 0= Normal |
| GSM level | #86 | |
| Test call cycle 15s after hanging up | #90 | |
| Transmitter ID input (5 digits) | #91 | |
| Main number for the remote monitoring operator input | #92 | |
| Emergency telephone number for remote monitoring input | #93 | |
| Cyclic test frequency input | #94 | |
| Remote monitoring protocol selection | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| Verification of settings | # 96 | from #91 to #95 |

16. Technical characteristics

| | |
|---|---|
|  | SAFT LSH20 - 3.6 V - 13 Ah - Lithium Battery life 10 years |
| |  |
| | Stand-by consumption: 8 μ A TTRTC TYXAL+ consumption 150 mA TTGSM TYXAL+ consumption 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m to 300m |
|  | -10°C/+70°C |
|  | +5°C/+40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 gr. |
| CE | R&TTE 1999/5/CE |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10: 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Grade 2 |
| | Low battery detection: 2.7 V - Battery defect end: 3 V |
| | Environmental class I |
| | Alarm transmission system: ATS 2 - SP 2 |
| | Operations cleared: Override transmission |
| |  Important product information (2 3) |

The intercom quality is poor

Check that you are not using the hands-free mode of your telephone

Detectors cannot be associated in autonomous mode

- Initialise the transmitter.
See § Initialisation (restoring factory settings)
- The product is too far from the transmitter.
Bring the product closer so it can be associated with the transmitter.
Add a repeater if necessary.

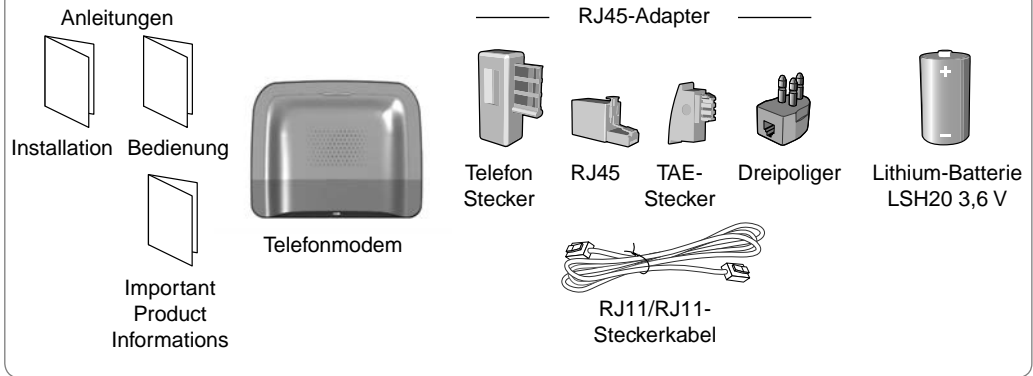
The transmitter runs a call cycle when switched to maintenance mode

The switch to maintenance mode automatically and briefly activates the indoor siren of the alarm control unit as well as a transmitter call cycle (required by standard EN-50131).

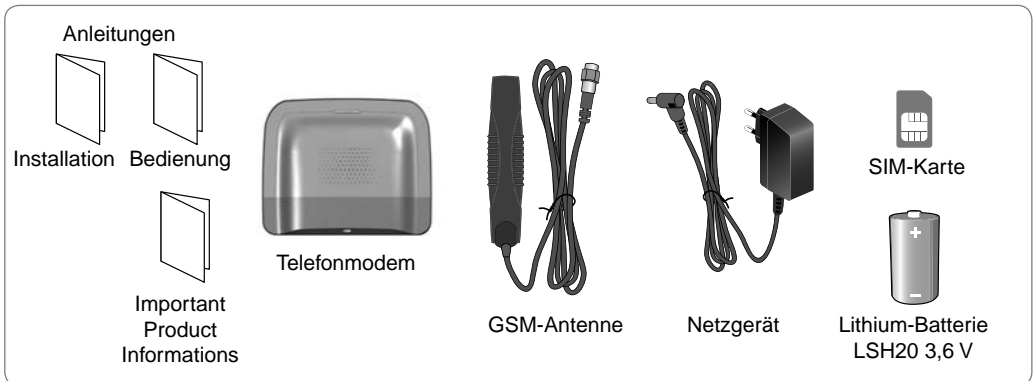
Packungsinhalt



TTRTC TYXAL+



TTGSM TYXAL+



Dieses Gerät muss unter Einhaltung der gültigen Gesetzgebung und der ortsgebundenen Einsatzbeschränkungen genutzt werden. Diese können sich beispielsweise auf Tankstellen, Krankenhäusern usw. anwenden.



Dieses Gerät kann die Funktionsfähigkeit von medizinischen Geräten wie Hörprothesen und Herzschrittmachern beeinträchtigen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt.



Das Gerät kann beim Aufstellen in der Nähe von Fernsehgeräten, Rundfunkempfängern und Computern Störungen verursachen.



Das Gerät nicht in Räumen mit Explosionsgefahr beispielsweise durch Gas-, Treibstoff- oder Chemikalienvorräte aufstellen.

Das **TRRTC TYXAL+** ist ein Gerät, das die Festnetzleitung der Installation nutzt.

Das **TTGSM TYXAL+** ist mit einem Mobilfunknetz verbunden.

RTC:

Réseau Téléphonique Commuté (französisches Festnetz).

Ein Festnetz-Telefonmodem ist mit Ihrer Telefonleitung verbunden.

GSM:

Global System for Mobile communications.

Ein GSM-Telefonmodem ist mit einem Mobilfunknetz verbunden.

Stummes SOS:

Die Funktion „Stummes SOS“ ermöglicht es, außerhalb der überwachten Zonen Alarm zu schlagen, ohne dass dies dem Einbrecher gemeldet wird.

SOS-Signal:

Die Funktion „SOS-Signal“ ermöglicht es, die Nachbarschaft umgehend auf einen Einbruch hinzuweisen, indem gleichzeitig die zugeordneten Alarmgeber ausgelöst werden und ein Telefonmodem extern den Einbruch meldet.

Wartungsmodus:

Der Wartungsmodus ermöglicht es, die für die Inbetriebnahme, Wartung und Diagnose nötigen Arbeiten auszuführen. Dieser Modus ist nur zugänglich, wenn die Überwachung ausgeschaltet ist. Der Übergang der Alarmzentrale in den Wartungsmodus ist über eine Bedieneinheit (Tast- oder einfache Bedieneinheit), eine Fernbedienung oder einen RFID-Chiplerler möglich. (siehe System-Bedienungsanleitung).

Sabotageschutz:

Die Produkte werden gegen das gewaltsame Öffnen und Abreißen geschützt.

Falls ein Dieb eines der Produkte zu öffnen oder abzureißen versucht, wird dies der Alarmzentrale gemeldet, die Innenraumsirene ausgelöst und die Alarmgeber der Alarmzentrale aktiviert (Außen- oder Innenraumsirene, Telefonmodem).

Der Sabotageschutz ist auch bei ausgeschaltetem System ständig aktiviert.

Der Sabotageschutz kann über eine Tast-Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+ deaktiviert werden.

Das System muss obligatorisch in den Wartungsmodus geschaltet werden, um ein Produkt öffnen zu können.

DTMF

Dual Tone Multi Frequency (Doppelton-Mehrfrequenz)

SMS

Short Message Service

Line Sharing (Leitungsteilung)

Die Kommunikationen geschehen über das Festnetz der Deutschen Telekom. Die Daten und sonstigen Dienstleistungen - wie der TV-Dienst - werden über das Netzwerk des ISPs bereitgestellt.

Vollständige Entbündelung

Sie sind kein Kunde der Deutschen Telekom mehr. Die Daten und sonstigen Kommunikationen werden über das Netzwerk des ISPs bereitgestellt.

Anrufzyklus:

Das Telefonmodem wählt die 1. gespeicherte Rufnummer. Wird der Anruf nicht entgegen genommen oder quittiert, wählt das Telefonmodem die 2., 3. usw. bis hin zur 6. Rufnummer.

Falls niemand den Anruf entgegen nimmt, beginnt das Telefonmodem mit einem neuen Zyklus: 1., 2., 3., usw. Rufnummer. Das Telefonmodem führt somit bis zu 16 Anrufe nacheinander oder maximal 4 Zyklen durch.



Vorgang im Wartungsmodus auszuführen (siehe Bedienungsanleitung der Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+, Abschnitt „Wartungsmodus“)

| | |
|---|------------|
| 1. Wie funktioniert Ihr Telefonmodem? | 83 |
| 1.1 Systembeschreibung | 83 |
| 1.2 Funktionsweise | 83 |
| 2. Beschreibung | 84 |
| 2.2 Vorderseite | 84 |
| 2.3 Rückseite | 84 |
| 2.4 TTRTC TYXAL+ | 85 |
| 2.5 TTGSM TYXAL+ | 85 |
| 3. Installation des Telefonmodems | 86 |
| 3.1 Einbauort | 86 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+: Auswahl der Anschlussart..... | 87 |
| 3.3 Kompatibilität ADSL-Box..... | 88 |
| 3.4 Installieren des TTGSM TYXAL+ | 89 |
| 3.5 Befestigung | 90 |
| 4. Inbetriebnahme des TTRTC TYXAL+ | 91 |
| 5. Inbetriebnahme des TTGSM TYXAL+ | 92 |
| 5.1 SIM-Karte des TTGSM TYXAL+ | 92 |
| 6. Verwendung mit einer Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+ | 93 |
| 6.1 Zuordnen des Telefonmodems zur Alarmzentrale | 93 |
| 7. Individuelle Konfiguration des Telefonmodems | 93 |
| 7.1 Benennen des Telefonmodems | 94 |
| 7.2 Aktivieren/Deaktivieren des Sabotageschutzes..... | 94 |
| 7.3 Rufnummern | 95 |
| 7.4 Fernüberwachungseinrichtung | 96 |
| 7.5 Eingehende Anrufe (nur für Telefonmodem TTRTC TYXAL+) | 97 |
| 7.6 SIM-Karte (nur für Telefonmodem TTGSM TYXAL)..... | 97 |
| 7.7 Familien SMS Info (nur für Telefonmodem TTGSM TYXAL+) | 98 |
| 7.8 Sprachführung | 99 |
| 7.9 Wartungsanruf | 99 |
| 7.10 Zentrale Systemüberwachung..... | 99 |
| 8. Zuordnen der haustechnischen Einrichtungen | 100 |
| 8.1 Kompatible Produkte | 100 |
| 8.2 Funktionsweise | 100 |
| 8.3 Zuordnen der Produkte CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 | 101 |
| 8.4 Zuordnen der X3D-Wärmeempfänger | 101 |
| 8.5 Zuordnen der ROLLIA X3D-Rollladenmotoren oder Rollladenempfänger (Gruppe 1) | 101 |
| 8.6 Zuordnen eines X3D-Torempfängers (TYXIA 6410)..... | 102 |
| 8.7 Zuordnen der X3D-Beleuchtungsempfänger (Gruppe 1) | 102 |
| 8.8 Zuordnen der Szenarien (4 mögliche Szenarien)..... | 102 |
| 8.9 Zuordnen der haustechnischen Einrichtungen mit einem Empfänger..... | 103 |

| | |
|---|------------|
| 9. Eigenständiger Betrieb | 104 |
| 9.1 Zuordnen eines technischen Melders oder einer Fernbedienung mit dem Telefonmodem | 104 |
| 9.2 Zuordnungstest..... | 105 |
| 9.3 Schließen des Telefonmodems | 105 |
| 9.4 Konfiguration (TTRTC TYXAL+ und TTGSM TYXAL+)..... | 106 |
| 9.5 Ablauf des 1. Anrufs..... | 107 |
| 9.6 Menü Konfiguration..... | 108 |
| 10. Betriebstest | 109 |
| 11. Zustand der Kontrollleuchte der Telefonleitung | 110 |
| 11.1 TTRTC TYXAL+..... | 110 |
| 11.2 TTGSM TYXAL+..... | 110 |
| 12. Batteriewechsel | 111 |
| 13. Initialisieren des Zugangscodes | 112 |
| 14. Initialisierung (Rückkehr zur Werkseinstellung) | 112 |
| 15. Zusammenfassung der Konfigurationssteuerungen | 113 |
| 16. Technische Angaben | 114 |

1. Wie funktioniert Ihr Telefonmodem?

1.1 Systembeschreibung

Das Telefonmodem TTRTC TYXAL+ der Alarmzentrale nutzt die Festnetzleitung der Installation. Das Telefonmodem TTGSM TYXAL+ nutzt das Mobilfunknetz.

Die Telefonmodems werden per Funk einer Alarmzentrale oder direkt den Meldern zugeordnet.

Sie ermöglichen es:

- die Alarmzentrale aus der Ferne zu steuern (über die Sprachführung des Telefonmodems).
- über eventuelle Meldungen per Telefon oder über eine Fernüberwachungseinrichtung informiert zu werden (Standard-Protokolle: 200 Baud FSK, Kontakt ID usw. (Abo benötigt)).

- die Fernsteuerung der Heizung und von bis zu 5 Hausautomatationen, falls Ihr System über X3D-Produkte verfügt.

- das Erstellen von Szenarien.
- die Raumtemperatur des Systems zu erfassen.

Im Alarmfall ermöglicht der ausgehende Anruf (selbst bei Spannungsversorgungsunterbrechungen) Folgendes:

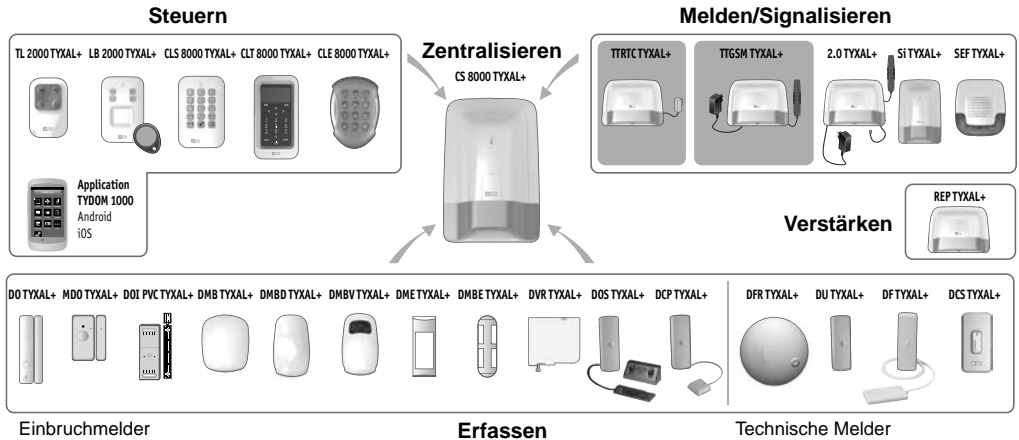
- Die Beschreibung des Alarms.
- Die Verbindung mit den überwachten Räumen, um zu hören was vor sich geht und gleichzeitig zu sprechen.
- Die Unterbrechung des Alarmzyklus.
- Das Ausschalten der Sirenen.

DE

1.2 Funktionsweise

1.2.2 Verwenden mit einer Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+

Verfügt Ihr System über eine Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+, dann werden das Telefonmodem und die sonstigen Produkte der Produktreihe TYXAL+ (Einbruchmelder, technische Melder, Sirenen, Bedieneinheiten oder Fernbedienungen) der Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+ zugeordnet (max. 50 Produkte).



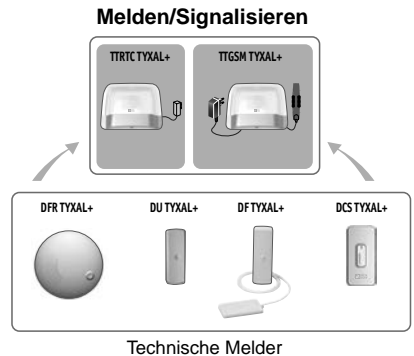
1.2.2 Eigenständiger Betrieb

Das Telefonmodem kann eigenständig betrieben werden.

In diesem Fall sind die technischen Melder (Rauchmelder DFR RYXAL+, technischer Universalmelder DU TYXAL+, Rolllademelder DVR TYXAL+ oder Leckagemelder DF TYXAL+) direkt dem Telefonmodem zugeordnet.

Es kann ebenfalls eine Fernbedienung TL 2000 TYXAL+ zugeordnet werden, die über die Notruf-Funktion verfügt.

(drücken Sie 2 Sekunden, je nach Konfiguration, die Taste 1 oder 2 der Fernbedienung)

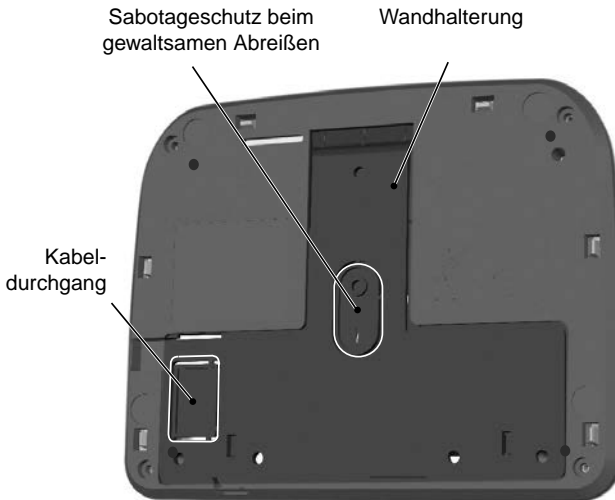


2. Beschreibung

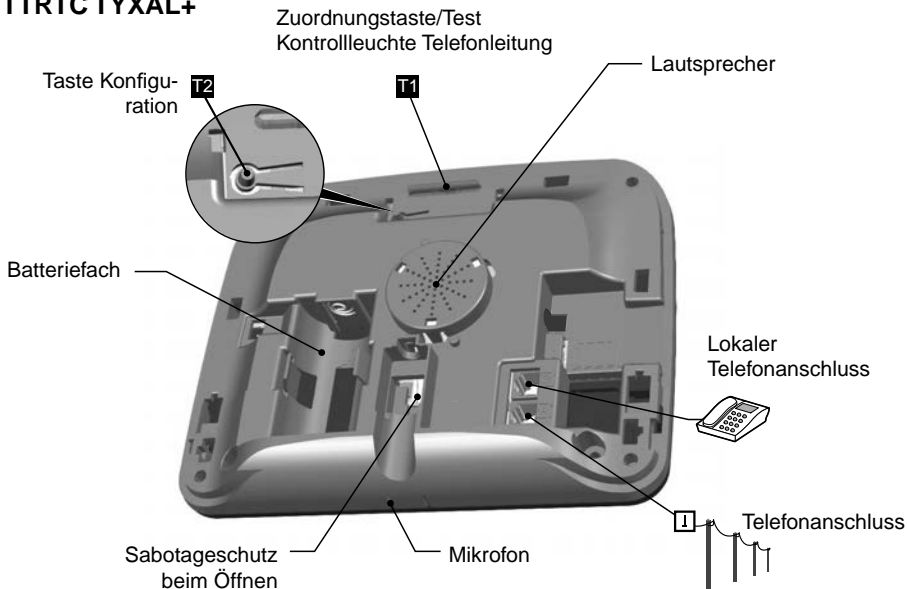
2.2 Vorderseite



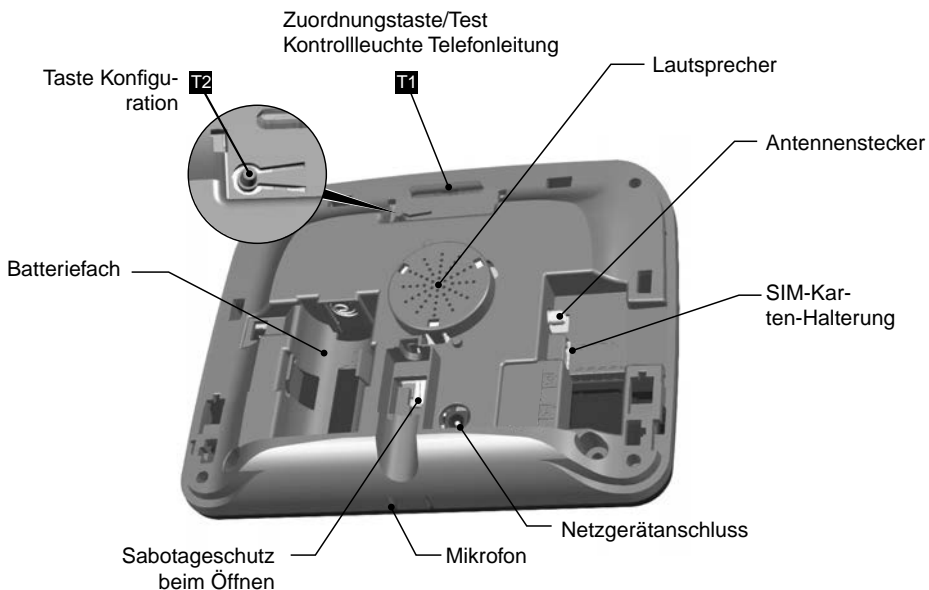
2.3 Rückseite



2.4 TTRTC TYXAL+



2.5 TTGSM TYXAL+



3. Installation des Telefonmodems

Die erfolgreiche Installation Ihres Systems

- Wählen Sie den Einbauort Ihres Telefonmodems.
- Wählen Sie die Verbindungsart (TTRTC TYXAL+).
- Befestigen Sie Ihr Telefonmodem.
- Wählen Sie die Betriebsart (Zuordnung Alarmzentrale oder eigenständiger Betrieb).

3.1 Einbauort

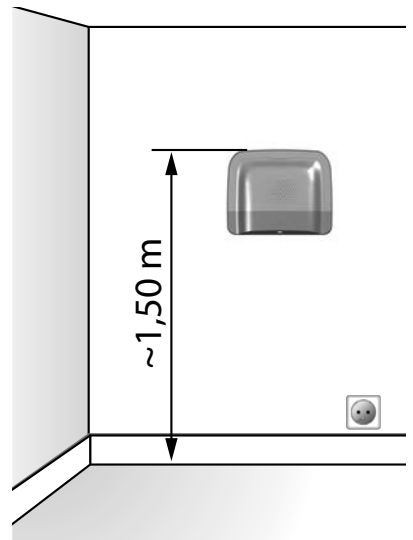
Das Telefonmodem muss wie folgt installiert werden:

- an einem für das Abhören der Überwachungsbereiche optimalen Ort (in hindernisfreier Umgebung in ca. 1,5 m Höhe).
- auf flachem Untergrund mit ausreichendem Abstand nach unten für den Schraubenzieher.
- in der Nähe eines Wandsteckers (TTRTC TYXAL+).
- an einem Ort, an dem die Signalqualität der GSM-Antenne optimal ist (TTGSM TYXAL+).
Die GSM-Signalstärke wird auf dem Bildschirm der Tast-Bedieneinheit angezeigt.
- entfernt von Wärmequellen (DSL-Modem usw.), um die lokale Erhöhung der Temperatur zu verhindern.

Die Antenne des TTGSM TYXAL+ muss wie folgt mit dem Telefonmodem verbunden und installiert werden:

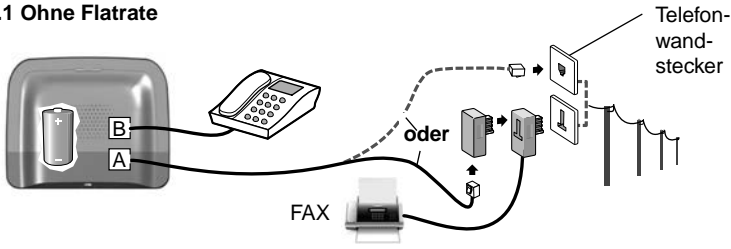
- nur im Innenraumbereich.
- mindestens 2 m von sonstigen Funkgeräten entfernt.
- mindestens 1 m von Metallgegenständen entfernt.

Das TTGSM TYXAL+ muss in der Nähe einer Steckdose installiert werden.



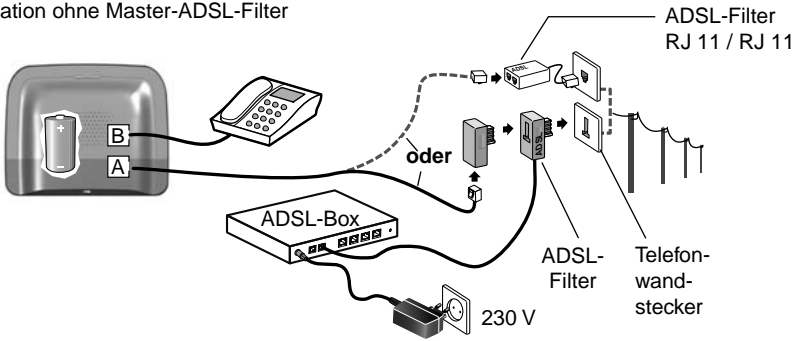
3.2 TTRTC TYXAL+: Auswahl der Anschlussart

3.2.1 Ohne Flatrate

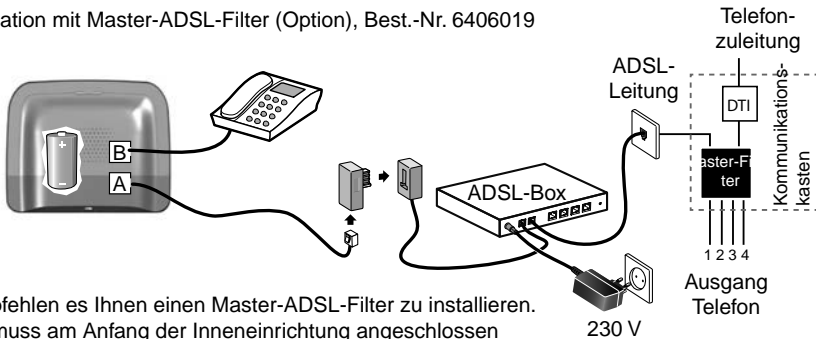


3.2.2 Mit Flatrate (nicht entbundelte Telefonleitung)

Installation ohne Master-ADSL-Filter



Installation mit Master-ADSL-Filter (Option), Best.-Nr. 6406019



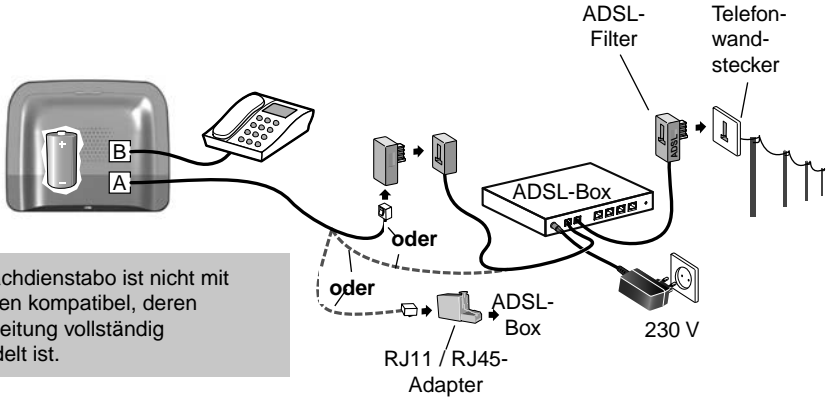
Wir empfehlen es Ihnen einen Master-ADSL-Filter zu installieren. Dieser muss am Anfang der Inneneinrichtung angeschlossen werden und minimiert die elektromagnetischen Störungen, indem das ADSL-Signal von der Telefonleitung getrennt wird. Er verbessert den gemeinsamen Betrieb, der mit Ihrem Telefonsystem verbundenen Geräte.

Eigenschaften:

- Eingang (Line): 1 x RJ45 + 1 x Klemmleiste
- Ausgang POTS (Stimme): 4 x RJ45 + 1 x Klemmleiste
- Ausgang MODEM (Box): 1 x RJ45 + 1 x Klemmleiste
- Entspricht der Norm ETSI EN 300 386
- ADSL2+ / VDSL / VDSL2
- Überspannungsschutz
- Von der Deutschen Telekom anerkannt
- Aufputz- oder DIN-Schienenmontage

3. Installation des Telefonmodems

3.2.3 Mit Flatrate (entbündelte Telefonleitung)



Hinweis

Bei Stromausfällen oder Internetpannen kann der Betrieb des Telefonmodems nicht gewährleistet werden.

3.3 Kompatibilität ADSL-Box

Dieses Telefonmodem ist mit den geläufigen Boxen des Marktes kompatibel. Der Betrieb mit allen Boxen kann jedoch nicht gewährleistet werden, da sich die Software dieser Geräte ständig weiterentwickelt.

Liste der getesteten Ausrüstungen (Stand: September 2014):

| Anbieter | Bouygues Telecom | Free | Orange | SFR |
|----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 Installieren des TTGSM TYXAL+

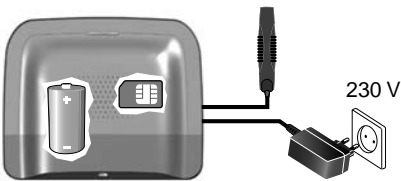
GSM-Netz

Voraussetzung für Anrufe über das Mobilfunknetz ist ein mit einem Mobilfunkanbieter abgeschlossener Vertrag.

Tipps für die Unterzeichnung eines Mobilfunkvertrags:

- Informieren Sie sich über die Netzabdeckung der Anlage durch Ihren Mobilfunkanbieter.
- Um Unterbrechungen des Mobilfunkdienstes bei Ablauf der Gültigkeit von Prepaid-SIM-Karten oder Überschreiten Ihres Abos zu vermeiden, raten wir von diesen Angebotsformen ab.

3.4.1 Ihr System wird über das Stromnetz versorgt

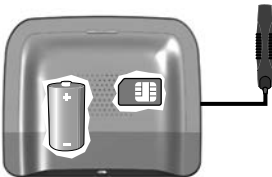


Diese Konfiguration ermöglicht es, auf alle Funktionen Ihres Gerätes Zugriff zu haben:

- Die Fernsteuerung der Alarmzentrale.
- Die Alarmmeldung über ein oder mehrere Telefone und/oder eine Fernüberwachungseinrichtung.
- Die Fernsteuerung der Heizung und von bis zu 5 haustechnischen Einrichtungen, falls Ihr System über X3D-Produkte verfügt.

3.4.2 Ihr System wird nicht über das Stromnetz versorgt

(Zweitwohnung, Wohnmobil, Boot usw.)



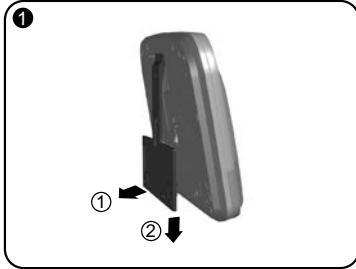
In diesem Fall überträgt das TTGSM TYXAL+ die Alarmmeldungen, kann jedoch nicht ferngesteuert werden.

Hinweis: Falls das Netzteil noch nie mit dem Telefonmodem verbunden wurde, wird kein Fehler Netzspannung gemeldet.

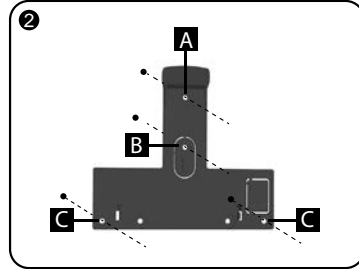
3. Installation des Telefonmodems

3.5 Befestigung

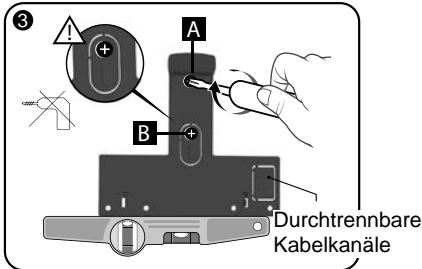
⚠ Stellen Sie sicher, dass sich das TTGSM TYXAL+ in der Nähe einer Steckdose befindet.



Entfernen Sie das Telefonmodem von seiner Wandhalterung.

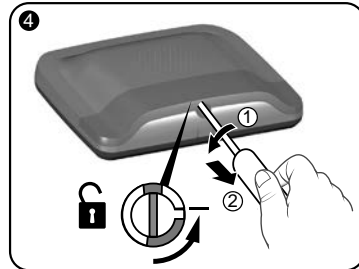


Machen Sie die 4 Bohrungen A B C C ausfindig.



Befestigen Sie die Wandhalterung mit den 2 Schrauben (max. \varnothing 4 mm) und den Bohrungen A und B.

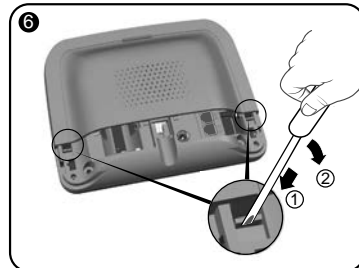
Verwenden Sie für die Schraube der Bohrung B keinen Elektroschrauber!



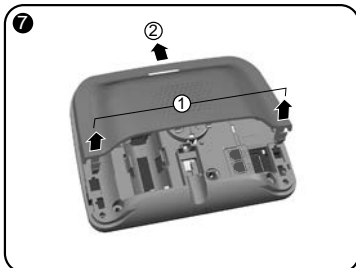
Entriegeln Sie das Gehäuse.



Entfernen Sie die untere Abdeckung.

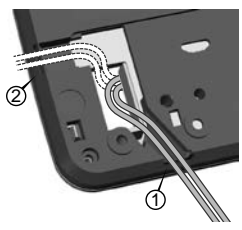
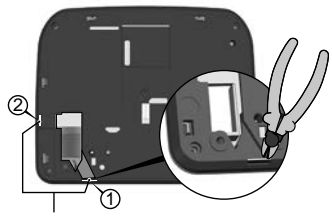


Heben Sie mit einem Schraubenzieher die 2 Clips an, die die obere Abdeckung befestigen.

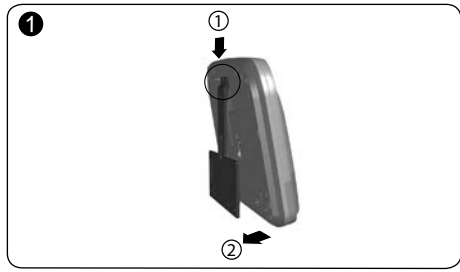


Entfernen Sie die obere Abdeckung.

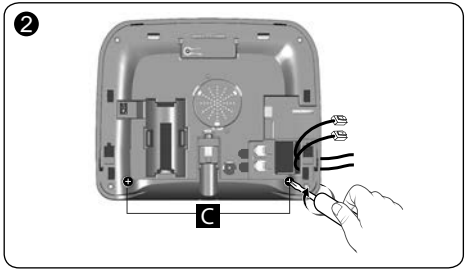
Wählen Sie einen der markierten 2 Kabelausgänge ① und ②, und durchtrennen Sie ggf. den entsprechenden Kabelkanal des Telefonmodems.



Durchtrennbare Kabelkanäle



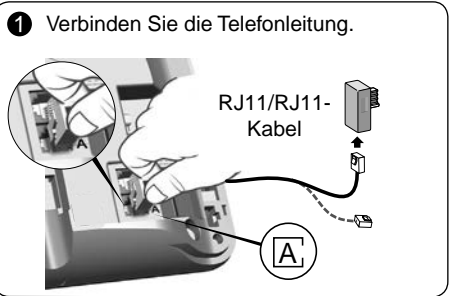
Befestigen Sie das Telefonmodem an seiner Wandhalterung.



Befestigen Sie das Gehäuse mit den 2 Schrauben (max. Ø 4 mm) und den Bohrungen C.

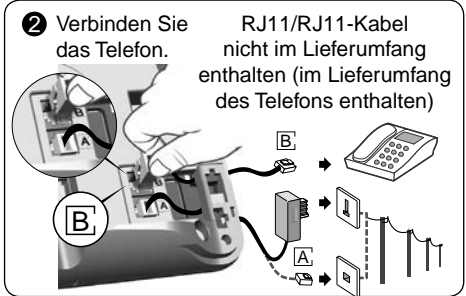
4. Inbetriebnahme des TTRTC TYXAL+

Die nachstehend beschriebene Vorgehensweise muss zwingend berücksichtigt werden.



1 Verbinden Sie die Telefonleitung.

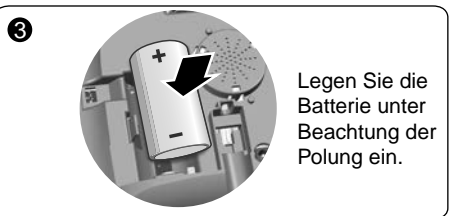
RJ11/RJ11-Kabel



2 Verbinden Sie das Telefon.

RJ11/RJ11-Kabel nicht im Lieferumfang enthalten (im Lieferumfang des Telefons enthalten)

Verbinden Sie das RJ11/RJ11-Kabel mit der Telefonleitung, indem Sie den RJ11-Adapter ordnungsgemäß in Ihre Installation einbinden.

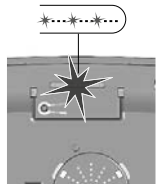


3

Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Polung ein.

Hinweis:

Bei einer ADSL-Verbindung muss das Telefonmodem mit der Telefonleitung über einen Master-ADSL-Filter (Bestell-Nr. 6406019) verbunden werden.



Die Kontrollleuchte blinkt.

5. Inbetriebnahme des TTGSM TYXAL+

5.1 SIM-Karte des TTGSM TYXAL+

Sie verwenden Ihre eigene SIM-Karte.

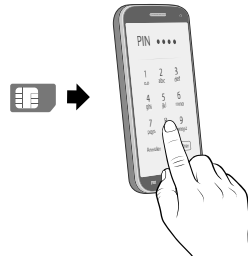
Ihr System verfügt über eine Tast-Bedieneinheit (CLT 8000 TYXAL+)

Wir empfehlen es Ihnen, Ihre SIM-Karte über die Tast-Bedieneinheit zu konfigurieren. Folgen Sie hierfür den nachstehenden beschriebenen Schritten der Inbetriebnahme des TTGSM TYXAL+ und greifen Sie auf das Menü „Konfig.“ der SIM-Karte zu (siehe Abschnitt „SIM-Karte“).



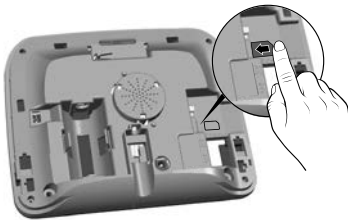
Ihr System verfügt über keine Tast-Bedieneinheit (CLT 8000 TYXAL+)

In diesem Fall müssen Sie den PIN-Code Ihrer SIM-Karte über ein Handy deaktivieren, bevor Sie diese in das Telefonmodem einstecken.

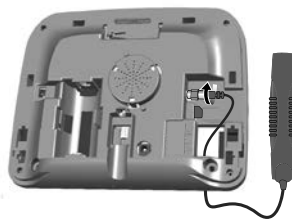


Die nachstehend beschriebene Vorgehensweise muss zwingend berücksichtigt werden.

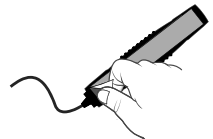
1 Legen Sie die SIM-Karte ein.



2 Befestigen Sie das Antennenkabel.



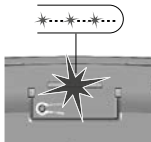
3 Befestigen Sie die Antenne.



4



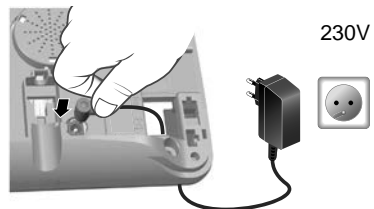
Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Polung ein.



Die Kontrollleuchte blinkt.

5

Verbinden Sie das Netzgerätekabel mit dem Telefonmodem und stecken Sie das Netzgerätekabel in eine Steckdose.



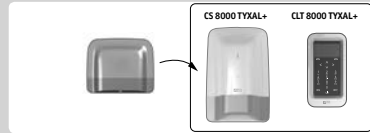
6. Verwendung mit einer Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+

6.1 Zuordnen des Telefonmodems zur Alarmzentrale



Schalten Sie die Alarmzentrale in den Wartungsmodus (siehe Anleitung der Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+, Abschnitt „Wartungsmodus“).

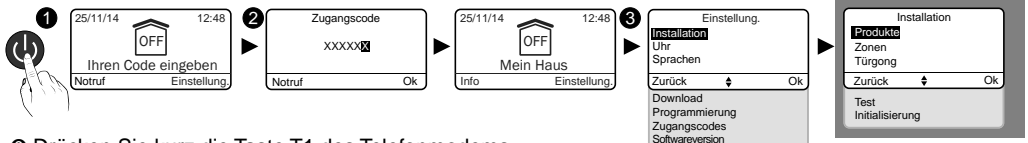
- Bevor die Alarmzentrale in den Wartungsmodus geschaltet werden kann, muss die Überwachung ausgeschaltet werden (OFF).
- Die Alarmzentrale kann nur über ein bereits zugeordnetes Produkt in den Wartungsmodus geschaltet werden.
- Die Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+ muss einer Tast-Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+ zugeordnet werden.



Das Umschalten in den Wartungsmodus führt automatisch zum kurzen Aufheulen der Innenraumsirene der Alarmzentrale sowie zum Auslösen eines Anrufzyklus des Telefonmodems.

Mit der Tast-Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+:

- 1 Geben Sie den Installateurcode ein, drücken Sie auf „**Einstellung.**“ und wählen Sie das Menü: **Installation > Produkte**



Wartungsmodus

- 2 Drücken Sie kurz die Taste T1 des Telefonmodems.

Das Telefonmodem piept beim Drücken der Taste T1 kurz und gibt einen 2. Piepton ab, um die Zuordnung zu bestätigen.

- 3 Die Alarmzentrale bestätigt die Zuordnung über einen Piepton.

Das zugeordnete Produkt wird auf dem Bildschirm angezeigt (z. B.: TTRTC TYXAL+).

- 4 Sie haben jetzt die Möglichkeit, das Telefonmodem individuell über die Tast-Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+ zu konfigurieren.

7. Individuelle Konfiguration des Telefonmodems

Nutzen Sie die Tast-Bedieneinheit, um Ihr Telefonmodem noch einfacher zu konfigurieren.

Die nebenstehende Tabelle führt die über die Tast-Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+ individuell konfigurierbaren Funktionen der Telefonmodems TTRTC TYXAL+ und TTGSM TYXAL+ auf. (Menü: **Installation > Produkte > Konfig.**).

- (1): Beispiel: Ein Kind geht nach Hause und deaktiviert das System über die Fernbedienung oder den RFID-Chipleser. Das GSM-Telefonmodem sendet eine SMS an die Eltern.
- (2): Sie haben die Möglichkeit, mit Ihrem GSM-Telefonmodem die Rufnummern zu wählen, an die eine SMS gesendet werden soll.

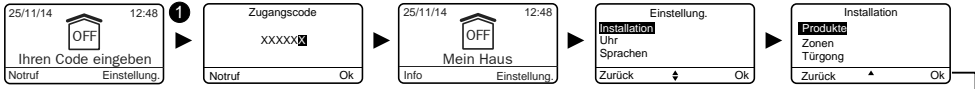
| | Telefonmodem TTRTC TYXAL+ | Telefonmodem TTGSM TYXAL+ |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Benennen der Produkte | ✓ | ✓ |
| Sabotageschutz | ✓ | ✓ |
| Rufnummern | ✓ | ✓ |
| Fernüberwachungseinrichtung | ✓ | ✓ |
| Eingehende Anrufe | ✓ | - |
| SIM-Karte | - | ✓ |
| Familien SMS Info (1) | - | ✓ |
| Optionen Übertragung Anruf/ SMS (2) | - | ✓ |
| Sprachführung | ✓ | ✓ |
| Systemüberwachung | ✓ | ✓ |



7.1 Benennen des Telefonmodems

Dieses Menü ermöglicht es, Ihrem Telefonmodem einen bestimmten Namen zuzuordnen.

- 1 Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- 2 Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.

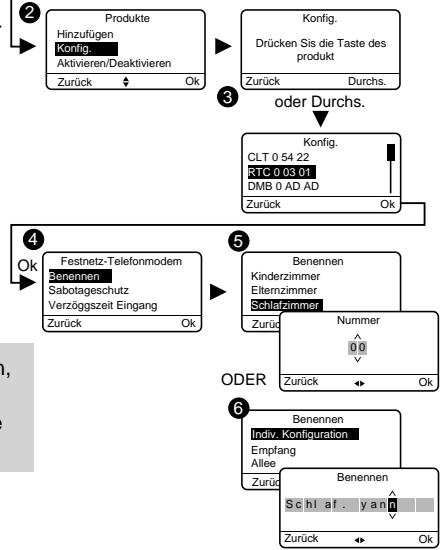


- 3 Drücken Sie die Taste am umzubennenden Produkt oder wählen Sie dieses Produkt in der Liste, indem Sie auf „**Durchs.**“ (siehe nachstehende Tabelle) drücken.

- 4 Sobald das Produkt erkannt wurde, wählen Sie das Menü „**Benennen**“.

- 5 Sie können einen Namen (empfohlen) sowie eine Nummer (Option) aus der Liste wählen **oder** den Produktnamen individuell konfigurieren (6), indem Sie einen neuen Namen eingeben.

- 6 Bestätigen Sie mit OK.

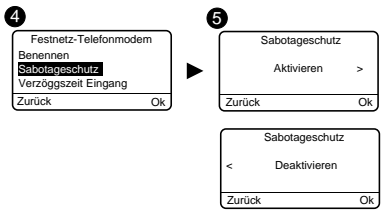


Wir empfehlen es Ihnen, einen, der in der Liste aufgeführten, Namen zu wählen.
Somit wird im Alarmfall der gewählte vorgeschriebene Name genannt.

7.2 Aktivieren/Deaktivieren des Sabotageschutzes

Dieses Menü ermöglicht es, den Sabotageschutz der installierten Produkte zu aktivieren bzw. deaktivieren.

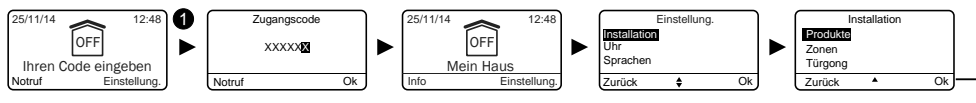
- 1 Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- 2 Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.
- 3 Drücken Sie die Taste am abzuändernden Produkt oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- 4 Sobald das Produkt erkannt wurde, wählen Sie das Menü „**Sabotageschutz**“.
- 5 Wählen Sie „**Aktivieren**“ oder „**Deaktivieren**“.
- 6 Bestätigen Sie mit OK.



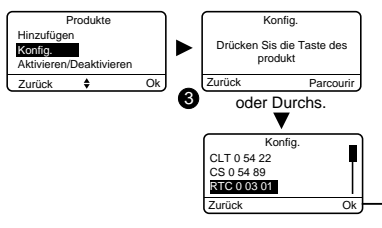
7.3 Rufnummern

Dieses Menü ermöglicht die Programmierung der Rufnummern, die im Falle der Alarmmeldung oder bei technischen Fehlern angerufen werden sollen.

- 1 Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- 2 Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.



- 3 Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.



- 4 Wählen Sie das Menü „**Rufnummern**“.

5 Das Telefonmodem eignet sich für das Festnetz

Wählen Sie die zu programmierende Rufnummer

(Nr. 1 bis 6) und bestätigen Sie mit OK.

Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein.

Das Telefonmodem eignet sich für GSM-Netze

Wählen Sie die zu programmierende Rufnummer

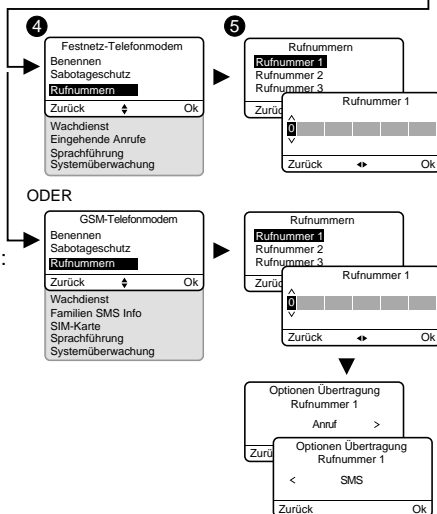
(Nr. 1 bis 6) und bestätigen Sie mit OK.

Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein.

Bestätigen Sie mit OK.

Wählen Sie die Option „Übertragung“, um zu entscheiden, wie Sie im Falle eines Einbruchs gewarnt werden möchten:

Anruf oder SMS. Bestätigen Sie mit OK.



Programmieren eines Anrufes aus dem Ausland nach Deutschland:

Sie wohnen in einem deutschen Nachbarland und möchten die 030 12345-67 in Deutschland wählen, geben Sie Folgendes ein: 00 +49 30 12345 67.

Sie können die Eingabe der Rufnummer zeitweise unterbrechen, indem Sie die # drücken.



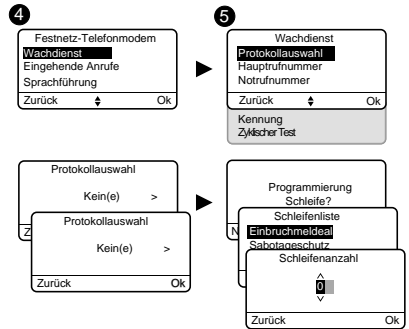
7.4 Fernüberwachungseinrichtung

Dieses Menü ermöglicht die Konfiguration der Einstellungen der Fernüberwachungseinrichtung. Die detaillierte Beschreibung der Einstellung der Fernüberwachungseinrichtung wird im Absatz „Anhang Fernüberwachungseinrichtung“ beschrieben.

- ❶ Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- ❷ Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.
- ❸ Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- ❹ Wählen Sie das Menü „**Wachdienst**“.

❺ Protokollauswahl

Sie können eine der folgenden Einstellungen wählen:
 - Keine, Kontakt ID P10 bis P13, CESA 200 P0 bis P2
 Wurde das Protokoll CESA gewählt, können Sie die vorprogrammierte Schleifenanzahl ändern:
 (siehe Absatz „Individuelle Konfiguration des Telefonmodems“)



Haupttrufnummer

Bitte geben Sie die Haupttrufnummer an, die Sie von Ihrer Fernüberwachungseinrichtung erhalten haben.

Notrufnummer

Bitte geben Sie die Notrufnummer (Backup) an, die Sie von Ihrer Fernüberwachungseinrichtung erhalten haben.

Kennung

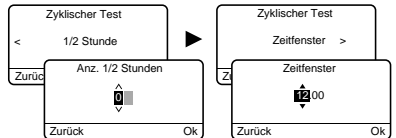
Bitte geben Sie die Kennung an, die Sie von Ihrer Fernüberwachungseinrichtung erhalten haben.

Zyklischer Test

Der zyklische Test wird in regelmäßigen Abständen durchgeführt.

Diese Intervalle werden wie folgt programmiert:

- Im Abstand von 1/2 Stunden.
- Zu festgelegten Zeiten (1 Test/24 Std.).



7.5 Eingehende Anrufe (nur für Telefonmodem TTRTC TYXAL+)

Dieses Menü ermöglicht es, die Anzahl der Klingeltöne festzulegen, bevor das Telefonmodem den Anruf entgegen nimmt (nur für das TTRTC TYXAL+).
Sie haben ebenfalls die Möglichkeit, die Funktion „Verkürzte Rufan.“ zu aktivieren bzw. deaktivieren.

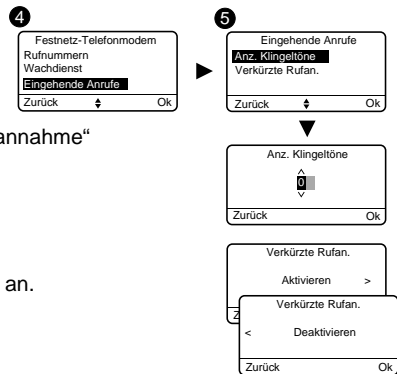
- ➊ Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- ➋ Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.
- ➌ Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- ➍ Wählen Sie das Menü „**Eingehende Anrufe**“ und anschließend:

➎ **Anzahl der Klingeltöne:** Geben Sie die Anzahl der gewünschten Klingeltöne an, nach denen das Telefonmodem abheben soll.

Verkürzte Rufannahme: Sie können die „verkürzte Rufannahme“ aktivieren oder deaktivieren.

Verkürzte Rufannahme:

- Rufen Sie das Telefonmodem an.
- Legen Sie nach 2 Klingeltönen auf.
- Warten Sie 10 Sekunden und rufen Sie erneut an.
- Das Telefonmodem hebt sofort ab.

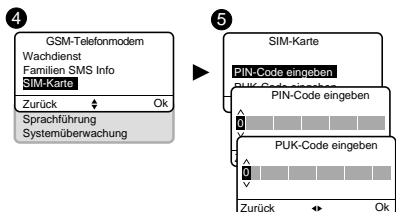


7.6 SIM-Karte (nur für Telefonmodem TTGSM TYXAL)

Dieses Menü ermöglicht es Ihnen, den PIN-Code der SIM-Karte einzugeben.

- ➊ Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- ➋ Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü:
Installation > Produkte > Konfig.
- ➌ Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- ➍ Wählen Sie das Menü „**SIM-Karte**“.

➎ Geben Sie die Parameter der SIM-Karte ein:
PIN-Code
PUK-Code



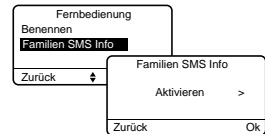


7.7 Familien SMS Info (nur für Telefonmodem TTGSM TYXAL+)

Dieses Menü ermöglicht es, eine SMS an die programmierte Rufnummer zu senden, wenn das System aus- oder eingeschaltet wird.

Beispiel: Ihr Kind geht nach Hause und deaktiviert das System über die Fernbedienung oder den RFID-Chipleser. Das Telefonmodem sendet Ihnen eine SMS.

- 1 Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- 2 Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü: **Installation > Produkte > Konfig.**
- 3 Drücken Sie die Taste T1 (externe Taste) am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf **„Durchs.“** klicken.
- 4 Wählen Sie das Menü **„Familien SMS Info“**.
- 5 Wählen Sie die von der SMS-Warnung betroffene(n) Nummer(n) in der Liste, indem Sie auf **„Auswählen“** klicken.
- 6 Bestätigen Sie mit OK.



Stellen Sie sicher, dass die Option „Familien SMS Info“ im Menü „Einstellungen“ der dieser Funktion zugeordneten Fernbedienung oder des RFID-Chips aktiviert wurde.

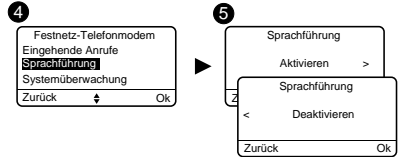
- Optionen Übertragung Anruf/SMS (nur für Telefonmodem TTGSM TYXAL+)

Siehe Abschnitt „Rufnummern“.

7.8 Sprachführung

Die Sprachführung ermöglicht es Ihnen, sprachliche Anweisungen über den Systemzustand zu erhalten, wenn Sie sich in der Nähe Ihres Telefonmodems befinden (z. B.: „Ihre Alarmzentrale ist eingeschaltet“). Sie können diese aktivieren oder deaktivieren.

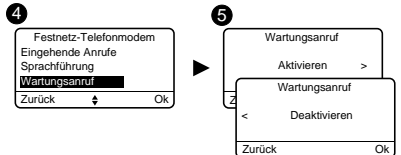
- ❶ Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- ❷ Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü: **Installation > Produkte > Konfig.**
- ❸ Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- ❹ Wählen Sie das Menü „**Sprachführung**“ und anschließend „Aktivieren“ oder „Deaktivieren“ (☐).



7.9 Wartungsanruf

Beim Umschalten in den Wartungsmodus wird ein Anrufzyklus ausgelöst. Dieses Menü ermöglicht es Ihnen, den Anrufzyklus im Wartungsmodus während der Inbetriebnahme zu deaktivieren, um unerwünschte Anrufe zu vermeiden. Bitte achten Sie darauf, den Wartungsanruf nach der Inbetriebnahme wieder zu aktivieren.

- ❶ Geben Sie den Installateurcode (Werkseinstellung: 123456) ein und bestätigen Sie mit OK.
- ❷ Drücken Sie auf **Einstellung** und wählen Sie folgendes Menü: **Installation > Produkte > Konfig.**
- ❸ Drücken Sie die Taste am Telefonmodem oder wählen Sie dieses in der Produktliste, indem Sie auf „**Durchs.**“ klicken.
- ❹ Wählen Sie das Menü „**Wartungsanruf**“ und anschließend „Aktivieren“ oder „Deaktivieren“ (Ⓞ).



7.10 Zentrale Systemüberwachung

Die Systemüberwachung ermöglicht es, falls das Telefonmodem über 2 Stunden lang keine Information mehr von der Alarmzentrale erhält, einen Anruf zu tätigen. Diese Funktion ist standardmäßig aktiviert.

Deaktivieren dieser Funktion:

- Geben Sie über das Hauptmenü **#81** ein und drücken Sie die **0**.

Aktivieren dieser Funktion:

- Geben Sie über das Hauptmenü **#81** ein und drücken Sie die **1**.

8. Zuordnen der haustechnischen Einrichtungen

Die haustechnischen Einrichtungen bieten folgende Fernsteuerungsmöglichkeiten:

- Die Steuerung der Heizung.
- Die Steuerung von 5 Hausautomationen (2 Kanäle für ROLLIA-Rollläden oder Rolllädenempfänger, 2 Kanäle für die Beleuchtung, 1 Kanal für das Tor).
- Die Steuerung von 4 Szenarien.

Diese Funktionen sind je nach Ausrüstung verfügbar (X3D-Empfänger).

Erkundigen Sie sich bei uns.

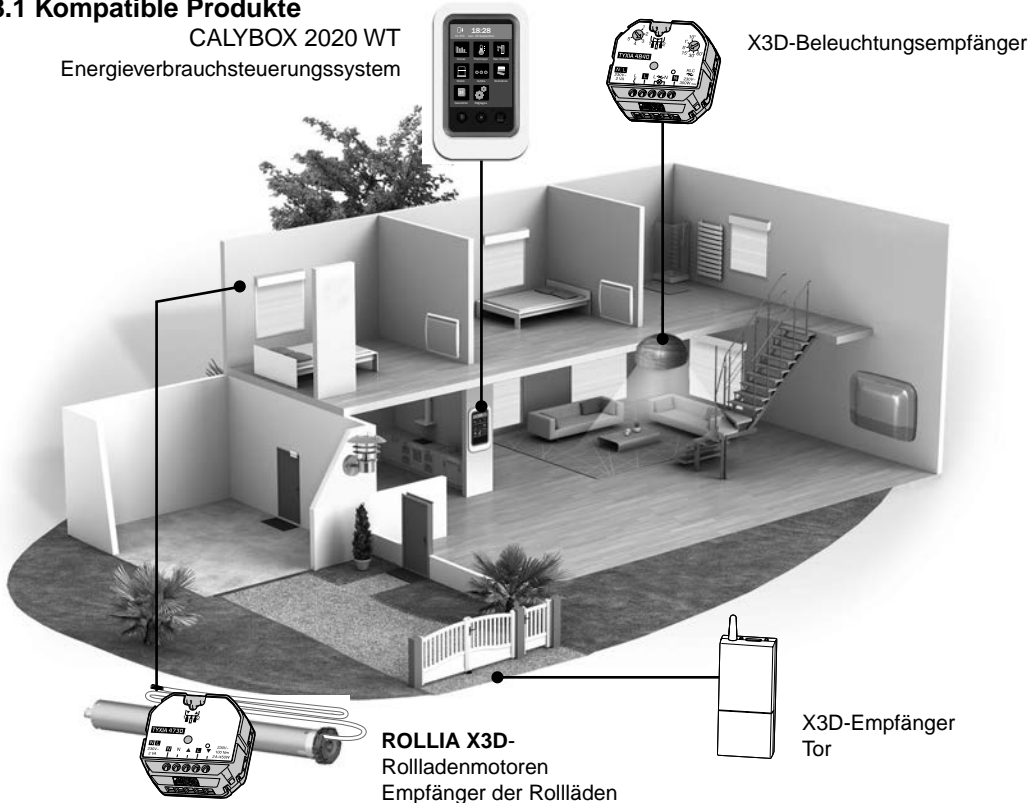
Die Zuordnung kann auf 2 unterschiedliche Art und Weisen geschehen:

- Direkte Zuordnung
- Repeater: In diesem Fall übernimmt/übernehmen der/die Repeater die Rolle eines Relais, das das Signal verstärkt und es an die Empfänger weiterleitet, die normalerweise außerhalb der Funkreichweite sind (weitläufige Anlagen, dicke Betonwände usw.).

8.1 Kompatible Produkte

CALYBOX 2020 WT

Energieverbrauchsteuerungssystem



8.2 Funktionsweise

• Geben Sie die Rufnummer der Installation ein.

• Geben Sie Ihren Zugangscode ein.

Über das Hauptmenü:

Zuordnen einer haustechnischen Einrichtung

Geben Sie # gefolgt von der Nummer der gewünschten Einrichtung und der 1 ein.

Beispiel: Für den Wärmekomfort geben Sie **#400** gefolgt von der **1** ein.

Entfernen einer haustechnischen Einrichtung

Geben Sie # gefolgt von der Nummer der gewünschten Einrichtung und der 0 ein.

Beispiel: Für den Wärmekomfort geben Sie **#400** gefolgt von der **0** ein.

Die Zuordnung aller Produkte dieser Gruppe wird entfernt.

8.3 Zuordnen der Produkte CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020

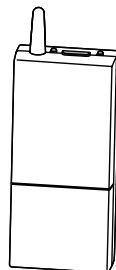
- Bringen Sie das Produkt in die Wartestellung für die Zuordnung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
- Geben Sie über das Hauptmenü **#401** ein und drücken Sie die **1**.
- Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem das dem System zugeordnete Produkt:
Beispiel: „1 zugeordneter Wärmepunkte“.



DE

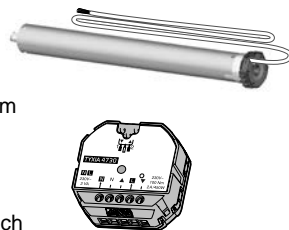
8.4 Zuordnen der X3D-Wärmeempfänger

- Bringen Sie alle Empfänger in die Wartestellung für die Zuordnung (siehe entsprechende Bedienungsanleitungen).
 - Geben Sie über das Hauptmenü **#400** ein und drücken Sie die **1**.
 - Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Empfänger:
Beispiel: „5 zugeordnete Wärmepunkte, 0 zugeordnete Empfänger“.
- Überprüfen Sie, dass:
- die Kontrollleuchte der Empfänger nicht mehr blinkt.



8.5 Zuordnen der ROLLIA X3D-Rollladenmotoren oder Rollladenempfänger (Gruppe 1)

- Bringen Sie alle Motoren und Empfänger in die Wartestellung für die Zuordnung. (siehe entsprechende Bedienungsanleitung)
 - Geben Sie über das Hauptmenü **#410** ein und drücken Sie die **1**.
 - Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Rollläden:
Beispiel: „3 zugeordnete Rollläden, 2 zugeordnete Empfänger“.
- Überprüfen Sie, dass:
- die Zuordnung ordnungsgemäß durchgeführt wurde: Die Motoren schalten sich zweimal kurz ein.
 - die Kontrollleuchte der Empfänger nicht mehr blinkt.



Gehen Sie auf dieselbe Weise für die Zuordnung der Rollläden der Gruppe 2 vor, indem Sie **#411** eingeben.

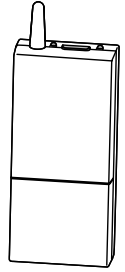
8. Zuordnen der haustechnischen Einrichtungen

8.6 Zuordnen eines X3D-Torempfängers (TYXIA 6410)

- Bringen Sie den Empfänger in die Wartestellung für die Zuordnung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
- Geben Sie über das Hauptmenü **#430** ein und drücken Sie die **1**.
- Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Empfänger:
Beispiel: „1 zugeordnetes Tor, 0 zugeordnete Empfänger“.

Überprüfen Sie, dass:

- die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt.

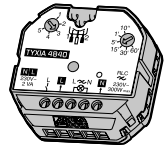


8.7 Zuordnen der X3D-Beleuchtungsempfänger (Gruppe 1)

- Bringen Sie alle Empfänger in die Wartestellung für die Zuordnung (siehe entsprechende Anleitung).
- Geben Sie über das Hauptmenü **#420** ein und drücken Sie die **1**.
- Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Empfänger:
Beispiel: „6 zugeordnete Beleuchtungen, 0 zugeordnete Repeater“.

Überprüfen Sie, dass:

- die Kontrollleuchte der Empfänger nicht mehr blinkt.



Gehen Sie auf dieselbe Weise für die Zuordnung der Beleuchtungsempfänger der Gruppe 2 vor, indem Sie **#421** eingeben.

8.8 Zuordnen der Szenarien (4 mögliche Szenarien)

- Bringen Sie die Empfänger in den gewünschten Zustand (z. B. Licht aus und Rollläden geschlossen),
- Bringen Sie die Empfänger in Wartestellung für die Zuordnung.
- Über das Hauptmenü:
Geben Sie **#601** gefolgt von 1 für das Szenario 1 ein
Geben Sie **#602** gefolgt von 1 für das Szenario 2 ein
Geben Sie **#603** gefolgt von 1 für das Szenario 3 ein
Geben Sie **#604** gefolgt von 1 für das Szenario 4 ein
- Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Empfänger:
Beispiel: „3 zugeordnete Rollläden, 2 zugeordnete Empfänger“.

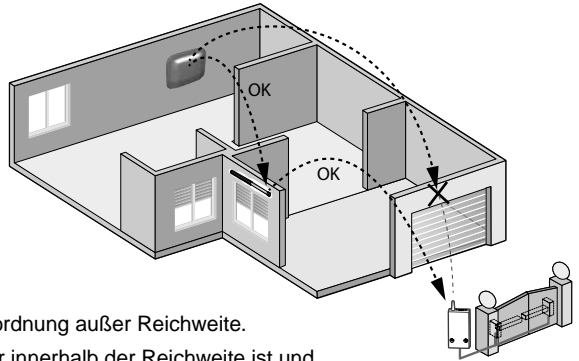
Stellen Sie sicher, dass die Zuordnung ordnungsgemäß durchgeführt wurde:

- Die Motoren schalten sich zweimal kurz ein.
- Die Kontrollleuchte der Empfänger nicht mehr blinkt.

8.9 Zuordnen der haustechnischen Einrichtungen mit einem Empfänger

Falls das Telefonmodem keine Empfänger während der Zuordnung findet (z. B.: Torempfänger außer Reichweite)

können Sie einen anderen Empfänger des Systems zuordnen, der dem gewünschten Empfänger als Repeater dient.



DE

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Bringen Sie den Empfänger während der Zuordnung außer Reichweite.
- Wählen Sie den Empfänger des Systems, der innerhalb der Reichweite ist und bringen Sie diesen in Wartestellung für die Zuordnung.
- Starten Sie die Zuordnung.

Geben Sie beispielsweise für einen Torempfänger **#430** gefolgt von **1** ein.

- Auf dem Sender erscheint die Meldung: „Konfiguration läuft“
Nach einigen Sekunden nennt das Telefonmodem die Anzahl der dem System zugeordneten Empfänger:
Beispiel: „1 zugeordnetes Tor, 1 zugeordnete Empfänger“.

9. Eigenständiger Betrieb

Das Telefonmodem kann eigenständig betrieben werden, ohne einer Alarmzentrale zugeordnet zu werden.

In diesem Fall sind die technischen Melder (Leckagemelder, Rauchmelder usw.) direkt dem Telefonmodem zugeordnet.

Es kann ebenfalls eine Fernbedienung TL 2000 TYXAL+ zugeordnet werden, die über die Not-

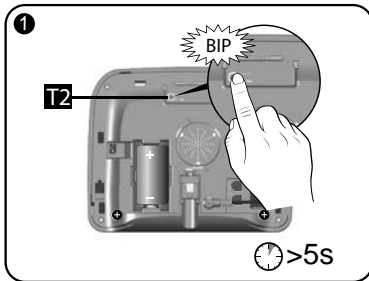
ruf-Funktion verfügt, und/oder ein REP TYXAL+, der die Signalverstärkung der von einem Produkt an das Telefonmodem gesendeten Daten ermöglicht (Umfeld oder Entfernung).

Das Telefonmodem tätigt bei Meldungen direkt einen Anruf. Die Überwachungsfunktionen sowie die Gegensprechanlage sind mit diesem Betriebsmodus kompatibel.

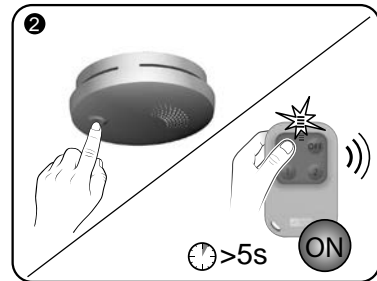
9.1 Zuordnen eines technischen Melders oder einer Fernbedienung mit dem Telefonmodem

9.1.1 Direkte Zuordnung

Öffnen Sie das Telefonmodem.



Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste T2. Der Melder piept einmal.



Drücken Sie die Taste des Melders. (z. B.: Rauchmelder). Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste ON der Fernbedienung.

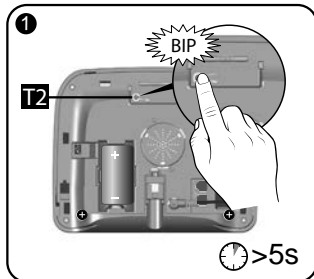
Piept das Telefonmodem nicht, muss dieses initialisiert werden (siehe Absatz „Initialisierung (Rückkehr zu den Werkseinstellungen)“).

Das Telefonmodem nennt den zugeordneten Typ und Zustand des Melders. Drücken Sie die jeweilige Taste der zuzuordnenden Melder (max. 16). Drücken Sie die Taste T2 des Telefonmodems, um den Zuordnungsmodus zu verlassen (dieser wird automatisch nach 5 Minuten verlassen).

9.1.2 Zuordnen über einen Repeater

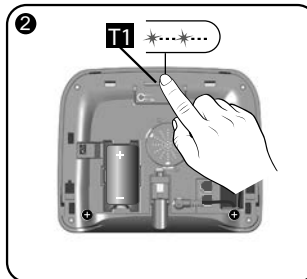
Öffnen Sie das Telefonmodem und den Repeater.

Am Telefonmodem



Drücken Sie die Taste T2 des Empfängers 5 Sekunden lang. Der Melder piept einmal.

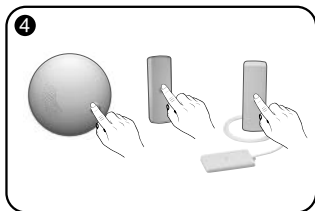
Am Repeater



Drücken Sie kurz die Taste T1 des Empfängers. Die Kontrollleuchte leuchtet kurz grün auf.



Drücken Sie die Taste T2 des Empfängers. Die Kontrollleuchte leuchtet rot-grün auf.



Drücken Sie die jeweilige Taste der zuzuordnenden Melder.



Die grüne Kontrollleuchte leuchtet kurz auf.

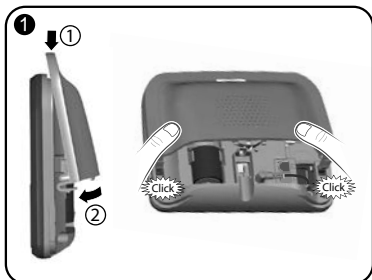
Schließen Sie den Repeater und verriegeln Sie das Gehäuse. Drücken Sie die Taste T2 des Telefonmodems, um den Zuordnungsmodus zu verlassen (dieser wird automatisch nach 5 Minuten verlassen).

9.2 Zuordnungstest



Drücken Sie die Taste des zu testenden Melders. Das Telefonmodem nennt den zugeordneten Typ und Zustand des Melders. Beispiel: „Rauchmelder, nichts zu melden“.

9.3 Schließen des Telefonmodems



Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an und rasten Sie diese auf dem Gehäuse ein.



Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an.



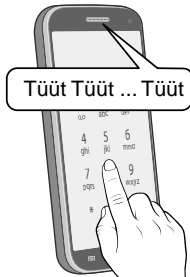
Verriegeln Sie das Gehäuse.

9.4 Konfiguration (TTRTC TYXAL+ und TTGSM TYXAL+)

8.5.1 Anruf des Telefonmodems

(Falls das Telefonmodem TTRTC TYXAL+ einer Alarmzentrale CS 8000 TYXAL+ zugeordnet wurde, muss diese in den Wartungsmodus geschaltet werden. Siehe Systemanleitung). Die Telefonleitung wird umgehend vom Telefonmodem TTGSM TYXAL+ belegt.

1. Methode, über einen anderen Telefonanschluss (Festnetz oder Mobilfunk):



Geben Sie die Rufnummer der Installation ein.



Warten Sie 10 Klingeltöne ab.



Das Telefonmodem nimmt den Anruf werksseitig nach ca. 10 Klingelzeichen an (die Anzahl der Klingeltöne kann geändert werden).

2. Methode in folgenden Fällen anzuwenden:

- Wenn Sie von einem Mobiltelefon aus anrufen (und dieses noch vor dem 10. Klingelzeichen die Verbindung unterbricht).
- Wenn außer dem Telefonmodem auch ein Anrufbeantworter oder eine Voicemail vorhanden ist.



Geben Sie die Rufnummer der Installation ein.
Warten Sie 2 Klingelzeichen ab

Legen Sie auf



Warten Sie 10 Sekunden.



Geben Sie erneut die Rufnummer der Installation ein.
Das Telefonmodem hebt nach 1 oder 2 Klingelzeichen ab.

Um zu vermeiden, dass das Telefonmodem ungewollt einen Anruf entgegen nimmt, wenn zwei Anrufe direkt aufeinander folgen.

Sie können die 2. Methode deaktivieren, indem Sie die folgende Sequenz über das Hauptmenü eingeben: #82 6 1

Aktivieren: #82 6 0

9.5 Ablauf des 1. Anrufs

Beim ersten Anruf passt das Telefonmodem die verfügbaren Menüs je nach installierten Produkten an.

DE

1 Sprachauswahl

Sprachauswahl:

- Für Französisch drücken Sie die 1.
- Für Englisch drücken Sie die 2.
- Für Spanisch drücken Sie die 3.
- Für Deutsch drücken Sie die 4.
- Für Italienisch drücken Sie die 5.
- Für Polnisch drücken Sie die 6.
- Für Holländisch drücken Sie die 7.

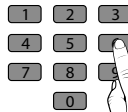


Vorgang angenommen

2 Menü Zugangscode

Guten Tag, geben Sie Ihren Zugangscode ein.

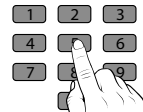
Bei der ersten Inbetriebnahme entspricht der Zugangscode 1 2 3 4 5 6.



3 Ändern des Datums

Geben Sie die 6 Ziffern des Datums ein.

Geben Sie die 6 Ziffern des neuen Datums ein. (TT/MM/JJ)



4 Ändern der Uhrzeit

Geben Sie die 4 Ziffern der Uhrzeit ein.

Geben Sie die 4 Ziffern der neuen Uhrzeit ein. (SS/MM)



5 Hauptmenü

- Für den Wärmekomfort, drücken Sie die 2.
- Um das Telefonmodem persönlich einzustellen, drücken Sie die 5.
- Um zuzuhören, drücken Sie die 6.
- Um zuzuhören und gleichzeitig zu sprechen, drücken Sie die 7.
- Um aufzulegen, drücken Sie zweimal die #.

5 - Menü Konfiguration

- Um die Rufnummern zu konfigurieren, drücken Sie die 1.
- Um die Ansage anzupassen, drücken Sie die 2.
- Um den Zugangscode zu ändern, drücken Sie die 3.
- Um das Datum und die Uhrzeit zu ändern, drücken Sie die 4.
- Um die Anzahl der Klingeltöne zu konfigurieren, drücken Sie die 5 (nur TTRTC TYXAL+).
- Um die Sprache zu wählen, drücken Sie die 6.
- Um zum vorherigen Menü zurück zu kehren, drücken Sie die *.

9. Eigenständiger Betrieb

9.6 Menü Konfiguration

- Für die Nummer 1, drücken Sie die 1.
- Für die Nummer 2, drücken Sie die 2.
- Für die Nummer 3, drücken Sie die 3.
- Für die Nummer 4, drücken Sie die 4.
- Für die Nummer 5, drücken Sie die 5.
- Für die Nummer 6, drücken Sie die 6.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Aucun numéro d'appel configuré.
Um sie zu konfigurieren, drücken Sie die 1.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Geben Sie die Rufnummer, ein und drücken Sie die ☎

Vorgang angenommen
Die konfigurierte Rufnummer ist...

Menü Konfiguration

Die konfigurierte Rufnummer ist :
02.99.73.xx.xx
So ändern Sie eine Rufnummer, drücken Sie die 1.
So löschen Sie eine Rufnummer, drücken Sie die 2.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Geben Sie die Rufnummer, ein und drücken Sie die ☎

Vorgang angenommen

Menü Konfiguration

Um die Ansage anzupassen, drücken Sie die 2.

- Die Sprachmitteilung lautet :
"Sie sind mit einem Telefonmodem verbunden."
- Zur Änderung der Sprachmitteilung, drücken Sie die 1.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Sprechen Sie nach dem Ton, drücken Sie eine beliebige Taste Aufnahme zu beenden.

- Die Sprachmitteilung lautet :
"Sie sind mit einem Telefonmodem verbunden."
- Zur Änderung der Sprachmitteilung, drücken Sie die 1.
- Um zum Sprachmitteilung zurückzukehren, drücken Sie die 2.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Um den Zugangscod zu ändern, drücken Sie die 3.

Geben Sie Ihren Zugangscod ein.

Geben Sie den neuen Zugangscod ein

Vorgang angenommen

Menü Konfiguration

Um das Datum und die Uhrzeit zu ändern, drücken Sie die 4.

- Es ist : 29. November 2013,
Es ist : 11h57.
- Zur Änderung des Datums, drücken Sie die 1.
- Zur Änderung der Uhrzeit, drücken Sie die 2.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Geben Sie das 6-stellige neue Datum ein

Geben Sie die 4-stellige neue Uhrzeit ein

Um das Format AM zu wählen, drücken Sie die 1

Um das Format PM zu wählen, drücken Sie die 2

- 29 Novembre 2013, 11h57.
- Zur Änderung des Datums, drücken Sie die 1.
- Zur Änderung der Uhrzeit, drücken Sie die 2.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Um die Anzahl der Klingeltöne zu konfigurieren, drücken Sie die 5 (nur TTRTC TYXAL+).

- Werkseitig liegt die Anzahl der Klingelzeichen vor dem Hersteller der Verbindung bei 10.
- Zur Änderung der Anzahl Klingeltöne, drücken Sie die 1.
- Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die ☎

Geben Sie die 2 Ziffern für die gewünschte Anzahl Klingelzeichen ein

Vorgang angenommen

Menü Konfiguration

Um die Sprache zu wählen, drücken Sie die 6.

- Um Französisch zu wählen, drücken Sie die 1.
- Um Englisch zu wählen, drücken Sie die 2.
- Um Spanisch zu wählen, drücken Sie die 3.
- Um Deutsch zu wählen, drücken Sie die 4.
- Um Italienisch zu wählen, drücken Sie die 5.
- Um Polnisch zu wählen, drücken Sie die 6.
- Um Holländisch zu wählen, drücken Sie die 7.

Vorgang angenommen

Um zum vorherigen Menü zurück zu kehren, drücken Sie die ☎

Um aufzulegen, drücken Sie zweimal die ☎

10. Betriebstest

Lösen Sie einen Alarm aus, um den korrekten Betrieb des Systems zu testen.

Mit einer Alarmzentrale:

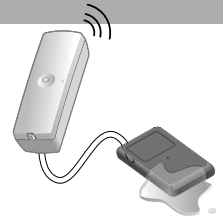
Schalten Sie das System ein und täuschen Sie einen Einbruch vor.

Eigenständiger Betrieb:

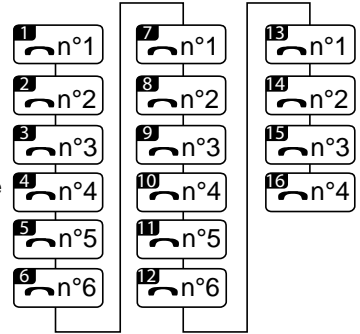
Bei einem Leckagemelder muss beispielsweise ein Wasserleck vorgetäuscht werden, indem Sie Wasser auf diesen tröpfeln.

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonmodem die gespeicherten Rufnummern (maximal 6) nacheinander anwählt, bis am anderen Ende abgenommen wird:

- Der Sender fordert Sie auf, die Taste **☒** zu drücken.
- Das Telefonmodem liest die persönliche Sprachmitteilung vor und gibt die Art des Alarms an.
- Sie haben die Möglichkeit, mit einer Person in der Nähe des Telefonmodems zu sprechen, den Anrufzyklus zu stoppen und genauere Angaben in Bezug auf den Fehler zu erhalten, falls eine Alarmzentrale zugeordnet wurde.



DE



Beispiel eines vollständigen Zyklus mit 6 programmierten Rufnummern.

Am Telefonmodem:

Sie können ebenfalls einen Test-Anrufzyklus starten, indem Sie 30 Sekunden lang die Taste des Telefonmodems drücken.



1

Sie sind mit einem Telefonmodem verbunden.

Testanruf
am 4. April 2014

2

Um den Fehlerbericht zu öffnen, drücken Sie die 1.

3

Um den Zyklus zu unterbrechen, drücken Sie **☒**.

Technischer Fehler
(Wasserleck) am Melder
Zone 2, am 4. April 2014.

Um das Produkt zu deaktivieren, drücken Sie die 1.

- Das System ist ausgeschaltet. - Um zuzuhören, drücken Sie die 2.
- Um zuzuhören und gleichzeitig zu sprechen, drücken Sie die 3.
- Um aufzulegen, drücken Sie zweimal die **☒**.

11. Zustand der Kontrollleuchte der Telefonleitung

11.1 TTRTC TYXAL+

| Zustand der Kontrollleuchte | Beschreibung |
|-----------------------------|---|
| Blinkt rot * | Keine Festnetzleitung |
| Leuchtet grün * | Festnetzleitung vorhanden |
| Blinkt grün | Anruf läuft |
| Aus | Normalbetrieb. Es können Anrufe getätigt und angenommen werden. |

(*) Die Kontrollleuchte leuchtet weiterhin:

- 5 Minuten nach dem Einschalten.
- 1 Minuten lang, beim Drücken der Taste T1.

Taste/Kontrollleuchte
Drücken Sie die Taste auf der Vorderseite, um den Zustand der Telefonleitung abzufragen.



11.2 TTGSM TYXAL+

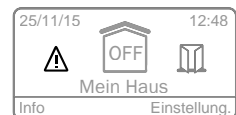
| Zustand der Kontrollleuchte mit Stromnetzversorgung | Zustand der Kontrollleuchte ohne Stromnetzversorgung | Beschreibung |
|---|--|----------------------|
| Blinkt rot | Aus | Kein GSM-Signal |
| Blinkt grün/orange | Aus | Schwaches GSM-Signal |
| Grün Leuchtet | Aus | Starkes GSM-Signal |
| Grün blinkt | Aus | Anruf läuft |

Wird das TTGSM TYXAL+ nicht über das Stromnetz versorgt, sendet dieses weiterhin Alarmmeldungen, kann jedoch nicht mehr aus der Ferne gesteuert werden.

Wird es nicht über das Stromnetz versorgt, leuchtet die Kontrollleuchte weiterhin:

- 5 Minuten nach dem Einschalten.
- bei der Übertragung eines Ereignisses.
- 1 Minute lang, beim Drücken der Taste T1.
- 5 Minuten nach einem Stromausfall.

Das Telefonmodem verwaltet dauerhaft die Telefonleitung. Bei Fehlern an der Telefonleitung, wird dieses Symbol auf der Tast-Bedieneinheit angezeigt. Geben Sie Ihren Zugangscode ein, um genauere Angaben in Bezug auf die Fehler zu erhalten.



12. Batteriewechsel

Der kritische Batterieladestand des Telefonmodems wird wie folgt angezeigt:

• Im Modus Alarmzentrale:

Durch eine Nachricht auf der Bedieneinheit CLT 8000 TYXAL+. Die Alarmzentrale piept immer beim Ein- bzw. Ausschalten des Systems (oder die Sprachführung sagt „Fehler Batterie“ (diese muss hierfür aktiviert sein, siehe Bedienungsanleitung CLT 8000 TYXAL+)).

• Im eigenständigen Betrieb:

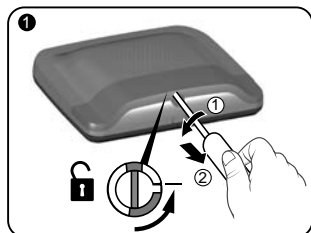
Durch eine Willkommensnachricht bei ein- oder, durch einen Fehler hervorgerufenen, ausgehenden Anrufen.



Schalten Sie die Alarmzentrale in den WARTUNGSMODUS (siehe System-Bedienungsanleitung)

Entfernen Sie den Telefonstecker vom Telefonmodem TTRTC TYXAL+.

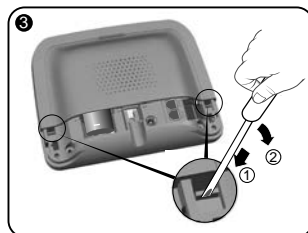
Öffnen Sie das Gehäuse des Telefonmodems.



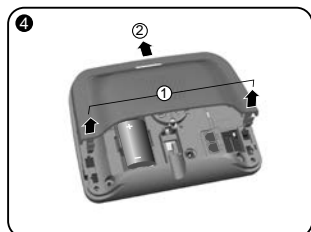
Entriegeln Sie das Gehäuse.



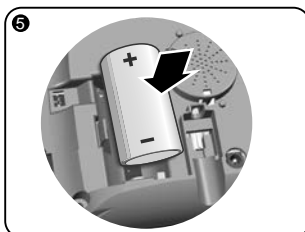
Entfernen Sie die untere Abdeckung.



Heben Sie mit einem Schraubenzieher die 2 Clips an, die die obere Abdeckung befestigen.



Entfernen Sie die obere Abdeckung.



Tauschen Sie die Batterie aus.

Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Polung ein.

Wir empfehlen es Ihnen, eine SAFT-Batterie vom Typ LSH20, 3,6 V zu verwenden. Sie können ebenfalls eine 3,6V-Lithium-Batterie einer anderen Marke verwenden. In diesem Fall kann die Lebensdauer von 10 Jahren nicht gewährleistet werden.



Handhabung der Batterie

Explosions- und schwere Verbrennungsgefahr.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Polung nicht umkehren.
- Die Batterien nicht öffnen.
- Die Bauteile nicht zerquetschen oder aufbohren.
- Die Plus- und Minus-Pole (+/-) nicht mit leitenden Elementen kurzschließen.
- Keine übermäßigen mechanischen Belastung aussetzen.
- Die Komponente nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt bringen.
- Nicht direkt auf 100 °C (212 °F) erhitzen, verlöten oder verbrennen. Diese ungeeigneten Handhabungen können zum Austreten oder Ausspritzen von Elektrolyten bzw. zu Bränden oder Explosionen führen.
- Nicht wieder aufladen.
- Nach den geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.

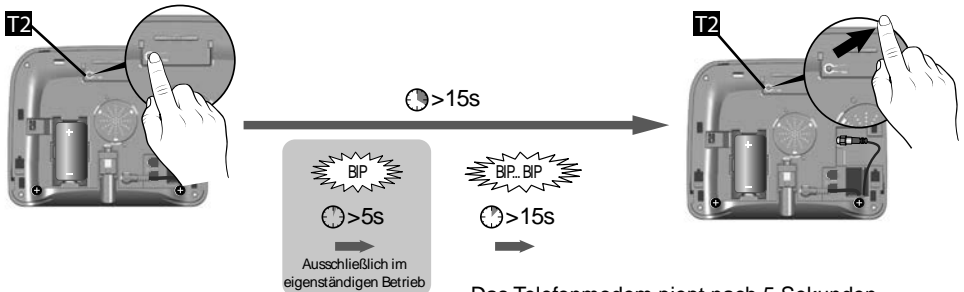
13. Initialisieren des Zugangscode

mit einer Alarmzentrale ohne Bedieneinheit oder im eigenständigen Betrieb.

Rückkehr zum werksseitig eingestellten Code 1 2 3 4 5 6.

Wenn das Telefonmodem einer Alarmzentrale zugeordnet wurde, schalten Sie diese in den WARTUNGSMODUS (siehe System-Bedienungsanleitung).

Öffnen Sie das Gehäuse des Telefonmodems.



Drücken Sie 15 Sekunden lang die Taste T2.

Das Telefonmodem piept nach 5 Sekunden einmal. Halten Sie die Taste gedrückt.

Das Telefonmodem piept nach 15 Sekunden zweimal. Lassen Sie die Taste los.

Der Zugangscode entspricht erneut 1 2 3 4 5 6.

14. Initialisierung (Rückkehr zur Werkseinstellung)

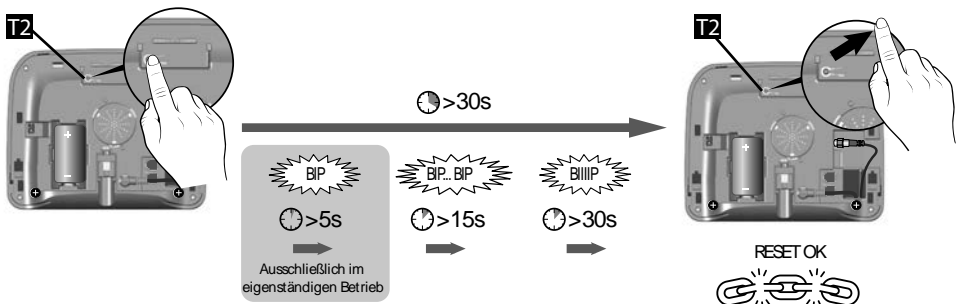
mit einer Alarmzentrale oder im eigenständigen Betrieb.



Um zur Werkseinstellung zurückzukehren müssen alle Verbindungen und aktuellen Fehlermeldungen gelöscht werden.

Wenn das Telefonmodem einer Alarmzentrale zugeordnet wurde, schalten Sie diese in den Wartungsmodus (siehe System-Bedienungsanleitung).

Öffnen Sie das Gehäuse des Telefonmodems.



Drücken Sie 30 Sekunden lang die Taste T2.

Das Telefonmodem piept nach 5 Sekunden einmal. Halten Sie die Taste gedrückt.

Das Telefonmodem piept nach 15 Sekunden zweimal. Halten Sie die Taste gedrückt.

Das Telefonmodem piept nach 30 Sekunden einmal lange.

Das Telefonmodem befindet sich in seinem ursprünglichen Zustand, alle Zuordnungen sowie laufenden Fehler wurden gelöscht.










15. Zusammenfassung der Konfigurationssteuerungen

| Zuordnen/Entfernen | Menü Konfiguration | Funktion |
|--------------------|--------------------|--------------------------------|
| Wärme | #400 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Rollläden | #410 #411 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Beleuchtung | #420 #421 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Tor | #430 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |

| Szenarien | Menü Konfiguration | Funktion |
|-----------|------------------------------|--------------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |

| Fernüberwachungseinrichtung | Menü Konfiguration | Funktion |
|--|--------------------|------------------------------------|
| Konfiguration der CESA-Schleifenanzahl | #70 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Auflisten der CESA-Schleifenanzahl | #71 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Systemüberwachung | #811 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Übertragung an die Fernüberwachungseinrichtung | #821 | 1 = Aktiviert, 0 = Deaktiviert |
| Zyklischer Test | #822 | 1= Täglich, 0= Periodisch |
| Wählen einer örtlichen Rufnummer | #824 | 1= Anrufe, 0= Kein Anruf |
| Methode der verkürzten Rufannahme | #826 | 1= Zugelassen, 0= Nicht zugelassen |
| Softwareversion | #83 | |
| Umkehrung der Fernüberwachungseinrichtungscodes | #84 | 1= Umgekehrt, 0= Normal |
| GSM-Pegel | #86 | |
| Test-Anrufzyklus 15 Sekunden nach dem Auflegen. | #90 | |
| Eingabe der ID des Telefonmodems (5 Ziffern) | #91 | |
| Eingabe der Hauptrufnummer der Fernüberwachungseinrichtung | #92 | |
| Eingabe der Notrufnummer der Fernüberwachungseinrichtung | #93 | |
| Eingabe der Häufigkeit des zyklischen Tests | #94 | |
| Protokollauswahl der Fernüberwachungseinrichtung | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| Überprüfung der Parameter | # 96 | von #91 bis #95 |

16. Technische Angaben

| | |
|---|---|
|  | SAFT-Lithium-Batterie LSH20 - 3,6V - 13 Ah Lebensdauer 10 Jahre |
| |  |
| | Verbrauch im Standby-Modus: 8 µA Verbrauch des TTRTC TYXAL+: 150 mA Verbrauch des TTGSM TYXAL+: 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m bis 300 m |
|  | -10°C / +70°C |
|  | +5°C / +40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 g. |
| CE | R&TTE 1999/5/EU) |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10: 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Grad 2 |
| | Kritischer Batterieladestand: 2,7 V - Ende Batteriefehler: 3 V |
| | Umweltklasse I |
| | Alarmübertragungssystem: ATS 2 - SP 2 |
| | Quittieren der Vorgänge: Zwangsübertragung |
| |  Important product information (② ③) |

Die Tonqualität ist schlecht

Stellen Sie sicher, dass die Freisprechfunktion nicht aktiviert wurde.

Es können keine Melder im eigenständigen Betrieb zugeordnet werden

- Initialisieren Sie das Telefonmodem.
Siehe Abschnitt Initialisierung (Rückkehr zu den Werkseinstellungen)

- Das Produkt ist zu weit vom Telefonmodem entfernt.

Nähern Sie das Produkt für die Zuordnung dem Telefonmodem.

Fügen Sie dem System ggf. einen Repeater hinzu.

Das Telefonmodem startet einen Anrufzyklus beim Umschalten in den Wartungsmodus

Das Umschalten in den Wartungsmodus führt automatisch zum kurzen Aufheulen der Innenraumsirene der Alarmzentrale sowie zum Auslösen eines Anrufzyklus des Telefonmodems (Ansprüche der Norm DIN EN-50131).

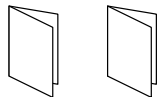
DE

Contenido del paquete



TTRTC TYXAL+

Guías



Instalación

Utilización

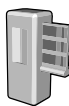


Importante información del producto



Transmisor

Adaptadores RJ11



Conector macho



RJ45



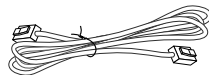
TAE



Tripolar



Pila de litio LSH20 3,6 V

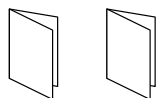


Cable macho RJ11/RJ11



TTGSM TYXAL+

Guías



Instalación

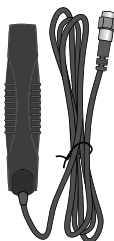
Utilización



Importante información del producto



Transmisor



Antena GSM



Adaptador de corriente



Tarjeta SIM



Pila de litio LSH20 3,6 V



Utilice este dispositivo conforme a la legislación vigente y a las restricciones locales. Estas pueden aplicarse, por ejemplo, en estaciones de servicio, hospitales...



Este dispositivo puede perturbar el funcionamiento de dispositivos médicos (prótesis auditivas y marcapasos). Para más información, consulte a su médico.



Este dispositivo puede provocar perturbaciones cerca de televisores, radios y ordenadores.



No utilizar el dispositivo en un local con riesgo de explosiones (p. ej.: cerca de una fuente de gas, de carburantes o de productos químicos).

TTRTC TYXAL+ es un dispositivo que utiliza la línea telefónica filar de la instalación.

TTGSM TYXAL+ se conecta a una red telefónica inalámbrica.

RTC:

Red telefónica conmutada.

Un transmisor telefónico RTC se conecta a la línea telefónica filar de la instalación.

GSM:

Global System for Mobile communications.

Un transmisor telefónico GSM se conecta a una red telefónica inalámbrica.

SOS discreta:

La función «SOS discreta» permite alertar al exterior sin el conocimiento de un potencial agresor mediante una llamada discreta.

SOS sonora:

La función «SOS sonora» permite alertar inmediatamente al vecindario activando a la vez una llamada telefónica y el sonido de las alarmas asociadas.

Modo Mantenimiento:

El modo Mantenimiento permite realizar las operaciones de puesta en servicio, mantenimiento y diagnóstico. Para acceder a este modo, la vigilancia debe estar desactivada.

El paso de la central a modo Mantenimiento se realiza con un teclado (táctil o simple), un telemando o un lector de chapa de identificación. (ver instrucciones del sistema)

Autoprotección:

Los productos están protegidos contra apertura y arranque.

En caso de que un ladrón intente abrir o arrancar uno de los productos, se enviará un mensaje a la central que activa su sirena interna y las alarmas de la instalación (sirena interior o exterior, transmisor telefónico).

La autoprotección está activa permanentemente, incluso cuando el sistema está en parada.

Puede desactivarla mediante un teclado táctil CLT 8000 TYXAL+.

Para abrir un producto, debe pasar el sistema a modo Mantenimiento imperativamente.

DTMF

Doble tono multifrecuencia

SMS

Servicio de mensajería (Short Message Service)

Desagregación parcial

Las comunicaciones pasan por la red de France Télécom. Los datos de Internet y otros servicios como la televisión transitan por la red del ISP.

Desagregación total

No es abonado de France Télécom.

Los datos y las comunicaciones transitan por la red del ISP.

Ciclo de llamadas:

El transmisor marca el primer número grabado. Si el interlocutor no descuelga o si no valida la llamada, el transmisor marca entonces el segundo número, después el tercero, etc. hasta el sexto número.

Si ningún interlocutor ha descolgado, el transmisor reanuda su ciclo: n.º 1, n.º 2, n.º 3, etc. Así, el transmisor realiza hasta 16 llamadas consecutivas o 4 ciclos como máximo.



Operación a realizar en modo Mantenimiento (ver instrucciones de la central CS 8000 TYXAL+, apartado Modo mantenimiento)

| | |
|--|------------|
| 17. Hilfe | 115 |
| 1. ¿Cómo funciona su transmisor? | 121 |
| 1.1 Presentación..... | 121 |
| 1.2 Principio..... | 121 |
| 2. Descripción | 122 |
| 2.2 Parte frontal | 122 |
| 2.3 Parte trasera | 122 |
| 2.4 TTRTC TYXAL+ | 123 |
| 2.5 TTGSM TYXAL+ | 123 |
| 3. Instalación del transmisor | 124 |
| 3.1 Ubicación | 124 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+: Selección del tipo de conexión..... | 125 |
| 3.3 Compatibilidad router ADSL | 126 |
| 3.4 Instalación TTGSM TYXAL+..... | 127 |
| 3.5 Fijación | 128 |
| 4. Puesta en servicio TTRTC TYXAL+ | 129 |
| 5. Puesta en servicio TTGSM TYXAL+ | 130 |
| 5.1 Tarjeta SIM TTGSM TYXAL+..... | 130 |
| 6. Funcionamiento con una central de alarma CS 8000 TYXAL+ | 131 |
| 6.1 Asociar el transmisor a la central..... | 131 |
| 7. Personalizar el transmisor | 131 |
| 7.1 Nombrar el transmisor | 132 |
| 7.2 Activar/desactivar la autoprotección | 132 |
| 7.3 Números de teléfono | 133 |
| 7.4 Televigilancia..... | 134 |
| 7.5 Llamadas entrantes (solo para el transmisor TTRTC TYXAL+)..... | 135 |
| 7.6 Tarjeta SIM (solo para el transmisor TTGSM TYXAL+) | 135 |
| 7.7 Alerta familiares SMS (solo para el transmisor TTGSM TYXAL+)..... | 136 |
| 7.8 Ayuda de voz | 137 |
| 7.9 Llamada mantenimiento | 137 |
| 7.10 Supervisión central | 137 |
| 8. Asociación de funciones domóticas | 138 |
| 8.1 Productos compatibles | 138 |
| 8.2 Principio..... | 138 |
| 8.3 Para asociar CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 | 139 |
| 8.4 Para asociar receptores térmicos X3D..... | 139 |
| 8.5 Para asociar motores de persianas enrollables ROLLIA X3D o receptores de persianas enrollables (grupo 1)..... | 139 |
| 8.6 Para asociar un receptor de portal X3D (TYXIA 6410)..... | 140 |
| 8.7 Para asociar receptores de iluminación X3D (grupo 1) | 140 |
| 8.8 Para asociar escenarios (4 escenarios realizables) | 140 |
| 8.9 Asociación de funciones domóticas con repetidor..... | 141 |

| | |
|--|------------|
| 9. Funcionamiento en modo autónomo | 142 |
| 9.1 Asociar un detector técnico o un telemando al transmisor | 142 |
| 9.2 Probar las asociaciones..... | 143 |
| 9.3 Cerrar el transmisor | 143 |
| 9.4 Configuración (TTRTC TYXAL+ y TTGSM TYXAL+)..... | 144 |
| 9.5 Desarrollo de la primera llamada..... | 145 |
| 9.6 Menú configuración | 146 |
| 10. Prueba de funcionamiento correcto | 147 |
| 11. Estado del testigo de línea telefónica | 148 |
| 11.1 TTRTC TYXAL+ | 148 |
| 11.2 TTGSM TYXAL+ | 148 |
| 12. Cambio de la pila | 149 |
| 13. Inicialización del código de acceso | 150 |
| 14. Inicialización (volver a la configuración de fábrica) | 150 |
| 15. Resumen de las órdenes de configuración | 151 |
| 16. Características técnicas | 152 |
| 17. Ayuda | 153 |

1. ¿Cómo funciona su transmisor?

1.1 Presentación

El transmisor de alarma TTRTC TYXAL+ utiliza la línea telefónica filar de la instalación, el TTGSM TYXAL+ se conecta a una red telefónica inalámbrica. Los transmisores se asocian por radio a una central o directamente a los detectores.

Permiten:

- controlar la alarma a distancia (con ayuda de la síntesis vocal del transmisor).
- ser avisado en caso de alerta por una llamada a otro teléfono, o un centro de televigilancia (según los protocolos estándar: 200 baudios FSK, contacto ID, ... (requiere una suscripción)).

- controlar a distancia su calefacción y 5 conjuntos de automatismos, si su instalación está equipada con productos X3D.
- crear escenarios.

- conocer la temperatura ambiente de la instalación.

En caso de alerta, la llamada saliente (incluso en caso de corte del suministro eléctrico) permite:

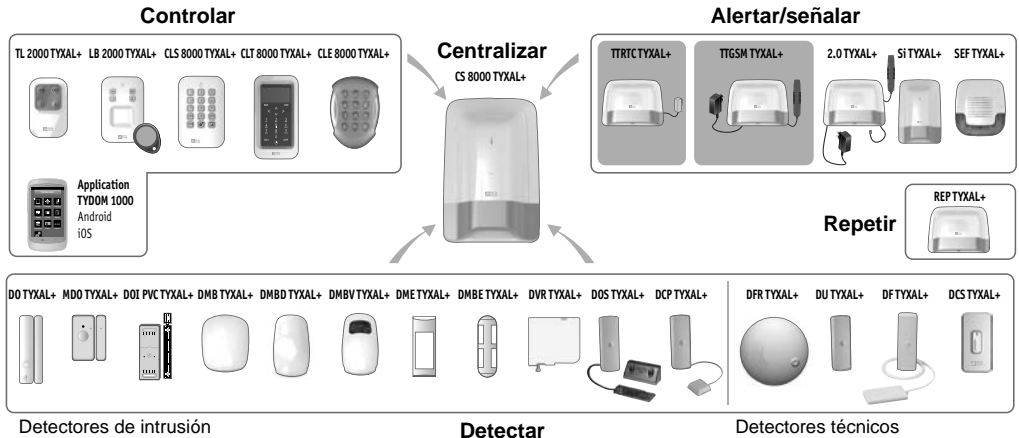
- describir la alarma
- escuchar lo que ocurre en los locales vigilados y hablar simultáneamente
- detener el ciclo de llamadas
- detener las sirenas

ES

1.2 Principio

1.2.1 Funcionamiento con una central CS 8000 TYXAL+

Si su instalación dispone de una central de alarma CS 8000 TYXAL+, el transmisor y los otros productos de la gama TYXAL+, detectores de intrusión, detectores técnicos, sirenas, teclados o telemandos, se asociarán a la central CS 8000 TYXAL+ (50 productos máx.).

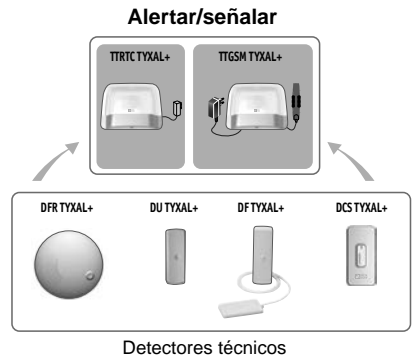


1.2.2 Funcionamiento en modo autónomo

El transmisor puede funcionar de forma autónoma. En este caso, los detectores técnicos (detector de humo DFR TYXAL+, detector técnico universal DU TYXAL+, detector para persiana enrollable DVR TYXAL+ o de escape de agua DF TYXAL+) se asocian directamente al transmisor.

Se puede asociar un telemando TL 2000 TYXAL+ con la función SOS.

Pulse 2 segundos la tecla 1 o 2 del telemando según la configuración.

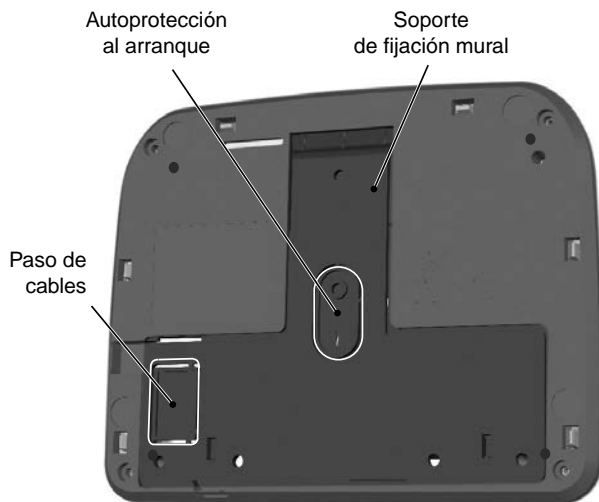


2. Descripción

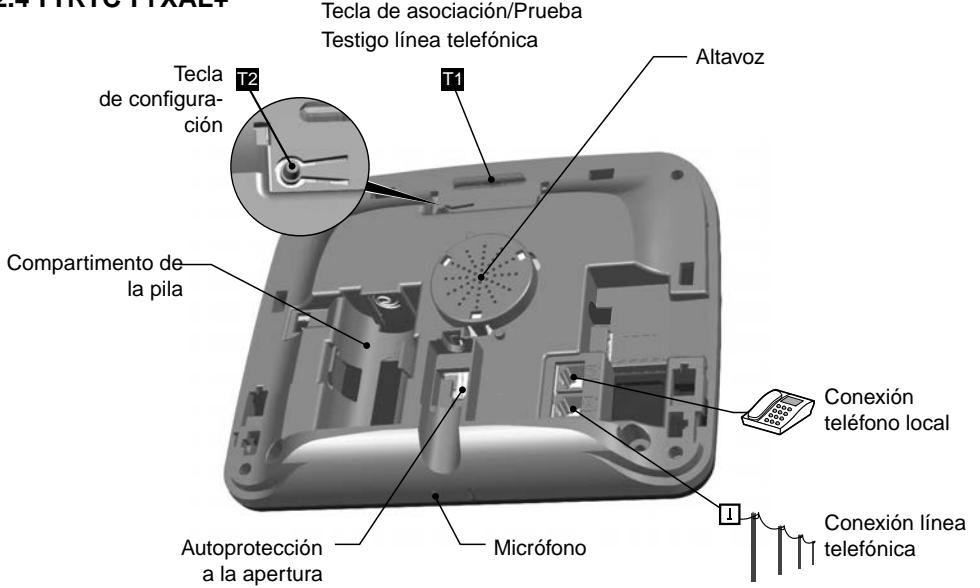
2.2 Parte frontal



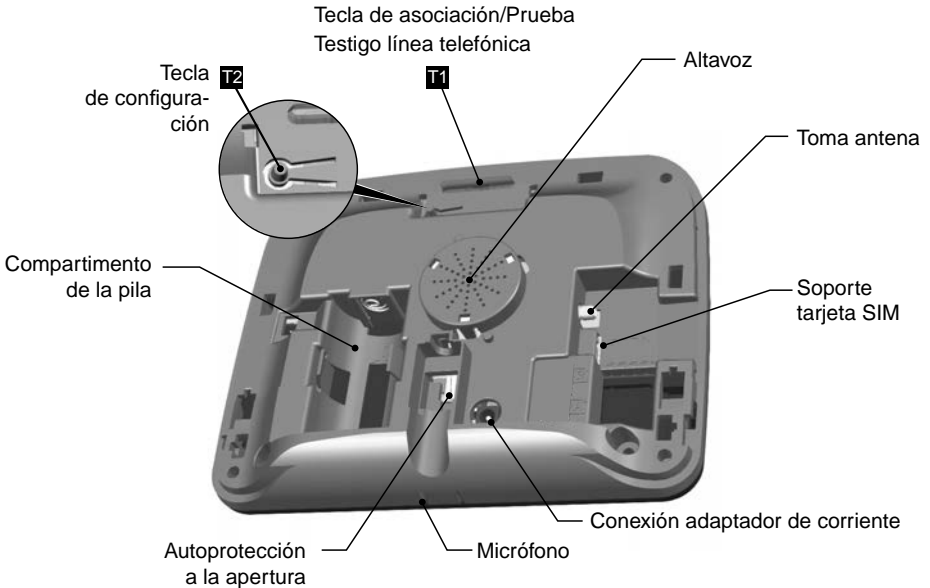
2.3 Parte trasera



2.4 TTRTC TYXAL+



2.5 TTGSM TYXAL+



3. Instalación del transmisor

Conseguir instalación exitosa

- Seleccione la ubicación del transmisor
- Seleccione su tipo de conexión (TTRTC TYXAL+)
- Fije su transmisor
- Seleccione el modo de funcionamiento (asociado a una central o en modo autónomo)

3.1 Ubicación

El transmisor debe estar instalado:

- en una ubicación que ofrezca buenas condiciones para captar los sonidos del lugar (sin obstáculos y a una altura de 1,5 m aproximadamente)
- en una superficie plana, dejando espacio suficiente en la parte inferior para un destornillador
- cerca de una toma telefónica mural (TTRTC TYXAL+)
- en una ubicación en la que la calidad de recepción de la antena GSM sea perfecta (TTGSM TYXAL+).

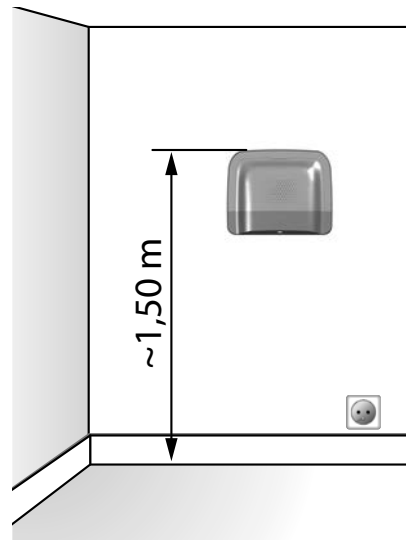
El nivel de recepción GSM se muestra en la pantalla del teclado táctil.

- en un lugar alejado de las fuentes de calor (router ADSL...) para no perturbar la medición de la temperatura.

La antena del TTGSM TYXAL+ debe estar conectada al transmisor e instalada:

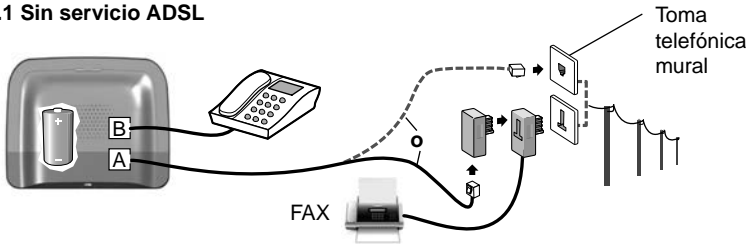
- solo en el interior
- a más de 2 m de cualquier otro producto radio
- a más de 1 m de cualquier elemento metálico

El TTGSM TYXAL+ se debe instalar cerca de un enchufe.



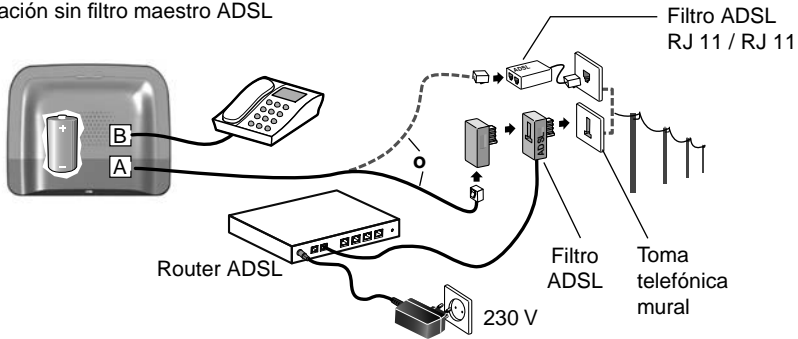
3.2 TTRTC TYXAL+: Selección del tipo de conexión

3.2.1 Sin servicio ADSL

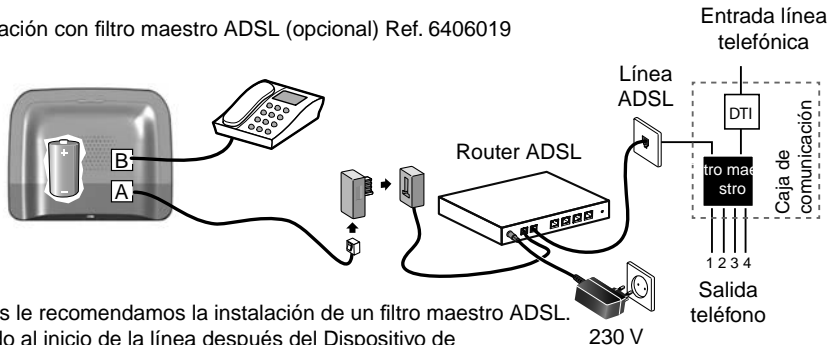


3.2.2 Con servicio ADSL (línea telefónica no desagregada)

Instalación sin filtro maestro ADSL



Instalación con filtro maestro ADSL (opcional) Ref. 6406019



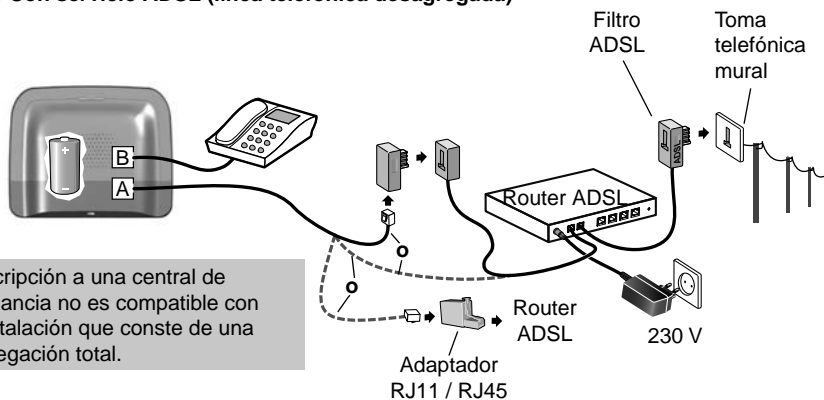
Nosotros le recomendamos la instalación de un filtro maestro ADSL. Colocado al inicio de la línea después del Dispositivo de Terminación Interior, este dispositivo reduce en gran medida las interferencias electromagnéticas separando la señal ADSL de la línea telefónica. Mejora la "convivencia" de los distintos dispositivos conectados en su instalación telefónica.

Características:

- Entrada (línea): 1 x RJ45 + 1 x terminal
- Salida POTS (voz): 4 x RJ45 + 1 x terminal
- Salida MODEM (router): 1 x RJ45 + 1 x terminal
- Cumple con la norma ETSI EN 300 386
- ADSL2+ / VDSL / VDSL2
- Protección contra sobretensión
- Homologado France Telecom
- Montaje en raíl DIN o en voladizo

3. Instalación del transmisor

3.2.3 Con servicio ADSL (línea telefónica desagregada)



3.3 Compatibilidad router ADSL

Este transmisor es compatible con la mayoría de routers del mercado.

Sin embargo, no podemos garantizar el funcionamiento para todos los routers teniendo en cuenta la evolución del software de estos dispositivos.

Lista de equipos probados (09-2014):

| Operador | Bouygues Telecom | Free | Orange | SFR |
|----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 Instalación TTGSM TYXAL+

Red GSM

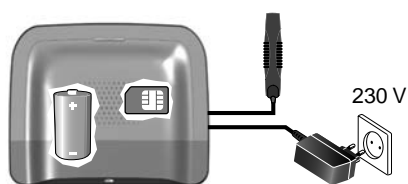
Para poder realizar las comunicaciones GSM deberá haber contratado este servicio con un operador.

Consejos previos a la contratación de este servicio:

- Infórmese sobre la cobertura de red de su operador para su instalación.
- Con el fin de evitar la interrupción de la red GSM debida a la caducidad de una tarjeta SIM de prepago o a una tarifa limitada, le desaconsejamos este tipo de tarjetas.

ES

3.4.1 Dispone de alimentación de red en la instalación

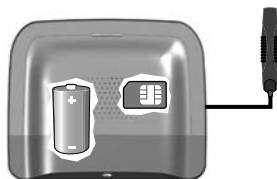


En esta configuración, dispone de acceso a todas las funcionalidades de su dispositivo.

- Controlar la alarma a distancia
- Ser avisado en caso de alerta a uno o más teléfonos y/o una central de televigilancia
- Controlar a distancia su calefacción y 5 vías de automatismos, si su instalación está equipada con productos X3D

3.4.2 No dispone de alimentación de red en la instalación

(Segunda residencia, autocaravana, barco...)



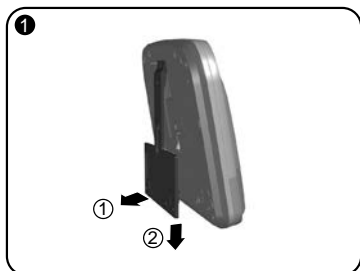
En este caso, el TTGSM TYXAL+ transmite las alarmas, pero ya no es controlable a distancia.

Nota: Si la fuente de alimentación no se ha conectado nunca al transmisor, no se señalará ningún fallo de corriente.

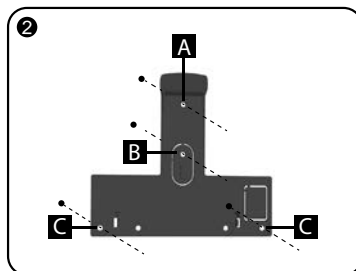
3. Instalación del transmisor

3.5 Fijación

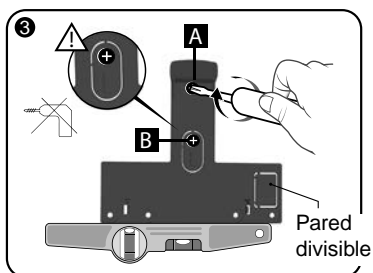
⚠ Compruebe la proximidad de un enchufe para la instalación del TTGSM TYXAL+.



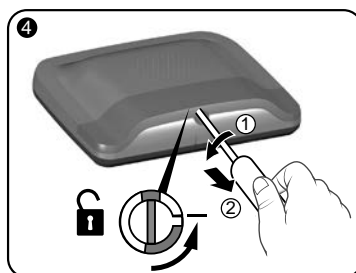
Separe el soporte mural del transmisor.



Localice los 4 agujeros A B C.



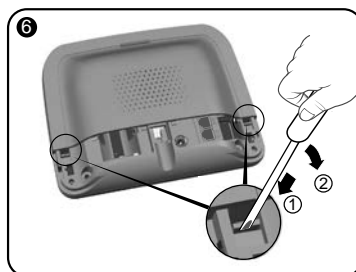
Fije el soporte mural con 2 tornillos de 4 mm Ø máx. a través de los agujeros A y B. **No utilice un atornillador eléctrico para fijar el tornillo indicado B.**



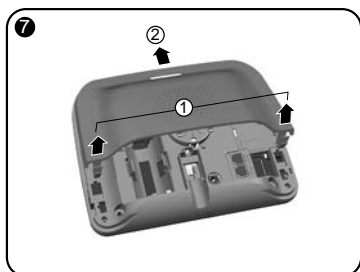
Abra la caja.



Retire la tapa inferior.

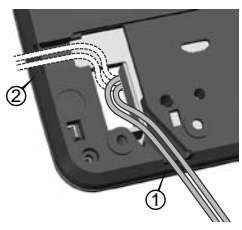
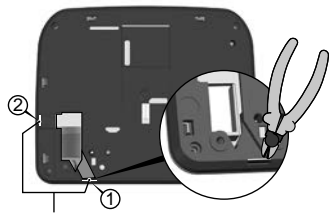


Con un destornillador, levante los 2 clips de la tapa superior.

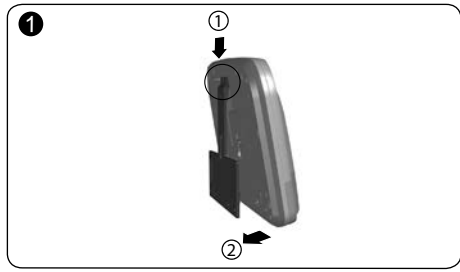


Retire la tapa superior.

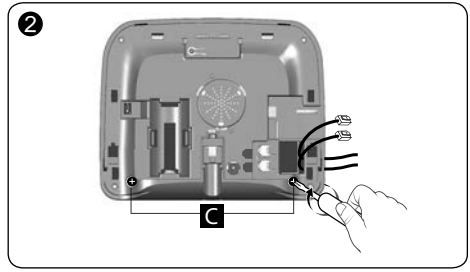
Elija una de las 2 salidas de cables indicadas ① y ② cortando, si es necesario, la pared divisible antes de la fijación del transmisor.



Paredes divisibles



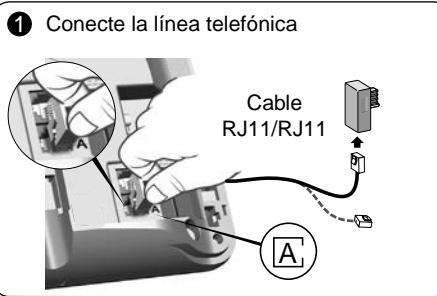
Coloque el transmisor en su soporte mural.



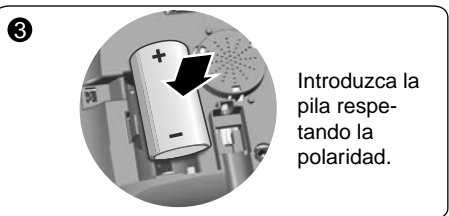
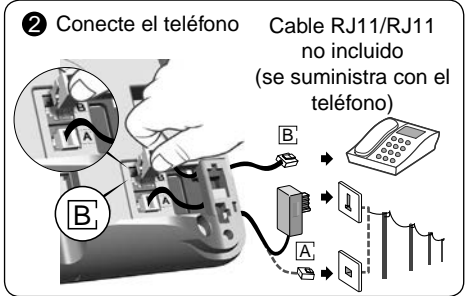
Fije la caja con 2 tornillos de 4 mm Ø máx. a través de los agujeros C.

4. Puesta en servicio TTRTC TYXAL+

Siga cuidadosamente el orden de los pasos que se describen a continuación.



Conecte el cable RJ11/RJ11 a la línea telefónica con el adaptador RJ11 adecuado para su instalación.



Nota: Si el sistema se instala en una línea ADSL, debe conectar el transmisor a la red telefónica por medio de un filtro maestro ADSL (ref. 6406019).



5. Puesta en servicio TTGSM TYXAL+

5.1 Tarjeta SIM TTGSM TYXAL+

Utilice su propia tarjeta SIM

Su instalación cuenta con teclado táctil (CLT 8000 TYXAL+)

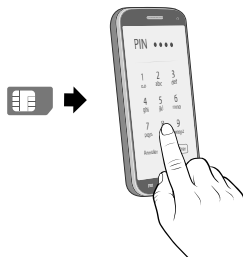
Nosotros le recomendamos configurar su tarjeta SIM desde el teclado táctil.

Para ello, siga los pasos de puesta en servicio del TTGSM TYXAL+ y, a continuación, acceda al menú de configuración de la tarjeta SIM (ver apartado Tarjeta SIM).



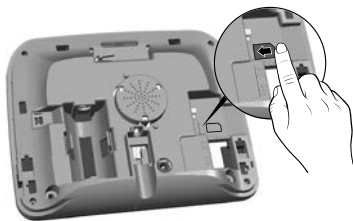
Su instalación no cuenta con teclado táctil (CLT 8000 TYXAL+)

En este caso, desactive el código PIN de su tarjeta SIM con ayuda de un teléfono móvil, antes de introducirla en el transmisor.



Siga cuidadosamente el orden de los pasos que se describen a continuación.

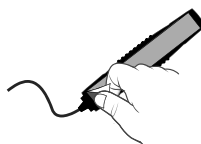
1 Inserte la tarjeta SIM.



2 Atornille el conector de la antena.



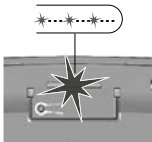
3 Fije la antena.



4

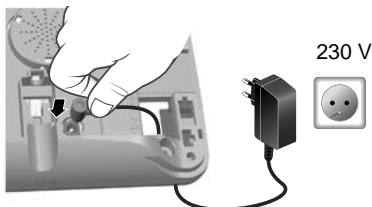


Introduzca la pila respetando la polaridad.



El testigo parpadea.

5 Conecte el cable de alimentación y enchufe el transmisor a un enchufe.



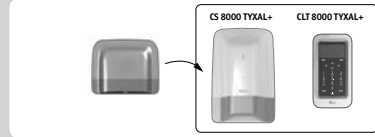
6. Funcionamiento con una central de alarma CS 8000 TYXAL+

6.1 Asociar el transmisor a la central



Pase la central a modo mantenimiento (ver instrucciones de la central CS 8000 TYXAL+, apartado Modo mantenimiento)

- Antes de pasar la central al modo mantenimiento, la vigilancia debe estar en parada (OFF).
- La central solo puede pasar al modo mantenimiento a partir de un producto ya asociado.
- La central de alarma CS 8000 TYXAL+ debe estar asociada a un teclado táctil CLT 8000 TYXAL+.

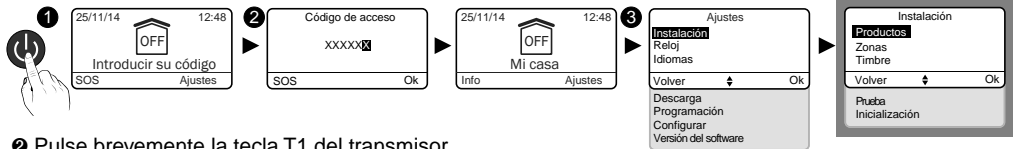


El paso a modo mantenimiento activa automáticamente un sonido breve de la sirena interna de la central, así como un ciclo de llamadas del transmisor.

ES

En el teclado táctil CLT 8000 TYXAL+:

- 1 Introduzca el código de instalador, pulse **Ajustes** y seleccione el menú: **Instalación > Productos**



- 2 Pulse brevemente la tecla T1 del transmisor.
El transmisor emite un bip al pulsar la tecla T1 y después un segundo bip para confirmar la asociación.
- 3 La central valida la asociación por un bip.
El producto asociado se muestra en la pantalla (ejemplo: TTRTC TYXAL+).
- 4 Ahora puede configurar y personalizar el transmisor desde el teclado táctil CLT 8000 TYXAL +.

7. Personalizar el transmisor

Aproveche la interfaz del teclado táctil para configurar de forma todavía más fácil su transmisor.

La tabla adjunta presenta las funciones personalizables de los transmisores TTRTC TYXAL+ y TTGSM TYXAL+ desde el teclado táctil CLT 8000 TYXAL+.

(Menú: **Instalación > Productos > Configurar**).

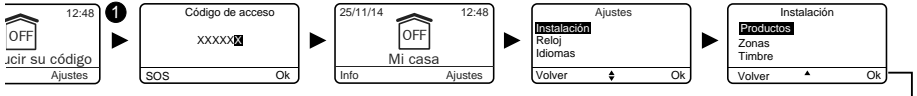
- (1): Ejemplo: un niño llega a casa y desactiva el sistema mediante el telemando o el lector de chapa de identificación, el transmisor telefónico GSM envía un SMS a los padres.
- (2): Con un transmisor telefónico GSM, puede seleccionar los números de teléfono que recibirán, en caso de evento, una alerta por SMS.

| | Transmisor TTRTC TYXAL+ | Transmisor TTGSM TYXAL+ |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Nombrar los productos | ✓ | ✓ |
| Autoprotección | ✓ | ✓ |
| Números de teléfono | ✓ | ✓ |
| Televigilancia | ✓ | ✓ |
| Llamadas entrantes | ✓ | - |
| Tarjeta SIM | - | ✓ |
| Alerta próximo SMS (1) | - | ✓ |
| Opciones de envío vocal/SMS (2) | - | ✓ |
| Ayuda de voz | ✓ | ✓ |
| Supervisión central | ✓ | ✓ |

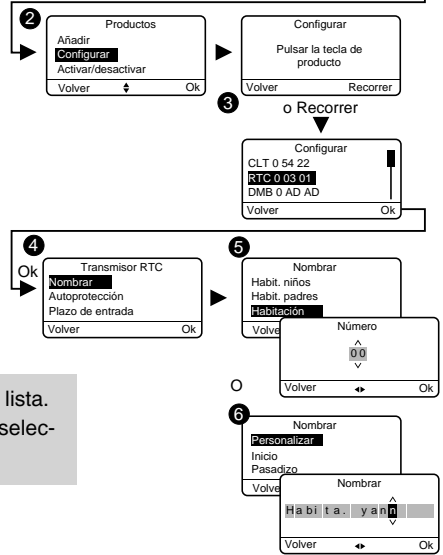
7.1 Nombrar el transmisor

Este menú permite seleccionar un texto específico para su transmisor.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar



- 3 Pulse la tecla del producto por renombrar o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**» (ver tabla a continuación).
- 4 Una vez identificado el producto, seleccione el menú «**Nombrar**».
- 5 Puede seleccionar un texto de la lista (recomendado) y, a continuación, un número (facultativo)
 - o personalizar (6) el nombre del producto escribiendo un nombre nuevo.
- 6 Valide con OK.

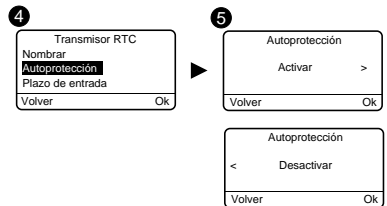


Le aconsejamos utilizar uno de los textos propuestos en la lista. De esta forma, en caso de alerta, el texto predeterminado seleccionado se enunciará.

7.2 Activar/desactivar la autoprotección

Este menú permite activar o desactivar la autoprotección de los productos instalados.

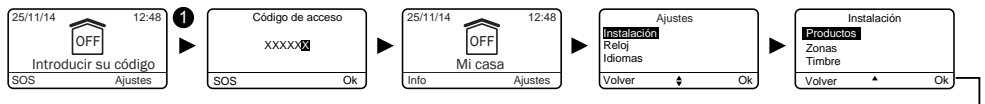
- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla del producto por modificar o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**».
- 4 Una vez identificado el producto, seleccione el menú «**Autoprotección**».
- 5 Seleccione «**Activar**» o «**Desactivar**».
- 6 Valide con OK.



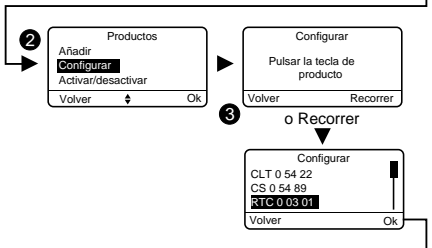
7.3 Números de teléfono

Este menú permite programar los números a los que llamará en caso de alarma o fallo técnico.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar



- 3 Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «Examinar».



- 4 Seleccione el menú «Números de teléfono».

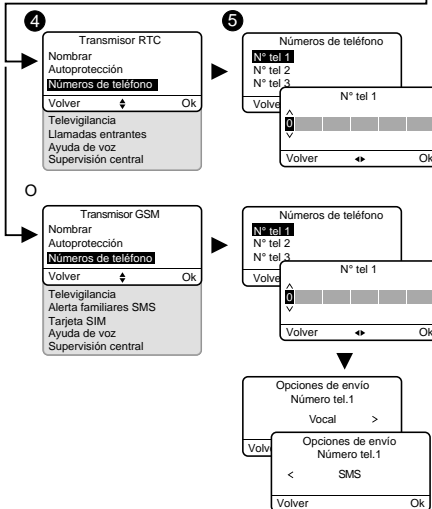
5 Si el transmisor es de tipo RTC

Seleccione el número de teléfono por programar (N.º tel. 1 a 6), a continuación valide con OK. Introduzca el número de teléfono deseado.

Si el transmisor es de tipo GSM

Seleccione el número de teléfono por programar (N.º tel. 1 a 6), a continuación valide con OK. Introduzca el número de teléfono deseado. Valide con OK.

Seleccione la opción de envío, es decir, la forma en la que desea ser avisado en caso de intrusión: por voz o SMS. Valide con OK.



Programar una llamada desde el extranjero a Francia:

Si reside en un país limítrofe con Francia y desea programar el 01 23 45 67 89 situado en Francia, marque el: 00 +33 1 23 45 67 89.

Si fuera necesario, puede insertar una pausa en la marcación introduciendo #.



7.4 Televigilancia

Este menú permite configurar los ajustes para la televigilancia. Dispone de una descripción detallada de ajustes de televigilancia en el apartado Anexo televigilancia.

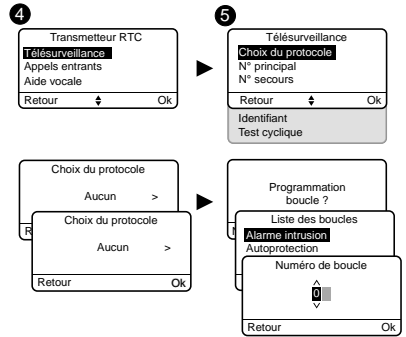
- ❶ Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- ❷ Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- ❸ Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**».
- ❹ Seleccione el menú «**Televigilancia**».
- ❺ **Elección del protocolo**

Puede elegir entre:

- Ninguno, contacto ID P10 a P13, CESA 200 P0 a P2

Si elige el protocolo CESA, puede modificar los números de bucle preprogramados:

(ver apartado Personalizar el funcionamiento del transmisor)



Número principal

Indique el número principal proporcionado por la central de televigilancia.

Número de emergencia

Indique el número de emergencia (backup) proporcionado por la central de televigilancia.

Identificador

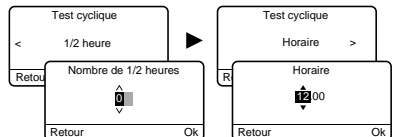
Indique el identificador proporcionado por la central de televigilancia.

Prueba cíclica

La prueba cíclica se realiza a intervalos regulares.

Estos intervalos se programan:

- ya sea en número de 1/2 horas
- ya sea en un horario preciso (1 prueba/24 h)



7.5 Llamadas entrantes (solo para el transmisor TTRTC TYXAL+)

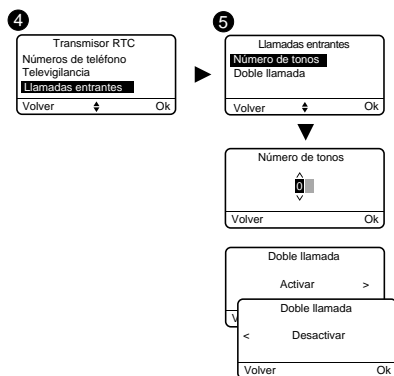
Este menú le permite determinar el número de tonos antes de la toma de línea por el transmisor (solo para el TTRTC TYXAL+).

Otro método denominado «Doble llamada», que permite una toma de línea rápida, se puede activar o desactivar.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «Examinar».
- 4 Seleccione el menú «**Llamadas entrantes**», después:
- 5 **Número de tonos:** Indique el número de tonos deseado antes de la toma de línea por el transmisor.
Doble llamada: Puede activar o desactivar el método de «toma de línea rápida».

Toma de línea rápida:

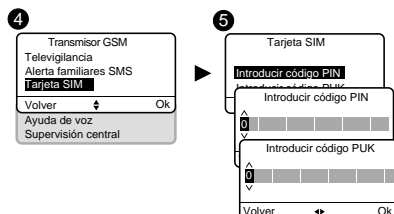
- Llame al transmisor
- Después de 2 tonos, cuelgue
- Espere 10 segundos y vuelva a llamar
- El transmisor descuelga inmediatamente



7.6 Tarjeta SIM (solo para el transmisor TTGSM TYXAL+)

Este menú permite introducir el código PIN de la tarjeta SIM para activarla.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «Examinar».
- 4 Seleccione el menú «**Tarjeta SIM**».
- 5 Introduzca los ajustes de la tarjeta SIM:
Código PIN
Código PUK



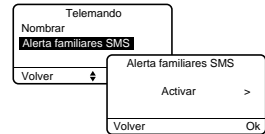


7.7 Alerta familiares SMS (solo para el transmisor TTGSM TYXAL+)

Este menú permite enviar un SMS a un número programado en caso de puesta en marcha o en parada del sistema.

Ejemplo: su hijo llega a casa y desactiva el sistema mediante el telemando o el lector de chapa de identificación, el transmisor telefónico le envía un SMS.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla T1 (tecla externa) del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**».
- 4 Seleccione el menú «**Alerta familiares SMS**».
- 5 En la lista, seleccione el(los) número(s) relacionado(s) con la alerta por SMS pulsando Seleccionar.
- 6 Valide con OK.



Compruebe que la opción «Alerta familiares SMS» se ha activado correctamente en el menú «Ajustes» del telemando o la chapa de identificación asociada a la función.

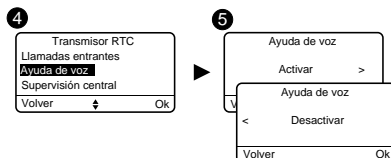
- Opciones de envío vocal/SMS (solo para el transmisor TTGSM TYXAL+)

Consulte el párrafo Números de teléfono

7.8 Ayuda de voz

La ayuda de voz le permite obtener indicaciones vocales sobre el estado de su instalación cuando está cerca de su transmisor telefónico (ejemplo: «su sistema de alarma está en marcha»). Puede activarlo o desactivarlo.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**».
- 4 Seleccione el menú «**Ayuda de voz**», después «Activar» o «Desactivar»(Ⓢ).



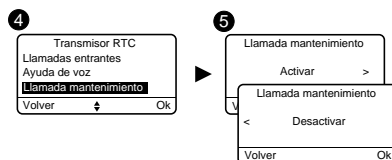
7.9 Llamada mantenimiento

Cuando pasa a modo Mantenimiento, se activa un ciclo de llamadas.

Este menú le permite desactivar este ciclo de llamada mantenimiento, por ejemplo durante la puesta en servicio, para evitar las llamadas intempestivas.

Recuerde reactivar la llamada Mantenimiento después de la puesta en servicio.

- 1 Escriba el código de instalador (123456, por defecto) y valide con OK.
- 2 Pulse **Ajustes** y seleccione el menú:
Instalación > Productos > Configurar
- 3 Pulse la tecla del transmisor o selecciónelo en la lista de productos haciendo clic en «**Examinar**».
- 4 Seleccione el menú «**Llamada mantenimiento**», después «Activar» o «Desactivar»(Ⓢ).



7.10 Supervisión central

La supervisión permite, si el transmisor no recibe información de la central durante más 2 horas, activar una llamada. Esta función está activada por defecto.

Para desactivar esta función:

- Desde el menú principal, pulse **#81** y, a continuación, **0**.

Para activar esta función:

- Desde el menú principal, pulse **#81** y, a continuación, **1**.

8. Asociación de funciones domóticas

Las funciones domóticas, a distancia, permiten:

- controlar su calefacción
- controlar 5 conjuntos de automatismos (2 vías de persianas enrollables ROLLIA o receptores de persianas enrollables, 2 vías de iluminación, 1 vía de portal).
- controlar 4 escenarios

Estas funciones se pueden realizar si los equipos lo permiten (receptores X3D).

Puede consultar con nuestros servicios.

Las asociaciones pueden ser de 2 tipos:

- asociación directa
- repetidor: en este caso el(los) receptor(es) actúa(n) como relé para prolongar la señal hacia otros receptores, normalmente fuera de alcance radio (instalaciones extensas, muros gruesos de hormigón...).

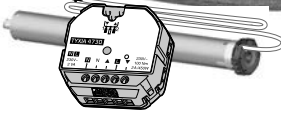
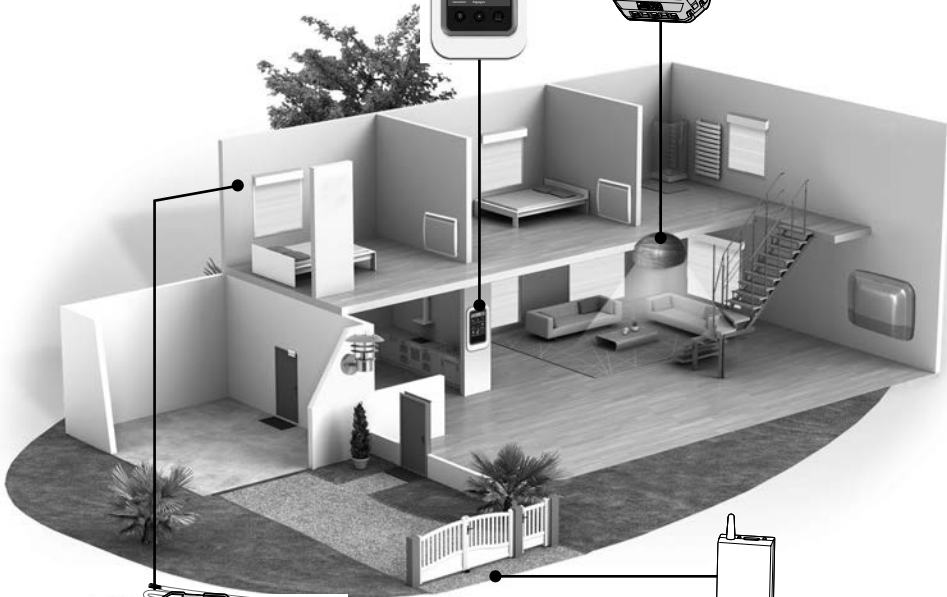
8.1 Productos compatibles

CALYBOX 2020 WT

Gestor de energía



Receptores de iluminación X3D



ROLLIA X3D

Motores de persianas enrollables
Receptores de persianas enrollables



Receptor de portal X3D

8.2 Principio

- Marque el número de teléfono de la instalación
- Introduzca su código de acceso

En el menú principal:

Para asociar una función domótica

Introduzca # seguido del número correspondiente a la función seleccionada, después pulse 1.

Ejemplo: función confort térmico introduzca **#400**, después pulse 1.

Para suprimir una función domótica

Introduzca # seguido del número correspondiente a la función seleccionada, después pulse 0.

Ejemplo: función confort térmico

introduzca **#400**, después pulse **0**.

Se suprime la asociación de todos los productos de este grupo.

8.3 Para asociar CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020

- Ponga el producto en espera de asociación (ver sus instrucciones)
- Desde el menú principal, pulse **#401** y, a continuación, **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el producto encontrado en la instalación:
Ejemplo: «1 punto térmico asociado».



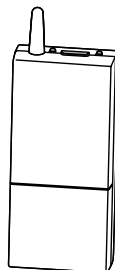
ES

8.4 Para asociar receptores térmicos X3D

- Ponga todos los receptores en espera de asociación (ver instrucciones).
- Desde el menú principal, pulse **#400** y, a continuación, **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de receptores encontrados en la instalación:
Ejemplo: «5 puntos térmicos asociados, 0 repetidores asociados».

Compruebe:

- que el testigo de los receptores ha dejado de parpadear.

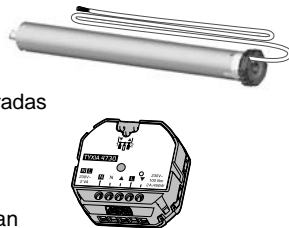


8.5 Para asociar motores de persianas enrollables ROLLIA X3D o receptores de persianas enrollables (grupo 1).

- Ponga todos los motores y todos los receptores en espera de asociación. (ver sus instrucciones)
- Desde el menú principal, pulse **#410** y, a continuación, **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de persianas encontradas en la instalación:
Ejemplo: «3 persianas asociadas, 2 repetidores asociados».

Compruebe:

- que la asociación se ha desarrollado correctamente: los motores se accionan brevemente 2 veces
- que el testigo de los receptores ha dejado de parpadear.



Proceda de la misma manera para asociar las persianas del grupo 2, pulsando **#411**

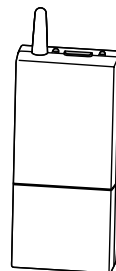
8. Asociación de funciones domóticas

8.6 Para asociar un receptor de portal X3D (TYXIA 6410)

- Ponga el receptor en espera de asociación (ver sus instrucciones).
- Desde el menú principal, pulse **#430** y, a continuación, **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de receptores encontrados en la instalación:
Ejemplo: «1 portal asociado, 0 repetidores asociados».

Compruebe:

- que el testigo del receptor ha dejado de parpadear.

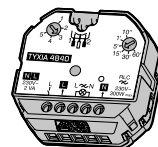


8.7 Para asociar receptores de iluminación X3D (grupo 1)

- Ponga todos los receptores en espera de asociación (ver sus instrucciones).
- Desde el menú principal, pulse **#420** y, a continuación, **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de receptores encontrados en la instalación:
Ejemplo: «6 iluminaciones asociadas, 0 repetidores asociados».

Compruebe:

- que el testigo de los receptores ha dejado de parpadear.



Proceda de la misma manera para asociar los receptores de iluminación del grupo 2, pulsando **#421**

8.8 Para asociar escenarios (4 escenarios realizables)

- Ponga los receptores en el estado deseado (ejemplo: luces apagadas y persianas bajadas)
- Ponga los receptores en cuestión en espera de asociación.
- Desde el menú principal,
pulse **#601** para el escenario 1, después **1**
pulse **#602** para el escenario 2, después **1**
pulse **#603** para el escenario 3, después **1**
pulse **#604** para el escenario 4, después **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de receptores encontrados en la instalación:
Ejemplo: «3 persianas asociadas, 2 receptores asociados».

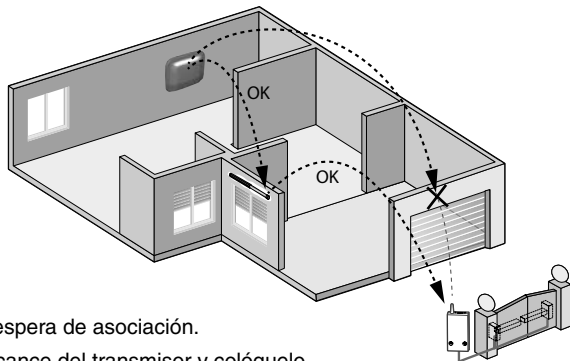
Compruebe que la asociación se ha desarrollado correctamente:

- los motores se accionan brevemente 2 veces
- el testigo de los receptores ha dejado de parpadear.

8.9 Asociación de funciones domóticas con repetidor

Si el transmisor no encuentra ningún receptor durante una asociación (ej.: el receptor del portal está fuera del alcance radio).

Puede utilizar otro receptor de la instalación que servirá de repetidor para alcanzar el receptor deseado.



ES

Para ello:

- Ponga el receptor fuera de alcance radio en espera de asociación.
- Seleccione un receptor de la instalación al alcance del transmisor y colóquelo en espera de asociación.
- Inicie la asociación.
Ejemplo para un receptor de portal, pulse **#430** y después **1**
- El transmisor indica: «configuración en curso...»
Tras unos segundos, el transmisor anuncia el número de receptores encontrados en la instalación:
Ejemplo: «1 portal asociado, 1 repetidores asociados».

9. Funcionamiento en modo autónomo

El transmisor puede funcionar en modo autónomo, sin estar asociado a una central.

En este caso, los detectores técnicos (detector de escape de agua, humo, etc.) se asocian directamente al transmisor.

Se puede asociar un telemando TL 2000 TYXAL+ con la función SOS y/o un REP TYXAL+ permiti-

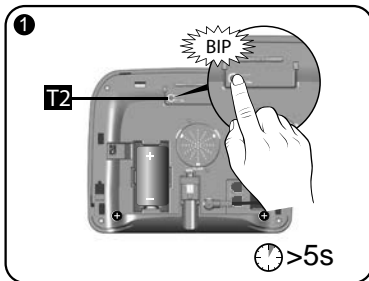
tiendo la repetición de información emitida por un producto que el transmisor no captaría (entorno o distancia).

El transmisor inicia una llamada directamente en caso de detección. Las funciones de televigilancia y de interfonía son compatibles con este modo de funcionamiento.

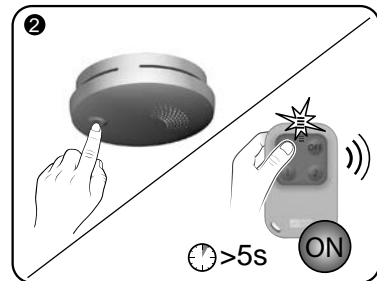
9.1 Asociar un detector técnico o un telemando al transmisor

9.1.1 Asociación directa

Abra el transmisor



Pulse la tecla T2 durante 5 segundos. El transmisor emite un bip.



Pulse la tecla del detector. (ejemplo: detector de humo) Pulse durante 5 segundos la tecla ON del telemando

Si el transmisor no emite ningún sonido, realice una inicialización (ver apartado inicialización - volver a la configuración de fábrica)

El transmisor señala vocalmente el tipo de detector asociado así como su estado.

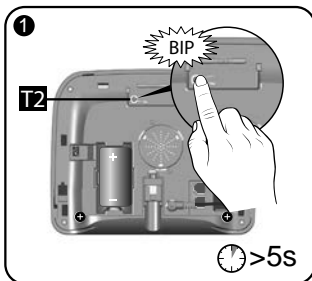
Pulse la tecla de cada detector a asociar (16 máx.).

Para salir del modo de asociación, pulse la tecla T2 del transmisor (la salida es automática al cabo de 5 minutos).

9.1.2 Asociación a través de un repetidor

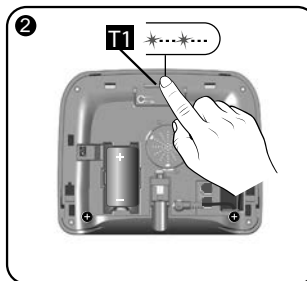
Abra el transmisor y el repetidor.

En el transmisor



Pulse la tecla T2 del transmisor durante 5 segundos. El transmisor emite un bip.

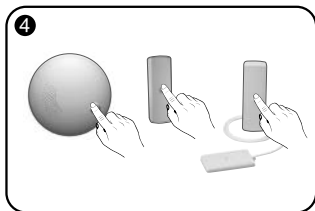
En el repetidor



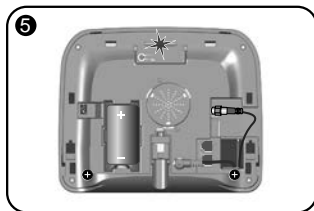
Pulse brevemente la tecla T1 del repetidor. El testigo verde se enciende brevemente.



Pulse la tecla T2 del repetidor. El testigo rojo se enciende fijo.



4 Pulse la tecla de cada detector a asociar.



5 El testigo verde del repetidor se enciende brevemente.

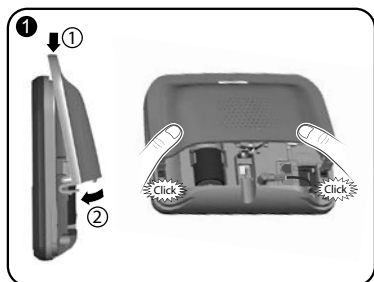
Cierre el repetidor y bloquee la caja.
 Para salir del modo de asociación, pulse la tecla T2 del transmisor (la salida es automática al cabo de 5 minutos).

9.2 Probar las asociaciones



Pulse la tecla del detector por probar.
 El transmisor señala vocalmente el tipo de detector asociado así como su estado. Ejemplo: «Detector de humo, nada que señalar»

9.3 Cerrar el transmisor



1 Vuelva a colocar la tapa superior y fíjela a la caja.



2 Vuelva a colocar la tapa inferior.



3 Cierre la caja.

9. Funcionamiento en modo autónomo

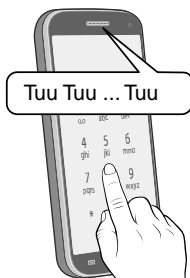
9.4 Configuración (TTRTC TYXAL+ y TTGSM TYXAL+)

8.5.1 Llamar al transmisor

Si una central CS 8000 TYXAL+ se asocia al transmisor TTRTC TYXAL+, debe estar en modo mantenimiento, ver instrucciones del sistema.

La toma de línea es inmediata en el caso de un transmisor TTGSM TYXAL+.

Método 1, desde otra línea telefónica (móvil o fija)



Marque el número de teléfono de la instalación.



Espera
10 tonos



El transmisor toma la línea después de unos 10 tonos por defecto (número de tonos modificable).

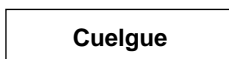
Método 2 para utilizar en los siguientes casos:

- cuando llama desde un teléfono móvil (si este cuelga antes del décimo tono)
- cuando el transmisor "convive" con un contestador o un servicio de mensajería

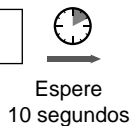


Marque el número de teléfono de la instalación.

Espera 2 tonos



Cuelga



Espera
10 segundos



Vuelva a marcar el número de teléfono de la instalación.

El transmisor descuelga después de 1 o 2 tonos

Para evitar la toma de línea involuntaria del transmisor, cuando se suceden dos llamadas. Puede desactivar el método 2 introduciendo la siguiente secuencia desde el menú principal: #82 6 1

Para reactivarlo: #82 6 0

9.5 Desarrollo de la primera llamada

Durante la primera llamada, el transmisor adapta los menús propuestos en función de los productos instalados.

ES

1 Elegir el idioma

Para seleccionar:

- francés, pulse 1
- inglés, pulse 2
- español, pulse 3
- alemán, pulse 4
- italiano, pulse 5
- polaco, pulse 6
- neerlandés, pulse 7

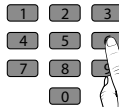


Acción aceptada

2 Menú código de acceso

Buenos días, introduzca su código de acceso

En la primera puesta en servicio, el código de acceso es 1 2 3 4 5 6.



3 Modificación de la fecha

Introduzca las 6 cifras de la fecha.

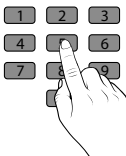
Introduzca las 6 cifras de la nueva fecha. (DD/MM/AA)



4 Modificación de la hora

Introduzca las 4 cifras de la hora.

Introduzca las 4 cifras de la nueva hora. (HH/MM)



5 Menú principal

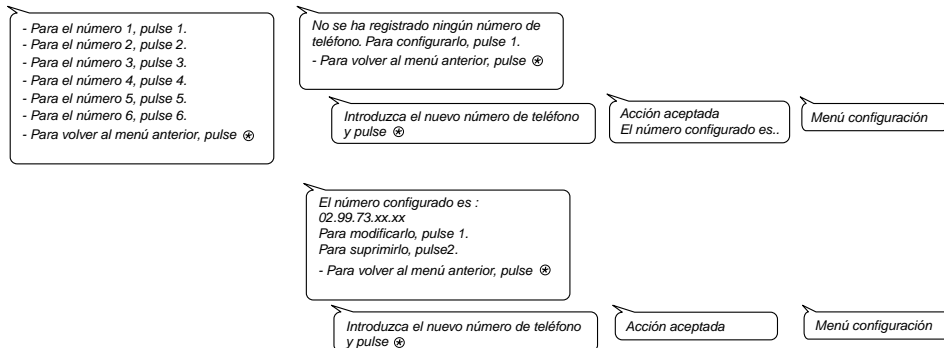
- Para el confort térmico, pulse 2
- Para personalizar el transmisor, pulse 5
- Para escuchar, pulse 6
- Para escuchar y hablar simultáneamente, pulse 7
- Para colgar, pulse 2 veces #

5 - Menú configuración

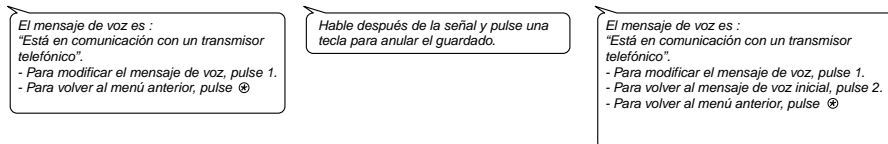
- Para configurar los números de teléfono, pulse 1
- Para personalizar el anuncio oral, pulse 2
- Para modificar el código de acceso, pulse 3
- Para modificar la fecha o la hora, pulse 4
- Para configurar el número de tonos, pulse 5 (solo TTRTC TYXAL+)
- Para modificar el idioma, pulse 6
- Para volver al menú anterior, pulse *^{*}

9. Funcionamiento en modo autónomo

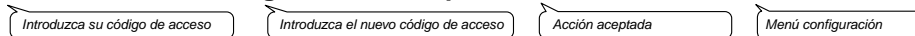
9.6 Menú configuración



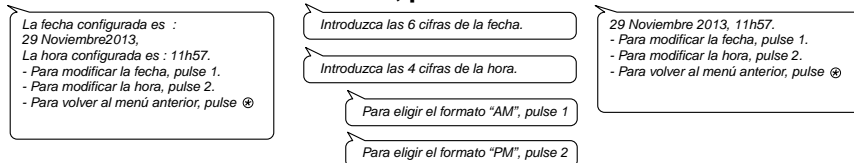
Para personalizar el anuncio oral, pulse 2



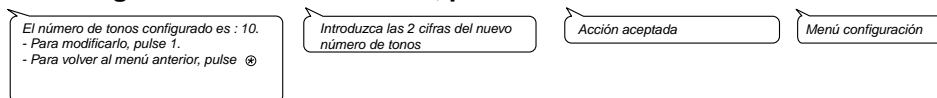
Para modificar el código de acceso, pulse 3



Para modificar la fecha o la hora, pulse 4



Para configurar el número de tonos, pulse 5 (solo TTRTC TYXAL+)



Para modificar el idioma, pulse 6



Para volver al menú anterior, pulse Ⓞ

Para colgar, pulse 2 veces ☒

10. Prueba de funcionamiento correcto

Provoque una detección para comprobar el funcionamiento correcto de la instalación.

Con una central:

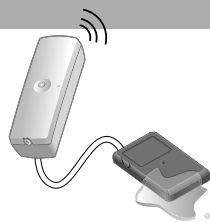
Ponga el sistema en marcha y active una intrusión.

En autónomo:

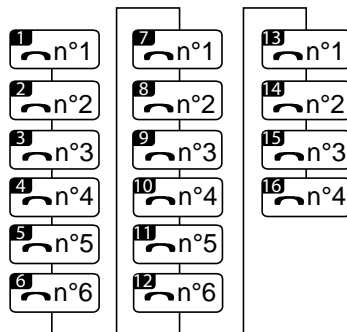
Por ejemplo, en un detector de escape de agua, simule un escape de agua depositando agua encima.

Compruebe que el transmisor telefónico llama a los números programados (6 como máximo) por turnos hasta que un interlocutor descuelgue:

- el transmisor solicita la pulsación de la tecla * (asterisco)
- emite el anuncio oral e informa del tipo de fallo
- ofrece escuchar lo que ocurre, hablar con una persona próxima al transmisor, detener el ciclo de llamadas y obtener el detalle de los fallos si hay asociada una central.



ES



Ejemplo de ciclo completo con 6 números programados

En el transmisor:



También puede activar un ciclo de llamadas de prueba pulsando 30 segundos la tecla del transmisor.



1

Está en comunicación con un transmisor telefónico.

Llamada de prueba el 04 de abril de 2014

2

Para consultar el detalle de los fallos, pulse 1

3

*Para detener el ciclo de llamadas, pulse **

Fallo técnico de escape de agua en el detector de la zona 2, el 04 de abril de 2014.

Para desactivar el producto, pulse 1

- el sistema está en parada, para escuchar, pulse 2
- Para escuchar y hablar simultáneamente, pulse 3
- Para colgar, pulse 2 veces #

11. Estado del testigo de línea telefónica

11.1 TTRTC TYXAL+

| Estado del testigo | Descripción |
|--------------------|---|
| Rojo parpadeante* | Ausencia de línea RTC |
| Verde fijo* | Presencia de línea RTC |
| Verde parpadeante | Llamada en curso |
| Apagada | Funcionamiento normal, se pueden realizar llamadas entrantes y salientes. |

(*) El testigo permanece encendido:

- durante 5 minutos después del encendido
- durante 1 minuto cuando se pulsa la tecla T1

Tecla/testigo

Para visualizar el estado de su línea telefónica, pulse la tecla de la parte frontal.



11.2 TTGSM TYXAL+

| Estado del testigo con alimentación | Estado del testigo sin alimentación | Descripción |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Rojo parpadeante | Apagada | No hay recepción GSM |
| Verde/naranja parpadeante | Apagada | Recepción GSM débil |
| Verde Fijo | Apagada | Buena recepción GSM |
| Verde parpadeante | Apagada | Llamada en curso |

Sin alimentación de red, el TTGSM TYXAL+ sigue transmitiendo las alarmas, pero ya no es controlable a distancia.

Sin alimentación de red, el testigo permanece encendido durante:

- 5 minutos después del encendido
- la transmisión de un evento
- 1 minuto cuando se pulsa la tecla T1
- 5 minutos después de un corte del suministro eléctrico

El transmisor telefónico controla permanentemente la línea telefónica.

En caso de fallo de línea telefónica, este símbolo se muestra en el teclado táctil. Para conocer el detalle de los fallos introduzca su código de acceso.



12. Cambio de la pila

El desgaste de la pila del transmisor se indica:

• En modo sistema de alarma:

Por un mensaje en el teclado CLT 8000 TYXAL+. La central emite bips en cada puesta en marcha o parada del sistema, (o «fallo de pilas» con su síntesis vocal, necesita que la ayuda de voz esté activada, ver instrucciones del CLT 8000 TYXAL+).

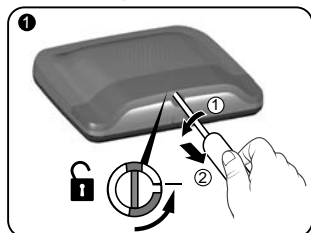
• En modo autónomo:

Por un mensaje de inicio durante una llamada entrante o saliente provocada por un fallo.



**Pase la central a modo MANTENIMIENTO (ver instrucciones del sistema)
Desconecte la toma telefónica del transmisor TTRTC TYXAL+.**

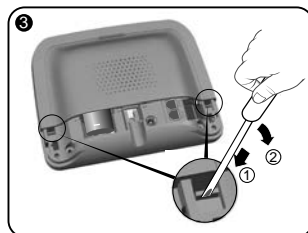
Abra la caja del transmisor



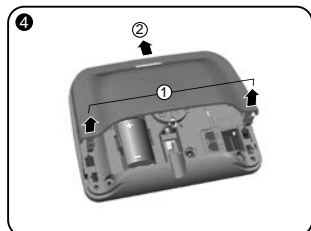
Abra la caja.



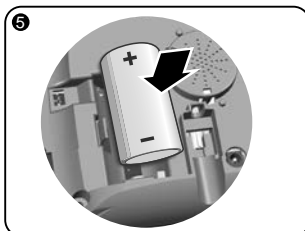
Retire la tapa inferior.



Con ayuda de un destornillador, levante los 2 clips que sujetan la tapa superior.



Retire la tapa superior.



Reemplace la pila

Introduzca la pila respetando la polaridad.

Nosotros le recomendamos que utilice la pila SAFT LSH20 - 3,6 V. Puede utilizar una pila de litio de 3,6 V de otra marca, en este caso la vida útil de 10 años no estará garantizada.



**Manipulación de la pila
Riesgo de incendio, explosión y quemaduras graves.**

- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No invertir la polaridad.
- No abrir el sistema de pilas.
- No aplastar o perforar los elementos.
- No cortocircuitar los bornes (+) o (-) de la pila por medio de elementos conductores.
- No someter a una tensión mecánica excesiva.
- No exponer la unidad al agua o a la condensación.
- No calentar directamente por encima de los 100°C (212°F), soldar o tirar al fuego. Estos usos inadecuados pueden provocar fugas o escapes de electrolito vaporizado, así como un incendio o una explosión.
- No recargar
- Eliminar conforme a la reglamentación vigente.

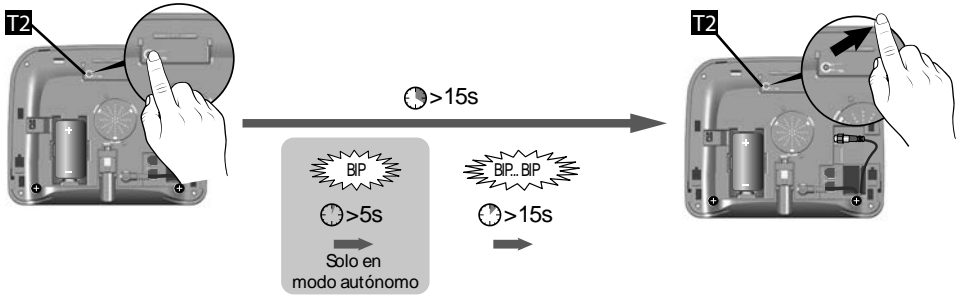
13. Inicialización del código de acceso

con una central de alarma sin teclado o en modo autónomo.

Para volver al código de fábrica 1 2 3 4 5 6.

Si una central está asociada al transmisor, póngala en modo MANTENIMIENTO (ver instrucciones del sistema).

Abra la caja del transmisor



Pulse la tecla T2 durante 15 segundos.

Después de 5 segundos, el transmisor emite 1 bip, manténgala pulsada.

Después de 15 segundos, el transmisor emite 2 bips, suelte.

El código de acceso vuelve a ser 1 2 3 4 5 6.

14. Inicialización (volver a la configuración de fábrica)

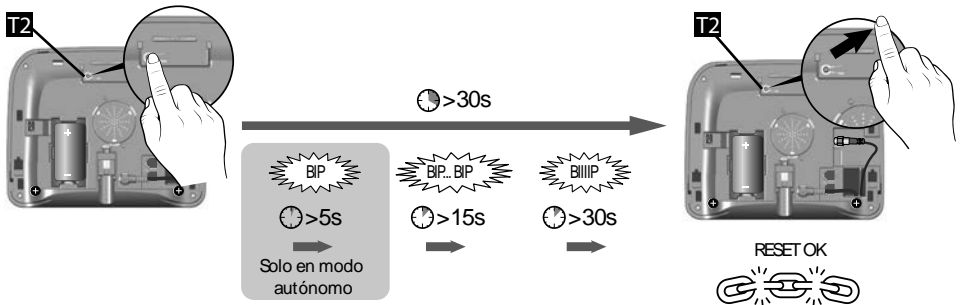


con una central de alarma o en modo autónomo.

Para volver a la configuración de fábrica suprimiendo todas las asociaciones y todos los fallos en curso.

Si una central está asociada al transmisor, póngala en modo mantenimiento (ver instrucciones del sistema).

Abra la caja del transmisor



Pulse la tecla T2 durante 30 segundos.

Después de 5 segundos, el transmisor emite 1 bip, manténgala pulsada.

Después de 15 segundos, el transmisor emite 2 bips, manténgala pulsada.

Después de 30 segundos, el transmisor emite un bip largo.

El transmisor se encuentra en su estado inicial, se suprimen todas las asociaciones y todos los fallos en curso.

15. Resumen de las órdenes de configuración










| Asociación/supresión | Menú configuración | Función |
|-----------------------|--------------------|-------------------------------|
| Térmica | #400 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Persianas enrollables | #410 #411 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Iluminación | #420 #421 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Portal | #430 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |

ES

| Escenarios | Menú configuración | Función |
|------------|------------------------------|-------------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |

| Televigilancia | Menú configuración | Función |
|---|--------------------|---------------------------------|
| Configuración de los números de bucle CESA | #70 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Listado de los números de bucle CESA | #71 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Supervisión central | #811 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Transmisión hacia la central de televigilancia | #821 | 1 = Activada, 0 = Desactivada |
| Prueba cíclica | #822 | 1= Diaria, 0= Periódica |
| Llamada a los números vocales | #824 | 1= Llamadas, 0= Sin llamadas |
| Método de descolgamiento rápido | #826 | 1= Autorizada, 0= No autorizada |
| Versión del software | #83 | |
| Inversión de los códigos de televigilancia | #84 | 1= Invertida, 0= Normal |
| Nivel GSM | #86 | |
| Ciclo de llamadas de prueba 15 s después de colgar | #90 | |
| Introducción identificador del transmisor (5 cifras) | #91 | |
| Introducción número de teléfono principal de la central de televigilancia | #92 | |
| Introducción número de teléfono de emergencia de la central de televigilancia | #93 | |
| Introducción frecuencia de prueba cíclica | #94 | |
| Elección del protocolo de televigilancia | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| Comprobación de parámetros | # 96 | de #91 a #95 |

16. Características técnicas

| | |
|---|---|
|  | SAFT LSH20 - 3,6 V - 13 Ah - Litio Autonomía 10 años |
| |  |
| | Consumo en espera: 8 µA Consumo TTRTC TYXAL+ 150 mA Consumo TTGSM TYXAL+ 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m a 300 m |
|  | -10°C/+70°C |
|  | +5°C/+40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 g |
| CE | R&TTE 1999/5/CE |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10: 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Grado 2 |
| | Detección de batería baja: 2,7 V - Fin de fallo pila: 3 V |
| | Clase ambiental I |
| | Sistema de transmisión de alarma: ATS 2 - SP 2 |
| | Validación de operaciones: Transmisión forzada |
| |  Información importante del producto (🔍 📖) |

La interfonía es de mala calidad

Compruebe que no está utilizando el modo manos libres de su teléfono.

La asociación de detectores no funciona en modo autónomo

- Realice una inicialización del transmisor. Ver apartado inicialización (volver a la configuración de fábrica)
- El producto está demasiado alejado del transmisor.

Acerque el producto del transmisor para asociarlo.

Si es necesario, añada un repetidor.

El transmisor inicia un ciclo de llamadas durante el paso a modo mantenimiento

El paso a modo mantenimiento activa automáticamente un sonido breve de la sirena interna de la central, así como un ciclo de llamadas del transmisor (solicitado por la norma EN-50131).

ES

Inhoud van de verpakking



TTRTC TYXAL+

Handleidingen



Installatie



Gebruik

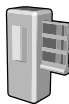


Belangrijk
Productinformatie



Overdrager

RJ11 adapters



Mannelijke
connector



RJ45



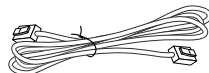
TAE



Driepolig



Lithium batterij
LSH20 3.6V



Mannelijke kabel
RJ11/RJ11



TTGSM TYXAL+

Handleidingen



Installatie



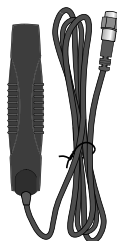
Gebruik



Belangrijk
Productinformatie



Telefoonkiezer



GSM-antenne



Netadapter



Sim-kaart



Lithium batterij
LSH20 3.6V



Gebruik dit apparaat alleen in overeenstemming met de geldende wetgeving en de lokale regelgeving. Deze kunnen bijvoorbeeld van toepassing zijn in tankstations, ziekenhuizen ...



Dit apparaat kan de werking van medische apparatuur verstoren (gehoorapparaten, pacemakers).
Neem voor meer informatie contact op met uw huisarts.



Dit apparaat kan storingen veroorzaken indien het dichtbij televisies, radio's of computers gebruikt wordt.



Gebruik het toestel niet in ruimtes waar ontploffingsgevaar mogelijk is (bv.: in de nabijheid van een gasbron, brandstoffen of chemische producten).

TTRTC TYXAL+ is een apparaat dat de bedrade telefoonlijn van de installatie gebruikt.

TGSM TYXAL+ wordt aangesloten op een draadloos telefoonnetwerk.

PSTN:

Public switched telephone network, wereldwijd gebruikte telefonienetwerk.

Een telefonische overdrager die wordt aangesloten op de telefoonlijn van uw woning.

GSM:

Global System for Mobile communications.

Een GSM telefonische overdrager wordt aangesloten op de telefoonlijn van uw woning.

Stil alarm:

wordt gebruikt om de buitenwereld op de hoogte te brengen van een potentiële indringer, door een stil alarm te geven.

Geluidsalarm:

de functie "Geluidsalarm" zal onmiddellijk de buurt waarschuwen, en zal ook een telefonisch oproep maken, via een zender, alsook de verbonden alarmen activeren.

Onderhoudsmodus:

De onderhoudsmodus dient voor de inbedrijfstelling, het onderhoud en diagnostiek. Om toegang te krijgen tot deze functie, moet de bewaking worden uitgeschakeld.

De centrale in de onderhoudsmodus zetten, wordt uitgevoerd met een toetsenbord (touch of eenvoudig), een afstandsbediening of een badgelezer. (zie gebruiksaanwijzing van het systeem)

Zelfbeveiliging:

de producten worden beschermd tegen openen en verwijderen.

Als een inbreker een van de producten probeert open te maken of los te trekken wordt er een boodschap verzonden naar de centrale, waardoor de interne sirene en de melders van de installatie afgaan (interne of buitensirene, telefonische overdrager). De zelfbeveiliging is permanent ingeschakeld, zelfs wanneer het systeem uitstaat.

Het is mogelijk om deze uit te schakelen via een touch-toetsenbord CLT 8000 TYXAL+.

Om een product te openen, moet u het systeem in de onderhoudsmodus zetten.

DTMF

Dubbele toon, multifrequentie

SMS

Short Message Service

Gedeeltelijke splitsing

De communicatie verloopt via het netwerk van France Télécom. De gegevens van het internet en andere services zoals tv verlopen via het ISP-netwerk.

Totale splitsing

U bent geen klant meer bij France Télécom.

De gegevens en de communicatie verlopen via het FAI-netwerk.

Oproepcyclus:

De zender vormt het eerste geregistreerde nummer. Als de ontvanger niet opneemt of de oproep niet beantwoordt, dan zal de overdrager het tweede nummer vormen, vervolgens het derde enz... tot het zesde nummer.

Als er niemand opneemt, dan hervat de overdrager zijn cyclus: nr. 1, nr. 2, nr. 3 enz. De overdrager probeert 16 oproepen of max. 4 cycli.



De bewerking moet in onderhoudsmodus worden uitgevoerd (zie handleiding van de centrale CS 8000 TYXAL+ § Onderhoudsmodus)

| | |
|---|------------|
| 1. Hoe werkt de overdrager? | 159 |
| 1.1 Voorstelling | 159 |
| 1.2 Principe..... | 159 |
| 2. Omschrijving | 160 |
| 2.2 Voorzijde | 160 |
| 2.3 Achterzijde..... | 160 |
| 2.4 TTRTC TYXAL+ | 161 |
| 2.5 TTGSM TYXAL+ | 161 |
| 3. Installatie van overbrenger | 162 |
| 3.1 Plaatsing..... | 162 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+: Selectie van het type verbinding | 163 |
| 3.3 Compatibiliteit met ADSL box | 164 |
| 3.4 Installatie TTGSM TYXAL+ | 165 |
| 3.5 Bevestiging | 166 |
| 4. Inbedrijfstelling TTRTC TYXAL + | 167 |
| 5. Inbedrijfstelling TTGSM TYXAL+ | 168 |
| 5.1 SIM-kaart TTGSM TYXAL+ | 168 |
| 6. Werking met een alarmcentrale CS 8000 TYXAL+ | 169 |
| 6.1 Verbind de overdrager met de centrale..... | 169 |
| 7. De overdrager personaliseren | 169 |
| 7.1 De overdrager een naam geven | 170 |
| 7.2 De zelfbeveiliging in-/uitschakelen | 170 |
| 7.3 Oproepnummers | 171 |
| 7.4 Toezicht op afstand | 172 |
| 7.5 Inkomende oproepen (alleen voor de overdrager TTRTC TYXAL+)..... | 173 |
| 7.6 SIM-kaart (alleen met een TTGSM TYXAL+ overdrager) | 173 |
| 7.7 SMS-melding familie (alleen met een TTGSM TYXAL+ zender) | 174 |
| 7.8 Stemhulp..... | 175 |
| 7.9 Oproep onderhoud..... | 175 |
| 7.10 Bewaking van centrale..... | 175 |
| 8. Domoticafuncties verbinden | 176 |
| 8.1 Compatibele producten | 176 |
| 8.2 Principe..... | 176 |
| 8.3 De CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 verbinden | 177 |
| 8.4 Om de X3D-thermische receptoren te verbinden | 177 |
| 8.5 Om de motors van de rolluiken ROLLIA X3D of ontvangers van het rolluik (groep 1) te verbinden..... | 177 |
| 8.6 Een herhaler van portaal X3D (TYXIA 6410) verbinden..... | 178 |
| 8.7 Om de ontvangers van de verlichting X3D te verbinden (groep 1) | 178 |
| 8.8 Om scenario's te verbinden (4 scenario's mogelijk) | 178 |
| 8.9 Domoticafuncties verbinden met herhaler | 179 |

| | |
|--|------------|
| 9. Werking in autonome modus | 180 |
| 9.1 Een technische detector of een afstandsbediening verbinden met de overdrager..... | 180 |
| 9.2 De verbindingen testen..... | 181 |
| 9.3 De overdrager opnieuw sluiten | 181 |
| 9.4 Configuratie (TTRTC TYXAL+ en TTGSM TYXAL+) | 182 |
| 9.5 Procedure van eerste oproep | 183 |
| 9.6 Het configuratiemenu..... | 184 |
| 10. De goede werking testen | 185 |
| 11. Status van lampje van telefoonlijn | 186 |
| 11.1 TTRTC TYXAL+ | 186 |
| 11.2 TTGSM TYXAL+ | 186 |
| 12. Batterij vervangen | 187 |
| 13. Initialisatie van de toegangscode | 188 |
| 14. Initialisatie (de fabrieksinstellingen herstellen) | 188 |
| 15. Samenvatting van de configuratie-opdrachten | 189 |
| 16. Technische kenmerken | 190 |
| 17. Ondersteuning | 191 |

1. Hoe werkt de overdrager?

1.1 Voorstelling

De overdrager van het alarm TTRTC TYXAL+ gebruikt de bedrade telefoonlijn van de installatie, de TTGSM TYXAL+ is verbonden met een draadloos telefoonnetwerk.

De zenders zijn verbonden via radio met een centrale of rechtstreeks met detectoren

Hiermee kunt u:

- op afstand het alarm bedienen (met behulp van de spraaksamenvatting van de overdrager).
- een melding ontvangen in geval van een oproep naar een andere telefoon of meldkamer (volgens de standaard protocollen: 200 Bauds FSK, Contact ID, ... (vereist een abonnement)).

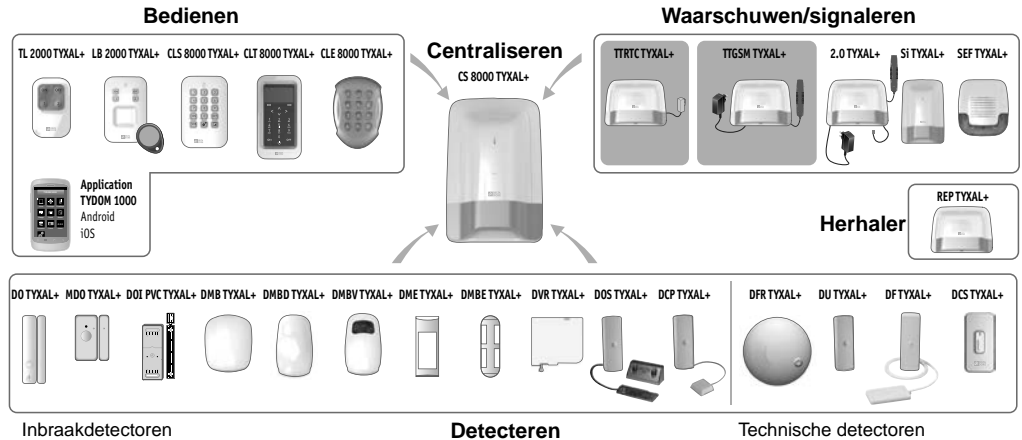
- op afstand uw verwarming bedienen en 5 automatismen, op voorwaarde dat uw installatie is voorzien van X3D-producten.
 - scenario's uitvoeren.
 - de omgevingstemperatuur van de installatie kennen
- In geval van alarm, de uitgaande oproep (zelfs in geval van een stroomstoring) kan:
- het alarm beschrijven,
 - luisteren wat er in de bewaakte ruimtes gebeurt en gelijktijdig praten.
 - een oproepcyclus stoppen
 - de sirenes stoppen

NL

1.2 Principe

1.2.1 Werking met een centrale CS 8000 TYXAL+

Als uw installatie over een alarmcentrale CS 8000 TYXAL+ beschikt, dan worden de overdrager en de andere producten van het assortiment TYXAL+, inbraakdetectoren, technische detectoren, sirenes, toetsenborden of afstandsbedieningen, verbonden met de centrale CS 8000 TYXAL+ (max. 50 producten.).



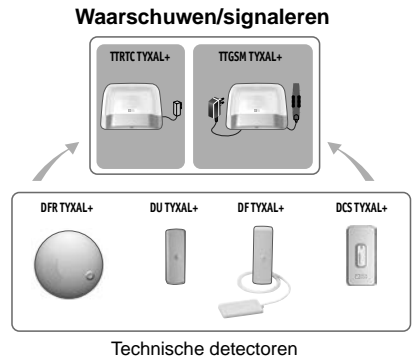
1.2 Werking in autonome modus

De overdrager kan zelfstandig werken.

In dit geval zijn de technische detectoren (rookdetector DFR TYXAL+, universele technische detector DU TYXAL+, detector voor rolluik DVR TYXAL+ of waterlekkage DF TYXAL+, ...) rechtstreeks verbonden met de overdrager.

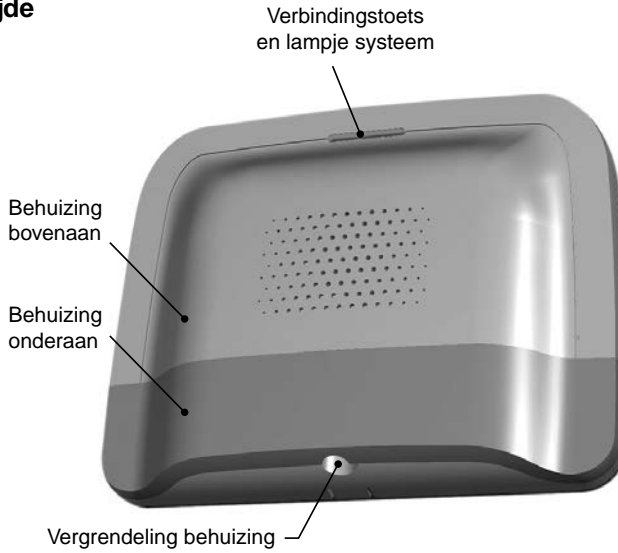
Het is mogelijk om een afstandsbediening TL 2000 TYXAL+ te verbinden, die over de SOS-functie beschikt.

(druk 2 seconden op de toets 1 of 2 van de afstandsbediening, afhankelijk van de configuratie).

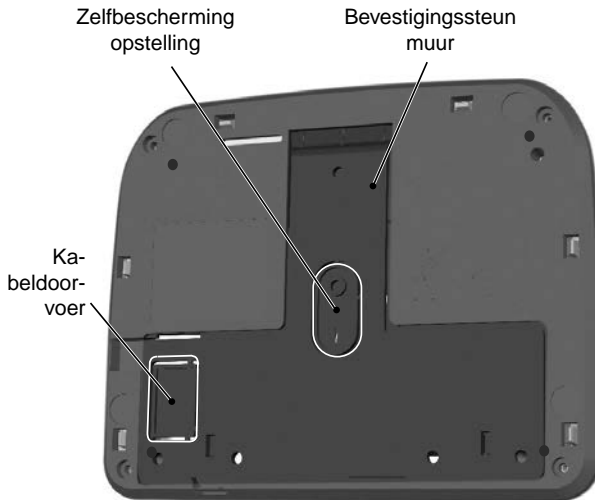


2. Omschrijving

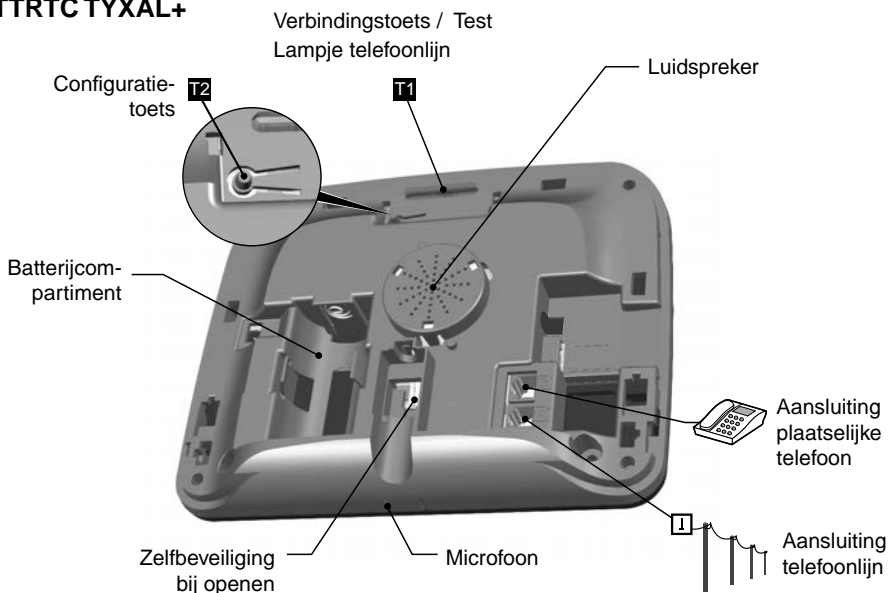
2.2 Voorzijde



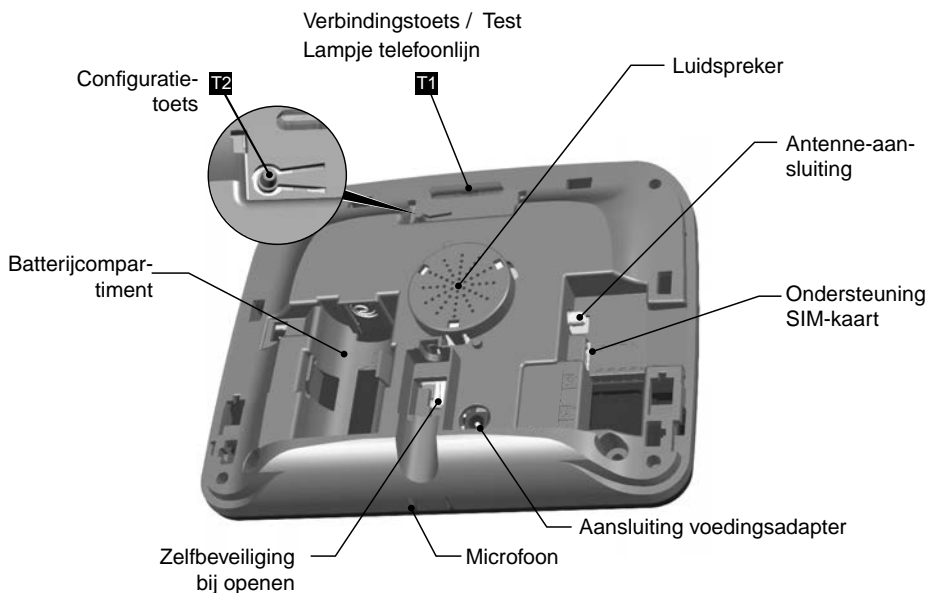
2.3 Achterzijde



2.4 TTRTC TYXAL+



2.5 TTGSM TYXAL+



3. Installatie van overbrenger

Succesvolle installatie

- Kies een locatie voor de overdrager
- Selecteer het type verbinding (TTRTC TYXAL +)
- Bevestig uw overdrager
- Selecteer de modus (verbonden met een centrale of autonome modus)

3.1 Plaatsing

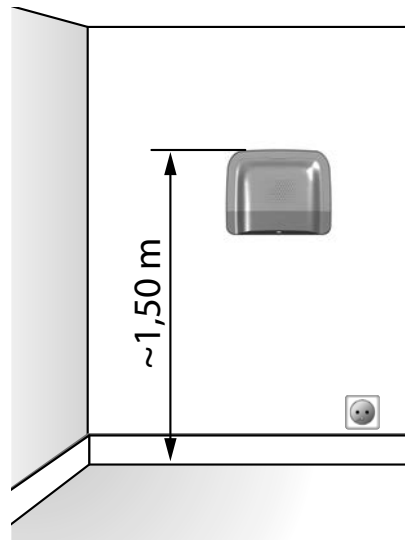
De overdrager moet worden geïnstalleerd:

- in een omgeving waar het apparaat goed hoorbaar is (vrij en op een hoogte van ongeveer 1,5 m),
- op een vlakke ondergrond, met voldoende bovenruimte om met een schroevendraaier te werken,
- in de buurt van een telefoonaansluiting (TTRTC TYXAL +).
- op een plaats waar de ontvangstkwaliteit van de GSM-antenne perfect is (TTGSM TYXAL +). Het niveau van de GSM-ontvangst wordt weergegeven op het scherm van het touch-toetsenbord.
- op een plaats die zich niet in de buurt van warmtebronnen (ADSL-doos ...) bevindt om het registreren van de kamertemperatuur niet te verstoren.

De antenne van de TTGSM TYXAL+ moet worden aangesloten op de zender en worden geplaatst:

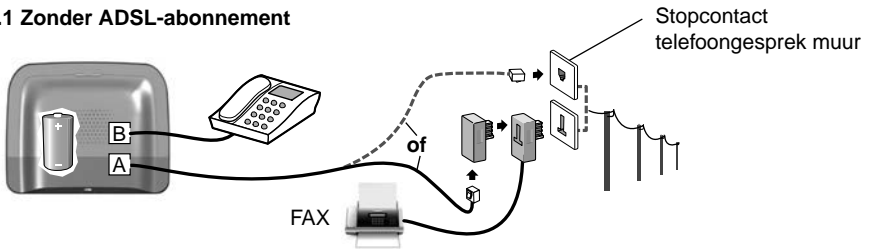
- alleen binnenshuis,
- op meer dan 2 m afstand van een andere radio-product,
- op meer dan 1m afstand van metalen elementen,

De TTGSM TYXAL + moet worden geïnstalleerd in de buurt van een stopcontact.



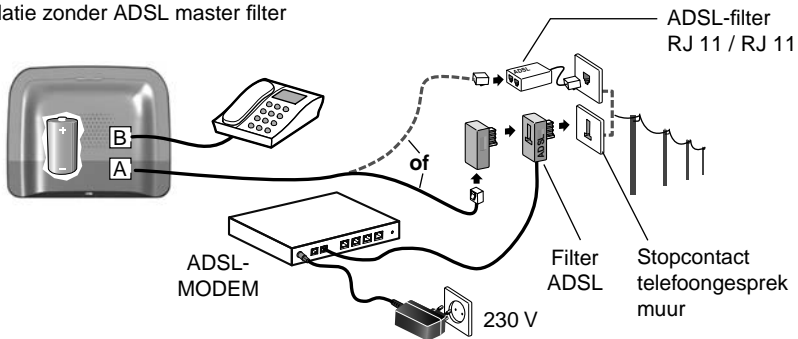
3.2 TTRTC TYXAL+: Selectie van het type verbinding

3.2.1 Zonder ADSL-abonnement

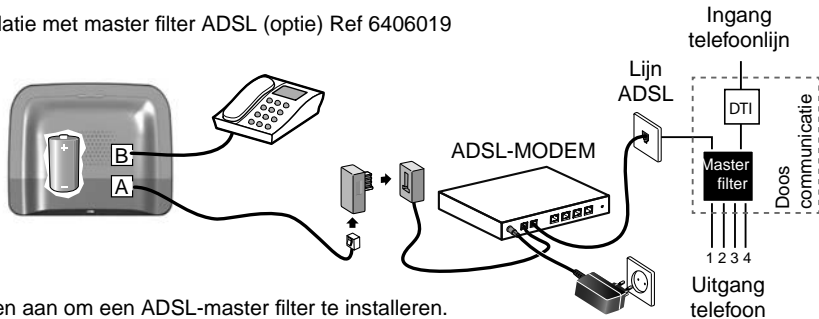


3.2.2 Met ADSL-abonnement (telefoonlijn niet-gesplitst)

Installatie zonder ADSL master filter



Installatie met master filter ADSL (optie) Ref 6406019



We raden aan om een ADSL-master filter te installeren. Geplaatst voor de lijn na DTI, dit apparaat vermindert de elektromagnetische interferentie door het ADSL-sigitaal van de telefoonlijn te scheiden. Het verbetert het naast elkaar bestaan van verschillende apparaten die met uw telefonische installatie zijn verbonden.

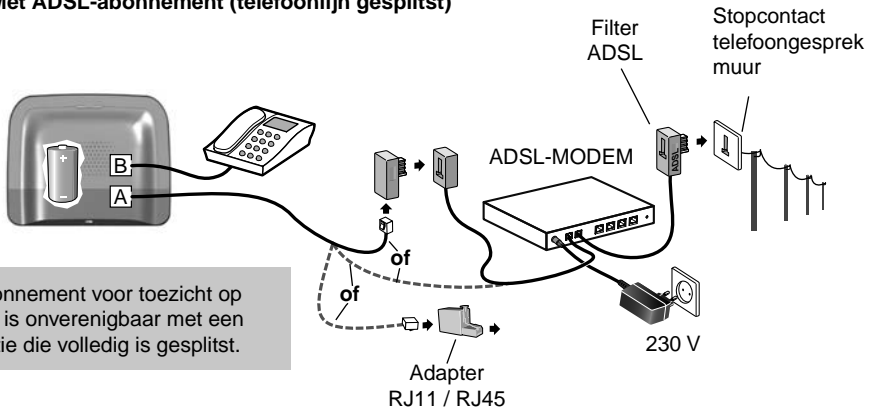
Eigenschappen:

- Ingang (lijn): 1 x RJ45 + 1 x aansluiting
- POTS-uitgang (spraak): 4 x RJ45 + 1 x aansluiting
- Uitgang MODEM (box): 1 x RJ45 + 1 x aansluiting

- Voldoet aan de norm ETSI EN 300 386
- ADSL2+ / VDSL / VDSL2
- Bescherming tegen overspanning
- Goedgekeurd door France Telecom
- DIN-rail montage of uitbouw

3. Installatie van overbrenger

3.2.3 Met ADSL-abonnement (telefoonlijn gesplitst)



Het abonnement voor toezicht op afstand is onverenigbaar met een installatie die volledig is gesplitst.

Opmerking

In geval van een stroomstoring of als er geen internet is, kan de werking van de overdrager niet worden gegarandeerd.

3.3 Compatibiliteit met ADSL box

De overdrager is compatibel met de meeste systemen op de markt.

We kunnen echter niet garanderen dat alle boxen zullen werken, rekening houdend met de evolutie van de software van deze apparaten.

Lijst met geteste apparatuur (09-2014):

| Operator | Bouygues Telecom | Free | Oranje | SFR |
|----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 Installatie TTGSM TYXAL+

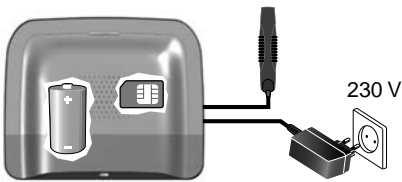
GSM-netwerk

Voor GSM-verbindingen is het nodig dat u een abonnement neemt bij een telecomaandbieder
Voordat u een abonnement neemt:

- Laat u informeren over de dekking van het netwerk van uw telecomaandbieder voor uw installatie.
- Om onderbrekingen in het GSM netwerk te voorkomen als gevolg van het verlopen of opraken van het beltegoed op een prepaid SIM-kaart, raden wij u af een prepaid abonnement te nemen.

NL

3.4.1 Uw installatie beschikt over netvoeding

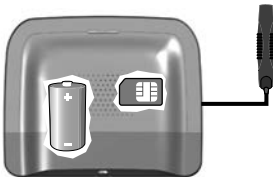


In deze configuratie heeft u toegang tot alle functies van uw apparaat.

- het alarm op afstand bedienen.
- op de hoogte worden gebracht als er een of meerdere telefoons en/of toezicht op afstand worden gewaarschuwd.
- op afstand uw verwarming bedienen en 5 automatisen, op voorwaarde dat uw installatie is voorzien van X3D-producten.

3.4.2 Uw installatie beschikt niet over netvoeding

(Bijhuis, camper, boot...)



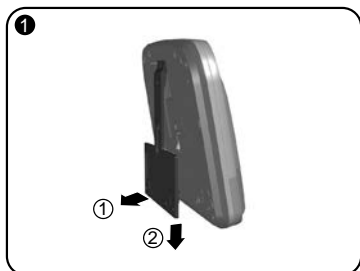
In dit geval stuurt de TTGSM TYXAL+ alarmen, maar kan niet op afstand worden gestuurd.

Opmerking: Als de voeding niet is aangesloten op de zender, zal geen enkele stroomstoring worden gemeld.

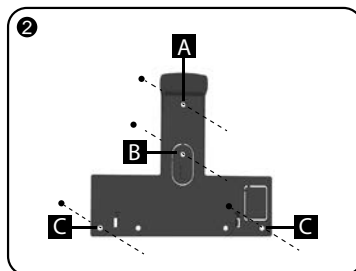
3. Installatie van overbrenger

3.5 Bevestiging

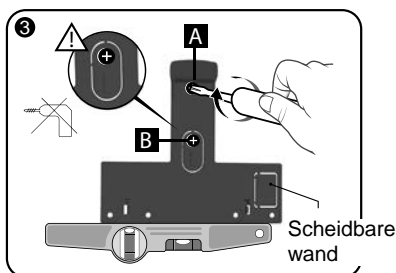
⚠ Controleer of er zich in de buurt van de TTGSM TYXAL+ een stopcontact bevindt.



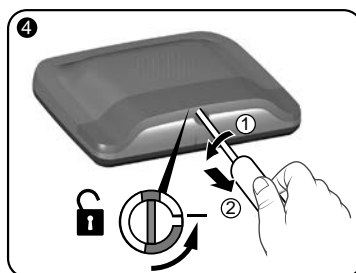
Scheid de wandhouder van de overdrager.



Zoek de 4 gaten AB C.



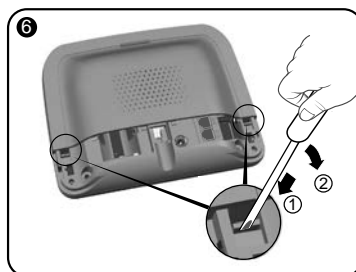
Bevestig de muurbeugel met 2 schroeven van \varnothing 4 mm max. door de openingen A en B.
Gebruik geen schroevendraaier om schroef B vast te schroeven.



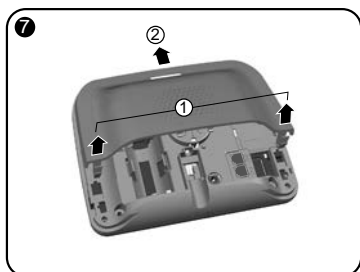
Open de behuizing.



Verwijder de onderkant.

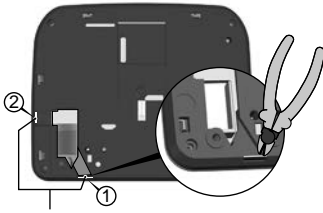


A Met behulp van een schroevendraaier, til de twee clips van de bovenklep op

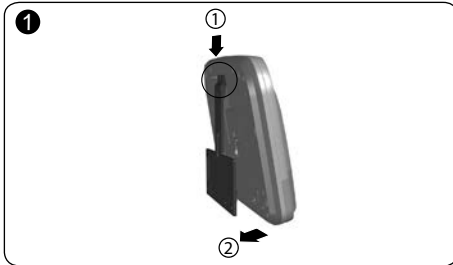
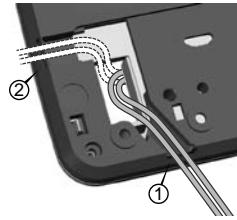


Verwijder de bovenkant

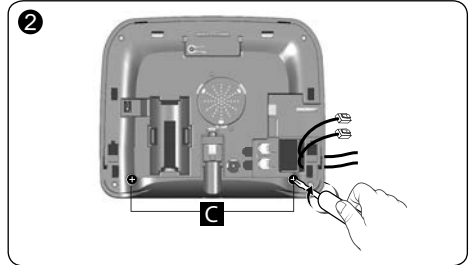
Kies een van de twee uitgangen van de kabels die u wilt versterken ① en ② door de bescherming van de kabels door te snijden.



Scheidbare wanden



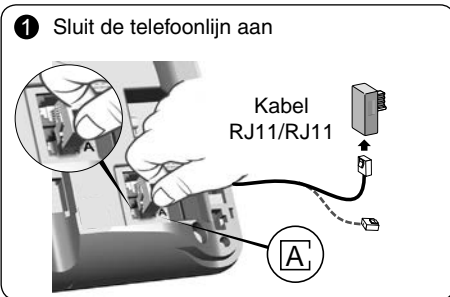
Bevestig de overdrager aan de muurbeugel.



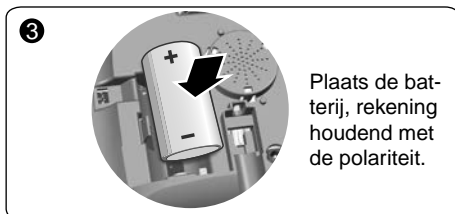
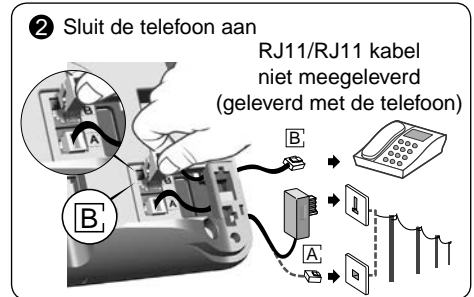
Bevestig de behuizing met 2 schroeven van \varnothing 4 mm max. door de openingen C.

4. Inbedrijfstelling TTRTC TYXAL +

Volgen de volgorde van de stappen die hieronder worden beschreven.



Sluit de RJ11/RJ11 kabel aan op de telefoonlijn door de RJ11-adaptor in te voegen, de geschikt is voor uw installatie.



Opmerking:
Als het systeem op een ADSL lijn geplaatst wordt, moet u een filter plaatsen tussen de zender en het telefoonnet, via een ADSL masterfilter (ref. 6406019).



5. Inbedrijfstelling TTGSM TYXAL+

5.1 SIM-kaart TTGSM TYXAL+

U gebruikt uw eigen SIM-kaart.

Uw installatie beschikt over een touch-toetsenbord (CLT 8000 TYXAL+)

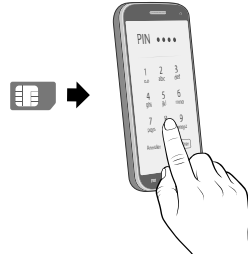
Wij raden aan om uw SIM-kaart te configureren via een touch-toetsenbord.

Om dit te doen, volg de stappen voor de inbedrijfstelling van de TTGSM TYXAL+ vervolgens gaat u naar het menu Instellingen van de SIM-kaart (zie § SIM-kaart).



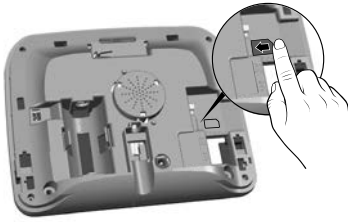
Uw installatie beschikt niet over een touch-toetsenbord (CLT 8000 TYXAL+)

In dit geval, deactiveer de PIN-Code van uw SIM-kaart met behulp van een mobiele telefoon, voordat u deze in de overbrenger steekt.

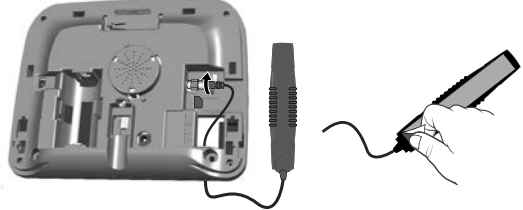


Volgen de volgorde van de stappen die hieronder worden beschreven.

1 Breng de SIM-kaart in.



2 Schroef de antenne-aansluiting vast.



3 Bevestig de antenne.

4



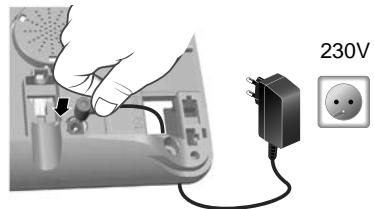
Plaats de batterij, rekening houdend met de polariteit.



Het lampje knippert.

5

Sluit het netsnoer aan en sluit de overdrager aan op een stopcontact.



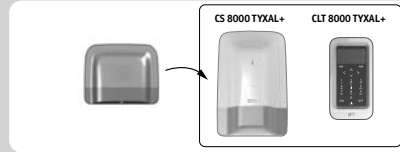
6. Werking met een alarmcentrale CS 8000 TYXAL+

6.1 Verbind de overdrager met de centrale.



Zet de centrale in onderhoudsmodus (zie handleiding van de centrale CS 8000 TYXAL+ § Onderhoudsmodus)

- Voordat de centrale wordt overgeschakeld naar de onderhoudsmodus moet het bewaking zijn uitgeschakeld (OFF).
- De centrale kan niet langer naar de onderhoudsmodus worden geschakeld vanaf een product dat al werd verbonden.
- De alarmcentrale CS 8000 TYXAL+ moet zijn verbonden met een touch-toetsenbord CLT 8000 TYXAL+.

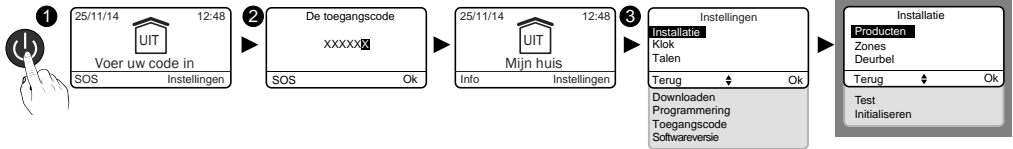


De overschakeling naar onderhoudsmodus activeert automatisch een korte activering van de binnensirene van de centrale, alsook een oproepcyclus.

NL

Op het touch-toetsenbord CLT 8000 TYXAL+:

- 1 Vorm de installateurscode, druk op **Instellingen**, vervolgens selecteert u het menu: **Installatie > Producten**



- 2 Druk kort op de toets T1 van de overdrager. Als er op de toets T1 wordt gedrukt, dan laat de overdrager een pieptoon horen, vervolgens een tweede pieptoon om de vereniging te bevestigen.
- 3 De centrale bevestigt met een piep. De verbonden product wordt weergegeven op het scherm (bijvoorbeeld: TTRTC TYXAL+).
- 4 U kunt de overdrager vanaf het touch-toetsenbord CLT 8000 TYXAL+ instellen en personaliseren.

7. De overdrager personaliseren

Met de interface van het touch-toetsenbord kunt u nog gemakkelijker uw overdrager programmeren.

De onderstaande tabel vermeldt de functies van de overdragers TTRTC TYXAL+ en TTGSM TYXAL+ die vanaf een touch-toetsenbord CLT 8000 TYXAL+ kunnen worden gepersonaliseerd.

(Menu: **Installatie > Producten > Instellen**).

(1): Bijvoorbeeld: uw kind komt thuis en schakelt het systeem via de afstandsbediening of kaartlezer uit, de GSM telefonische overdrager stuurt een SMS naar de ouders.

(2): U kunt met uw GSM telefonische overdrager, selecteren welke telefoonnummers de oproep - via SMS - ontvangen, in geval van een gebeurtenis.

| | Overdrager TTRTC TYXAL+ | Overdrager TTGSM TYXAL+ |
|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| De producten benoemen | ✓ | ✓ |
| Zelfbeveiliging | ✓ | ✓ |
| Telefoonnummers | ✓ | ✓ |
| Toezicht op afstand | ✓ | ✓ |
| Binnenkomende oproepen | ✓ | - |
| Sim-kaart | - | ✓ |
| SMS-melding familie (1) | - | ✓ |
| Meldoptie spraak/SMS (2) | - | ✓ |
| Stemhulp | ✓ | ✓ |
| Bewaking van centrale | ✓ | ✓ |

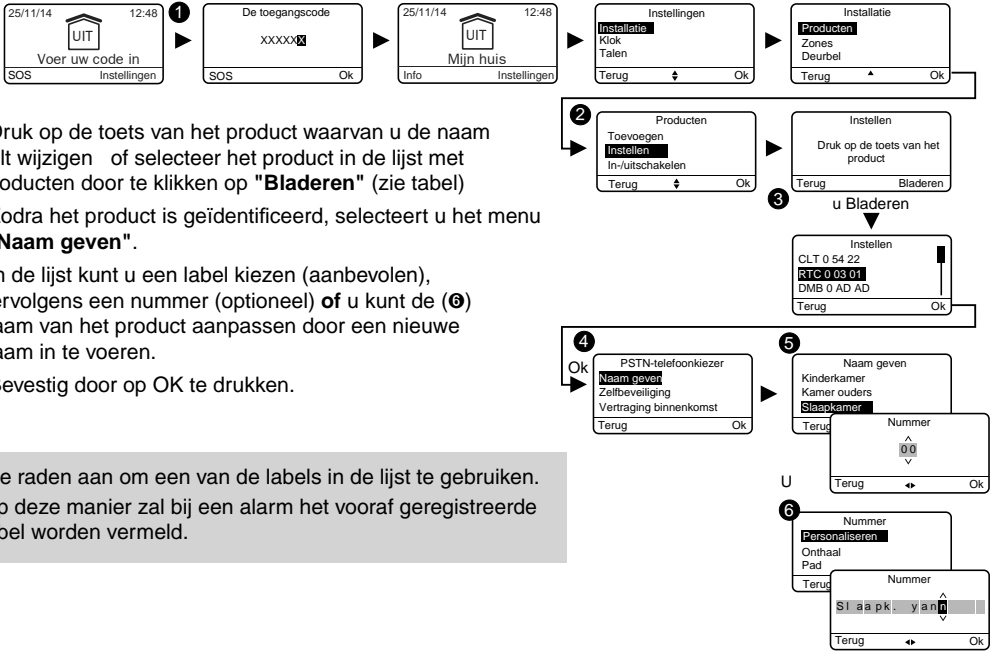
7. De overdrager personaliseren



7.1 De overdrager een naam geven

Met dit menu kunt u een specifiek label voor uw overdrager kiezen.

- 1 Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- 2 Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:
Installatie > Producten > Instellen



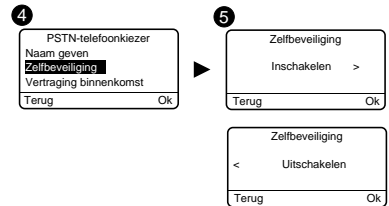
- 3 Druk op de toets van het product waarvan u de naam wilt wijzigen of selecteer het product in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**" (zie tabel)
- 4 Zodra het product is geïdentificeerd, selecteert u het menu "**Naam geven**".
- 5 In de lijst kunt u een label kiezen (aanbevolen), vervolgens een nummer (optioneel) of u kunt de (6) naam van het product aanpassen door een nieuwe naam in te voeren.
- 6 Bevestig door op OK te drukken.

We raden aan om een van de labels in de lijst te gebruiken. Op deze manier zal bij een alarm het vooraf geregistreerde label worden vermeld.

7.2 De zelfbeveiliging in-/uitschakelen

In dit menu kunt u de zelfbeveiliging van de geïnstalleerde producten in of uitschakelen.

- 1 Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- 2 Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:
Installatie > Producten > Instellen
- 3 Druk op de toets van een product of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**"
- 4 Zodra het product is geïdentificeerd, selecteert u het menu "**Zelfbeveiliging**".
- 5 Selecteer "**Inschakelen**" of **Uitschakelen**".
- 6 Bevestig door op OK te drukken.



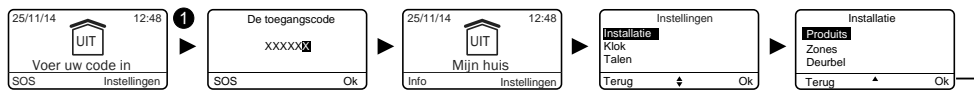
7.3 Oproepnummers

Met dit menu kunt u de nummers programmeren die worden gebeld in geval van een alarm of technische storing.

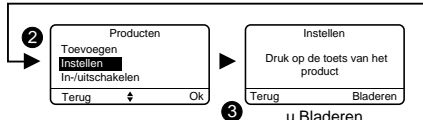
❶ Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.

❷ Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:

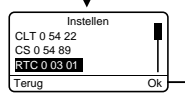
Installatie > Producten > Instellen



❸ Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**".



❹ Selecteer het menu "**Oproepnummers**".



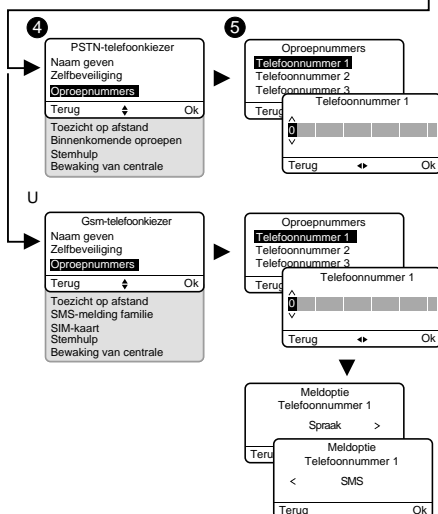
❺ **De overdrager is van het type PSTN**

Selecteer het oproepnummer dat u wilt programmeren (telefoonnummer 1 tot 6), vervolgens bevestigen met OK. Voer het gewenste oproepnummer in.

❺ **De overdrager is van het type GSM**

Selecteer het oproepnummer dat u wilt programmeren (telefoonnummer 1 tot 6), vervolgens bevestigen met OK. Voer het gewenste oproepnummer in. Bevestig door op OK te drukken.

Kies de meldoptie, dit wil zeggen de wijze waarop u wilt worden gewaarschuwd: spraak of SMS. Bevestig door op OK te drukken.



Een oproep vanuit het buitenland naar Frankrijk programmeren:

U woont in een land dat grenst aan Frankrijk en u wilt het Franse nummer 01 23 45 67 89 programmeren, dan voert u in: 00 +33 1 23 45 67 89.

Indien nodig kunt u in de nummers een pauze invoegen door op # te drukken.

7.4 Toezicht op afstand

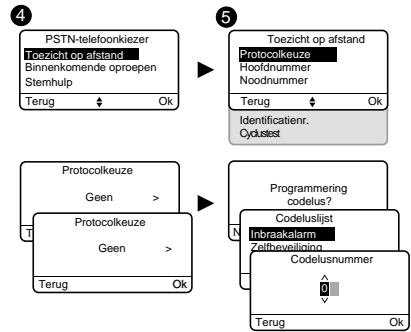
In dit menu kunt u de instellingen voor het toezicht op afstand configureren. Een meer gedetailleerde beschrijving van de instellingen van het toezicht op afstand is beschikbaar in § Bijlage toezicht op afstand

- ❶ Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- ❷ Druk op **Instellingen**, selecteer het menu: **Installatie > Producten> Instellen**
- ❸ Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**".
- ❹ Selecteer het menu "**Toezicht op afstand**".

❺ Protocolkeuze

U kunt kiezen uit:

- Geen, Contact ID P10 à P13, CESA 200 P0 tot P2
- Indien protocol CESA wordt gekozen, kunt u de voorgeprogrammeerde lusnummers wijzigen: (zie § De werking van de overdrager wijzigen)



Hoofdnummer

Voer het hoofdnummer in dat door het toezicht op afstand wordt verstrekt.

Noodnummer

Voer het noodnummer in dat door het toezicht op afstand wordt verstrekt.

Identificatienummer

Voer het identificatienummer in dat door het toezicht op afstand wordt verstrekt.

Cyclustest

De cyclustest wordt uitgevoerd met regelmatige tussenpozen.

Deze intervallen worden geprogrammeerd:

- of in halve uren,
- of op een bepaald uur (1 test per 24h)

7.5 Inkomende oproepen (alleen voor de overdrager TTRTC TYXAL+)

Met dit menu kunt u het aantal beltonen bepalen voordat de lijn door de overdrager wordt genomen (alleen voor de TTRTC TYXAL+).

Een andere methode, genaamd "Dubbele oproep", die u in staat stelt om een lijn snel aan te nemen, kan worden ingeschakeld en uitgeschakeld.

❶ Voer de installeurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.

❷ Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:
Installatie > Producten> Instellen

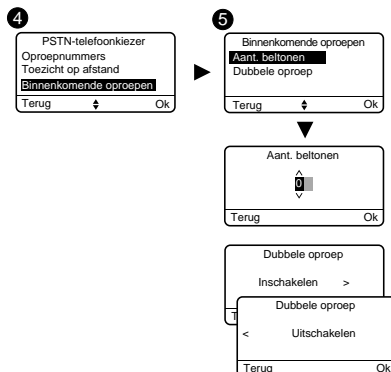
❸ Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**"

❹ Selecteer het menu "**Inkomende oproepen**", vervolgens:

❺ **Aantal beltonen:** Vermeld het aantal beltonen voordat de lijn door de overdrager wordt aangenomen. **Dubbele oproep:** U kunt de methode voor het snel aannemen van de lijn inschakelen of uitschakelen».

Snel aannemen van een lijn:

- Bel de overdrager,
- Na 2 beltonen, ophangen,
- Wacht 10 seconden, dan opnieuw bellen,
- De overdrager hangt onmiddellijk op.



7.6 SIM-kaart (alleen met een TTGSM TYXAL+ overdrager)

Met dit menu kunt u de PIN-code van de SIM-kaart invoeren om deze te activeren.

❶ Voer de installeurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.

❷ Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:
Installatie > Producten> Instellen

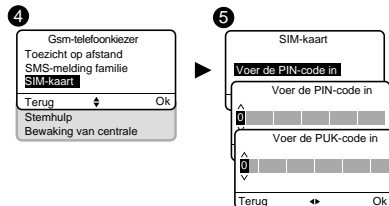
❸ Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**"

❹ Selecteer het menu "**SIM-kaart**".

❺ Voer de instellingen van de SIM-kaart in:

PIN-Code

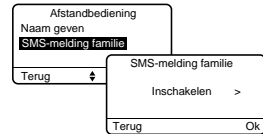
PUK-Code



7.7 SMS-melding familie (alleen met een TTGSM TYXAL+ zender)

Met dit menu kunt u een SMS sturen naar een vooraf ingesteld nummer bij het starten of stoppen van het systeem. Bijvoorbeeld: uw kind komt thuis en schakelt het systeem via de afstandsbediening of badgelezer uit, de telefonische overdrager stuurt een SMS.

- 1 Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- 2 Druk op **Instellingen**, selecteer het menu:
Installatie > Producten> Instellen
- 3 Druk op de toets T1 (externe toets) van de overdrager of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**".
- 4 Selecteer het menu "**SMS-melding familie**".
- 5 In de lijst selecteert u het/de nummer(s) voor de SMS-waarschuwing door op Select. te drukken.
- 6 Bevestig door op OK te drukken.



Controleer of de optie "SMS-melding familie" is geactiveerd in het menu "Instellingen" van de afstandsbediening of badge die aan de functie is gekoppeld.

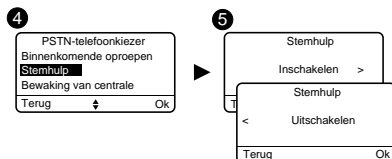
- Meldoptie Spraak/SMS (alleen voor de overdrager TTGSM TYXAL+)

Raadpleeg de paragraaf Oproepnummers

7.8 Stemhulp

Met Stemhulp kunt u gesproken aanwijzingen krijgen over de status van uw systeem wanneer u in de buurt bent van uw telefonische overdrager (bijvoorbeeld: "uw alarmsysteem is in werking"). U kunt deze functie in- of uitschakelen.

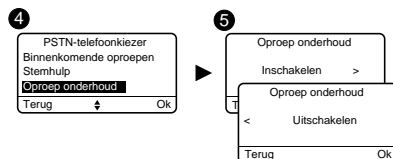
- 1 Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- 2 Druk op **Instellingen**, selecteer het menu: **Installatie > Producten> Instellen**
- 3 Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**"
- 4 Selecteer het menu "**Stemhulp**", vervolgens "Inschakelen" of "Uitschakelen" (5).



7.9 Oproep onderhoud

Bij elke overgang naar de onderhoudsmodus wordt een oproepcyclus geactiveerd. Met dit menu kunt u de cyclus oproep onderhoud uitschakelen, bijvoorbeeld tijdens de inbedrijfstelling, om overlast te vermijden. Zorg ervoor dat u de oproep onderhoud na de inbedrijfstelling opnieuw activeert.

- 1 Voer de installateurscode in (standaard 123456) en bevestig door op OK te drukken.
- 2 Druk op **Instellingen**, selecteer het menu: **Installatie > Producten> Instellen**
- 3 Druk op de toets van de zender of selecteer deze in de lijst met producten door te klikken op "**Bladeren**"
- 4 Selecteer het menu "**Oproep Onderhoud**", vervolgens "Inschakelen" of "Uitschakelen" (5).



7.10 Bewaking van centrale

Met de bewaking kunt u, als de overdrager gedurende 2 uur geen informatie van de centrale ontvangt, een oproep activeren. Deze functie is standaard ingeschakeld.

Om deze functie uit te schakelen:

- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#81** en vervolgens op **0**.

Om deze functie in te schakelen:

- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#81** en vervolgens op **1**.

8. Domoticafuncties verbinden

De domoticafuncties maken het mogelijk om op afstand:

- de verwarming te regelen.
- 5 automatismen te sturen (2 kanalen rolluiken ROLLIA of ontvanger van rolluiken, 2 kanalen verlichting, 1 kanaal portaal).
- 4 scenario's te bedienen.

Deze functies kunnen worden uitgevoerd als de

apparatuur dit mogelijk maakt (X3D-ontvangers).

Neem hiervoor contact op met onze diensten.

De verbindingen kunnen van 2 types zijn:

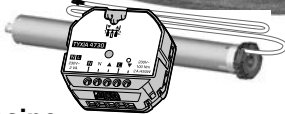
- directe verbinding
- herhaler: in dit geval dient de herhaler als relais om het signaal naar andere ontvangers door te sturen, die zich buiten het radiobereik bevinden (grote installaties, dikke betonnen muren,...)

8.1 Compatibele producten

CALYBOX 2020 WT
Energiemanager



Ontvangers voor
verlichting X3D



ROLLIA X3D
Motors van rolluiken
Ontvangers van rolluiken



Ontvanger
van portaal X3D

8.2 Principe

- Vorm het oproepnummer van de installatie.
- Voer de toegangscode in.

In het hoofdmenu:

Om een domoticafunctie te verbinden

Druk op # gevolgd door het nummer dat overeenkomt met de gekozen functie, vervolgens drukt u op 1.

Bijvoorbeeld: de functie thermisch comfort vorm **#400** vervolgens drukt u op 1.

Om een domoticafunctie te verwijderen

Druk op # gevolgd door het nummer dat overeenkomt met de gekozen functie, vervolgens drukt u op 0.

Bijvoorbeeld: de functie thermisch comfort vorm **#400** vervolgens drukt u op **0**.
De verbinding van alle producten in deze groep zal worden verwijderd.

8.3 De CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 verbinden

- Zet het product in afwachting voor verbinding (zie handleiding).
- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#401** en vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager aan dat het product werd gevonden:
Voorbeeld: "1 thermisch punt verbonden".



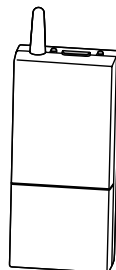
NL

8.4 Om de X3D-thermische receptoren te verbinden

- Zet alle ontvangers in afwachting voor verbinding (zie handleiding)
- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#400** en vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden ontvangers aan:
Voorbeeld: "5 thermische punten verbonden, 0 herhalers verbonden".

Controleer:

- of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert.



8.5 Om de motoren van de rolluiken ROLLIA X3D of ontvangers van het rolluik (groep 1) te verbinden.

- Zet alle motoren en alle ontvangers in afwachting van verbinding. (zie handleiding)
- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#410** en vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden rolluiken aan:
Voorbeeld: "3 rolluiken verbonden, 2 herhalers verbonden".

Controleer:

- of de verbinding succesvol was: de motoren worden kortstondig 2 keer geactiveerd
- of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert.



Ga op dezelfde manier te werk om de rolluiken van groep 2 te verbinden, door te drukken op **#411**

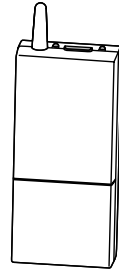
8. Domolifafuncties verbinden

8.6 Een herhaler van portaal X3D (TYXIA 6410) verbinden.

- Zet de ontvanger in afwachting voor verbinding (zie handleiding)
- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#430** en vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden ontvangers aan:
Voorbeeld: "1 portaal verbonden, 0 herhalers verbonden".

Controleer:

- of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert.

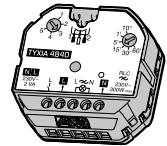


8.7 Om de ontvangers van de verlichting X3D te verbinden (groep 1)

- Zet alle ontvangers in afwachting voor verbinding (zie handleiding)
- Vanaf het hoofdmenu, druk op **#420** en vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden ontvangers aan:
Voorbeeld: "6 verlichtingen verbonden, 0 herhalers verbonden".

Controleer:

- of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert.



Ga op dezelfde manier te werk om de ontvangers van de verlichting van groep 2 te verbinden, door te drukken op **#421**

8.8 Om scenario's te verbinden (4 scenario's mogelijk)

- Zet de ontvangers in de gewenste stand (bijvoorbeeld, verlichting aan, rolluik gesloten),
Zet de betrokken ontvangers in afwachting tot verbinding.
- Vanaf het hoofdmenu,
druk op **#601** voor scenario 1, vervolgens 1
druk op **#602** voor scenario 2, vervolgens 1
druk op **#603** voor scenario 3, vervolgens 1
druk op **#604** voor scenario 4, vervolgens 1
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden ontvangers aan:
Voorbeeld: "3 rolluiken verbonden, 2 herhalers verbonden".

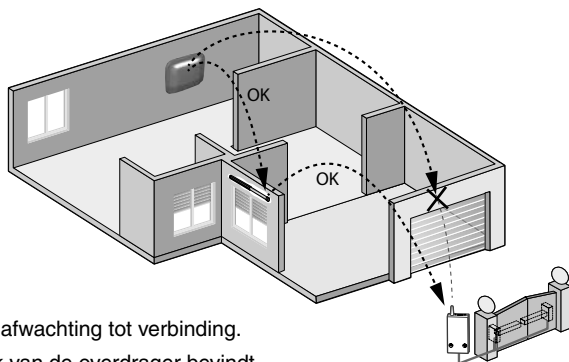
Controleer dat de vereniging succesvol was:

- de motors worden kortstondig twee keer geactiveerd
- het controlelampje van de ontvanger knippert niet meer.

8.9 Domoticafuncties verbinden met herhaler

Als de overdrager geen ontvanger meer vindt (bijv. de ontvanger van het portaal bevindt zich buiten het radiobereik).

U kunt een andere ontvanger gebruiken die als herhaler zal dienen om de gewenste ontvanger te bereiken.



Om dit te doen:

- Plaats de ontvanger buiten het radiobereik in afwachting tot verbinding.
- Kies een ontvanger die zich binnen het bereik van de overdrager bevindt en plaats deze in afwachting voor verbinding.
- Start het verbinden.
Bijvoorbeeld, voor een ontvanger van het portaal drukt u op **#430** vervolgens op **1**.
- De overdrager geeft aan: "Configuratie bezig..."
Na enkele seconden geeft de overdrager het aantal gevonden ontvangers aan:
Voorbeeld: "1 portaal verbonden, 1 herhalers verbonden".

9. Werking in autonome modus

De zender kan autonoom werken zonder met een centrale te zijn verbonden.

In dit geval worden de technische detectoren (waterlekdetector, rookdetector, enz ...) rechtstreeks verbonden met de overdrager.

Het is mogelijk om een afstandsbediening TL 2000 TYXAL+ te verbinden, die over de functie SOS

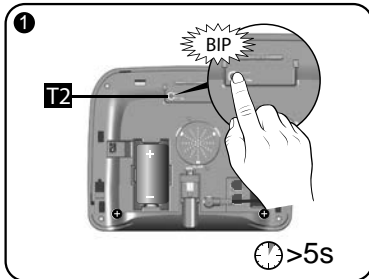
beschikt en/of een REP TYXAL+ waarmee de informatie die door een product worden verzonden en niet door de overdrager worden ontvangen, kunnen worden herhaald (omgeving of afstand) .

De overdrager start onmiddellijk een oproep in geval van detectie. De functies van het toezicht op afstand zijn compatibel met deze modus.

9.1 Een technische detector of een afstandsbediening verbinden met de overdrager.

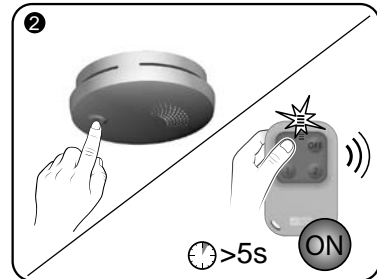
9.1.1 Directe verbinding

Open de overdrager



Druk gedurende 5 seconden op de toets T2.

De zender laat een pieptoon horen



Druk op de toets van de detector. (Bijv. rookmelder)

Druk 5 seconden op de ON toets van de afstandsbediening.

Als de overdrager niet piept, voer dan een initialisatie uit (zie § initialisatie - fabrieksinstellingen herstellen)

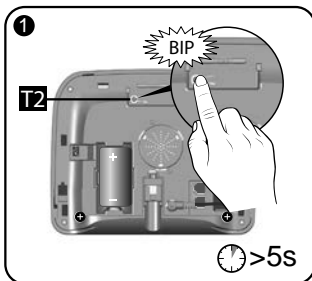
De overdrager signaleert vocaal het type van de verbonden detector en zijn status.

Druk op de toets van elke detector die u wilt verbinden (max. 16). Om de modus te verlaten drukt u op de toets T2 van de zender (na 5 minuten zal de modus automatisch worden verlaten).

9.1.2 Verbinding via een herhaler

Open de overdrager en herhaler.

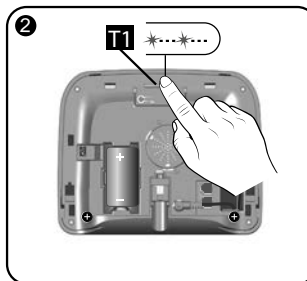
Op de overdrager



Druk gedurende 5 seconden op toets T2 van de overdrager.

De overdrager laat een pieptoon horen

Op de herhaler



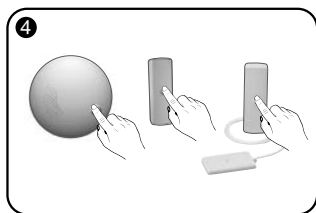
Druk kort op toets T1 van de herhaler.

Het groene lampje gaat kortstondig branden.



Druk op toets T2 van de herhaler.

Het rode lampje gaat doorlopend branden.



Druk op de toets van elke detector die u wilt verbinden.



Het lampje van de herhaler licht kortstondig groen op.

Sluit de herhaler en vergrendel de behuizing.
Om de modus te verlaten drukt u op de toets T2 van de zender (na 5 minuten zal de modus automatisch worden verlaten).

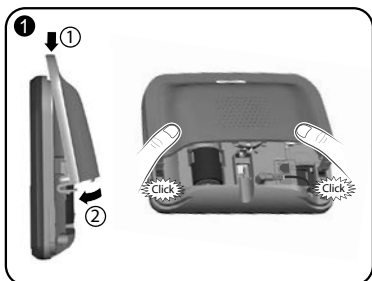
NL

9.2 De verbindingen testen



Druk op de toets van de detector die u wilt testen.
De overdrager signaleert vocaal het type van de verbonden detector en zijn status. Voorbeeld: "Rookdetector, niets te melden"

9.3 De overdrager opnieuw sluiten



Plaats de bovenklep terug en klik deze over de behuizing.



Verwijder de onderkant.



Vergrendel de behuizing.

9. Werking in autonome modus

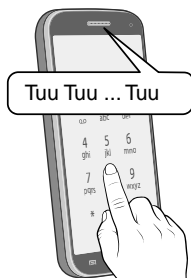
9.4 Configuratie (TTRTC TYXAL+ en TTGSM TYXAL+)

8.5.1 De overdrager bellen

(Als een centrale CS 8000 TYXAL+ is verbonden met de TTRTC TYXAL+, dan moet deze zich in de onderhoudsmodus bevinden, zie handleiding).

In geval van een TTGSM TYXAL+ overdrager wordt de lijn onmiddellijk aangenomen..

Methode 1, vanaf een andere telefoonlijn (mobiel of vast)



Vorm het oproepnummer van de installatie.



Wacht gedurende 10 belsignalen



De overdrager neemt standaard de lijn na 10 beltonen aan (aantal beltonen kunnen worden gewijzigd).

Methode 2 te gebruiken in de volgende gevallen:

- Als u belt vanaf een mobiele telefoon (als deze opneemt vóór het 10e belsignaal),
- als de zender verbonden is met een antwoordapparaat of voicemail



Vorm het oproepnummer van de installatie.

Wacht gedurende 2 belsignalen



Haak terug in.



Wacht 10 seconden



Vorm het oproepnummer van de installatie opnieuw.

De zender neemt na 1 of 2 keer overgaan op.

Om te voorkomen dat de lijn onbedoeld door de overdrager wordt aangenomen, wanneer twee oproepen elkaar opvolgen.

U kunt methode 2 uitschakelen door vanuit het hoofdmenu de volgende nummers te vormen: #82 6 1

Om opnieuw te activeren: #82 6 0


9.5 Procedure van eerste oproep

Bij de eerste oproep zal de overdrager de menu's aanpassen aan de geïnstalleerde producten.

1 Taalkeuze

Om te kiezen:

- Frans, druk op 1.
- Engels, druk op 2.
- Spaans, druk op 3.
- Duits, druk op 4.
- Italiaans, druk op 5.
- Pools, druk op 6.
- Nederlands, druk op 7.




Actie aanvaard

2 Het menu Toegangscode

- Goededag, vorm uw toegangscode .


Bij de eerste ingebruikname is de toegangscode 1 2 3 4 5 6.



3 Wijzigen van de datum

Voer de 6 cijfers van de datum in.


Voer de 6 cijfers van de nieuwe datum in. (DD/MM/AA)



4 Wijzigen van de tijd

Voer de 4 cijfers van het uur in.


Voer de 4 cijfers van het nieuwe uur in. (UU/MM)



5 Hoofdmenu

- Voor het thermisch comfort, druk op 2.
- Om de overdrager te personaliseren, druk op 5.
- Om te luisteren, druk op 6
- Om gelijktijdig te luisteren en te praten, druk op 7
- Druk 2 keer op # om op te hangen.

► **5 - Configuratiemenu**

- Om de oproepnummers te configureren, druk op 1.
- Om de stemaankondiging te personaliseren, druk op 2.
- Om de toegangscode te wijzigen, druk op 3.
- Om de datum of de tijd te wijzigen, druk op 4.
- Om het aantal beltonen te configureren, druk op 5. (alleen TTRTC TYXAL+),
- Om de taal te wijzigen, druk op 6.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op 

9. Werking in autonome modus

9.6 Het configuratiemenu

- Voor Nummer 1, druk op 1.
- Voor Nummer 2, druk op 2.
- Voor Nummer 3, druk op 3.
- Voor Nummer 4, druk op 4.
- Voor Nummer 5, druk op 5.
- Voor Nummer 6, druk op 6.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Geen oproepnummer.
Om een oproepnummer te configureren, druk op 1.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Voer het oproepnummer in en druk op ☺

Actie aanvaard
Oproepnummer is...

Configuratiemenu

Oproepnummer is:
02.99.73.xx.xx
Om de oproepnummers te wijzigen, druk op 1.
Om een oproepnummer te wissen, druk op 2.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Voer het oproepnummer in en druk op ☺

Actie aanvaard

Configuratiemenu

Om de stemaankondiging te personaliseren, druk op 2

Het vocale bericht is:
"U bent verbonden met een telefoonzender."
- Om het vocale bericht te wijzigen, druk op 1.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Praat na de pieptoon en, drukt u op een toets om de opname te stoppen.

Het vocale bericht is:
"U bent verbonden met een telefoonzender."
- Om het vocale bericht te wijzigen, druk op 1.
- Pour revenir à l'annonce vocale initiale, tapez 2.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Om de toegangscode te wijzigen, druk op 3

Voer de toegangscode in

Voer de nieuwe toegangscode in

Actie aanvaard

Configuratiemenu

Om de datum of de tijd te wijzigen, druk op 4

De datum is :
29 November 2013,
Het is : 11h57.
- Om de datum te wijzigen, druk op 1.
- Om de tijd te wijzigen, druk op 2.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Voer de 6 cijfers van de datum in

Voer de 4 cijfers van het uur in

De tijdweergave (AM), druk op 1

De tijdweergave (PM), druk op 2

29 November 2013, 11h57.
- Om de datum te wijzigen, druk op 1.
- Om de tijd te wijzigen, druk op 2.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Om het aantal beltonen te configureren, druk op 5 (alleen TTRTC TYXAL+)

Aantal belsignalen: 10
- Om de Aantal belsignalen te wijzigen, druk op 1.
- Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Toets de 2 cijfers van het gewenste aantal belsignalen in

Actie aanvaard

Configuratiemenu

Om de taal te wijzigen, druk op 6

Frans, druk op 1.
Engels, druk op 2.
Spaans, druk op 3.
Duitse, druk op 4.
Italiaans, druk op 5.
Pools, druk op 6.
Nederlands, druk op 7.

Actie aanvaard

Om terug te keren naar het vorige menu druk op ☺

Om op te hangen, druk 2 keer op ☺

10. De goede werking testen

Veroorzaak een detectie om de goede werking van de installatie te controleren.

Met een centrale:

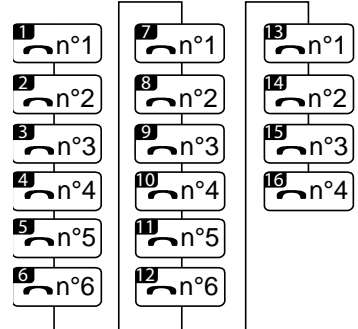
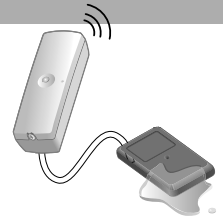
Schakel het systeem in en veroorzaak een inbraak.

In autonome modus:

Bijvoorbeeld een waterlekdetector simuleer een waterlek door deze te bevochtigen.

Controleer of de telefonische overdrager de geprogrammeerde oproepnummers (maximaal 6) om de beurt belt totdat er opgenomen wordt:

- de overdrager vraagt om op toets **☒** te drukken,
- de overdrager doet een stemaankondiging en geeft de aard van het alarm aan,
- de overdrager stelt voor om te luisteren wat er gebeurt, met een persoon in de buurt van de overdrager te spreken, de oproepcyclus te stoppen en informatie over de storingen te verkrijgen als er een centrale is verbonden.



Bijvoorbeeld volledige cyclus met 6 geprogrammeerde nummers

Op de overdrager:

>30s

U kunt ook een testoproep activeren door 30 seconden op de toets van de overdrager te duwen.



1

U bent in gesprek met een telefonische overdrager.

Testoproep op 4 april 2014

2

Om het detail van de defecten te raadplegen, druk op 1.

3

*Om de oproepcyclus stop te zetten, druk op **☒**.*

Technische storing waterlek op de detector zone 2, 4 april 2014.

Om het product te deactiveren, druk op 1.

- Het systeem is gestopt, om te luisteren, druk op 2
- Om gelijktijdig te luisteren en te praten, druk op 3
- Om op te hangen, druk twee keer op **☒**

11. Status van lampje van telefoonlijn

11.1 TTRTC TYXAL+

| Status lampje | Omschrijving |
|------------------|---|
| Rood knipperen * | Geen PSTN-lijn |
| Continu groen * | PSTN-lijn aanwezig |
| Knipperend groen | Oproep aan de gang |
| Gedoofd | Normale werking, inkomende en uitgaande gesprekken zijn mogelijk. |

(*) Het lampje blijft branden:

- gedurende 5 minuten na het opstarten
- gedurende 1 minuut na het indrukken van de knop T1.

Toets / lampje

Om de status van uw telefoonlijn visueel weer te geven druk op de knop op het voorpaneel.



11.2 TTGSM TYXAL+

| Status lampje met stroom | Status lampje zonder stroom | Omschrijving |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------|
| Rood knipperen | Gedoofd | Geen gsm-ontvangst |
| Groen/oranje knippert | Gedoofd | Zwakke GSM-ontvangst |
| Groen Continu | Gedoofd | Goede GSM-ontvangst |
| Groen knipperend | Gedoofd | Oproep aan de gang |

Als er geen stroom is, dan blijft het lampje branden:

- gedurende 5 minuten na het opstarten
- gedurende het verzenden van een gebeurtenis
- gedurende 1 minuut na het indrukken van de knop T1
- gedurende 5 minuten na een stroomuitval

Als er geen stroom is, dan blijft de TTGSM TYXAL+ alarmeren verzenden, maar deze kunnen niet op afstand worden gestuurd.

De telefonische overdrager controleert permanent de telefoonlijn. In het geval dat de telefoonlijn is gestoord, wordt dit symbool op het touch-toetsenbord weergegeven. Voor details van de storingen moet u uw toegangscode vormen.



12. Batterij vervangen

Het batterijniveau van de overdrager wordt vermeld:

• In de modus Alarmsysteem:

Via een bericht op het toetsenbord CLT 8000 TYXAL+. De centrale piept elke keer dat het systeem wordt ingeschakeld of uitgeschakeld (of "Storing batterij" met spraaksynthese (stemhulp moet geactiveerd zijn, zie handleiding CLT 8000 TYXAL+).

• In Autonome modus:

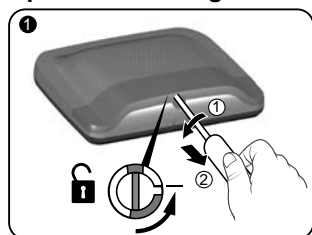
Via een melding bij een inkomende of uitgaande oproep die door een storing werd veroorzaakt.



**Zet de centrale in de ONDERHOUDSMODUS (zie handleiding).
Ontkoppel de telefoonaansluiting van de overdrager TTRTC TYXAL+.**

NL

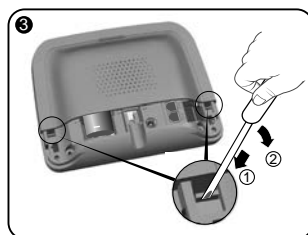
Open de behuizing van de overdrager



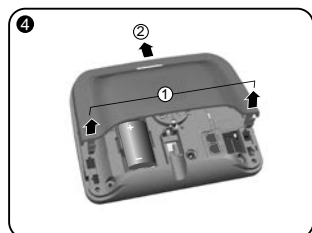
Open de behuizing.



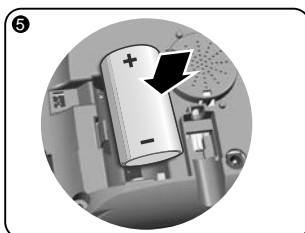
Verwijder de onderkant.



Met behulp van een schroevendraaier, til de twee clips van de bovenklep op.



Verwijder de bovenkant



Vervang de batterij

Plaats de batterij, rekening houdend met de polariteit.

Wij raden u aan de batterij SAFT LSH20 - 3.6V te gebruiken. U kunt een 3,6V lithiumbatterij van een ander merk gebruiken, maar in dit geval kan de levensduur van 10 jaar niet meer worden gegarandeerd.



**Batterij hanteren
Risico op brand, explosie en brandwonden.**

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Keer de polariteit niet om.
- Open de batterijen niet.
- Beschadig of vervorm de elementen niet.
- Veroorzaak geen kortsluiting in de (+) of (-) van de batterij door middel van geleidende elementen.
- Stel de batterijen niet bloot aan overmatige mechanische belasting.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of condensatie.
- Niet verhitten tot 100 °C (212°F), solderen of verbranden.
- Verkeerd gebruik kan leiden tot lekken of stralen verstufte elektrolyten, alsook brand of explosie.
- Niet herladen
- Verwijderen volgens de wetgeving van kracht.

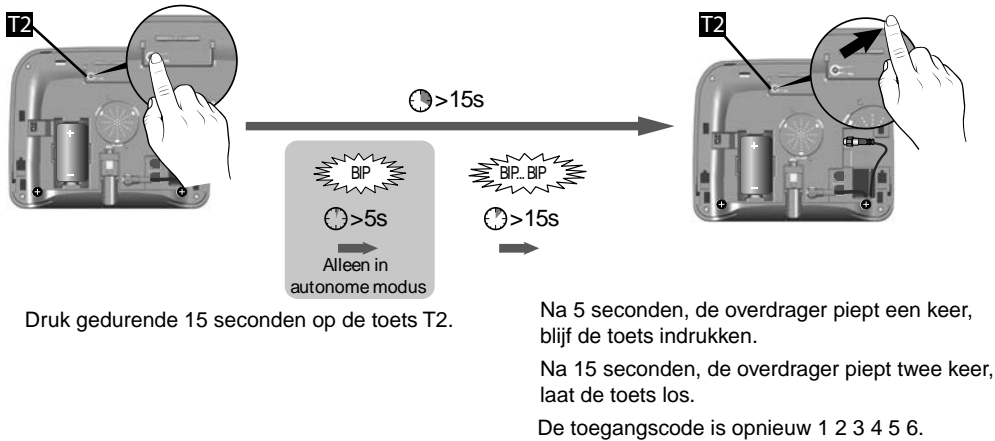
13. Initialisatie van de toegangscode

met een alarmcentrale zonder toetsenbord of in autonome modus.

Om terug te keren naar de fabriekscode 1 2 3 4 5 6.

Als een centrale wordt verbonden met de zender, moet u deze in ONDERHOUDSMODUS zetten (zie handleiding systeem).

Open de behuizing van de overdrager



14. Initialisatie (de fabrieksinstellingen herstellen)

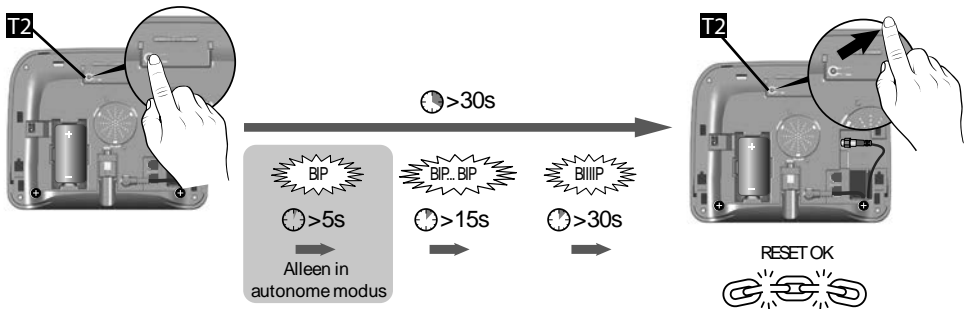
met een alarmcentrale of in autonome modus.



Om de fabrieksinstellingen te herstellen door alle verenigingen en actuele storingen te verwijderen.

Als een centrale wordt verbonden met de zender, moet u deze in ONDERHOUDSMODUS zetten (zie handleiding systeem).

Open de behuizing van de overdrager



De overdrager bevindt zich in zijn oorspronkelijke staat, alle verbindingen zijn verwijderd alsook alle storingen.

15. Samenvatting van de configuratie-opdrachten










| Verbinden/verwijderen | Configuratiemenu | Functie |
|-----------------------|------------------|-------------------------------------|
| Thermisch | #400 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Rolluiken | #410 #411 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Verlichting | #420 #421 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Toegangspoot | #430 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |

| Scenario's | Configuratiemenu | Functie |
|------------|------------------------------|-------------------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |

| Toezicht op afstand | Configuratiemenu | Functie |
|--|------------------|-------------------------------------|
| Configuratie van lusnummer CESA | #70 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Weergeven van lusnummer CESA | #71 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Bewaking van centrale | #811 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Transmissie naar de toezicht op afstand | #821 | 1 = ingeschakeld, 0 = uitgeschakeld |
| Cyclustest | #822 | 1 = dagelijks, 0 = Periodiek |
| Oproep naar spraaknummers | #824 | 1 = Oproep, 0 = Geen oproep |
| Methode snel opnemen | #826 | 1 = Toegelaten 0 = Niet toegelaten |
| Softwareversie | #83 | |
| Inversie van codes voor toezicht op afstand | #84 | 1= Omgekeerd, 0= Normaal |
| GSM-niveau | #86 | |
| Testoproep 15s na ophangen | #90 | |
| Invoeren van identificatienummer van de overdrager (5 cijfers) | #91 | |
| Invoeren van het hoofdnummer van de teletoezicht-houder | #92 | |
| Invoeren van het noodnummer van de teletoezicht-houder | #93 | |
| Invoeren van frequentie van de cyclische test | #94 | |
| Protocolkeuze Toezicht op afstand | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| Instellingen controleren | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| | # 96 | van #91 tot #95 |

NL

16. Technische kenmerken

| | |
|---|---|
|  | SAFT LSH20 - 3,6V - 13 Ah - Lithium Autonomie 10 jaar |
| |  |
| | Stand-by stroomverbruik: 8 μ A Verbruik TTRTC TYXAL+ 150 mA Verbruik TTGSM TYXAL+ 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m tot 300m |
|  | -10°C / +70°C |
|  | +5°C / +40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 gr. |
| CE | R&TTE 1999/5/CE |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10: 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Klasse 2 |
| | Detectie lege batterij: 2,7 V - Einde van storing batterij: 3 V |
| | Milieuklasse I |
| | Overdrachtsysteem alarm: ATS 2 - SP 2 |
| | Vereffening acties: Gedwongen overdracht |
| |  Belangrijke productinformatie (2 3) |

Intercom is van slechte kwaliteit

Zorg ervoor dat u niet de handsfreemodus van uw telefoon gebruikt

Het verbinden van de detectoren werkt niet in de autonome modus

- Initialiseer de overdrager.
Zie § Initialisatie (de fabrieksinstellingen herstellen)
- Het product bevindt zich te ver van de overdrager.
Breng het product dichterbij de overdrager.
Indien nodig voegt u een herhaler toe.

De overdrager lanceert een oproepcyclus bij het overschakelen naar de onderhoudsmodus

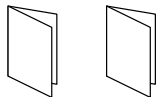
De overschakeling naar onderhoudsmodus activeert automatisch een korte activering van de binnensirene van de centrale, alsook een oproepcyclus (geëist door de norm EN-50131).

Zawartość opakowania



TTRTC TYXAL+

Prowadnice



Instalacja Użytkowanie

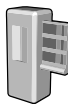


Uwaga
Product
Informations



Nadajnik

Adaptory RJ11



Stycznik
męski



RJ45



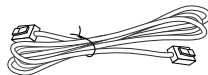
TAE



Trójbiegunowy



Bateria litowa
LSH20 3.6V

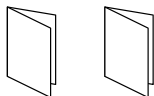


Kabel męski
RJ11 / RJ11



TTGSM TYXAL+

Prowadnice



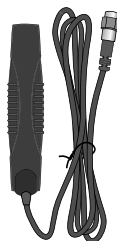
Instalacja Użytkowanie



Uwaga
Product
Informations



Nadajnik



Antena
GSM



Zasilacz
sieciowy



Karta SIM



Bateria litowa
LSH20 3.6V



Urządzeń tych należy używać zgodnie z obowiązującymi przepisami i lokalnymi ograniczeniami. Te ostatnie mogą mieć zastosowanie na przykład, na stacjach obsługi, w szpitalach itp.



Urządzenie to może zakłócać pracę aparatury medycznej (aparatów słuchowych, rozruszników serca). Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lekarzem.



To urządzenie może powodować zakłócenia w pobliżu telewizorów, odbiorników radiowych i komputerów.



Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniu, w którym występuje ryzyko wybuchu (np. w pobliżu źródła gazu, paliwa lub substancji chemicznych).

TTRTC TYXAL+ jest urządzeniem, które wykorzystuje przewodową linię telefoniczną instalacji.

TTGSM TYXAL+ jest podłączony do bezprzewodowej sieci telefonicznej.

RTC:

Komutowana sieć telefoniczna.

Nadajnik telefoniczny RTC jest podłączony do przewodowej linii telefonicznej instalacji.

GSM:

Global System for Mobile communications.

Nadajnik telefoniczny GSM podłączony do bezprzewodowej sieci telefonicznej.

Dyskretny sygnał SOS:

Dzięki dyskretnemu połączeniu funkcja "dyskretny sygnał SOS" pozwala wysłać ostrzeżenie na zewnątrz bez wiedzy potencjalnego włamywacza.

Dźwiękowy sygnał SOS:

Funkcja "Dźwiękowy sygnał SOS" pozwala natychmiast zaalarmować otoczenie, wywołując zarówno połączenia telefoniczne, jak i włączenie przypisanych alarmów.

Tryb Konserwacji:

Tryb Konserwacji pozwala na wykonywanie czynności związanych z włączaniem, konserwacją i diagnostyką. Aby uzyskać dostęp do tego trybu, należy wyłączyć dozór.

Przejsie centrali w tryb Konserwacji odbywa się przy pomocy klawiatury (dotykowej lub zwykłej), pilota zdalnego sterowania lub czytnika identyfikatorów.

(patrz podręcznik systemowy)

Zabezpieczenie własne:

Urządzenia są zabezpieczone przed otwarciem i zerwaniem.

Jeżeli złodziej próbuje otworzyć lub zerwać jedno z urządzeń, do centrali sterującej wysyłany jest komunikat. Pozwala on uruchomić syrenę wewnętrzną oraz urządzenia ostrzegające (syrena wewnętrzna lub zewnętrzna, nadajnik telefoniczny).

Zabezpieczenie własne jest ciągle włączone, nawet wtedy, gdy system jest wyłączony.

Można je wyłączyć przy pomocy klawiatury dotykowej CLT 8000 TYXAL+.

Aby otworzyć urządzenie, należy koniecznie ustawić system w trybie Konserwacji.

DTMF

Sygnalizacja tonowa wieloczęstotliwościowa

SMS

Usługa przesyłania krótkich wiadomości (Short Message Service)

Częściowy dostęp do lokalnej pętli abonenckiej
Połączenia przechodzą przez sieć France Télécom. Dane internetowe oraz inne usługi, takie jak telewizja, przechodzą przez sieć dostawcy usług internetowych.

Pełny dostęp do lokalnej pętli abonenckiej
Użytkownik nie jest już abonentem France Telecom. Dane i połączenia przechodzą przez sieć dostawcy usług internetowych.

Cykl połączeń:

Nadajnik wybiera 1. zarejestrowany numer. Jeśli abonent nie odpowiada, lub jeśli nie można się z nim połączyć, nadajnik wybiera nr 2 i nr 3 numer itd ... aż do numeru 6.

Jeśli żaden numer nie odpowiada, nadajnik wznowia cykl : nr 1, nr 2, nr 3 itd. Nadajnik wywołuje do 16 kolejnych połączeń lub do 4 cykli.



Czynność do wykonania w trybie Konserwacji (patrz instrukcja centrali CS 8000 TYXAL+ § Tryb Konserwacji)

| | |
|---|------------|
| 1. Jak działa nadajnik?..... | 197 |
| 1.1 Opis | 197 |
| 1.2 Zasada..... | 197 |
| 2. Opis..... | 198 |
| 2.2 Prząd | 198 |
| 2.3 Tył..... | 198 |
| 2.4 TTRTC TYXAL+ | 199 |
| 2.5 TTGSM TYXAL+ | 199 |
| 3. Instalacja nadajnika | 200 |
| 3.1 Umieszczenie..... | 200 |
| 3.2 TTRTC TYXAL+ Wybór typu podłączenia..... | 201 |
| 3.3 Zgodność routera ADSL..... | 202 |
| 3.4 Instalacja TTGSM TYXAL+..... | 203 |
| 3.5 Mocowanie | 204 |
| 4. Uruchomienie TTRTC TYXAL+ | 205 |
| 5. Uruchomienie TTGSM TYXAL+ | 206 |
| 5.1 Karta SIM TTGSM TYXAL+ | 206 |
| 6. Praca z centralą alarmową CS 8000 TYXAL+ | 207 |
| 6.1 Przypisać nadajnik do centrali..... | 207 |
| 7. Dostosowywanie nadajnika..... | 207 |
| 7.1 Nazywanie nadajnika..... | 208 |
| 7.2 Aktywacja / dezaktywacja zabezpieczenia własnego | 208 |
| 7.3 Wybierane numery..... | 209 |
| 7.4 Nadzór zdalny..... | 210 |
| 7.5 Połączenia przychodzące (tylko dla nadajnika TTRTC TYXAL+) | 211 |
| 7.6 Karta SIM (tylko dla nadajnika TTGSM TYXAL+)..... | 211 |
| 7.7 Alarmowanie SMS najbliższych (tylko dla nadajnika TTGSM TYXAL+)..... | 212 |
| 7.8 Pomoc głosowa..... | 213 |
| 7.9 Połączenie w przypadku konserwacji..... | 213 |
| 7.10 Centralny nadzór | 213 |
| 8. Przypisanie funkcji automatyki domowej | 214 |
| 8.1 Zgodne urządzenia | 214 |
| 8.2 Zasada | 214 |
| 8.3 Aby przypisać CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020 | 215 |
| 8.4 Aby przypisać odbiorniki termiczne X3D..... | 215 |
| 8.5 Aby przypisać napęd rolet zewnętrznych ROLLIA X3D lub odbiorniki rolet zewnętrznych (grupa 1)..... | 215 |
| 8.6 Aby przypisać odbiornik bramy X3D (TYXIA 6410)..... | 216 |
| 8.7 Aby przypisać odbiorniki oświetlenia X3D (grupa 1) | 216 |
| 8.8 Aby przypisać scenariusze (4 możliwe scenariusze) | 216 |
| 8.9 Przypisanie funkcji automatyki domowej z przekaźnikiem..... | 217 |

| | |
|--|------------|
| 9. Praca w trybie autonomicznym | 218 |
| 9.1 Przypisywanie czujnika technicznego lub pilota zdalnego sterowania do nadajnika..... | 218 |
| 9.2 Próba przypisać..... | 219 |
| 9.3 Zamknąć ponownie nadajnik | 219 |
| 9.4 Ustawienia (TTRTC TYXAL+ i TTGSM TYXAL+)..... | 220 |
| 9.5 Przebieg pierwszego połączenia | 221 |
| 9.6 Menu konfiguracji | 222 |
| 10. Próba prawidłowego funkcjonowania | 223 |
| 11. Stan lampki sygnalizacyjnej linii telefonicznej | 224 |
| 11.1 TTRTC TYXAL+..... | 224 |
| 11.2 TTGSM TYXAL+ | 224 |
| 12. Wymiana baterii | 225 |
| 13. Przywracanie pierwotnej wersji kodu dostępu | 226 |
| 14. Przywracanie ustawień początkowych (fabrycznych) | 226 |
| 15. Skrócony wykaz poleceń konfiguracyjnych | 227 |
| 16. Dane techniczne | 228 |
| 17. Pomoc | 229 |

1. Jak działa nadajnik?

1.1 Opis

Nadajnik alarmowy TTRTC TYXAL+ wykorzystuje instalację przewodową linii telefonicznej, TTGSM TYXAL+ jest podłączony do bezprzewodowej sieci telefonicznej.

Nadajniki są przypisane radiowo do centrali lub bezpośrednio do czujników

Nadajniki te umożliwiają:

- zdalne sterowania alarmem (przy użyciu syntezatora mowy nadajnika).
- uzyskanie powiadomienia o alarmie poprzez połączenie z innym telefonem lub stacją nadzoru zdalnego (zgodnie ze standardowymi protokołami: 200 bodów FSK, Contact ID, ... (wymaga subskrypcji)).

- zdalne sterowanie ogrzewaniem i 5 zespołami automatyki, o ile instalacja użytkownika jest wyposażona w urządzenie X3D.

- realizację scenariuszy.

- uzyskanie pomiaru temperatury otoczenia instalacji

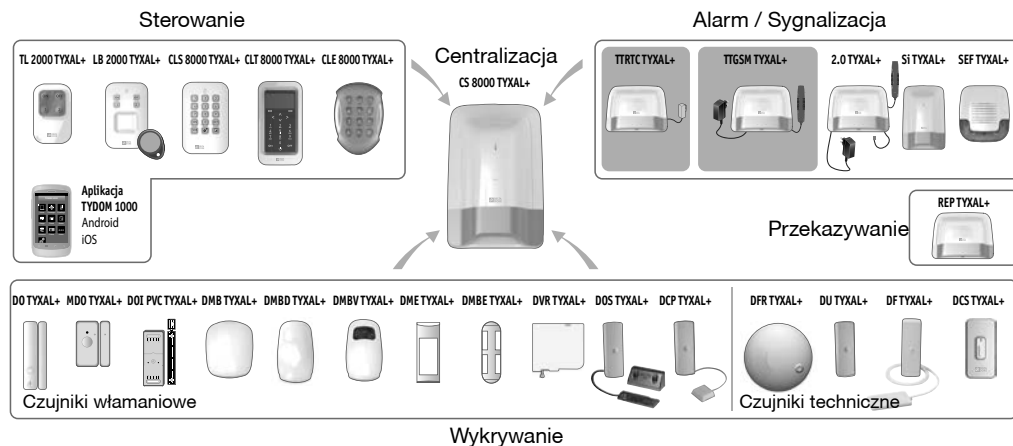
W przypadku alarmu, połączenie wychodzące (nawet w przypadku braku zasilania) pozwala:

- opisać alarm,
- słuchać, co dzieje się w monitorowanych pomieszczeniach i jednocześnie mówić.
- zatrzymać cykl połączeń
- wyłączyć syreny

1.2 Zasada

1.2.1 Działanie z centralą CS 8000 TYXAL+

Jeśli instalacja użytkownika obejmuje centralę CS 8000 TYXAL+, nadajnik i inne urządzenia z gamy TYXAL+, czujniki włamaniowe, czujniki techniczne, syreny, klawiatury lub piloty, będą przypisane do centrali CS 8000 TYXAL+ (maks. 50 urządzeń).



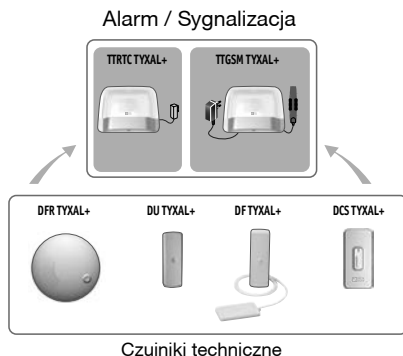
1.2.2 Działanie w trybie autonomicznym

Nadajnik może pracować w sposób autonomiczny.

W tym przypadku czujniki techniczne (czujnik dymu DFR TYXAL+, uniwersalny czujnik techniczny DU TYXAL+, czujnik rolety zewnętrznej DVR TYXAL+ lub wycieku wody DFTYXAL+) są bezpośrednio przypisane do nadajnika.

Możliwe jest przypisanie pilota TL 2000 TYXAL+ wyposażonego w funkcję SOS.

(wcisnąć na 2 sekundy przycisk 1 lub 2 na pilocie zdalnego sterowania w zależności od konfiguracji).

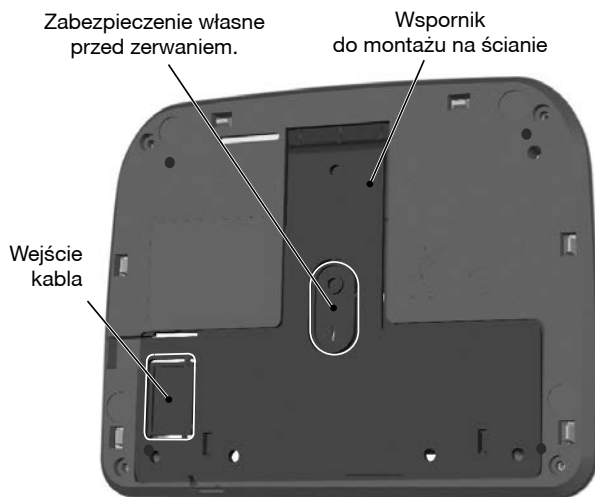


2. Opis

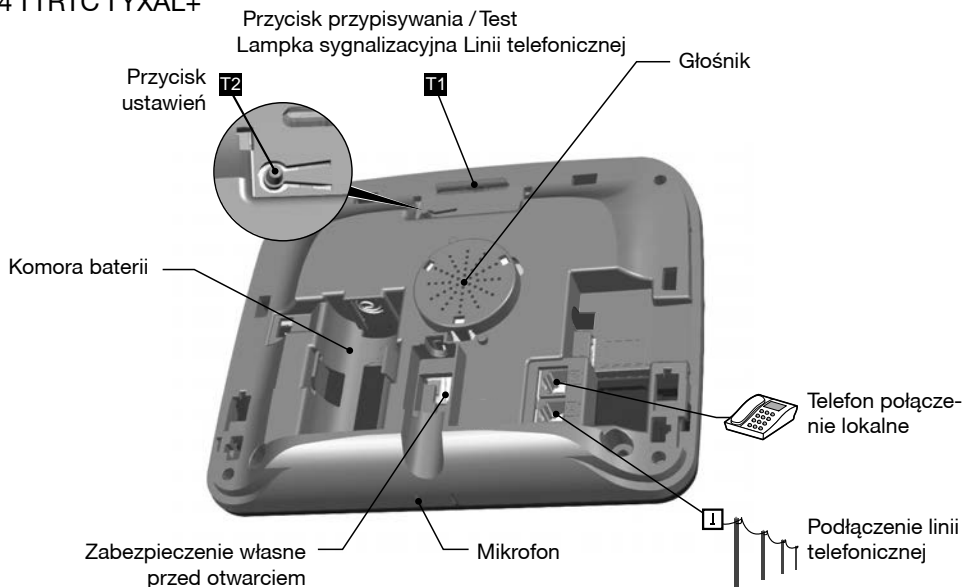
2.2 Przód



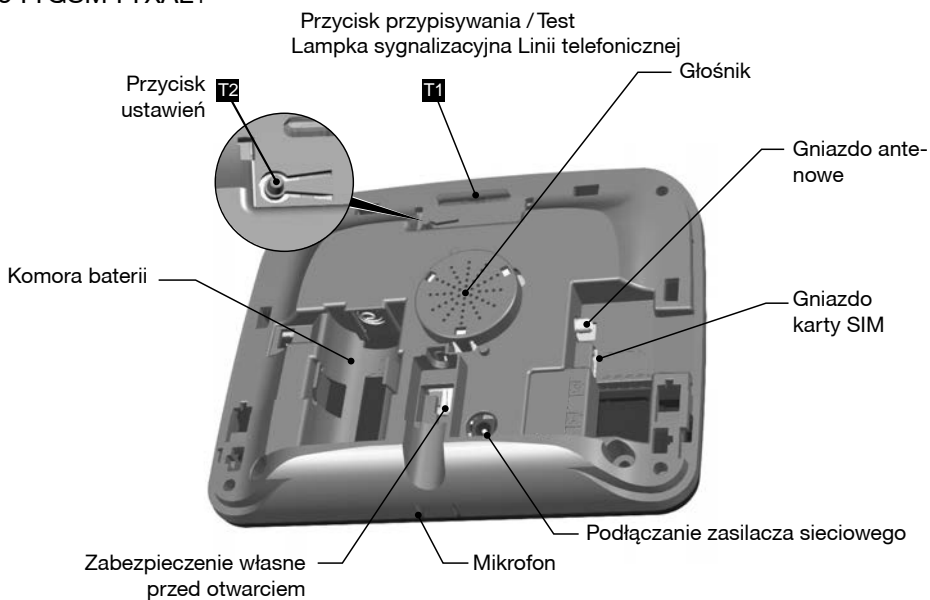
2.3 Tył



2.4 TTRTC TYXAL+



2.5 TTGSM TYXAL+



3. Instalacja nadajnika

Jak prawidłowo przeprowadzić instalację

- Wybrać umiejscowienie nadajnika
- Wybrać typ połączenia (TTRTC TYXAL+)
- Przymocować nadajnik
- Wybrać tryb pracy (przypisany do centrali lub autonomiczny)

3.1 Umiejscowienie

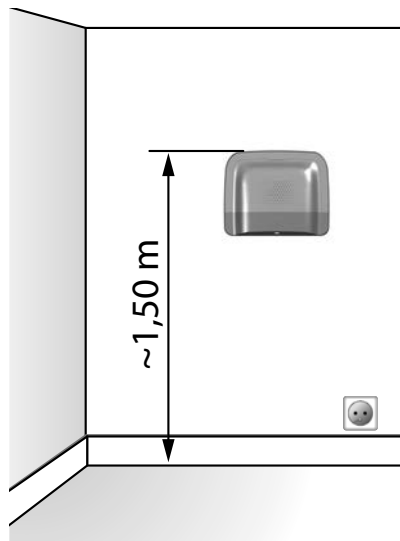
Nadajnik musi być zainstalowany:

- w miejscu pozwalającym na skuteczny odsłuch (odkrytym i znajdującym się na wysokości około 1,5 m),
- na płaskiej powierzchni, z wystarczająco dużą przestrzenią poniżej, aby zostawić miejsce na śrubokręt,
- w pobliżu ściennego gniazda telefonicznego (TTRTC TYXAL+).
- w miejscu, w którym jakość odbioru anteny GSM jest najlepsza z możliwych (TTGSM TYXAL+). poziom sygnału GSM jest wyświetlany na ekranie klawiatury dotykowej.
- w miejscu oddalonym od źródeł ciepła (router ADSL ...), tak aby nie zakłócić odczytu temperatury.

Antena TTGSM TYXAL + musi być podłączona do nadajnika i zainstalowana:

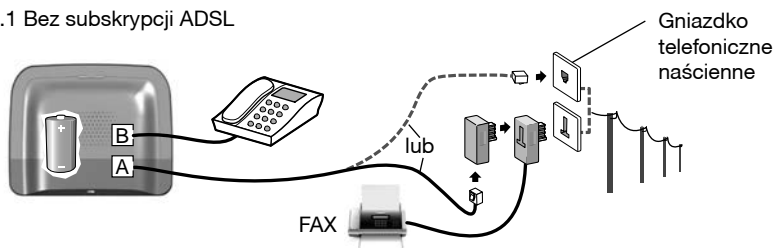
- tylko wewnątrz,
- w odległości powyżej 2m od jakiegokolwiek innego urządzenia radiowego,
- w odległości powyżej 1m od wszelkich elementów metalowych.

TTGSM TYXAL + musi być zainstalowany w pobliżu gniazdka elektrycznego.



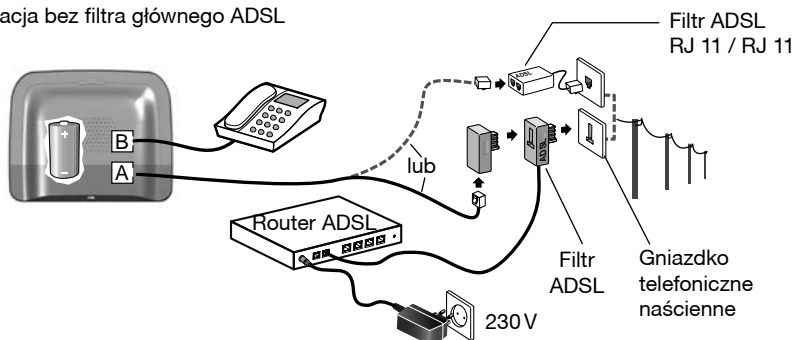
3.2 TTRTC TYXAL+ Wybór typu podłączenia

3.2.1 Bez subskrypcji ADSL

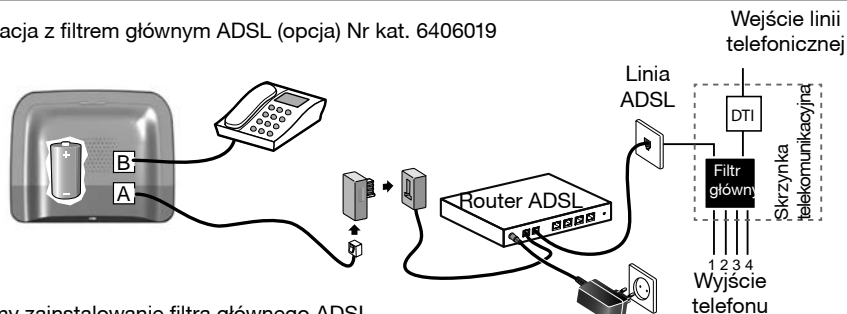


3.2.2 Z subskrypcją ADSL (linia bez dostępu do lokalnej pętli abonenckiej)

Instalacja bez filtra głównego ADSL



Instalacja z filtrem głównym ADSL (opcja) Nr kat. 6406019



Zalecamy zainstalowanie filtra głównego ADSL.

Umieszczony na początku linii zaraz za Wewnętrznym Urządzeniem 230V

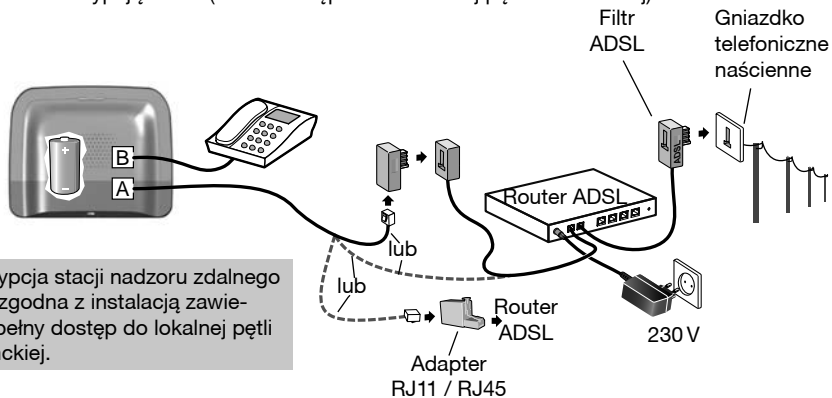
Końcowym, znacznie zmniejsza zakłócenia elektromagnetyczne rozdzielając sygnał ADSL od linii telefonicznej. Poprawia współpracę różnych urządzeń podłączonych do instalacji telekomunikacyjnej.

Dane techniczne:

- Wejście (Line): 1 x RJ45 + 1 x listwa
- Wyjście POTS (głos): 4 x RJ45 + 1 x listwa
- Wyjście MODEM (router): 1 x RJ45 + 1 x listwa
- Zgodność z normą ETSI EN 300 386
- ADSL2+ / VDSL / VDSL2
- Ochrona przed przepięciami
- Zatwierdzony przez France Telecom
- Montaż na szynie DIN lub na ścianie

3. Instalacja nadajnika

3.2.3 Z subskrypcją ADSL (linia z dostępem do lokalnej pętli abonenckiej)



Uwaga

W przypadku awarii zasilania lub braku sygnału internetowego działanie nadajnika nie będzie zagwarantowane.

3.3 Zgodność routera ADSL

Nadajnik jest kompatybilny z większością routerów dostępnych na rynku.

Jednak nie możemy zagwarantować działania dla wszystkich routerów, biorąc pod uwagę rozwój oprogramowania tych urządzeń.

Lista przetestowanych urządzeń(09-2014):

| Operator | Bouygues Telecom | Free | Orange | SFR |
|----------|------------------|--|--|----------|
| | BBOX | Freebox Freebox V5 (HD) Révolution Christal | Livebox 1 Livebox 2 Livebox Play | Neuf box |

3.4 Instalacja TTGSM TYXAL+

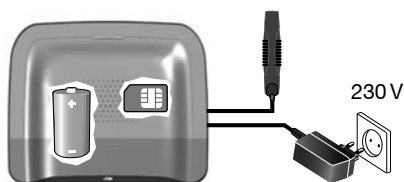
Sieć GSM

Komunikacja GSM wymaga subskrypcji wykupionej od operatora.

Porady przed wykupieniem subskrypcji:

- Więcej informacji na temat zasięgu sieci dla danej instalacji dostępne u operatora.
- Aby uniknąć zakłóceń w sieci GSM wynikających z wygaśnięciem ważności opłaconej karty SIM lub z ograniczonego pakietu, nie polecamy tego typu karty.

3.4.1 Instalacja podłączona do zasilania sieciowego

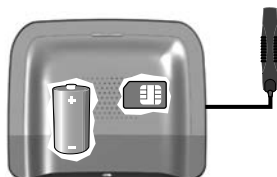


W tej konfiguracji użytkownik ma dostęp do wszystkich funkcji urządzenia.

- zdalne sterowanie alarmem
- otrzymywanie powiadomień na jeden lub kilku numerów telefonów i / lub do stacji nadzoru zdalnego.
- zdalne sterowanie ogrzewaniem i 5 kanałami automatyki, o ile instalacja jest wyposażona w urządzenia X3D.

3.4.2 Instalacja niepodłączona do zasilania sieciowego

(Dom letniskowy, kamper, łódka itp.).



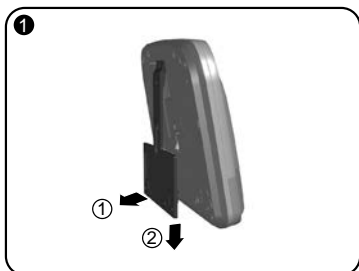
W tym przypadku, TTGSM TYXAL+ przesyła alarmy, lecz nie można sterować nim zdalnie.

Uwaga! Jeśli zasilacz nie był nigdy podłączony do nadajnika, awaria zasilania nie zostanie zgłoszona.

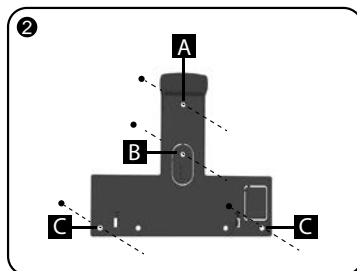
3. Instalacja nadajnika

3.5 Mocowanie

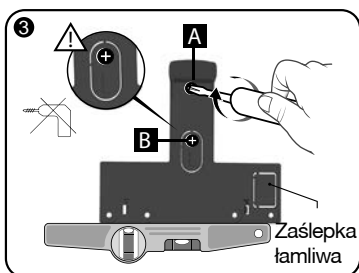
⚠ W celu instalacji TTGSMTYXAL+, sprawdzić, czy w pobliżu znajduje się gniazdo zasilania sieciowego.



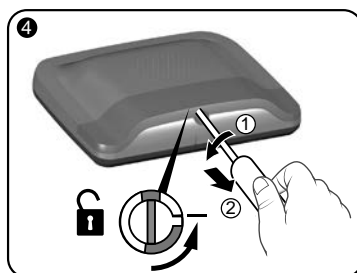
Oddzielić wspornik naścienny od nadajnika.



Odnaleźć 4 otwory A B C.



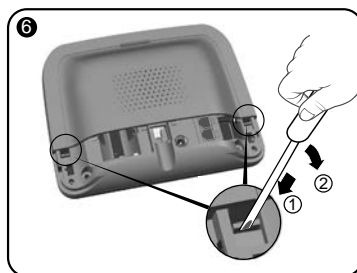
Przymocować wspornik za pomocą 2 wkrętów o maks. \varnothing 4 mm, wykorzystując otwory A i B. Do wkręcania wkręta (oznaczonego jako B) nie używać wkrętarki.



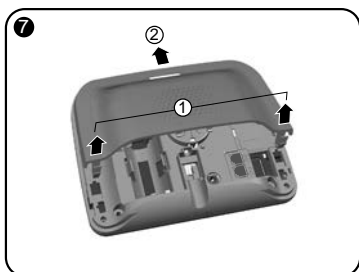
Odblokować obudowę.



Zdjąć pokrywę dolną.

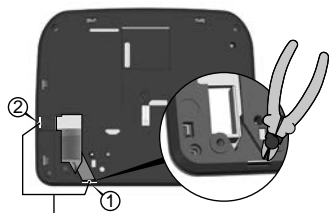


Za pomocą wkrętaka unieść 2 zatrzaski pokrywki górnej.

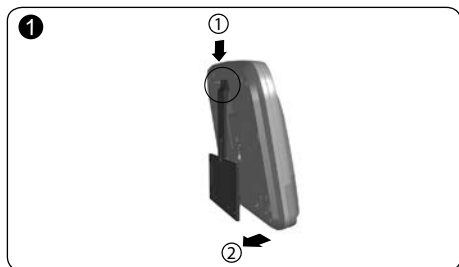
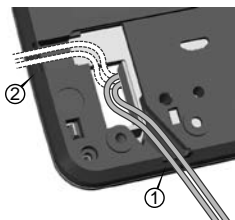


Zdjąć pokrywę górną.

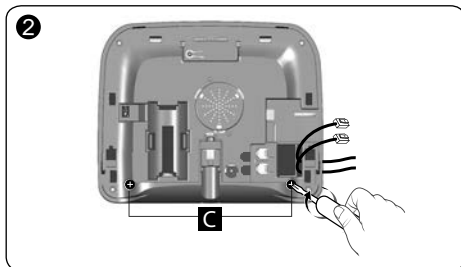
Wybrać jedno z dwóch wyjść oznaczonych kablami ① i ②, wyłamać w razie potrzeby odpowiednią zaślepkę przed zamocowaniem nadajnika.



Zaślepki łamiwe



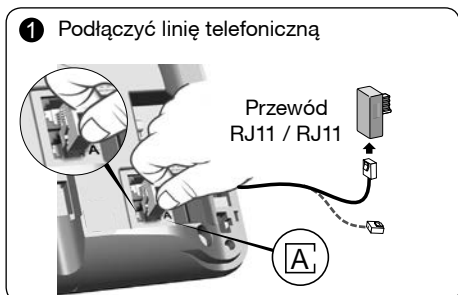
Zawiesić nadajnik na uchwycie ściennym.



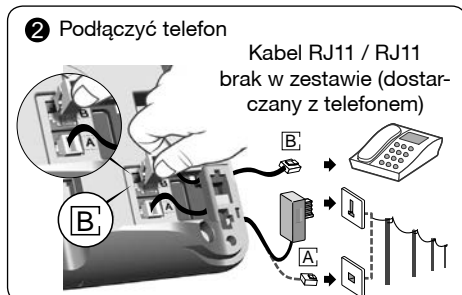
Zamocować obudowę za pomocą 2 wkrętów o maks. \bar{R} 4 mm, wykorzystując otwory C.

4. Uruchomienie TTRTC TYXAL+

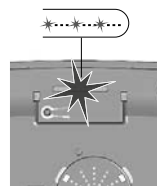
Należy dokładnie przestrzegać kolejności kroków opisanych poniżej.



Podłączyć kabel RJ11 / RJ11 do linii telefonicznej za pośrednictwem adaptera RJ11 odpowiedniego dla instalacji.



Uwaga!
Jeśli system jest zainstalowany na linii ADSL, należy podłączyć nadajnik do sieci telefonicznej za pośrednictwem filtra głównego ADSL (nr kat. 6406019).



Lampka sygnalizacyjna miga.

5. Uruchomienie TTGSM TYXAL+

5.1 Karta SIM TTGSM TYXAL+

Można użyć własnej karty SIM.

Instalacja posiada klawiaturę dotykową (CLT 8000 TYXAL+)

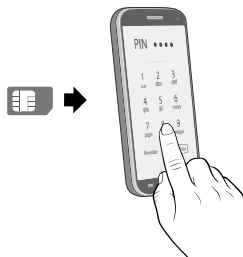
Zalecamy, aby skonfigurować kartę SIM za pomocą klawiatury dotykowej.

W tym celu, należy wykonać kolejne kroki związane z uruchomieniem TTGSM TYXAL+, a następnie przejść do menu ustawień karty SIM (patrz § Karta SIM na stronie 19 niniejszej instrukcji).



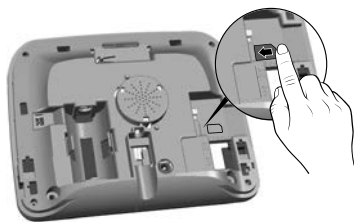
Instalacja nie posiada klawiatury dotykowej (CLT 8000 TYXAL+)

W tym przypadku, należy zdezaktywować kod PIN karty SIM przy pomocy telefonu komórkowego, przedwłożeniem jej do nadajnika.

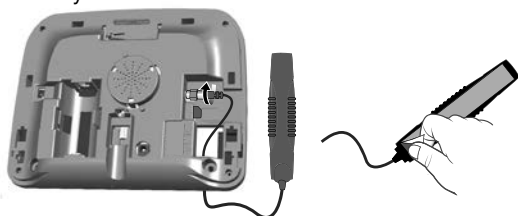


Należy dokładnie przestrzegać kolejności kroków opisanych poniżej.

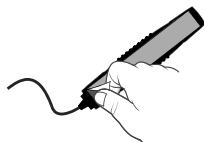
1 Włożyć kartę SIM.



2 Dokręcić złączkę anteny.



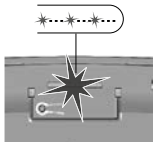
3 Zamocować antenę



4

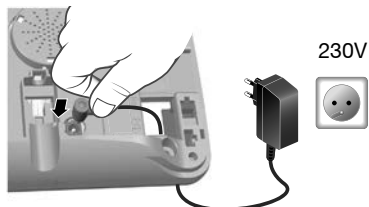


Włożyć baterię, przestrzegając polaryzacji.



Lampka sygnalizacyjna miga

5 Podłączyć przewód zasilający, a następnie podłączyć nadajnik do gniazdka elektrycznego.



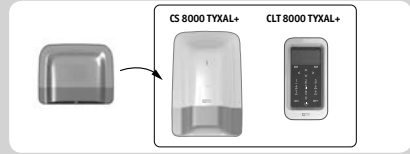
6. Praca z centralą alarmową CS 8000 TYXAL+

6.1 Przypisać nadajnik do centrali.



Przełączyć centralę w tryb konserwacji (patrz instrukcja centrali CS 8000 TYXAL+ § Tryb Konserwacji)

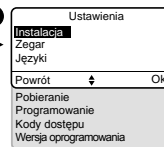
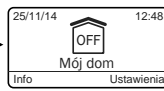
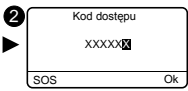
- Przed przełączeniem centrali w tryb konserwacji, dozór powinien być zatrzymany (OFF).
- Centrala może być przełączona w tryb konserwacji jedynie z poziomu już przypisanego urządzenia.
- Centrala alarmowa CS 8000 TYXAL+ musi być przypisana do klawiatury dotykowej CLT 8000 TYXAL+.



Przejęcie w tryb konserwacji automatycznie wyzwała krótkie wycie syreny wewnętrznej centrali, a także cykl połączeń z nadajnika.

Na klawiaturze dotykowej CLT 8000 TYXAL+:

- 1 Wprowadzić kod instalatora, nacisnąć na Ustawienia, a następnie wybrać z menu: Instalacja > Urządzenia



- 2 Nacisnąć na chwilę przycisk T1 nadajnika.

Nadajnik emituje sygnał bip przy naciśnięciu przycisku T1, a następnie drugi sygnał bip, aby potwierdzić przypisanie.

- 3 Centrala zatwierdza przypisanie sygnałem bip.

Przypisane urządzenie jest wyświetlane na ekranie (na przykład: TTRTC TYXAL+).

- 4 Teraz można już ustawić i dostosować nadajnik z CLT z poziomu klawiatury dotykowej CLT 8000 TYXAL+.

7. Dostosowywanie nadajnika

Użytkownik może skorzystać z interfejsu klawiatury dotykowej, aby jeszcze łatwiej skonfigurować swój nadajnik.

Poniższa tabela przedstawia funkcje nadajników TTRTC TYXAL+ i TTGSM TYXAL+, które można dostosowywać z poziomu klawiatury dotykowej CLT 8000 TYXAL+.

(Menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja).

- (1): Przykład: dziecko wraca do domu i wyłącza system pilotem lub czytnikiem identyfikatorów, nadajnik telefoniczny GSM wysłał SMS do rodziców.
- (2): Przy pomocy nadajnika GSM można wybrać numery telefonów, które w razie jakiegos zdarzenia będą odbierać powiadomienia alarmowe SMS.

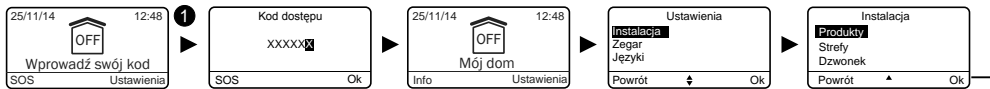
| | Nadajnik TTRTC TYXAL+ | Nadajnik TTGSM TYXAL+ |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Nazywanie urządzeń | ✓ | ✓ |
| Zabezpieczenie własne | ✓ | ✓ |
| Powiadamiane numery | ✓ | ✓ |
| Nadzór zdalny | ✓ | ✓ |
| Połączenia przychodzące | ✓ | - |
| Karta SIM | - | ✓ |
| Alarmowanie SMS najbliższych (1) | - | ✓ |
| Opcja nadawania Głosowo / SMS (2) | - | ✓ |
| Pomoc głosowa | ✓ | ✓ |
| Centralny nadzór | ✓ | ✓ |

7. Dostosowywanie nadajnika

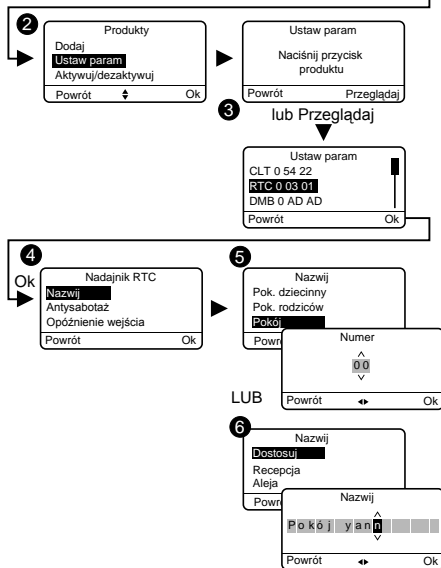
7.1 Nazywanie nadajnika

To menu pozwala wybrać konkretną etykietę dla nadajnika.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja



- 3 Nacisnąć przycisk urządzenia, którego nazwa ma być zmieniona, lub wybrać je z listy urządzeń klikając na "Przeglądaj", (patrz tabela poniżej).
- 4 Po zidentyfikowaniu urządzenia, wybrać menu "Nadawanie nazwy".
- 5 Można wybrać etykietę z listy (zalecane), a następnie numer (opcjonalnie) lub dostosować (6) nazwę urządzenia, wprowadzając nową nazwę.
- 6 Zatwierdzić przyciskiem OK.



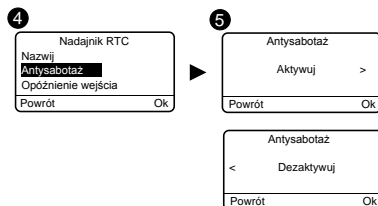
Zaleca się użycie jednej z etykiet proponowanych na liście.

W ten sposób, w przypadku alarmu podana zostanie wstępnie zarejestrowana etykieta.

7.2 Aktywacja / dezaktywacja zabezpieczenia własnego

To menu pozwala na aktywację lub dezaktywację zabezpieczeń własnych zainstalowanych urządzeń.

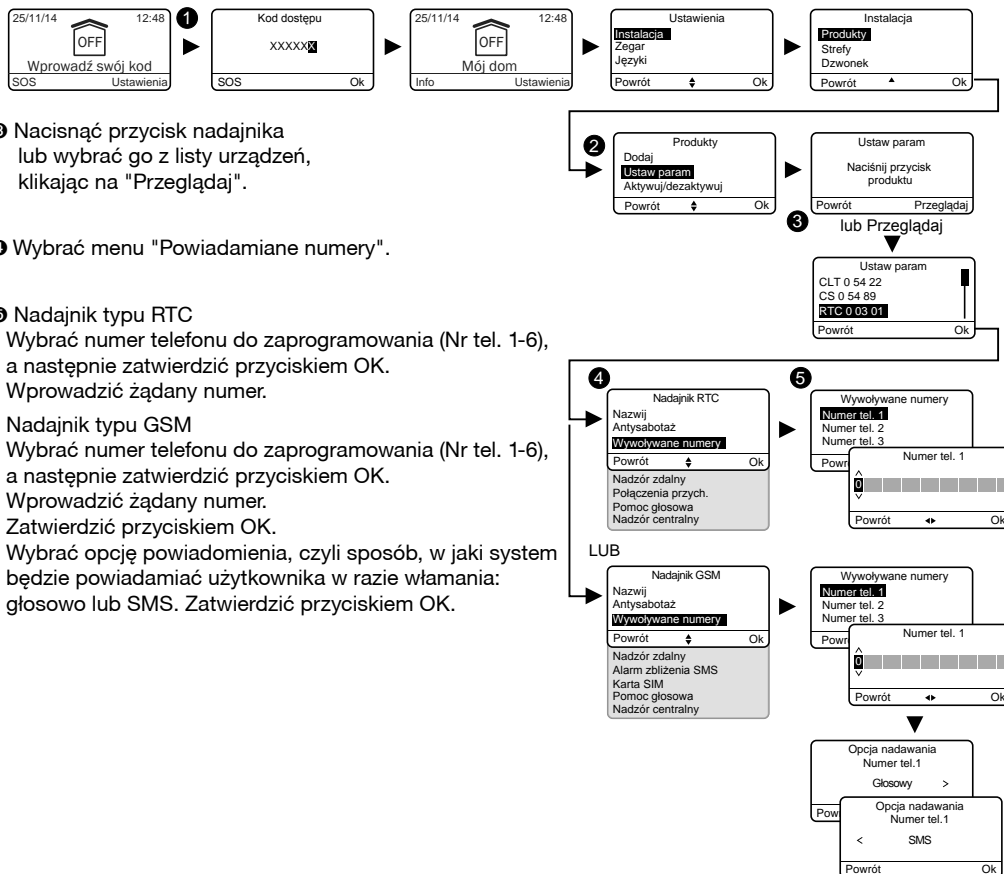
- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk urządzenia lub wybrać je z listy urządzeń, klikając na "Przeglądaj".
- 4 Po zidentyfikowaniu urządzenia, wybrać menu "Zabezpieczenie własne".
- 5 Wybrać "Aktywuj" lub "Dezaktywuj".
- 6 Zatwierdzić przyciskiem OK.



7.3 Wybierane numery

To menu pozwala zaprogramować numery powiadamiane w razie alarmu lub usterki technicznej.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja



- 3 Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przeglądaj".

- 4 Wybrać menu "Powiadamiane numery".

- 5 Nadajnik typu RTC

Wybrać numer telefonu do zaprogramowania (Nr tel. 1-6), a następnie zatwierdzić przyciskiem OK.
Wprowadzić żądany numer.

Nadajnik typu GSM

Wybrać numer telefonu do zaprogramowania (Nr tel. 1-6), a następnie zatwierdzić przyciskiem OK.
Wprowadzić żądany numer.
Zatwierdzić przyciskiem OK.

Wybrać opcję powiadomienia, czyli sposób, w jaki system będzie powiadamiać użytkownika w razie włamania: głosowo lub SMS. Zatwierdzić przyciskiem OK.

Programowanie połączenia z Francją z zagranicy:

Jeśli użytkownik mieszka w kraju sąsiadującym z Francją i chce zaprogramować 01 23 45 67 89 we Francji, należy wybrać: 00 +33 1 23 45 67 89.

Jeśli to konieczne, można wstawić pauzę w numerację poprzez wybranie #.

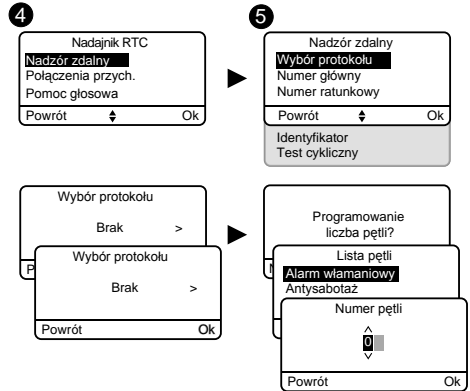
7.4 Nadzór zdalny

To menu pozwala na konfigurację ustawień dla nadzoru zdalnego. Szczegółowy opis konfiguracji nadzoru zdalnego jest dostępny w § Aneks nadzór zdalny

- ❶ Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- ❷ Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu:
Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- ❸ Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przeglądaj".
- ❹ Wybrać menu "Nadzór zdalny".
- ❺ Wybór protokołu

Można wybierać spośród:

- Żaden, Contact ID P10 do P13, CESA 200 P0 do P2
- Jeśli wybrano protokół CESA, można zmienić wstępnie zaprogramowane numery pętli:
(Patrz § Dostosowywanie pracy nadajnika, str. 40)



Numer główny

Wprowadzić numer główny podany przez stację nadzoru zdalnego.

The screenshot shows the 'Numer główny' (Main number) input screen. It features a numeric keypad with the digit '0' highlighted. Navigation arrows and 'Powrót' (Back) and 'Ok' buttons are visible.

Numer ratunkowy

Wprowadzić numer ratunkowy (backup) dostarczony przez stację nadzoru zdalnego.

The screenshot shows the 'Numer ratunkowy' (Backup number) input screen. It features a numeric keypad with the digit '0' highlighted. Navigation arrows and 'Powrót' (Back) and 'Ok' buttons are visible.

Identyfikator

Wskaż identyfikator dostarczony przez stację nadzoru zdalnego.

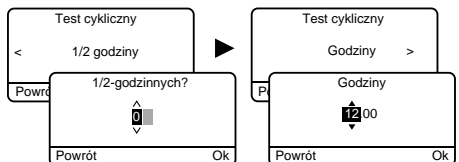
The screenshot shows the 'Identyfikator' (Identifier) input screen. It features a numeric keypad with the digit '0' highlighted. Navigation arrows and 'Powrót' (Back) and 'Ok' buttons are visible.

Test cykliczny

Test cykliczny przeprowadzany jest w regularnych odstępach czasu.

Odstępy te można programować:

- albo jako wielokrotność pół godziny,
- albo jako precyzyjny harmonogram (1 test / 24h).



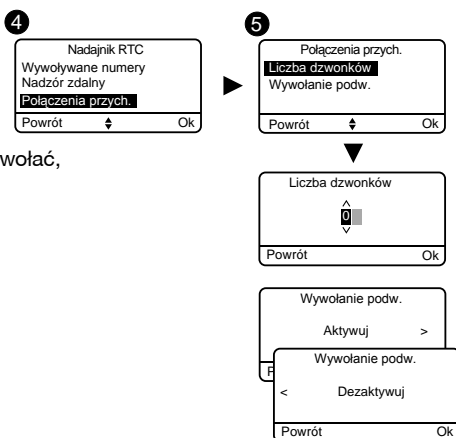
7.5 Połączenia przychodzące (tylko dla nadajnika TTRTC TYXAL+)

Menu to pozwala określić liczbę dzwonek przed wejściem nadajnika na linię (tylko dla TTRTC TYXAL+). Inna metoda nazywana "Połączenie oczekujące", pozwalająca na szybkie wejście na linię, może być aktywowana lub dezaktywowana.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przełączaj"
- 4 Wybrać menu "Połączenia przychodzące", a następnie:
 - 5 Liczba dzwonek: Wpisać żądaną liczbę dzwonek przed przejściem linii przez nadajnik.
Połączenie oczekujące: Można aktywować lub dezaktywować metodę "szybkiego wchodzenia na linię".

Szybkie wejście na linię:

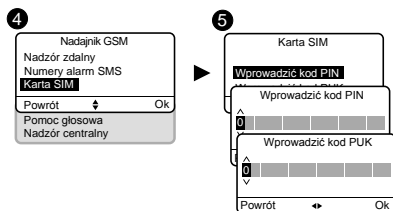
- Wywołać nadajnik,
- Po 2 dzwonekach, rozłączyć się,
- Odczekać 10 sekund, a następnie ponownie wywołać,
- Nadajnik odbiera połączenie natychmiast.



7.6 Karta SIM (tylko dla nadajnika TTGSM TYXAL+)

To menu pozwala na uzyskanie informacji o kodzie PIN karty SIM potrzebnym do jej aktywacji.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przełączaj".
- 4 Wybrać menu "Karta SIM".
- 5 Wprowadzić parametry karty SIM:
Kod PIN
Kod PUK



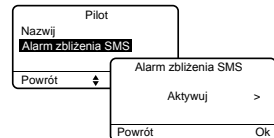
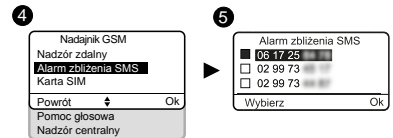
7. Dostosowywanie nadajnika

7.7 Alarmowanie SMS najbliższych (tylko dla nadajnika TTGSM TYXAL+)

To menu pozwala na wysyłanie wiadomości SMS do zaprogramowanego numeru w przypadku włączenia lub wyłączenia systemu.

Przykład: dziecko wraca do domu i wyłącza system za pomocą pilota zdalnego sterowania lub identyfikatora, nadajnik telefoniczny wysyła użytkownikowi SMS.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk T1 (przycisk zewnętrzny) nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przełączaj".
- 4 Wybrać menu "Alarmowanie SMS najbliższych".
- 5 Z listy wybrać numer(y), którego(których) dotyczy alarm SMS, naciskając Select.
- 6 Zatwierdzić przyciskiem OK.



Upewnić się, że opcja "Alarmowanie SMS najbliższych" jest włączona w menu "Ustawienia" pilota lub identyfikatora przypisanego do funkcji.

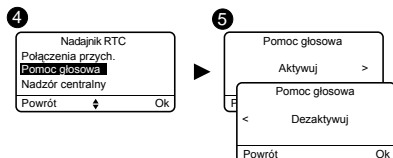
A call cycle is triggered each time the system is switched to maintenance mode. This menu allows you to disable this maintenance call cycle, for example during activation, to prevent untimely calls. It is important to reactivate the Maintenance call after the activation.

- Opcja powiadamiania Głosowo / SMS (tylko dla nadajnika TTGSM TYXAL+)
- Odnieść się do akapitu Powiadamiane numery

7.8 Pomoc głosowa

Pomoc głosowa pozwala uzyskać wskazówki głosowe o stanie systemu, gdy użytkownik znajduje się поблизу nadajnika telefonicznego (np: "twój system alarmowy jest włączony"). Można ją aktywować lub dezaktywować.

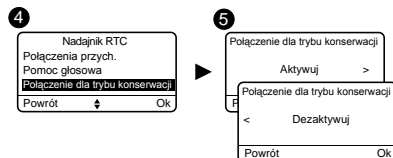
- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przeglądaj".
- 4 Wybrać menu "Pomoc głosowa", potem "Aktywuj" lub "Dezaktywuj"(Ⓜ).



7.9 Połączenie w przypadku konserwacji

Przy każdym przejściu w tryb konserwacji wywoływany jest cykl połączeń. To menu pozwala na dezaktywację tego cyklu połączeń, na przykład podczas uruchamiania, aby uniknąć niepotrzebnych telefonów. Należy pamiętać, aby aktywować ponownie połączenia dla konserwacji po uruchomieniu.

- 1 Wprowadzić kod instalatora (domyślnie 123456) i zatwierdzić przyciskiem OK.
- 2 Nacisnąć przycisk Ustawienia, a następnie wybrać menu: Instalacja > Urządzenia > Konfiguracja
- 3 Nacisnąć przycisk nadajnika lub wybrać go z listy urządzeń, klikając na "Przeglądaj".
- 4 Wybrać menu "Połączenia konserwacja", a następnie "Aktywuj" lub "Dezaktywuj"(Ⓜ).



7.10 Centralny nadzór

Nadzór pozwala wywołać połączenie w sytuacji, gdy nadajnik nie otrzymuje informacji z centrali przez ponad 2 godziny. Funkcja ta jest domyślnie włączona.

Aby zdezaktywować tę funkcję:

- Z poziomu menu głównego, wprowadzić #81, a następnie 0.

Aby aktywować tę funkcję:

- Z poziomu menu głównego, wprowadzić #81, a następnie 1.

8. Przypisanie funkcji automatyki domowej

Funkcje automatyki domowej pozwalają zdalnie:

- sterować ogrzewaniem.
- sterować 5 zespołami automatyki (2 kanały rolet zewnętrznych ROLLIA lub odbiorników rolet wewnętrznych, 2 kanały oświetlenia, 1 kanał bramy).
- sterować 4 scenariuszami.

Funkcje te mogą być realizowane, o ile urządzenia na to pozwalają (odbiorniki X3D).

Można to sprawdzić, kontaktując się z naszymi serwisami.

Przypisania mogą być dwojakiego rodzaju:

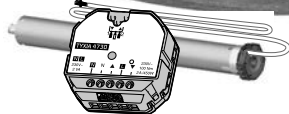
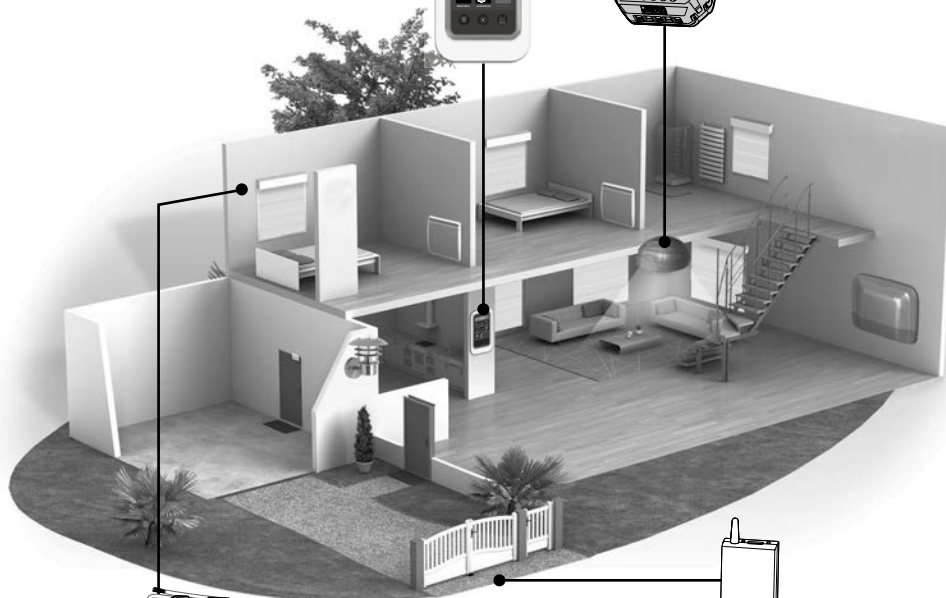
- przypisanie bezpośrednie
- przekaźnikowe: w tym przypadku odbiornik(i) służy(-ą) jako przekaźnik(i) podający(-e) sygnał do innych odbiorników, zwykle spoza zasięgu łączności radiowej (rozległe instalacje, grube ściany betonowe itp.)

8.1 Zgodne urządzenia

CALYBOX 2020 WT
Sterownik energii



Odbiorniki
oświetlenia X3D



ROLLIA X3D
Napędy rolet zewnętrznych
Odbiorniki rolet



Odbiornik
bramy X3D

8.2 Zasada

- Wybrać numer instalacji
- Wprowadzić kod dostępu.

W menu głównym:

Aby przypisać funkcję automatyki domowej
Wybrać #, potem liczbę odpowiadającą żądanej funkcji, a następnie nacisnąć przycisk 1.

Przykład: funkcja komfort ciepły
wprowadzić #400, a następnie 1.

Aby usunąć funkcję automatyki domowej
Wybrać # oraz liczbę odpowiadającą żądanej funkcji, a następnie nacisnąć przycisk 0.

Przykład: funkcja komfort ciepły
wprowadzić #400, a następnie 0.
Przypisania wszystkich urządzeń w tej grupie
zostały usunięte.

8.3 Aby przypisać CALYBOX 1020, CALYBOX 2020, TYBOX 1010, TYBOX 2010, TYBOX 2020

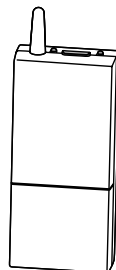
- Ustawić urządzenie w pozycji oczekiwania na przypisanie (patrz instrukcja urządzenia).
- Z poziomu menu głównego wprowadzić #401, a następnie 1.
- Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o wyszukaniu urządzenia w obrębie instalacji:
Na przykład: "1 punktów cieplnych przypisanych".



PL

8.4 Aby przypisać odbiorniki termiczne X3D

- Ustawić wszystkie odbiorniki w pozycji oczekiwania na przypisanie (patrz instrukcje).
 - Z poziomu menu głównego wprowadzić #400, a następnie 1.
 - Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie odbiorników wyszukanych w obrębie instalacji:
Na przykład: "5 punktów cieplnych przypisanych, 0 przekaźników przypisanych".
- Sprawdzić:
- czy lampka sygnalizacyjna odbiorników przestała migać.



8.5 Aby przypisać napęd rolet zewnętrznych ROLLIA X3D lub odbiorniki rolet zewnętrznych (grupa 1).

- Ustawić wszystkie napędy i wszystkie odbiorniki w pozycji oczekiwania na przypisanie. (patrz instrukcja)
 - Z poziomu menu głównego wprowadzić #410, a następnie 1.
 - Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie wyszukanych rolet w obrębie instalacji:
Na przykład: "3 rolet przypisanych, 2 przekaźników przypisanych".
- Sprawdzić:
- czy przypisanie przebiegło pomyślnie: napędy uruchamiają się 2 razy na chwilę
 - czy lampka sygnalizacyjna odbiorników przestała migać.



Postępuj w ten sam sposób, aby przypisywać rolety grupy 2, wpisując #411

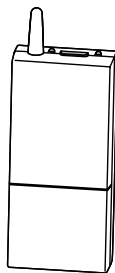
8. Przepisanie funkcji automatyki domowej

8.6 Aby przypisać odbiornik bramy X3D (TYXIA 6410).

- Ustawić odbiornik w pozycji oczekiwania na przypisanie (patrz instrukcja odbiornika).
- Z poziomu menu głównego wprowadzić #430, a następnie 1
- Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie odbiorników wyszukanych w obrębie instalacji:
Na przykład: "1 bram przypisanych, 0 przekaźników przypisanych".

Sprawdzić:

- czy lampka sygnalizacyjna odbiornika przestała migać.

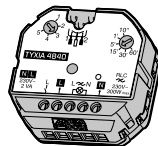


8.7 Aby przypisać odbiorniki oświetlenia X3D (grupa 1)

- Ustawić wszystkie odbiorniki w pozycji oczekiwania na przypisanie (patrz instrukcja).
- Z poziomu menu głównego wprowadzić #420, a następnie 1
- Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie odbiorników wyszukanych w obrębie instalacji:
Na przykład: "6 oświetleń przypisanych, 0 przekaźników przypisanych".

Sprawdzić:

- czy lampka sygnalizacyjna odbiorników przestała migać.



Postępować w ten sam sposób, aby przypisywać odbiorniki oświetlenia grupy 2, wpisując #421

8.8 Aby przypisać scenariusze (4 możliwe scenariusze)

- Ustawić odbiorniki w żądany sposób (na przykład: zgaszone światło i zamknięta roleta),
- Ustawić odbiorniki w pozycji oczekiwania na przypisanie.
- Z poziomu menu głównego, wpisać #601 dla scenariusza 1, potem 1
wpisać #602 dla scenariusza 2, potem 1
wpisać #603 dla scenariusza 3, potem 1
wpisać #604 dla scenariusza 4, potem 1
- Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie odbiorników wyszukanych w obrębie instalacji:
Na przykład: "3 rolet przypisanych, 2 odbiorników przypisanych".

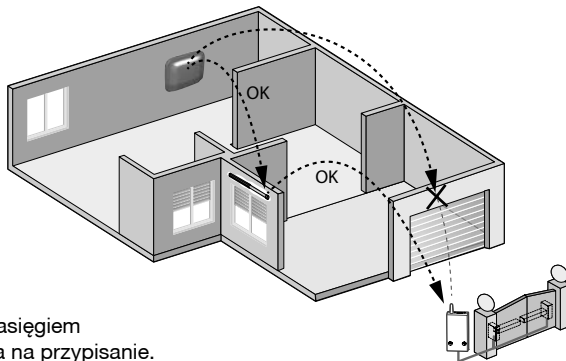
Sprawdzić, czy przypisywanie przebiegło pomyślnie:

- napędy uruchamiają się 2 razy na chwilę
- lampka sygnalizacyjna odbiorników przestała migać.

8.9 Przepisanie funkcji automatyki domowej z przekaźnikiem

Jeśli nadajnik nie wyszukał żadnego odbiornika w trakcie przypisywania (np. odbiornik bramy jest poza zasięgiem łączności radiowej).

Można użyć innego odbiornika instalacji, który będzie służył za przekaźnik, by dotrzeć do pożądanego odbiornika.



W tym celu:

- Ustawić odbiornik znajdujący się poza zasięgiem łączności radiowej w pozycji oczekiwania na przypisanie.
- Wybrać odbiornik w obrębie instalacji znajdujący się w zasięgu nadajnika i ustawić go w pozycji oczekiwania na przypisanie.
- Uruchomić przypisywanie.
Przykład: dla odbiornika bramy wprowadzić #430, a następnie 1
- Nadajnik wskazuje: "trwa konfigurowanie..."
Po kilku sekundach nadajnik powiadamia o liczbie odbiorników wyszukanych w obrębie instalacji:
Na przykład: "1 bram przypisanych, 1 przekaźników przypisanych".

9. Praca w trybie autonomicznym

Nadajnik może pracować w trybie autonomicznym, bez przypisania do centrali.

W takim przypadku czujniki techniczne (czujnik wycieku wody, dymu itp.) są bezpośrednio przypisane do nadajnika.

Możliwe jest przypisanie pilota TL 2000 TYXAL+ wyposażonego w funkcję SOS i / lub REP TYXAL+

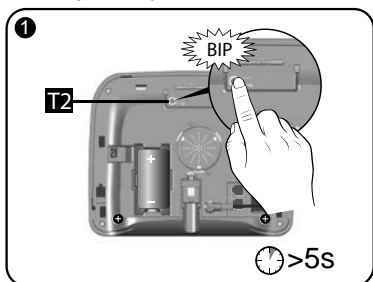
pozwalającego na przekazywanie informacji wysyłanych przez urządzenie, których nadajnik nie byłby w stanie wychwycić (ze względu na warunki otoczenia lub odległość).

Nadajnik wywołuje bezpośrednie połączenie po wykryciu. Funkcje nadzoru zdalnego i domofonu są kompatybilne z tym trybem pracy.

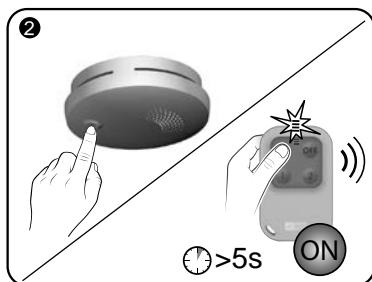
9.1 Przypisywanie czujnika technicznego lub pilota zdalnego sterowania do nadajnika.

9.1.1 Przypisanie bezpośrednie

Otworzyć nadajnik.



Nacisnąć na 5 sekund przycisk T2. Nadajnik emituje sygnał bip.



Nacisnąć przycisk czujnika. (przykład: czujnik dymu) Nacisnąć na 5 sekund przycisk ON na pilocie.

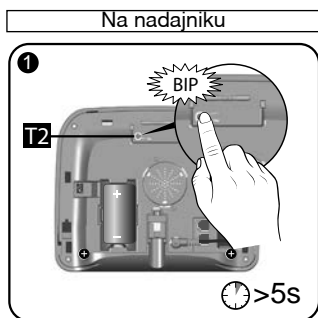
Jeśli nadajnik nie emituje żadnego dźwięku, przystąpić do przywracania ustawień początkowych (patrz § przywracanie ustawień początkowych - fabrycznych)

Nadajnik sygnalizuje głosowo typ przypisanego czujnika, a także jego stan.

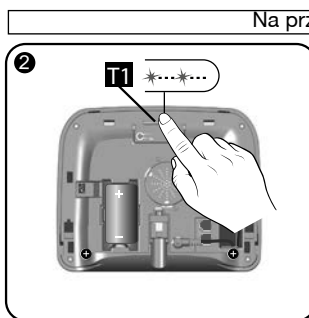
Nacisnąć przycisk każdego przypisywanego czujnika (maksymalnie 16). Aby wyjść z trybu przypisywania, nacisnąć przycisk T2 nadajnika (wyjście jest automatycznie po upływie około 5 minut).

9.1.2 Przypisywanie za pośrednictwem przekaźnika

Otworzyć nadajnik i przekaźnik.



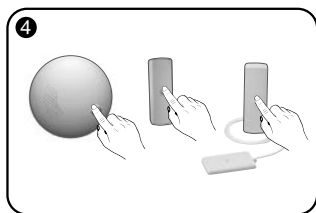
Nacisnąć na przycisk T2 nadajnika i przytrzymać przez 5 sekund. Nadajnik emituje sygnał bip.



Nacisnąć na chwilę przycisk T1 przekaźnika. Zielona lampka sygnalizacyjna zaświeca się na chwilę.



Nacisnąć na chwilę przycisk T2 przekaźnika. Czerwona lampka sygnalizacyjna świeci się ciągłym światłem.



Nacisnąć przycisk każdego przypisywanego czujnika.



Zielona lampka sygnalizacyjna przekaźnika zaświeca się na chwilę.

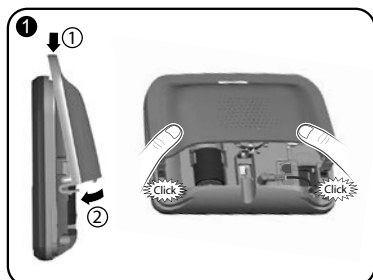
Zamknąć i zabezpieczyć obudowę przekaźnika.
Aby wyjść z trybu przypisywania, nacisnąć przycisk T2 nadajnika (wyjście jest automatycznie po upływie około 5 minut).

9.2 Próba przypisań



Nacisnąć przycisk testowanego czujnika. Nadajnik sygnalizuje głosowo typ przypisanego czujnika, a także jego stan. Na przykład: "Czujnik dymu, brak zdarzeń"

9.3 Zamknąć ponownie nadajnik



Założyć na powrót górną pokrywę i zaciśnąć ją klipsami na obudowie.



Założyć na powrót pokrywę dolną.



Zablokować obudowę.

9. Praca w trybie autonomicznym

9.4 Ustawienia (TTRTC TYXAL+ i TTGSM TYXAL+)

8.5.1 Wywoływanie numeru nadajnika

(Jeśli centrala CS 8000 TYXAL+ jest przypisywana do nadajnika TTRTC TYXAL+, to musi być ona w trybie konserwacji, patrz podręcznik systemu).

W przypadku nadajnika TTGSM TYXAL+ wejście na linię jest natychmiastowe.

Metoda 1: z innego telefonu (komórkowego lub stacjonarnego)



Wybrać numer wywoławczy instalacji.



Odczekać
10 dzwonek.



Domyślnie nadajnik zajmuje linię po około 10 dzwonekach (liczbę dzwonek można zmienić).

Metoda 2: należy ją stosować w następujących przypadkach:

- podczas połączenia z telefonu komórkowego (jeśli ten rozłączy się przed 10. dzwonkiem),
- gdy nadajnik współpracuje z automatyczną sekretarką lub usługą poczty głosowej.



Wybrać numer wywoławczy instalacji.
Odczekać 2 dzwoneki.

Zakończyć połączenie



Odczekać
10 sekund



Ponownie wybrać numer wywoławczy instalacji.
Nadajnik odbiera połączenie po 1 lub 2 dzwonekach.

Aby uniknąć nieumyślnego zajęcia linii nadajnika, w przypadku dwóch następujących po sobie połączeń. Można dezaktywować metodę 2, wybierając następującą sekwencję z poziomu menu głównego: #82 6 1

Aby ponownie ją aktywować: #82 6 0

9.5 Przebieg pierwszego połączenia

Podczas pierwszego połączenia nadajnik dostosowuje proponowane menu do zainstalowanych urządzeń.

PL

1 Wybór języka

Aby wybrać:

- język francuski, wybierz 1.
- język angielski, wybierz 2.
- język hiszpański, wybierz 3.
- język niemiecki, wybierz 4.
- język włoski, wybierz 5.
- język polski, wybierz 6.
- język holenderski, wybierz 7.

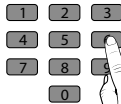


Działanie zaakceptowane

2 Menu kod dostępu

Dzień dobry, wprowadź swój kod dostępu

Przy pierwszym uruchomieniu, kod dostępu to 1 2 3 4 5 6.



3 Ustawianie daty

Wprowadź 6 cyfr odpowiadających dacie.

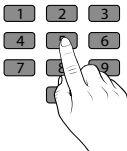
Wprowadzić 6 cyfr odpowiadających nowej dacie. (DD/MM/RR)



4 Ustawianie godziny

Wprowadzić 4 cyfry odpowiadające godzinie.

Wprowadzić 4 cyfry odpowiadające nowej godzinie. (GG / MM)



5 Menu główne

- Dla komfortu ciepłego, wybrać 2
- Aby dostosować nadajnik, wybrać 5
- Aby słuchać, wybrać 6
- Aby słuchać i rozmawiać jednocześnie, wybrać 7
- Aby zakończyć połączenie, należy dwukrotnie nacisnąć #

5 Menu ustawień

- Aby ustawić powiadamiane Numery, wybrać 1.
- Aby dostosować typu komunikatów głosowych, wybrać 2
- Aby zmienić kod dostępu, wybrać 3
- Aby zmienić datę lub godzinę, wybrać 4.
- Aby ustawić liczbę dzwonek, wybrać 5 (tylko TTRTC TYXAL+),
- Aby zmienić język, wybrać 6.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wybrać

9. Praca w trybie autonomicznym

9.6 Menu konfiguracji

Aby ustawić powiadamiane numery, wcisnąć 1

- Dla numeru 1, wcisnąć 1.
- Dla numeru 2, wcisnąć 2.
- Dla numeru 3, wcisnąć 3.
- Dla numeru 4, wcisnąć 4.
- Dla numeru 5, wcisnąć 5.
- Dla numeru 6, wcisnąć 6.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Nie ustawiono żadnych powiadamianych numerów.
Aby ustawić numer, wcisnąć 1.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Wprowadzić nowy powiadamiany numer i wcisnąć @

Działanie przyjęte
Wstępnie ustawiony numer ...

Menu ustawień

Wstępnie ustawiony numer :
02.99.73.xx.xx
Aby edytować numer, wcisnąć 1.
Aby usunąć numer, wcisnąć 2.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Wprowadzić nowy powiadamiany numer i wcisnąć @

Działanie przyjęte

Menu ustawień

Aby dostosować komunikat głosowy, wcisnąć 2

Wstępnie nagrany komunikat głosowy:
"Połączono z nadajnikiem telefonicznym"
- Aby zmienić komunikat głosowy, wcisnąć 1
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Po sygnale nagrać komunikat i nacisnąć przycisk, aby zakończyć nagrywanie.

Wstępnie nagrany komunikat głosowy:
"Połączono z nadajnikiem telefonicznym"
- Aby zmienić komunikat głosowy, wcisnąć 1.
- Aby powrócić do pierwotnego komunikatu głosowego, wcisnąć 2.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Aby zmienić kod dostępu, wcisnąć 3

Wpisać kod dostępu

Wprowadzić nowy kod dostępu

Działanie przyjęte

Menu ustawień

Aby ustawić datę lub godzinę, wcisnąć 4

Wstępnie ustawiona data:
29 listopada 2013 r.
Wstępnie ustawiona godzina: 11:57.
- Aby zmienić datę, wcisnąć 1.
- Aby zmienić godzinę, wcisnąć 2.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Wprowadzić 6 cyfr odpowiadających dacie

Wprowadzić 4 cyfry odpowiadające godzinie

Aby wybrać format AM, wcisnąć 1

Aby wybrać format PM, wcisnąć 2

29 listopada 2013 r., 11:57.
- Aby zmienić datę, wcisnąć 1.
- Aby zmienić godzinę, wcisnąć 2.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Aby ustawić liczbę dzwonek, wcisnąć 5 (tylko dla TTRTCYXAL+)

Wstępnie ustawiona liczba dzwonek: 10
- Aby edytować numer, wcisnąć 1.
- Aby powrócić do poprzedniego menu, wcisnąć @

Wprowadzić 2 cyfry odpowiadające nowej liczbie dzwonek

Działanie przyjęte

Menu ustawień

Aby zmienić język, wcisnąć 6

Aby wybrać język francuski, wcisnąć 1.
Aby wybrać język angielski, wcisnąć 2.
Aby wybrać język hiszpański, wcisnąć 3.
Aby wybrać język niemiecki, wcisnąć 4.
Aby wybrać język włoski, wcisnąć 5.
Aby wybrać język holenderski, wcisnąć 6.
Aby wybrać język polski, wcisnąć 7.

Działanie przyjęte

Aby powrócić do poprzedniego menu, wybrać **⏪**

Aby zakończyć połączenie, należy dwukrotnie nacisnąć na **#**

10. Próba prawidłowego funkcjonowania

Spowodować wykrycie w celu sprawdzenia prawidłowego funkcjonowania instalacji.


Z centralą:

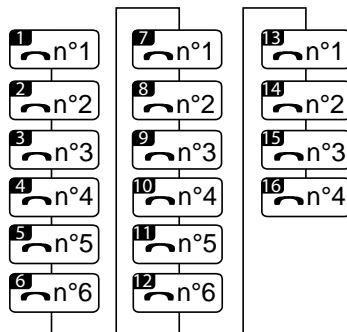
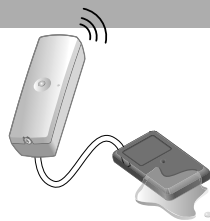
Włączyć system i spowodować wykrycie włamania.

W trybie autonomicznym:

Na przykład, przeprowadzić symulację wycieku na czujniku wycieku wody, rozpylając na nim nieco wody.

Upewnić się, że nadajnik wywołuje kolejno zaprogramowane numery (do 6 numerów), do czasu, gdy jeden z nich się zgłosi:

- nadajnik domaga się naciśnięcia przycisku ,
- odczytuje komunikat głosowy i wskazuje charakter usterki,
- proponuje, aby wysłuchać tego, co się dzieje, porozmawiać z osobą blisko nadajnika, zatrzymać cykl połączeń i uzyskać informacje szczegółowe na temat usterki, jeśli przypisana została centrala.



PL

Na nadajniku:

 >30s

Można również wywołać testowy cykl połączeń, przytrzymując przez 30 sekund wciśnięty przycisk nadajnika.



Przykład pełnego cyklu z 6 zaprogramowanymi numerami

1

Jesteś połączony z nadajnikiem telefonicznie.


Połączenie testowe
4 kwietnia 2014 r


2

Aby poznać szczegóły błędu, wybrać 1




3

Aby przerwać cykl połączeń, wybrać 




Usterka techniczna wyciek wody na czujniku strefa 2, 4 kwietnia 2014 r.

Aby zdezaktywować urządzenie, wybrać 1



- system jest wyłączony - aby słuchać, wybrać 2

- aby słuchać i rozmawiać jednocześnie, wybrać 3

- aby zakończyć połączenie, nacisnąć dwukrotnie 

11. Stan lampki sygnalizacyjnej linii telefonicznej

11.1 TTRTCTYXAL+

| Stan lampki sygnalizacyjnej | Opis |
|---------------------------------------|---|
| Miga na czerwono * | Brak linii RTC |
| Świeci się stałym zielonym światłem * | Obecność linii RTC |
| Miga na zielono | Trwa połączenie |
| Zgaszona | Normalna praca, rozmowy wychodzące i przychodzące są możliwe. |

(*) Lampka sygnalizacyjna wciąż się świeci:

- przez 5 minut po włączeniu zasilania
- przez 1 minutę po naciśnięciu przycisku T1.

Przycisk / lampka sygnalizacyjna
Aby wyświetlić stan linii telefonicznej, naciśnij przycisk na panelu przednim.



11.2 TTGSM TYXAL+

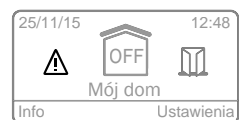
| Stan lampki sygnalizacyjnej z zasilaniem | Stan lampki sygnalizacyjnej bez zasilania | Opis |
|--|---|------------------|
| Miga na czerwono | Zgaszona | Brak odbioru GSM |
| Zielony / Pomarańczowy migający | Zgaszona | Słaby odbiór GSM |
| Zielony Stały | Zgaszona | Dobry odbiór GSM |
| Zielony migający | Zgaszona | Trwa połączenie |

W przypadku braku zasilania TTGSM TYXAL+ nadal przekazuje alarmy, lecz nie można już sterować nim zdalnie.

W przypadku braku zasilania sieciowego lampka sygnalizacyjna świeci się:

- przez 5 minut po podłączeniu do napięcia
- w czasie przekazywania informacji o zdarzeniu
- przez 1 minutę po naciśnięciu przycisku T1
- przez 5 minut po odcięciu zasilania

Nadajnik telefoniczny stale monitoruje linię telefoniczną. W przypadku usterki linii telefonicznej, na klawiaturze dotykowej pojawia się następujący symbol. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat usterek, wprowadzić kod dostępu.



12. Wymiana baterii

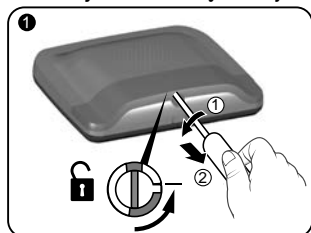
Stopień zużycia baterii nadajnika sygnalizowany jest:

- W trybie systemu alarmowego:
Komunikatem na klawiaturze CLT 8000 TYXAL+. Centrala emituje sygnały bip przy każdym włączeniu lub wyłączeniu systemu (lub "błąd baterii" z syntezy mowy (wymaga aktywacji pomocy głosowej, patrz instrukcja CLT 8000 TYXAL+).
- W trybie autonomicznym:
Komunikatem powitalnym w momencie połączenia przychodzącego lub wychodzącego spowodowanego usterką.



Przeszawić centralę w tryb KONSERWACJI (patrz podręcznik systemu)
Odłączyć gniazdo telefoniczne nadajnika TTRTC TYXAL+.

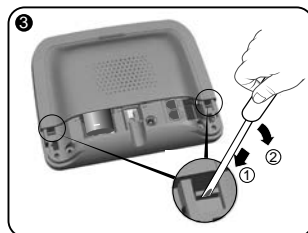
Otworzyć obudowę nadajnika



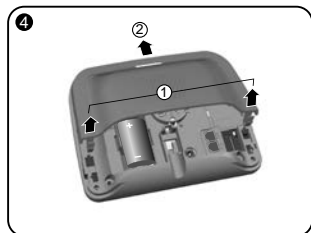
Odblokować obudowę.



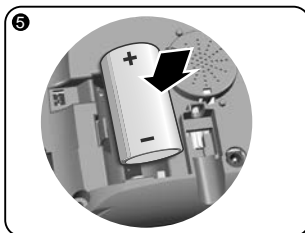
Zdjąć pokrywę dolną.



Za pomocą wkrętaka unieść 2 zatrzaski pokrywy górnej.



Zdjąć pokrywę górną.



Wymienić baterię

Włożyć baterię, przestrzegając polaryzacji.

Zalecamy stosowanie baterii SAFT LSH20 - 3.6V. Można stosować baterię litową 3.6 V innej marki, lecz w tym przypadku dziesięcioletni czas pracy nie może być zagwarantowany.



Sposób obchodzenia się z baterią
Ryzyko pożaru, wybuchu i poważnych oparzeń.

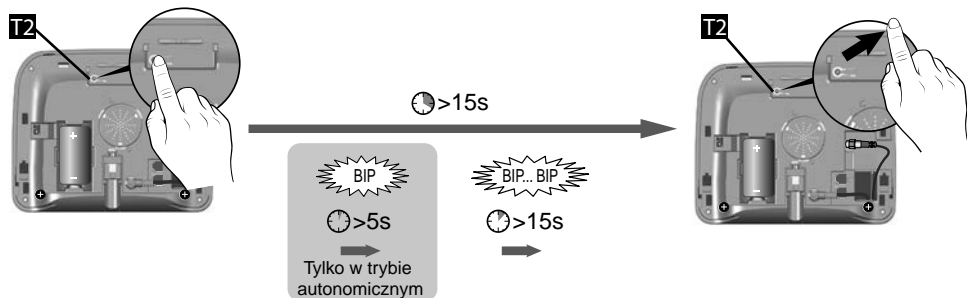
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie zmieniać polaryzacji.
- Nie otwierać zestawu baterii.
- Nie miażdżyć ani nie dziurawić elementów.
- Nie zwierać (+) lub (-) baterii za pomocą elementów przewodzących.
- Nie narażać na nadmierne obciążenia mechaniczne.
- Nie wystawiać jednostki na działanie wody lub kondensacji.
- Nie nagrzewać bezpośrednio do temperatury powyżej 100°C (212°F), nie lutować ani nie wrzucać do ognia. Niewłaściwe zastosowania mogą powodować wycieki lub pryskanie parującego elektrolitu, jak również mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- Nie ładować
- Usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

13. Przywracanie pierwotnej wersji kodu dostępu z centralą alarmową bez klawiatury lub w trybie autonomicznym.

Aby powrócić do kodu fabrycznego 1 2 3 4 5 6.

Jeśli do nadajnika przypisano centralę, ustawić ją w trybie KONSERWACJI (patrz podręcznik systemu).

Otworzyć obudowę nadajnika



Nacisnąć na 15 sekund przycisk T2.

Kodem dostępu znów jest 1 2 3 4 5 6.

Po 5 sekundach nadajnik emituje 1 sygnał bip, nie zwalniać przycisku.

Po 15 sekundach nadajnik emituje 2 sygnały bip, zwolnić przycisk.

14. Przywracanie ustawień początkowych (fabrycznych)

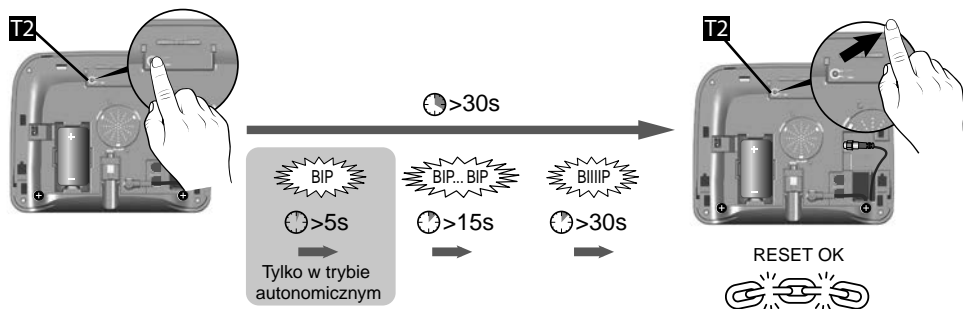
z centralą alarmową lub w trybie autonomicznym.



Aby przywrócić ustawienia fabryczne poprzez usunięcie wszystkich przypisań i bieżących błędów.

Jeśli do nadajnika przypisano centralę, ustawić ją w trybie KONSERWACJI (patrz podręcznik systemu).

Otworzyć obudowę nadajnika



Nacisnąć na 30 sekund przycisk T2.

Po 5 sekundach nadajnik emituje 1 sygnał bip, nie zwalniać przycisku.

Po 15 sekundach nadajnik emituje 2 sygnały bip, nie zwalniać przycisku.

Po 30 sekundach nadajnik emituje długi sygnał bip.

Nadajnik znajduje się w stanie początkowym, wszystkie przypisania oraz wszystkie bieżące błędy są usunięte.

15. Skrócony wykaz poleceń konfiguracyjnych










| Przypisanie / Usunięcie | Menu ustawień | Funkcja |
|-------------------------|---------------|------------------------------------|
| Ciepłna | #400 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Rolety | #410 #411 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Oświetlenie | #420 #421 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Brama | #430 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |

| Scenariusze | Menu ustawień | Funkcja |
|-------------|------------------------------|------------------------------------|
| | #601 #602 #603 #604 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |

PL

| Nadzór zdalny | Menu ustawień | Funkcja |
|---|---------------|-------------------------------------|
| Ustawianie numerów pętli CESA | #70 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Wykaz numerów pętli CESA | #71 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Centralny nadzór | #811 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Przekazywanie danych do stacji nadzoru zdalnego | #821 | 1 = Aktywowane, 0 = Zdezaktywowane |
| Test cykliczny | #822 | 1 = Dzienny, 0 = Okresowy |
| Połączenie z numerami głosowymi | #824 | 1 = Połączenia, 0 = Brak połączenia |
| Metoda szybkiego odbioru połączenia | #826 | 1 = Dozwolone, 0 = Niedozwolone |
| Wersja oprogramowania | #83 | |
| Odwroćenie kodów nadzoru zdalnego | #84 | 1= Odwrócony, 0= Normalny |
| Poziom GSM | #86 | |
| Testowy cykl połączeń 15s po zakończeniu połączenia | #90 | |
| Wprowadzanie identyfikatora nadajnika (5 cyfr) | #91 | |
| Wprowadzanie głównego numeru telefonu stacji nadzoru zdalnego | #92 | |
| Wprowadzanie numeru telefonu alarmowego stacji nadzoru zdalnego | #93 | |
| Zajęcie częstotliwości testu cyklicznego | #94 | |
| Wybór protokołu nadzoru zdalnego | # 95 00 | TLS_CESA_P0 |
| | # 95 01 | TLS_CESA_P1 |
| | # 95 02 | TLS_CESA_P2 |
| | # 95 10 | TLS_COID_P10 |
| | # 95 11 | TLS_COID_P11 |
| | # 95 12 | TLS_COID_P12 |
| | # 95 13 | TLS_COID_P13 |
| Sprawdzanie konfiguracji | # 96 | od #91 do #95 |

16. Dane techniczne

| | |
|---|---|
|  | SAFT LSH20 - 3,6V - 13 Ah - Litowa czas pracy 10 lat |
| |  |
| | Pobór mocy w trybie czuwania: 8 µA Pobór mocy TTRTC TYXAL+ 150 mA Pobór mocy TTGSM TYXAL + 490 mA |
|  | 868 MHz (EN 300 220) - 100 m do 300m |
|  | -10°C / +70°C |
|  | +5°C / +40°C |
| IP | IP 30 - IK 06 |
|  | 75% |
|  | 205 x 165 x 45 mm  700 gr. |
| CE | R&TTE 1999/5/CE |
| | EN 50131-1 - EN 50131-10 : 2014 - EN 50131-5-3 - EN50131-6 - EN 50136-2 - Stopień 2 |
| | Wskaźnik niskiego poziomu baterii: 2,7 V - Koniec błędu baterii : 3 V |
| | Klasa środowiskowa I |
| | System transmisji alarmu: ATS 2 - SP 2 |
| | Odrzucenie działań: Wymuszona transmisja |
| |  Important product information (🔍 📖) |

Słaba jakość połączenia przez domofon

Upewnić się, że nie jest włączony trybu głośnomówiący telefonu

Przypisanie czujników nie działa w trybie autonomicznym

- Przystąpić do przywracania ustawień początkowych nadajnika.
Patrz § przywracanie ustawień początkowych (fabrycznych)
- Urządzenie jest zbyt daleko od nadajnika.
Przybliżyć urządzenie do nadajnika, aby je przypisać.
Jeśli to konieczne, dodać przekaźnik.

Nadajnik rozpoczyna cykl połączeń podczas przełączania w tryb konserwacji

Przejęcie w tryb konserwacji wyzwala automatycznie krótki ryk syreny wewnętrznej centrali, a także cykl połączeń z nadajnika (wymóg normy EN-50131).

PL



Con la presente Delta Dore dichiara che l'equipaggiamento è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva R&TTE 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità CE di questo equipaggiamento è disponibile, su richiesta, presso:
Servizio "Informazioni tecniche"

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combours (Francia)
E-Mail: info.techniques@deltadore.com

Delta Dore hereby declares that the equipment complies with the essential requirements and other relevant provisions of R&TTE directive 1999/5/EC.

The CE conformity declaration for this equipment is available on request from:
Service "Infos techniques"

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combours (France)
E-mail: info.techniques@deltadore.com

Delta Dore erklärt hiermit, dass diese Ausrüstung die wesentlichen Anforderungen sowie die einschlägigen Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die EG-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung ist auf Anfrage an folgender Stelle erhältlich:
Service „Technische Infos“

DELTA DORE Schlüter GmbH - Fichtenstraße 38 a - 76829 Landau (Deutschland)
E-Mail: info.techniques@deltadore.com

Mediante la presente Delta Dore declara que el equipo cumple con las exigencias fundamentales y con las disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

La declaración de conformidad CE de este equipo está disponible, bajo demanda, en:
Service "Infos techniques"

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combours (Francia)
E-mail: info.techniques@deltadore.com

Delta Dore verklaart hierbij dat het toestel beantwoordt aan de basisvereisten en aan de andere relevante bepalingen van de richtlijn R&TTE 1999/5/CE

De CE-conformiteitsverklaring van dit toestel kan op aanvraag verkregen worden bij:
De dienst "Technische inlichtingen"

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combours (Frankrijk)
E-mail: info.techniques@deltadore.com

Delta Dore oświadcza niniejszym, że sprzęt jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi istotnymi postanowieniami zawartymi w dyrektywie R&TTE 1999/5/WE.

Deklaracja zgodności WE tego urządzenia jest dostępna na żądanie w:
Dziale „Informacje Techniczne”

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combours (Francia)
E-Mail: info.techniques@deltadore.com